

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

17 JUNI 1985

BEGROTING

van het Ministerie van het Brusselse Gewest
voor het begrotingsjaar 1985

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van het Brusselse Gewest
van het begrotingsjaar 1984

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN⁽¹⁾
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DIEGENANT

INHOUDSOPGAVE

I) Inleidende uiteenzettingen van de Minister en van de Staatssecretarissen (N. en F.) van het Brusselse Gewest :	
1) Uiteenzetting van de Minister	5
2) Uiteenzetting van de Staatssecretaris (F.)	9
3) Uiteenzetting van de Staatssecretaris (N.)	18

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer d'Alcantara.

A. — Leden : de heren d'Alcantara, Diegenant, Dupré, J. Michel, Van den Brande, Verhaegen, Wauthy. — Burgeon, Coëme, M. Colla, Defosset, Mevr. Detiège, de heren Y. Harmegnies, Van der Biest, Willockx. — Bril, Denys, Henrion, Petitjean, Sprockeels, Verhofstadt. — Desaeyere, Schiltz.

B. — Plaatsvervangers : de heer Coppieters, Mevr. Demeester-De Meyer, de heren Deneir, le Hardy de Beaulieu, Lestienne, M. Olivier, Mevr. Smet, de heren Van Rompaey. — Anselme, Biefnot, Busquin, Hancké, M. Harmegnies, Leclercq, Mathot, Tobback, Van den Bossche. — Cortois, Henrotin, Horlait, Kubla, Poswick, Van de Velde, Verberckmoes. — Desseyn, Meyntjens, F. Vansteenkiste.

Zie :

4-XXV (1984-1985) :

— Nr. 1 : Begroting overgezonden door de Senaat.

5-XXV (1984-1985) :

— Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

17 JUIN 1985

BUDGET

du Ministère de la Région bruxelloise
pour l'année budgétaire 1985

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère de la Région bruxelloise
de l'année budgétaire 1984

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES FINANCES⁽¹⁾
PAR M. DIEGENANT

SOMMAIRE

I) Exposés introductifs du Ministre et des Secrétaires d'Etat (N. et F.) à la Région bruxelloise :	
1) Exposé du Ministre	5
2) Exposé du Secrétaire d'Etat (F.)	9
3) Exposé du Secrétaire d'Etat (N.)	18

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. d'Alcantara.

A. — Membres : MM. d'Alcantara, Diegenant, Dupré, J. Michel, Van den Brande, Verhaegen, Wauthy. — Burgeon, Coëme, M. Colla, Defosset, Mme Detiège, MM. Y. Harmegnies, Van der Biest, Willockx. — Bril, Denys, Henrion, Petitjean, Sprockeels, Verhofstadt. — Desaeyere, Schiltz.

B. — Suppléants : M. Coppieters, Mme Demeester-De Meyer, MM. Deneir, le Hardy de Beaulieu, Lestienne, M. Olivier, Mme Smet, MM. Van Rompaey. — Anselme, Biefnot, Busquin, Hancké, M. Harmegnies, Leclercq, Mathot, Tobback, Van den Bossche. — Cortois, Henrotin, Horlait, Kubla, Poswick, Van de Velde, Verberckmoes. — Desseyn, Meyntjens, F. Vansteenkiste.

Voir :

4-XXV (1984-1985) :

— N° 1 : Budget transmis par le Sénat.

5-XXV (1984-1985) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

II. Algemene bespreking:

1) Tussenkomen en vragen van leden	23
A) Het Brussels Gewest en de staatshervorming	23
B) Begroting voor het begrotingsjaar 1985. — Algemene beoor- deling	25
C) Gemeentefinanciën:	
1) De taken van de gemeenten en de gemeentefinanciën.	27
2) Het Gemeentefonds en de Thesaurieleningen	28
3) Lasten van Brussel-hoofdstad en de zgn. « dode hand »	30
4) De sanering van de gemeentefinanciën en haar gevol- gen	31
5) De sanering van de gemeente- en O.C.M.W.-finan- ciën	33
6) De uitoefening van de voordij	34
D) De Agglomeratie	34
E) Kwaliteit van het leefklimaat in Brussel (huisvesting, immi- gratie en openbaar vervoer)	35
F) Ruimtelijke ordening (Renovatie, gevelreiniging, voetpa- den, fietspaden, groene zones en wetten en verordenin- gen)	38
G) Huisvesting	40
H) De huisvuilverwerkingsfabriek	40
I) Waterzuivering	40
J) Economische expansie:	
1) Algemene bedenkingen	41
2) Onderzoek en Industrieel Beleid	43
3) Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (G.O.M.B.)	44
4) Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (G.I.M.B.)	45
5) Gewestelijke Economische Raad voor Brabant (G.E.R.B.)	46
6) Concrete projecten en problemen	46
K) Ontwerp van decreet bij de « Conseil régional wallon » ingediend « sur la protection des eaux de surface contre la pollution »	47
L) Allerhande opmerkingen en vragen	48
2) Replieken en antwoorden van de Minister van het Brussels Gewest	49
A) Het Brussels Gewest en de staatshervorming	49
B) De begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest. — Algemene beoordeling:	
1) Het systeem van de dotaties en de gewaarborgde groei	49
2) Een begroting gekenmerkt door transfers	50
3) Indiening van de begroting	50
C) Gemeentefinanciën:	
1) Verdeelsleutel van het Gemeentefonds	50
2) De « dodehand » (en de lasten van Brussel-Hoofdstad)	50
3) Consolidatie- en Thesaurieleningen	52
4) De plannen tot sanering van de gemeentefinanciën en de gemeentebelastingen	54
5) De sanering van de gemeente- en O.C.M.W.-finan- ciën	56
6) De uitoefening van de voordij	57
7) Beleid inzake het rationeel energieverbruik (R.E.V.) ...	58
D) De Agglomeratie	59
E) Economische expansie:	
1) Algemene beoordeling van het industrieel beleid ...	60
2) Het I.W.O.N.L. en het toegepast wetenschappelijk on- derzoek	61
3) De G.O.M.B. en industrieterreinen	62
4) De G.I.M.B.	63
5) De G.E.R.B.	63
6) Concrete projecten en problemen	63
7) Een spoor-wegterminal	64
F) Ontwerp van decreet bij de « Conseil régional wallon » strekking tot het heffen van een belasting op alle drinkwater gewonnen in het Waalse Gewest	65

II) Discussion générale:

1) Interventions et questions des membres	23
A) La Région bruxelloise et la réforme de l'Etat	23
B) Budget pour l'année budgétaire 1985. — Considérations générales	25
C) Finances communales:	
1) Les tâches des communes et les finances communales.	27
2) Le Fonds des Communes et les emprunts de trésorerie	28
3) Les charges de Bruxelles-capitale et la « mainmorte ».	30
4) L'assainissement des finances communales et ses consé- quences	31
5) L'assainissement des finances des communes et des C.P.A.S.	33
6) L'exercice de la tutelle	34
D) L'Agglomération	34
E) La qualité de la vie à Bruxelles (habitat, immigration et transports publics)	35
F) Aménagement du territoire (renovation, ravalement de fa- çades, trottoirs, pistes cyclables, espaces verts et lois et ordonnances)	38
G) Logement	40
H) L'usine de traitement des immondices	40
I) Epuration des eaux	40
J) Expansion économique:	
1) Considérations générales	41
2) Recherche scientifique et Politique industrielle	43
3) Société de développement régional de Bruxelles (S.D.R.B.)	44
4) Société régionale d'investissement de Bruxelles (S.R.I.B.)	45
5) Conseil économique régional du Brabant (C.E.R.B.)	46
6) Projets et problèmes concrets	46
K) Projet de décret sur la protection des eaux de surface contre la pollution, déposé au Conseil régional wallon	47
L) Remarques et questions diverses	48
2) Répliques et réponses du Ministre de la Région bruxelloise	49
A) La Région bruxelloise et la réforme de l'Etat	49
B) Le budget du Ministère de la Région bruxelloise. — Considé- rations générales:	
1) Le système des dotations et la croissance garantie ...	49
2) Un budget de transferts	50
3) Le dépôt du budget	50
C) Finances communales:	
1) La clé de répartition du Fonds des communes	50
2) La « mainmorte » (et les charges de Bruxelles-capitale)	50
3) Emprunts de consolidation et de trésorerie	52
4) Les plans d'assainissement des finances communales et les taxes communales	54
5) L'assainissement des finances des communes et des C.P.A.S.	56
6) L'exercice de la tutelle	57
7) Politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie (U.R.E.)	58
D) L'Agglomération	59
E) Expansion économique:	
1) Appréciation générale de la politique industrielle ...	60
2) L'I.R.S.I.A. et la recherche scientifique appliquée ...	61
3) La S.R.D.B. et les zonings industriels	62
4) La S.R.I.B.	63
5) Le C.E.R.B.	63
6) Projets et problèmes concrets	63
7) Un terminal rail-route	64
F) Projet de décret visant à lever une taxe sur toute eau potable captée dans la Région wallonne, déposé au Conseil régional wallon	65

G) Varia	65	G) Divers	65
3) Replieken en antwoorden van de Staatssecretaris (F.)	66	3) Répliques et réponses du Secrétaire d'Etat (F.)	66
A) De kwaliteit van het leven te Brussel	66	A) La qualité de la vie à Bruxelles	66
B) Concrete vragen betreffende de ruimtelijke ordening:		B) Questions concrètes au sujet de l'aménagement du territoire:	
1) De Brusselse Raadgevende Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (G.C.R.O.)... ..	67	1) La commission consultative régionale bruxelloise d'aménagement du territoire (C.R.A.T.)	67
2) Stadsvernieuwing. — Problemen i.v.m. de behandeling van de dossiers	67	2) La rénovation. — Les difficultés dans le traitement des dossiers	67
3) De renovatie van de Jourdan-wijk	68	3) L'opération de rénovation du quartier Jourdan	68
4) De renovatie van de Kruidtuinwijk	69	4) L'opération de rénovation du quartier du Botanique	69
5) Het Algemeen Actiecomité voor de Marollen (A.A.M.)	69	5) Le comité général d'Action des Marolles (C.G.A.M.)	69
6) Kosten i.v.m. het onderhoud van en het toezicht op « groene zones »	69	6) Le coût de l'entretien et de la surveillance des « espaces verts »	69
7) De renovatie en de subsidiëring van v.z.w.'s	69	7) La rénovation et le subventionnement d'a.s.b.l.	69
8) Plan voor de verbreding van het kanaal	70	8) Le plan d'élargissement du canal	70
9) De gronden van het station Josaphat en het station « West »	70	9) Les terrains de la gare Josaphat et de la gare de l'Ouest	70
C) Tewerkstelling... ..	70	C) Emploi	70
D) Vragen betreffende begrotingsartikelen:		D) Questions relatives à des articles budgétaires:	
1) Titel I, Sectie 42, artikel 01.02. — « Allerhande uitgaven ter bevordering van de Buitenlandse Handel »	71	1) Titre I, Section 42, article 01.02. — « Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le Commerce extérieur »	71
2) Titel I, Sectie 43, « Informatica en Regionale Statistieken », artikelen 01.01 en 01.03	71	2) Titre I, Section 43, « Informatique et statistiques régionales », articles 01.01 et 01.03	71
3) Titel II, Sectie 33, artikel 73.12. — « Aanleg van voet- en fietspaden »	71	3) Titre II, Section 33, article 73.12. — « Aménagement de trottoirs et de pistes cyclables »	71
4) Titel I, Sectie 33, artikel 33.03. — « Subsidies voor het houden van tentoonstellingen, ... i.v.m. de ruimtelijke ordening en de stadsbouw »	72	4) Titre I, Section 33, article 33.03. — « Subventions pour l'organisation d'expositions, ... ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire »	72
E) « Studieovereenkomsten » door de Staatssecretaris (F.) onlangs afgesloten	72	E) « Conventions d'études » conclues récemment par le Secrétaire d'Etat (F.)	72
F) Ontwerp van decreet bij de « Conseil régional wallon » strekkend tot het heffen van een belasting op alle drinkwater gewonnen in het Waalse Gewest... ..	72	F) Projet de décret visant à lever une taxe sur toute eau potable captée dans la Région wallonne, déposé au Conseil régional wallon	72
G) Besluit	74	G) Conclusion	74
4) Replieken en antwoorden van de Staatssecretaris (N.)	74	4) Répliques et réponses du Secrétaire d'Etat (N.)	74
A) Waterzuivering. — De sanering van de Zenne... ..	74	A) Epuration de l'eau. — Assainissement de la Senne	74
B) De huisvuilverwerkingsfabriek:		B) Usine d'incinération de déchets ménagers:	
1) De capaciteit van de huisvuilverwerkingsfabriek	75	1) Capacité de l'usine d'incinération de déchets ménagers	75
2) De uitbating (kosten en baten)	75	2) Exploitation (coûts et bénéfices)	75
3) De bescherming van het leefmilieu	75	3) La protection de l'environnement	75
C) De huisvesting:		C) Logement:	
1) Het huisvestingsbeleid en de gewezen militaire domeinen	76	1) La politique du logement et les anciens domaines militaires	76
2) Huurhulpbeleid... ..	77	2) Politique d'aide aux locataires	77
3) Vraag en aanbod inzake « sociale woningen » te Brussel	78	3) Demande et offre de « logements sociaux » à Bruxelles	78
4) De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij	78	4) Société du Logement de la Région bruxelloise (S.L.R.B.)	78
5) Informatie, evaluatie en onderzoek inzake de huisvesting te Brussel	79	5) Information, évaluation et enquête en matière de logement à Bruxelles	79
6) Besluit van de Staatssecretaris	79	6) Conclusion du Secrétaire d'Etat	79
III) Slotbeschouwingen en stemmingen	79	III) Considérations finales et votes... ..	79

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft vier vergaderingen gewijd aan het onderzoek van de begroting van het Ministerie van het Brusselse Gewest voor 1985 en van het wetsontwerp houdende aanpassing van diezelfde begroting voor het begrotingsjaar 1984, met name op dinsdag 21 mei te 10 u. 30 en vanaf 16 u., op woensdag 22 mei en op woensdag 5 juni 1985.

Tijdens deze vergaderingen werden tussenkomsten genoteerd van de heren Anciaux, Clerfayt, Defosset, Desmarets, D'Hose, Dupré, Klein, Mundeeler, Thys, Vanderheyden en van uw rapporteur.

Er zij op gewezen dat sommige losse vragen niet werden opgenomen in het hoofdstuk « tussenkomsten en vragen van leden », doch enkel bondig worden vermeld in de hoofdstukken gewijd aan de antwoorden van de Minister en de Staatssecretarissen; zulks om nodeloze herhalingen te voorkomen.

I. — Inleidende uiteenzettingen van de Minister en de Staatssecretarissen van het Brusselse Gewest

1) Uiteenzetting van de Minister.

« Een begroting is een jaarlijkse schijf van de verwezenlijkingen van een legislatuurprogramma. Deze begroting is de vierde die ik voor u moet verdedigen.

Het beleid van de Executieve van het Brusselse Gewest is in de eerste plaats toegespitst op de verhoging van de begrotingsmiddelen om sommige gevolgen van vroegere regeringsbeslissingen te verhelpen.

De Executieve heeft volgens mij goed werk geleverd in het belang van het Gewest, vermits de begroting tussen 1981 en 1985, titel I en titel II te samen, evolueerde van 3,8 miljard tot 6,7 miljard, zegge een stijging van 75 %. Tot nog toe was geen enkele Executieve erin geslaagd een dergelijk resultaat te bereiken.

a) Het probleem der financiën van de plaatselijke machten.

In 1982 bedroeg het totaal tekort van de 18 betrokken Brusselse gemeenten 5,8 miljard. In 1983 daalde dit reeds tot 4,1 miljard en na afloop van het dienstjaar 1984 beliep het nog slechts 3,7 miljard.

Er werd dus een halt toegeroepen aan de verslechtering van de gemeentefinanciën in het Brusselse Gewest. De Executieve zet in 1985 de inspanning verder die tijdens de vorige jaren werd geleverd. Als de saneringsplannen dit jaar worden nageleefd, zal het tekort lager liggen dan 2,5 miljard.

Voor de eerste keer sinds heel wat jaren, is een regering al haar budgettaire en financiële verbintenissen tegenover het Brusselse Gewest nagekomen, verbintenissen die in haar investituurverklaring werden opgenomen.

Zo is zij haar beloften nagekomen op het gebied van de bijzondere lasten van Brussel-Hoofdstad door de belangrijke jaarlijkse dotatie van de Stad Brussel (4 % van het Gemeentefonds) met 600 miljoen aan te vullen.

Het probleem van de dodehand sleept reeds aan sinds 1976. Ik heb er persoonlijk bij de Ministerraad op aangedrongen dat deze legitieme eis van de Brusselse gemeenten, waaraan werd tegemoetgekomen in het akkoord van 17 december 1981, eindelijk zou ingewilligd worden. De Regering heeft aldus 1 144 miljoen besteed, hetzij de omvang van deze dodehand voor 1981 tot 1985. Zij heeft tevens besloten om vanaf 1986 ordonnanceringskredieten te voorzien die momenteel op 400 miljoen worden geraamd en die moeten worden aangerekend op het verbintenis-krediet. Door dit bedrag worden de 18 Brusselse gemeenten op dezelfde wijze behandeld als de andere grote steden. Het fonds

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré quatre réunions à l'examen du budget du Ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1985 et du projet de loi ajustant ce même budget pour l'année budgétaire 1984. Ces réunions ont eu lieu le mardi 21 mai à 10 h 30 et à 16 heures et les mercredis 22 mai et 5 juin 1985.

Sont intervenus au cours de ces réunions, MM. Anciaux, Clerfayt, Defosset, Desmarets, D'Hose, Dupré, Klein, Mundeeler, Thys et Vanderheyden, ainsi que votre rapporteur.

On notera que certaines questions isolées n'ont pas été reprises dans le chapitre « Interventions et questions des membres » mais qu'elles ont été mentionnées de manière succincte dans les chapitres consacrés aux réponses du Ministre et des Secrétaires d'Etat, afin d'éviter les répétitions inutiles.

I. — Exposés introductifs du Ministre et des Secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise

1) Exposé du Ministre.

« Un budget est une tranche annuelle des réalisations d'un programme de législation. Ce budget est le quatrième que j'ai à défendre devant vous.

L'action de l'Exécutif régional bruxellois a visé avant tout à l'accroissement des moyens budgétaires en vue de redresser certaines conséquences de décisions des gouvernements antérieurs.

L'Exécutif a bien travaillé, me semble-t-il, dans l'intérêt de sa Région, puisque le budget a évolué entre 1981 et 1985, titre I et titre II confondus, de 3,8 milliards à 6,7 milliards soit une majoration de 75 %. Jusqu'ici, aucun Exécutif n'a pu se prévaloir d'un tel résultat.

a) La problématique des finances des pouvoirs locaux.

Le total des déficits des 18 communes bruxelloises concernées, qui s'élevait en 1982 à 5,8 milliards, retombait à 4,1 milliards en 1983, pour n'être plus que de 3,7 milliards à l'issue de l'exercice 1984.

La dégradation des finances communales a donc été arrêtée dans la Région bruxelloise. L'Exécutif poursuit, en 1985, l'effort des années antérieures. Si les plans d'assainissement sont respectés, cette année le total des déficits sera inférieur à 2,5 milliards.

Pour la première fois, depuis bien longtemps, un gouvernement a exécuté tous ses engagements budgétaires et financiers à l'égard de la Région bruxelloise, engagements qui étaient prévus dans sa déclaration d'investiture.

C'est ainsi qu'il a réalisé ses promesses en matière de charges spécifiques de Bruxelles-capitale, complétant l'importante dotation annuelle de la Ville de Bruxelles (4 % du Fonds des Communes) par un montant de 600 millions.

Le problème de la mainmorte traînait depuis 1976. J'ai personnellement insisté auprès du Conseil des Ministres pour que cette revendication légitime des communes bruxelloises, rencontrée dans l'accord du 17 décembre 1981, soit enfin satisfaite. Le gouvernement a dès lors engagé 1 144 millions, soit le poids de cette mainmorte pour 1981 à 1985. Il a également décidé de prévoir, à partir de 1986, des crédits d'ordonnancement, actuellement estimés à 400 millions, à imputer sur le crédit d'engagement. Cette somme mettra les 18 communes bruxelloises sur le même pied que les autres grandes villes. Le fonds qui en résulte doit permettre d'accorder une ristourne en intérêts de 2 % confor-

dat daaruit voortvloeit moet het mogelijk maken een interestristorno van 2 % toe te kennen, overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 208 tot oprichting van het Fonds voor de sanering van de gemeentefinanciën.

Dit fonds is momenteel de enige mogelijkheid waarop de gemeenten, die niet langer hun leningen kunnen terugbetalen of hun personeel kunnen uitbetalen, zich kunnen beroepen. De toegang tot het fonds kan een waarborg zijn voor het definitieve herstel van de financiën van sommige gemeenten. De interestristorno brengt een antwoord op sommige kritieken die werden geuit.

..

Mijn uiteenzetting zou onvolledig zijn als ik het niet, zoals elk jaar trouwens, zou hebben over de moeilijke betrekkingen tussen de agglomeratie en haar voorgedijverheid. In dit verband is er onlangs een nieuw element opgedoken. Ik zou u willen spreken over de 38 recente adviezen van de Raad van State, waarbij de procedures die de agglomeratie aanwendt om in te gaan tegen de maatregelen van de Executieve om het tekort van de agglomeratie op te slorpen, worden verworpen.

Er kwam aldus definitief een einde aan de listige procedures van het agglomeratiecollege. De Executieve wenst nu de echte problemen te kunnen aanpakken. Deze wens wordt blijkbaar gedeeld door de meerderheid van de Raad, vermits deze op 16 april laatstleden het voorstel van het College heeft verworpen om terug te komen op het afzien van het beroep, waartoe verleden jaar besloten werd.

De reeds rampzalige financiële situatie bleef verslechteren. Het jaarlijks tekort dat in 1982 475 miljoen bedroeg, liep in 1984 op tot 1 050 miljoen. Bovendien was er jaarlijks een aanzienlijk verschil tussen de begroting ingediend door de agglomeratie en de rekeningen ter afsluiting van het dienstjaar. Dit verschil bedroeg 690 miljoen in 1981 en liep op tot 932 miljoen in 1982 en 443 miljoen in 1983. Het minder alarmerende verschil van de cijfers van 1983, is het gevolg van het beleid van de voorgedijverheid.

De verslechting van de situatie komt nog beter tot haar recht als men de evolutie van het gecumuleerde tekort bekijkt. Van 1 661,8 miljoen in 1982 liep het op tot 4 832 miljoen in 1984. Bovendien heeft de agglomeratie voor 2,5 miljard frank aan schulden bij de R.S.Z. en het Ministerie van Financiën voor de bedrijfsvoorheffing. Het toegegeven tekort is dus tussen 1982 en 1984 met 300 % toegenomen.

Al onze beslissingen werden genomen op grond van verslagen van specialisten die verschillende auditstudies hebben uitgevoerd over de agglomeratie en haar regie. Zij zijn allen tot de conclusie gekomen dat het beheer van de agglomeratie te wensen overlaat en dat de documenten die haar leidende figuren voorstellen geenszins de werkelijke situatie weergeven. Ik heb de Executieve voorgesteld dit auditverslag bij het Bureau van de Kamers neer te leggen. U zult dan ook zien dat wij de agglomeratie slechts willen doen begrijpen dat het tijd is om het roer om te gooien wat, naar ik hoop, zal blijken uit de begroting 1985 van deze instelling, begroting die zal moeten opgenomen worden in een saneringsplan geldig tot en met 1988.

..

Ik zou bij het afronden van dit gedeelte over de plaatselijke besturen vooral uw aandacht willen vestigen op de rechtstreekse, onrechtstreekse en afgeleide economische gevolgen van de vestiging of van het behoud van een onderneming op het grondgebied van een gemeente en de gunstige invloed die dit kan hebben op de gemeentefinanciën. Daarom mogen de plaatselijke belastingen de onthaalstructuur die deze ondernemingen nodig hebben, niet in gevaar brengen: als men dit niet zou begrijpen, vrees ik dat

mément à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 208 créant le Fonds d'assainissement des finances communales.

Ce fonds apparaît actuellement comme la seule possibilité de recours des communes qui ne peuvent plus rembourser leurs emprunts ou payer leur personnel. L'accès au fonds peut constituer une garantie de redressement définitif des finances de certaines communes. La ristourne d'intérêts apporte une réponse à certaines critiques qui ont été énoncées.

..

Mon exposé serait incomplet si je n'évoquais, comme chaque année, les relations difficiles entre l'agglomération et son autorité de tutelle. Celles-ci ont été marquées tout récemment d'un fait nouveau. Je veux parler des 38 avis que vient de rendre le Conseil d'Etat, rejetant les procédures mises en œuvre par l'agglomération contre les mesures de l'Exécutif visant à résorber le déficit de l'agglomération.

Les artifices de procédure du collège d'agglomération se trouvent ainsi définitivement écartés. L'Exécutif souhaite maintenant pouvoir aborder les véritables problèmes. Ce vœu semble partagé par une majorité du Conseil puisque, le 16 avril dernier, celui-ci a rejeté la proposition du collège de revenir sur les désistements décidés l'année passée.

La situation financière déjà catastrophique n'a fait que s'aggraver. De 475 millions en 1982, le déficit annuel est passé à 1 050 millions en 1984. De plus, chaque année, il y a eu une différence considérable entre le budget introduit par l'agglomération et les comptes clôturant l'exercice. Cette différence est passée de 690 millions en 1981 à 932 millions en 1982 et 443 millions en 1983. Il faut voir dans la différence moins alarmante des chiffres de 1983 un des effets de l'action de la tutelle.

L'évolution du déficit cumulé montre mieux encore l'aggravation de la situation, puisque ce déficit est passé de 1 661,8 millions en 1982 à 4 832 millions en 1984. De plus, les dettes de l'agglomération vis-à-vis de l'O.N.S.S. et du Ministère des Finances au titre de précompte professionnel s'élèvent à 2,5 milliards. Le déficit avoué a donc augmenté de l'ordre de 300 % entre 1982 et 1984.

Toutes nos décisions ont été prises sur base de rapports de spécialistes qui ont mené plusieurs études d'audit dans l'agglomération et sa régie. Ceux-ci ont tous conclu que la gestion de l'agglomération est déficiente et que les documents que ses dirigeants présentent ne reflètent pas du tout la situation réelle. J'ai proposé à l'Exécutif de déposer ce rapport d'audit sur le bureau des Chambres. Vous verrez alors que nous ne cherchons qu'à faire comprendre à l'agglomération qu'il est temps de redresser la barre ce qui, je l'espère, apparaîtra du budget 1985 de cette institution, budget qui devra s'insérer dans un plan d'assainissement valable jusqu'en 1988.

..

Pour en terminer avec les pouvoirs locaux, je veux attirer particulièrement votre attention sur les effets économiques, directs, indirects et induits de l'installation ou du maintien d'une entreprise sur le territoire d'une commune et les apports bénéfiques des entreprises sur le plan des ressources communales. C'est pourquoi les taxations locales ne peuvent mettre à mal l'environnement accueillant dont ces entreprises ont besoin; si ceci ne devait pas être compris, je craindrais beaucoup que les efforts

de inspanningen inzake economische expansie geleverd door het Brusselse Gewest bedenkelijk zouden worden en vandaar vrees ik tevens voor de opleving van de tewerkstelling.

b) Het beleid op het stuk van economische expansie.

Wat nu juist het beleid van het Gewest ten gunste van de economische ontwikkeling te Brussel betreft, heeft de Executieve van het Brusselse Gewest, net zoals de nationale Regering, voorrang gegeven aan het economisch herstel en heeft niets onbetuigd gelaten om de desindustrialisering van het Gewest, dat toch het eerste industrieel centrum van het land blijft, af te remmen.

In dit verband moet men een onderscheid maken tussen de grote industriële entiteiten, de nieuwe ondernemingen met weinig mankracht, maar die een beroep doen op de spits technologie en de K.M.O.'s.

De grote ondernemingen hebben tijdens de laatste twee jaar dank zij de economische steun toegekend door het Brusselse Gewest, hun steentje bijgedragen tot de industriële ontwikkeling van het Gewest. Zo konden Philips — M.B.L.E., V.W., Solvay en Diamond Boart nieuwe investeringsprogramma's ontwikkelen.

∴

De G.I.M.B. die in 1984 met haar werkzaamheden van start ging, heeft een vijftiental participatieaanvragen bestudeerd. In zes maanden tijd, is zij overgegaan tot effectieve investeringen in 5 ondernemingen voor een totaalbedrag van 62,750 miljoen frank. De G.I.M.B. heeft nog maar slechts 10 % van het beschikbaar kapitaal gebruikt, maar dat is te wijten aan het feit dat zij nog maar sinds kort functioneert. Om fouten te vermijden kunnen haar activiteiten slechts geleidelijk worden uitgebreid.

Het Gewest heeft trouwens participaties genomen in de vennootschappen Travaux et Métallurgie en Métalform, waardoor aldus in Brussel in de industriële sector een veertigtal arbeidsplaatsen behouden blijven. Hij zal deze participaties aan de G.I.M.B. overdragen zodra deze volledig operationeel zal zijn, vermits deze maatschappij beter onderlegd is voor wat het industrieel beheer betreft.

∴

Het Gewest levert tevens heel wat inspanningen ten gunste van de spits technologie. De middelen hiervoor zijn de aanleg van industrieterreinen, de bouw van gemeenschappelijke gebouwen, de toepassing van de economische expansiewetten op de prototypes en het toegepast wetenschappelijk onderzoek.

Met de hulp van de G.O.M.B., worden industrieterreinen of wetenschappelijke zones gecreëerd en beheerd. Het terrein van Evere groepeerd ondernemingen gespecialiseerd in elektronica, informatica en telecomunicaties. Het terrein van Anderlecht werd uitgekozen door twee ondernemingen uit de farmaceutische sector. De aanmoedigingen die wij van overal krijgen, zetten er ons toe aan op deze weg verder te gaan.

Te Sint-Lambrechts-Woluwe bereidt de G.O.M.B. de aanleg voor van een zone van 6 hectare waarvan meer dan de helft zal worden voorbehouden aan ondernemingen gericht op onderzoek. Andere initiatieven zullen verwezenlijkt worden, zoals bijvoorbeeld de aanleg van het arsenaal te Etterbeek en de eventuele oprichting van een industriezone op het terrein van het station van Etterbeek te Elsene.

∴

De tertiaire handelssector is een moeilijke sector, gelet op de concurrentie van andere internationale centra. De overheidsmaatregelen inzake de mededinging, de fiscaliteit en de oprichting van coördinatiecentra hebben talrijke ondernemingen aangemoedigd zich bij ons te komen vestigen.

d'expansion économique consentis par la Région bruxelloise n'en soient rendus précaires et, partant, d'une reprise de l'emploi.

b) La politique d'expansion économique.

En ce qui concerne l'action de la Région en faveur du développement économique à Bruxelles, comme le gouvernement national, l'Exécutif de la Région bruxelloise a accordé la priorité au redressement économique et n'a négligé aucun effort pour arrêter la désindustrialisation de la Région qui reste le premier centre industriel du pays.

A cet égard, il convient de distinguer les grandes entités industrielles, les nouvelles entreprises à faible main-d'œuvre, mais qui recourent à des technologies avancées et les P.M.E.

Les grandes entreprises ont contribué au cours des deux dernières années, grâce aux aides économiques accordées par la Région bruxelloise, au redéploiement industriel de la Région. Ainsi, de nouveaux programmes d'investissements ont pu être développés, par Philips — M.B.L.E., V.W., Solvay et Diamond Boart notamment.

∴

La S.R.I.B., mise en route en 1984, a étudié une quinzaine de demandes de participation. En six mois d'activité, elle a procédé à des investissements effectifs dans 5 entreprises pour un montant total de 62,750 millions de francs. Si la S.R.I.B. n'a encore utilisé que 10 % du capital disponible, c'est qu'elle ne fonctionne que depuis peu de temps. Ses activités ne peuvent être élargies que progressivement, afin d'éviter les erreurs.

La Région a par ailleurs pris des participations dans les Sociétés Travaux et Métallurgie et Métalform, maintenant ainsi une quarantaine d'emplois à Bruxelles, dans le secteur manufacturier. Elle cèdera ces participations à la S.R.I.B. mieux qualifiée pour la gestion industrielle, dès que celle-ci sera entièrement opérationnelle.

∴

La Région fait également de grands efforts en faveur des technologies de pointe. Les moyens mis en œuvre sont l'aménagement de zonings industriels, la construction d'immeubles communs, l'application des lois d'expansion économique sur les prototypes et sur la recherche scientifique appliquée.

Avec l'aide de la S.D.R.B., des zonings industriels ou scientifiques sont créés et gérés. Le site d'Evere rassemble des entreprises spécialisées en électronique, informatique et télécommunications; celui d'Anderlecht a été choisi par deux entreprises pharmaceutiques. Les encouragements que nous recevons de tous côtés nous incitent à poursuivre dans cette voie.

A Woluwé-Saint-Lambert, la S.D.R.B. prépare l'aménagement d'une zone de 6 hectares dont plus de la moitié sera réservée aux entreprises se consacrant à la recherche. D'autres initiatives sont en voie de concrétisation, par exemple l'aménagement de l'arsenal d'Etterbeek et la création éventuelle d'un zoning industriel sur le site de la gare d'Etterbeek à Ixelles.

∴

Le secteur tertiaire commercial est un secteur difficile, compte tenu de la concurrence exercée par d'autres centres internationaux. Les mesures gouvernementales relatives à la compétitivité, à la fiscalité et à la création de centres de coordination ont encouragé de nombreuses entreprises à s'implanter chez nous.

Voor de niet-commerciële teritaire sector is het welslagen bemoedigend voor de nationale en internationale instellingen, maar de inspanningen moeten worden voortgezet. De aanwezigheid van de Europese Gemeenschappen zorgt voor een gunstige economische weerslag, te meer daar zij rondom hen honderden vertegenwoordigers van privé- of openbare ondernemingen aantrekken. De Executieve spant zich dan ook in om deze aanwezigheid te bevorderen, meer bepaald door de noodzakelijke uitbreiding van de gebouwen.

∴

Dan kom ik tot de economische expansieinstrumenten. Als Brussel op dit gebied ten achter loopt, is dat niet te wijten aan institutionele oorzaken, maar gewoonweg aan het feit dat zij als grootstad minder voordeel haalt uit de expansieinstrumenten. Brussel staat er slechter noch beter voor dan Antwerpen, Gent, Keulen of Parijs. Voor 1984 heeft het Gewest 1 miljard 333 miljoen toegekend voor investeringen ten belope van 11,3 miljard. In 1983 werd er voor investeringen ten belope van 8 miljard, één miljard steun toegekend. Men stelt dus vast dat het vertrouwen weerkeert. Voor zowat 88 dossiers werd er steun toegekend in de vorm van rentetolagen of kapitaalpremies, of de twee tegelijkertijd. In 53 gevallen werd er een vrijstelling van de onroerende voorheffing toegekend.

Wat de K.M.O.'s betreft, werd er in 1984 aan 986 dossiers een gunstig gevolg gegeven, voor een totaal bedrag van 301 miljoen, wat beantwoordt aan bijna 2 miljard investeringen.

Onder de andere economische expansieinstrumenten vermelden we de aanwerving van kaderleden van hoog niveau (koninklijk besluit nr. 123); de activiteiten van de cel « oprichting ondernemingen » en de cel « raadgevers » en de verwezenlijkingen van de G.O.M.B. In 1984 heeft deze maatschappij contacten gehad met 211 ondernemingen, waarvan bijna de helft op zoek waren naar een nieuwe vestiging of die de hulp van de G.O.M.B. hebben ingeroepen om hun vestigingsproblemen ter plaatse op te lossen.

Tenslotte, vermeld ik nog dat het investeringsvolume te Brussel verbeterd is, meer bepaald dank zij de impuls van de voorstellen « Cooreman - De Clercq ». Zo kenden de Belgische ondernemingen in 1982 en 1983 een kapitaalverhoging van bijna 350 miljard frank, hetzij 250 miljard frank als men het dubbel gebruik terzijde laat. De toepassing van de wet werd dan ook voor 42,6 % verwezenlijkt door de ondernemingen met zetel te Brussel.

Wat de kapitaalverhogingen van de P.V.B.A.'s voor dezelfde jaren betreft, nam het Brusselse Gewest 17,6 % voor zijn rekening, ook al vertegenwoordigt de Brusselse bevolking slechts 10 % van de nationale bevolking.

In het kader van dezelfde wet bedroegen de oprichting van P.V.B.A.'s percentsgewijs 18,9 % meer in het Brusselse Gewest dan in de rest van het land.

De kapitaalverhoging van naamloze vennootschappen bedroeg 30,4 % van het nationaal totaal en de oprichting van nieuwe naamloze vennootschappen, 29,7 %.

Zoals u weet, heeft het Brusselse Gewest toegang tot het Fonds voor Industriële Vernieuwing in het kader van de tweede opdracht, namelijk de participatie in projecten inzake expansie en economische reconversie (gewestelijk of nationaal). De enveloppe van het F.I.V. dat bestaat voor Brussel werd bepaald op 935 000 000 BF.

Het bedrag van de dotatie voor Brussel is daarentegen belangrijker, vermits zij 1 200 000 000 frank bedraagt. Dit bedrag is het resultaat van onderhandelingen die ik binnen de Ministerraad gevoerd heb om, naast de bestaande enveloppe van 935 000 000 frank, voor het Brusselse Gewest middelen te verkrijgen die gelijk zijn aan deze die Wallonië en Vlaanderen zouden gekregen hebben als zij hadden deelgenomen aan de eerste opdracht van het F.I.V.

Quant au tertiaire non commercial, la réussite est encourageante pour les institutions nationales et internationales, mais les efforts doivent être maintenus. La présence des Communautés européennes apporte des retombées économiques profitables, d'autant plus que gravitent autour d'elles des centaines de représentants d'entreprises privées ou publiques. L'Exécutif s'efforce donc de favoriser cette présence notamment par l'extension nécessaire des bâtiments.

∴

J'en viens aux instruments d'expansion économique. Si Bruxelles est handicapée à cet égard, ce n'est pas pour des raisons institutionnelles, mais tout simplement parce qu'en tant que grande ville elle bénéficie moins des instruments d'expansion. Bruxelles n'est ni mieux ni plus mal traitée qu'Anvers, Gand, Cologne ou Paris. Pour 1984, 1 milliard 333 millions de francs ont été accordés par la Région pour des investissements de l'ordre de 11,3 milliards. En 1983, les aides étaient de l'ordre du milliard pour des investissements de 8 milliards de francs. On constate donc un retour à la confiance. Quelque 88 dossiers ont bénéficié d'une aide sous forme de subventions en intérêt ou de primes en capital ou des deux à la fois. Dans 53 cas, une exonération du précompte immobilier a été accordée.

Pour ce qui concerne les P.M.E., 986 dossiers ont reçu une suite favorable en 1984, pour un total global de 301 millions correspondant à près de 2 milliards d'investissements.

Parmi les autres instruments d'expansion économique, signalons l'engagement de cadres de haut niveau, (arrêté royal n° 123) les activités de la cellule « création d'entreprises » et de la cellule de consultants et les réalisations de la S.D.R.B. En 1984, celle-ci a eu des contacts avec 211 entreprises dont près de la moitié ont recherché une nouvelle implantation ou sollicité la S.D.R.B. pour résoudre leurs problèmes d'implantation sur place.

En conclusion, je note que les investissements se sont améliorés à Bruxelles notamment grâce à l'impulsion des propositions « Cooreman - De Clercq ». Ainsi, si les entreprises belges ont enregistré en 1982 et 1983 près de 350 milliards de francs d'augmentation de capital, soit 250 milliards de francs si l'on évite les doubles emplois, l'application de la législation s'est réalisée à raison de 42,6 % par des entreprises ayant leur siège à Bruxelles.

En ce qui concerne les augmentations de capital des S.P.R.L. pour les mêmes années, alors que la population bruxelloise équivalait à 10 % de celle de l'ensemble belge, elles ont été faites à raison de 17,6 % en Région bruxelloise.

Dans le cadre de cette même loi, les créations de S.P.R.L. se sont élevées à 18,9 % en Région bruxelloise par rapport au total du pays.

Les augmentations de capital des sociétés anonymes se sont élevées à 30,4 % du total du Royaume et les créations de nouvelles sociétés anonymes à 29,7 %.

Comme vous le savez, la Région bruxelloise a accès au Fonds de Rénovation industrielle dans le cadre de la deuxième mission c'est-à-dire la participation à des projets d'expansion et de reconversion économique (régionale ou nationale). L'enveloppe du F.R.I. existante pour Bruxelles a été fixée à 935 000 000 de FB.

Le montant de la dotation pour Bruxelles est cependant plus important, puisqu'il atteint 1 200 000 000 de francs. Ce montant résulte d'une négociation que j'ai menée au sein du Conseil des Ministres pour, qu'en plus de l'enveloppe existante de 935 000 000 de francs, soient accordés à la Région bruxelloise des moyens équivalents à ceux qu'elle aurait obtenus si elle avait pu participer, comme la Wallonie et la Flandre, à la première mission du F.R.I.

Er zullen heel wat trekkingsrechten op het F.I.V. worden gebruikt voor belangrijke nijverheidsprojecten die subregionale ontwikkelingspolen kunnen creëren en die heel wat arbeidsplaatsen vergen in sectoren waarvoor het Brusselse Gewest bijzonder goed is uitgerust.

Ik besluit deze uiteenzetting met een verwijzing naar de initiatieven die wij van plan zijn te nemen ten gunste van de ondernemingen om de strijd aan te gaan tegen de veroudering van de uitrustingen, de stagnatie van de produktie en het tekort aan werkgelegenheid. Wij willen sommige stadskernen nieuw leven inblazen dank zij fiscale en administratieve stimulansen. Opdat de ondernemingen zich beter zouden kunnen toeleunen op promotie en marktprospectie, zouden heel wat administratieve formaliteiten kunnen worden toevertrouwd aan beroepsverenigingen of aan een openbare of gemengde instelling, die over gespecialiseerde kaderleden beschikken en die er tevens zullen mee belast worden de ondernemingen in te lichten over de middelen om beter te kunnen genieten van de steun die door de overheid wordt toegekend. Op financieel vlak, zou het Gewest tussenkomen om de toekenning van terugvorderbare voorschotten te waarborgen. De fiscale procedures zouden tevens vereenvoudigd worden door het invoeren van een forfaitaire raming van de belastbare winst. Het Gewest zal haar regeringspartners weldra dit voorstel voorleggen, waarvan het belang vitaal is voor een agglomeratie die zoals Brussel lijdt onder het fenomeen van de desindustrialisering. »

2) Uiteenzetting van de Staatssecretaris (F.).

« a) Ruimtelijke ordening

Het jaar 1985 zal voor het Staatssecretariaat de bekroning betekenen van een reeks initiatieven waarmee twee, drie of zelfs vier jaar geleden een aanvang is genomen.

In verband met de stedenbouw stelt men immers vast dat na een periode van stedenbouwkundige afbraak en anarchie, men sinds enkele jaren met de wederopbouw van onze hoofdstad is begonnen.

Het uitgangspunt daarvoor is de opstelling van een gewestplan dat borg moet staan voor een evenwichtige verdeling van het stadsplan.

De rest is een kwestie van politieke bereidheid om het leefmilieu van ons gewest nieuw leven in te blazen, met eerbied voor de dialoog, maar ook van overleg tussen de bewoners en hun vertegenwoordigers.

Vijf jaren waren nodig om de eerste tekenen te ontwaren van een verandering. De meest spectaculaire realisatie is ongetwijfeld de aanpassing van de grote verkeersaders. De stadskernvernieuwing door de ondergeschikte besturen, maar voornamelijk door de particulieren is een beslissend keerpunt in de ontwikkeling van de stadsplanning.

Toch is uit recente studies (zoals die van de Koning Boudewijnstichting) gebleken dat de voortschrijdende degradatie van het stadsbeeld een onrustwekkend verschijnsel is. Het gewest moet over voldoende middelen kunnen beschikken om dat tegen te gaan dank zij gedurfde maatregelen op het stuk van de herinrichting en de vernieuwing van dat stadsbeeld.

Het vervoerbeleid wordt beschouwd als een primordiaal bestanddeel van het economische en sociale leven van de stad en maakt een noodzakelijk deel uit van het door het Brusselse Gewest gevoerde beleid inzake ruimtelijke ordening. De Brusselse bevolking is zich daarvan bewust en heeft de invloed gemeten die de vervoerssystemen hebben op de stedelijke structuur.

Als nationale en internationale hoofdstad wil het Brusselse Gewest een stad zijn die de ambitie heeft belangrijke troeven te bieden als centrum voor politieke besluitvorming, terwijl het zijn inwoners een hoge levensstandaard garandeert.

Plusieurs utilisations des droits de tirage sur le F.R.I. sont en voie de réalisation pour des projets industriels importants susceptibles de créer des pôles subrégionaux de développement requérant de très nombreux emplois dans des secteurs pour lesquels la Région bruxelloise est particulièrement bien équipée.

Je terminerai cet exposé en rappelant les initiatives que nous comptons prendre en faveur des entreprises pour lutter contre le vieillissement des équipements, la stagnation de la production et le sous-emploi. Nous envisageons de revitaliser certaines zones urbaines grâce à des incitants fiscaux et administratifs. Afin que les entreprises puissent mieux se consacrer à la promotion et à la prospection de marchés, nombre de formalités administratives pourraient être confiées à des associations professionnelles ou à un établissement public ou mixte, dotés de cadres spécialisés chargés également d'informer les entreprises sur les moyens de mieux bénéficier des aides accordées par les pouvoirs publics. Sur le plan financier, la Région interviendrait pour garantir l'octroi d'avances récupérables. Les procédures fiscales seraient également simplifiées par l'instauration d'une évaluation forfaitaire des bénéfices imposables. La Région présentera prochainement à ses partenaires gouvernementaux cette proposition dont l'intérêt est vital pour une agglomération qui, comme Bruxelles, souffre de la désindustrialisation. »

2) Exposé du Secrétaire d'Etat (F.).

« a) Aménagement du territoire

L'année 1985 marquera pour le Secrétariat d'Etat l'aboutissement d'une série d'actions entamées il y a deux, trois voire même quatre années.

En ce qui concerne l'urbanisme, il faut en effet constater qu'aux années de déstructuration et d'anarchie urbanistique ont succédé les premières années du renouveau urbanistique de la capitale.

La constitution du plan de secteur, garant du bon équilibre des fonctions dans la ville, en a été le départ.

La volonté politique de rendre sa qualité à l'environnement de notre région et le respect d'un dialogue, d'une concertation avec les habitants et leurs représentants a fait le reste.

Il a fallu cinq années pour que les premiers signes du changement soient perceptibles. Le réaménagement de grandes artères en est sans doute l'élément le plus spectaculaire. La rénovation par les pouvoirs subordonnés d'une part, mais surtout par les particuliers, marque un tournant décisif dans l'évolution de l'aménagement de la ville.

Des études récentes (dont celle de la Fondation Roi Baudouin) ont néanmoins révélé que le processus de dégradation de la ville reste un phénomène inquiétant. La région doit pouvoir disposer de moyens suffisants afin d'endiguer ce processus et accélérer les mesures volontaristes de réaménagement et de rénovation.

Considérée comme un élément primordial de la vie économique et sociale de la ville, la politique des transports fait partie intégrante de la politique de l'aménagement du territoire de la Région bruxelloise. Les bruxellois en sont conscients et ont mesuré l'impact des systèmes de transports sur le tissu urbain. Aujourd'hui, ils exigent d'être associés aux décisions qui influencent le visage de la ville.

Capitale nationale, capitale internationale, la Région bruxelloise veut affirmer son ambition de ville capable d'offrir des atouts importants de centre décisionnel politique, tout en assurant à ses habitants une qualité de vie de haut niveau.

De overheid moet steun verlenen aan de inspanningen die door de economische kringen worden gedaan om onze troeven op het vlak van de buitenlandse handel te doen gelden en te ontwikkelen.

Zoals werd gepreciseerd in het verslag van Senator Lagae werd, in het kader van de bevoegdheden die ter zake aan de E.B.G. zijn verleend, een gans bijzonder belang gehecht aan de ruimtelijke ordening.

De fundamentele oogmerken die ik in die sector nastreef, kunnen worden samengevat als volgt :

- 1° zorgen voor een evenwichtige sociaal-economische ontwikkeling van het Brusselse Gewest;
- 2° de kwaliteit van het leven verbeteren;
- 3° het evenwicht tussen de verschillende stadsfuncties beschermen;
- 4° het rationele gebruik van het grondgebied organiseren.

Indien men verklaart dat de ruimtelijke ordening tot doel heeft een evenwichtige sociaal-economische ontwikkeling van het gewest te verzekeren, wil dat zeggen dat vooral de economische groei in de overbelaste wijken moet worden gecontroleerd en dat decentralisatie naar de te ontwikkelen wijken in de hand moet worden gewerkt, dat de belemmeringen voor de groei van bepaalde wijken moeten worden weggewerkt en dat de onontbeerlijke infrastructuurwerken moeten worden behouden of aangepast om een nieuwe impuls te geven aan bepaalde achtergebleven wijken.

Momenteel is er een trend tot verpaupering van bepaalde wijken in het centrum van Brussel. Onze prioritaire rol bestaat erin die trend voorlopig af te remmen door initiatieven te nemen of gerichte acties te voeren. Dat heeft er mij inzonderheid toe gebracht de projecten tot renovatie van de Sint-Goorikswijk maximaal te steunen en het opmaken van het plan van aanleg van de wijk Dinant-Gasthuisstraat te versnellen. Beide voorbeelden worden hier slechts ter informatie genoemd.

Zoals door sommigen tijdens het debat in openbare vergadering van de Senaat is onderstreept, zou de oprichting van een gemengde maatschappij voor economische ontwikkeling en vernieuwing van de achtergebleven wijken die trend tot staan hebben kunnen brengen.

Ik kan hen alleen maar gelijk geven, te meer daar dit type van maatschappij zeer doeltreffend blijkt te zijn in het buitenland en met name in Nederland en Groot-Brittannië, waar alleen al in Liverpool, jaarlijks 7 000 woningen worden vernieuwd met behulp van gelijkaardige maatschappijen.

Samen met mijn collega's van de Executieve streef ik naar een consensus om het project tot stand te brengen.

De ruimtelijke ordening omvat eveneens de bescherming van de verschillende stadsfuncties, inzonderheid door strategieën te ontwikkelen die de mogelijkheid moeten bieden de conflicten tussen de groeiende behoeften aan kantoorruimten en de noodzaak tot het behoud van de traditionele structuur van de wijken uit de weg te ruimen of althans te verminderen. Daarin werd ik grotendeels geholpen door het gewestplan van de Brusselse agglomeratie waarvan de soepele voorschriften het mogelijk maken de meeste bouwvragen toe te wijzen mits deze beantwoorden aan het stadskarakter.

Het is trouwens daarom dat ik er steeds voorstander van zal zijn om de bescherming van het architecturaal patrimonium integraal aan het gewest toe te vertrouwen.

Tenslotte omvat de ruimtelijke ordening het rationeel gebruik van het grondgebied door richtlijnen te geven voor het gebruik van de fysische ruimte, inzonderheid door een rationeel beleid voor het grondgebruik uit te werken, vooral voor de kantoorcomplexen en de grote infrastructuurwerken. Bij wijze van voorbeeld citeer ik de pogingen die zijn gedaan om huisvestingsprogramma's in de Europese zone op te nemen en de aanbevelingen aan de gemeenten, die verantwoordelijk zijn voor het behoud van

Les pouvoirs publics doivent appuyer les efforts des milieux économiques pour affirmer et valoriser nos atouts dans le domaine du commerce extérieur.

Comme précisé dans le rapport du Sénateur Lagae, une importance toute particulière a été consacrée à l'aménagement du territoire pour ce qui concerne les compétences qui m'ont été dévolues au sein de l'E.R.B.

Les objectifs essentiels que je poursuis dans ce secteur peuvent être résumés de la manière suivante :

- 1° d'assurer un développement socio-économique équilibré de la Région bruxelloise;
- 2° d'améliorer la qualité de la vie;
- 3° de protéger le bon équilibre de la ville;
- 4° d'organiser l'utilisation rationnelle du territoire.

Lorsque l'on affirme que l'aménagement du territoire a pour but d'assurer un développement socio-économique équilibré de la région, cela veut dire qu'il faut avant tout contrôler la croissance économique dans les quartiers congestionnés et entreprendre des actions de décentralisation vers les quartiers à développer, éliminer les obstacles à la croissance de certains quartiers, maintenir et adapter les infrastructures indispensables afin de permettre un nouvel essor à certains quartiers en déclin.

Aujourd'hui, on assiste à une tendance à la paupérisation de certains quartiers du centre de Bruxelles. Notre rôle prioritaire est d'enrayer cette tendance, dans l'immédiat, en prenant l'initiative ou en favorisant des opérations ponctuelles susceptibles d'enrayer ce mouvement. C'est notamment ce qui m'a amené à soutenir au maximum les projets de rénovation du quartier St Géry et d'accélérer l'élaboration du plan d'aménagement Dinant-Hôpital; ces deux interventions n'étant ici mentionnées qu'à titre purement indicatif.

La mise sur pied d'une société d'économie mixte pour la rénovation de quartiers défavorisés aurait également permis d'enrayer cette tendance; certains l'ont souligné lors du débat en séance publique au Sénat.

Je ne puis que leur donner raison, d'autant plus que l'efficacité de ce type de société a fait largement ses preuves à l'étranger notamment en Hollande et en Grande-Bretagne, où pour ne citer que la ville de Liverpool, 7 000 logements sont ainsi rénovés chaque année par les soins de semblables sociétés.

Je recherche un consensus avec mes collègues de l'Exécutif en vue de l'aboutissement du projet.

L'aménagement du territoire vise également à protéger le bon équilibre de la ville en développant notamment des stratégies qui permettent de supprimer ou tout au moins d'amoindrir les conflits entre les besoins croissants en matière de bureaux et la nécessité de la conservation de la structure traditionnelle des quartiers. En cela, j'ai été grandement aidé par le plan de secteur de l'agglomération bruxelloise qui, par la souplesse de ses prescriptions, permet de répondre à la plupart des demandes de bâtir, dans la mesure où celles-ci respectent le caractère urbain.

C'est à ce titre, du reste, que je souhaiterai toujours que le domaine de la protection du patrimoine architectural soit confié intégralement à la région.

Enfin, l'aménagement du territoire vise à organiser l'utilisation rationnelle du territoire en orientant la consommation de l'espace physique, notamment par la mise en œuvre d'une politique rationnelle de l'utilisation du sol concernant en particulier les grands complexes de bureaux et les grands travaux d'infrastructure. A titre d'exemples, je citerai les efforts entrepris pour insuffler des programmes de logement dans la zone européenne et les recommandations que nous faisons aux communes à qui

de toelaatbare bouwhoogten langs de lanen waarvan wij de wederaanleg van de bovengrond op ons nemen.

In de loop van 1985 zal het gewest nog grote stedenbouwkundige beslissingen moeten nemen, inzonderheid wat betreft de installatie van de Europese Gemeenschappen en de voortzetting, onder aanvaardbare omstandigheden, van de grote infrastructuurwerken.

Op basis van die principes hoop ik in 1985 te kunnen handelen in het belang van het gewest en van zijn bevolking.

..

Mijn akties weerspiegelen zich in de gewestelijke begroting, maar ook in het uitvaardigen van verordeningen ten behoeve van de ondergeschikte besturen zowel als van particulieren.

Ik moge tevens de aandacht vestigen op het belang dat door mijn diensten wordt gehecht aan de stadsvernieuwing en aan de vernieuwing van particuliere goederen.

De renovatie op initiatief van de gemeenten

Tot nog toe werden 19 werken aan huizenblokken krachtens de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 maart 1977 door de E.B.G. goedgekeurd; het gaat hier om de renovatie van ongeveer 700 gebouwen, met 1 500 te renoveren woningen, waarvan er 300 helemaal of bijna afgewerkt zijn.

Inzake de renovatie van de afzonderlijk gelegen gebouwen van de gemeenten (krachtens de bepalingen van het koninklijk besluit van 8 februari 1980), zijn eveneens 19 bij ministerieel besluit en overeenkomst goedgekeurde werken uitgevoerd, hetgeen overeenstemt met de renovatie van ongeveer 120 woningen, waarvan er 55 helemaal of bijna afgewerkt zijn.

Daar het meest bouwvallige onroerend patrimonium zich bevindt in te beschermen en te vernieuwen zones en de subsidies van mijn departement voor de renovatie van huizenblokken enkel aan de gemeenten worden verleend indien de huizenblokken in deze zones gelegen zijn, heb ik, om het initiatief van de gemeenten nog meer te stimuleren de oppervlakte van die renovatiezones bij koninklijk besluit van 7 september 1984 uitgebreid.

In 1984 zijn aanzienlijke bedragen uitgetrokken zowel voor vastleggingen (409 400 000 frank) als voor ordonnancements (153 500 000 frank), welke bedragen duidelijk hoger liggen dan die van de vorige jaren die de rempel van 30 à 40 miljoen niet overschreden.

Dit jaar zouden verscheidene projecten, die door de gemeenten bij het bestuur zijn ingediend en betrekking hebben op de renovaties van huizengroepen en afzonderlijk gelegen gebouwen, concrete vorm moeten krijgen.

Er blijven nog steeds moeilijkheden in de behandeling van de dossiers wegens het personeelsgebrek bij het bestuur van Stedebouw en Gesubsidieerde Werken, niet alleen voor het beheer maar ook en vooral om de rol van helper en stimuleerder tegenover de gemeenten te spelen.

Er is ook een tekort aan gekwalificeerd personeel in de gemeenten die renovatiedossiers hebben ingediend, wat hun renovatiebeleid grotendeels in het gedrang brengt.

Om de rol die de gemeenten zouden moeten spelen in het renovatiebeleid nog meer te stimuleren, heb ik besloten wijzigingen aan te brengen in de geldende verordeningen. Die wijzigingen zullen de administratieve procedure en de subsidieregeling voor de gemeenten vereenvoudigen.

Dat zou de gemeenten meer autonomie in het beheer van hun dossiers moeten geven, evenals in de bepaling van het programma van een renovatie en hun veel administratief werk besparen.

incombe la responsabilité de maintenir des gabarits tolérables à front des boulevards dont nous assurons le réaménagement de la surface.

Au cours de l'année 1985, la région aura encore à prendre de grandes décisions d'urbanisme notamment pour l'installation des Communautés européennes et pour la poursuite dans des conditions acceptables des grands travaux d'infrastructure.

C'est à la lumière de ces principes que je compte, durant 1985, agir dans l'intérêt de la région et de sa population.

..

Mes actions se révèlent dans le budget régional, mais aussi dans le travail réglementaire qui vise les pouvoirs subordonnés comme les personnes privées.

Je ne peux passer sous silence l'importance accordée par mes services à la rénovation urbaine et à la rénovation sur biens privés.

La rénovation menée à l'initiative des communes

Jusqu'ici, 19 opérations d'îlots ont été, en vertu des dispositions de l'arrêté royal du 28 mars 1977, approuvées par l'E.R.B. et visent la rénovation de plus ou moins 700 immeubles portant sur 1 500 logements à rénover, dont 300 sont achevés ou en cours d'achèvement.

Quant à la rénovation des immeubles isolés des communes (en vertu des dispositions de l'arrêté royal du 8 février 1980), elle a porté également sur 19 opérations approuvées par arrêté ministériel et convention, ce qui correspond à la rénovation de quelques 120 logements, dont 55 sont achevés ou en cours d'achèvement.

Le patrimoine immobilier le plus démuné étant situé dans les zones à protéger et à rénover et les subsides de mon département accordés aux communes pour la rénovation d'îlots étant subordonnés à la localisation de ces îlots dans lesdites zones, j'ai, en vue de stimuler davantage l'initiative des municipalités, étendu largement par l'arrêté royal du 7 septembre 1984 la superficie de ces zones de rénovation.

L'année 1984 a occasionné l'utilisation de montants importants tant en engagements (409 400 000 francs) qu'en ordonnancements (153 500 000 francs), montants nettement supérieurs à ceux des années précédentes qui ne dépassaient pas le seuil des 30 à 40 millions.

Cette année, différents projets introduits par les communes auprès de l'administration et relatifs à des opérations de rénovation d'îlots et d'immeubles isolés devraient se concrétiser.

Il subsiste toujours des difficultés dans le traitement des dossiers par insuffisance de personnel au sein de l'Administration de l'Urbanisme et des Travaux subsidiés, non seulement pour la gestion de ceux-ci, mais encore et surtout pour jouer un rôle d'aide et de stimulant vis-à-vis des communes.

Ce même problème d'insuffisance de personnel qualifié se retrouve au niveau des communes ayant introduit des dossiers de rénovation, ce qui handicape sensiblement la politique de rénovation menée par celles-ci.

Pour dynamiser davantage le rôle que devraient jouer les communes dans une politique de rénovation, j'ai décidé d'apporter différents remèdes qui auront pour but de modifier les dispositions réglementaires en vigueur. Ces modifications tendent à simplifier la procédure administrative, ainsi que les modalités d'accessibilité des communes aux subsides.

Cette nouvelle orientation devrait permettre aux communes une autonomie plus large dans la gestion des dossiers et dans la définition du programme d'une opération, en leur évitant de la sorte de nombreux devoirs et actes administratifs.

Renovatie door particulieren

Het koninklijk besluit van 23 juni 1983 tot toekenning van een renovatiepremie, die 300 000 frank of 400 000 frank kan bereiken naargelang het goed al of niet is gelegen in een te beschermen of te renoveren zone, is bij koninklijk besluit van 18 december 1984 gewijzigd.

De belangrijkste wijzigingen zullen de administratieve procedure vereenvoudigen en een nieuwe partner — de aannemer-vernieuwbouwer — komt ter sprake. Men stelt inderdaad vast dat de gegadigde vaak een reeds « gerenoveerd » huis wenst te verwerven, zonder zich eerst met de renovatiewerken te moeten bezighouden. Een particulier die een woning koopt, gerenoveerd door een aannemer-vernieuwbouwer, ontvangt een premie die 40 pct. bedraagt van de aankoop prijs van het goed met een limiet van 500 000 frank. Deze bijstand wordt tot de renovatiezones beperkt.

Ik ben ervan overtuigd dat deze nieuwe maatregel een verhoogde renovatie van het Brussels woonbestand tot gevolg zal hebben, wat een stimulans zal betekenen voor de werkgelegenheid zowel als voor het bouwbedrijf.

Statistieken « renovatiepremies » op 31 maart 1985 :

- Premieaanvragen : 7 231.
- Weigering : 609.
- Voorlopige kennisgevingen : 5 063.
- Geraamd premiebedrag : 623 071 532.
- Definitieve kennisgevingen : 3 118.
- Uitbetaald : 2 195 voor een bedrag van 175 475 325 frank, overeenstemmend met een bedrag aan werken van 2 miljard 101 244 630 frank.

∴

Het transportbeleid.

Het kan niet worden ontkend dat het in het raam van de ruimtelijke ordening belangrijk is een goed transportbeleid uit te stippelen voor het Gewest.

In het Brusselse Gewest is deze materie een integrerend deel van de ruimtelijke ordening, met toepassing van het koninklijk besluit van 6 juli 1979 wat betreft het tracé of de grote openbare infrastructuurwerken en het openbaar vervoer.

In deze context zal ik het in 1983 begonnen overleg met het Departement van Verkeerswezen voortzetten wat betreft het tracé, de aanleg en de uitbreiding van het openbaar vervoernet in Brussel.

Sinds vele maanden heeft de Executieve van het Brusselse Gewest, met de steun van al de Brusselse openbare besturen, haar wil te kennen gegeven om, vooraleer een « partiële » beslissing wordt genomen, te beschikken over een algemeen plan voor de ontwikkeling van het openbaar vervoer in het Brusselse Gewest.

Zo'n algemeen plan wordt inderdaad heel dringend, want het feit dat sinds meer dan één jaar geen beslissingen ter zake worden genomen, brengt een groot aantal besturen, lokale besturen, ondernemingen, handelaars en eigenaars in de onzekerheid, hetgeen zowel op economisch als op sociaal vlak schadelijk is.

Wat de Brusselaars wensen is een openbaar vervoernet met prestatievermogen dat voldoende dicht is om zoveel mogelijk wijken te kunnen aandoen en met elkaar te verbinden, naar het voorbeeld van de vele stations waar de forenzen reeds gebruik van kunnen maken.

Die verbindingen moeten frequent en zeer regelmatig zijn en meer comfort bieden dan vandaag, hetgeen een modernisering van de infrastructuur, van de exploitatiewijze en van het rollend materieel van de huidige tramlijnen impliceert; daarbij hoort

Rénovation menée par les particuliers

L'arrêté royal du 23 juin 1983, permettant l'octroi d'une prime de rénovation pouvant atteindre 300 000 francs ou 400 000 francs selon que le bien est situé ou non dans une zone à protéger ou à rénover, a été modifié par l'arrêté royal du 18 décembre 1984.

Les principales modifications simplifieront la procédure administrative et un nouvel acteur — l'entrepreneur rénovateur — entrera en jeu. En effet, on constate que bien souvent l'amateur d'une maison désire acquérir le bien « rénové », sans devoir pour cela être confronté aux inconvénients des travaux de rénovation. Le montant de la prime accordée au particulier acquéreur d'une habitation ainsi rénovée par les soins d'un entrepreneur rénovateur est de 40 % du prix d'acquisition du bien, plafonnée à 500 000 francs. Cette aide est limitée aux zones de rénovation.

J'ai la conviction que cette nouvelle mesure aura pour effet une rénovation accrue de l'habitat bruxellois dont profiteront les secteurs de l'emploi et de la construction.

Statistiques « primes à la rénovation » au 31 mars 1985 :

- Demandes de primes : 7 231.
- Refus : 609.
- Notifications provisoires : 5 063.
- Montant estimé des primes : 623 071 532.
- Notifications définitives : 3 118.
- Mise en liquidation : 2 195 pour un montant de 175 475 325 francs correspondant à un montant de travaux de 2 101 244 630 francs.

∴

La politique des transports.

On ne peut nier, dans le cadre de l'aménagement du territoire, l'intérêt qu'il y a à doter la Région d'une bonne politique de transports.

Dans la Région bruxelloise, cette matière fait parti intégrante du domaine de l'aménagement du territoire, par application de l'arrêté royal du 6 juillet 1979, en ce qui concerne le tracé ou l'implantation de la grande infrastructure publique et des transports en commun.

Dans ce contexte, je reste décidée à poursuivre la concertation entamée en 1983 avec le Département des Communications pour ce qui concerne l'implantation, l'aménagement et l'extension du réseau des transports en commun bruxellois.

Depuis de longs mois, l'Exécutif de la Région bruxelloise, appuyé par l'ensemble des pouvoirs publics bruxellois, a affirmé sa volonté de disposer avant toute décision « partielle » d'un plan global de développement des transports en commun pour la Région bruxelloise.

Un tel plan global revêt en effet un caractère d'urgence tout particulier, car la politique de non-décision en la matière, qui sévit depuis plus d'un an, plonge dans l'incertitude un grand nombre d'administrations, de pouvoirs locaux, d'entreprises, de commerçants et de propriétaires, ce qui est nuisible à la fois sur le plan économique et sur le plan social.

Ce que souhaitent les Bruxellois, c'est un réseau de transports en commun performant et suffisamment dense pour qu'un maximum de quartiers puissent être irrigués et reliés entre eux, à l'instar de l'excellente desserte des gares dont bénéficient déjà les navetteurs.

Ces liaisons devront être assurées avec des fréquences élevées et une bonne régularité et dans de meilleures conditions de confort qu'aujourd'hui, ce qui implique une modernisation des infrastructures, du mode d'exploitation et du matériel roulant des

rekening te worden gehouden met de budgettaire haalbaarheid en een optimale integratie in de stadsstructuur.

Een geïntegreerd vervoerbeleid moet trouwens alle categorieën van verkeer met elkaar verzoenen: openbaar vervoer, autoverkeer, voetgangers, tweewielers en verkeer van commerciële voertuigen.

Op economisch en stedenbouwkundig vlak is de doorstroming van het vervoer van het allergrootst belang, want de hoofdfunctie van een stad is een ontmoetings- en communicatiecentrum te zijn. Een stad zonder goede verbindingen is een verstikte stad.

Beslissingen van tactische aard kunnen op korte termijn worden genomen met het oog op het optimaliseren van de bestaande structuren tegen een matige prijs en een korte termijn van inwerkingstelling.

Onder deze categorie van specifieke acties vallen:

- de wederaanleg van kruispunten om de veiligheid van de gebruikers in het algemeen op te voeren, inzonderheid door het aanleggen van verkeerseilanden;
- een nieuw onderzoek van de verkeerslichten met inachtneming van de belangen van al de gebruikers en niet meer uitsluitend van één enkel verkeerstype;
- het instellen van gecentraliseerde verkeersgeleidingssystemen waardoor het inzonderheid mogelijk wordt op de hoofdwegen de groene lichten beter te regelen;
- het afbakenen van eigen banen, o.a. voor het openbaar vervoer of het tweewielerverkeer;
- diverse begeleidingsmaatregelen zoals: regelen van de parkeergelegenheid vooral in de omgeving van kruispunten, invoeren van eenrichtingsverkeer, enz.

Bij wijze van voorbeeld: hier heeft het Gewest aan de grondslag gelegen voor de originele « zachte oplossingen » die aan de gemeentebesturen werden voorgesteld ter verbetering van enerzijds, de vervoersinfrastructuur tussen het Sterreplein en de Winston Churchillaan en, anderzijds, de veiligheid van de voetgangers op de Brugmannlaan (zomer 1984). Ook de Leopold II-laan en het traject Naamse Poort-Louiza-Hallepoort zullen vanaf dit jaar worden hertekend.

De door het Gewest uitgewerkte plannen zullen als basis dienen voor de werken die door de verantwoordelijke nationale Minister(s) uitgevoerd moeten worden.

Op langere termijn zullen er strategische beslissingen moeten worden genomen voor het primaire wegennet van de agglomeratie.

Vóór een beslissing wordt genomen inzake nieuwe infrastructuurwerken, die zich kenmerken door hoge investeringskosten en de lange duur, zal een studie over de weerslag ervan worden gemaakt, waarbij de begrippen winst en sociale kosten mee zullen spelen.

Het is deze procedure die wordt overwogen bij het zoeken van een oplossing om het verkeer in het zuiden van de Brusselse agglomeratie te verbeteren.

b) Werkgelegenheid

Wat mijn bevoegdheden inzake tewerkstelling betreft, moet ik erop wijzen dat wij er op enkele jaren tijd in geslaagd zijn van de subregionale Dienst voor Tewerkstelling van Brussel het eerste arbeidsbemiddelingscentrum van het land te maken.

In het Beurs-Centrum zijn immers de volgende diensten in een vernieuwd kader ondergebracht:

- de traditionele diensten voor arbeidsbemiddeling;

lignes actuelles de tramways, dans le respect d'une faisabilité budgétaire et dans le souci d'une bonne intégration dans le tissu urbain.

Une politique des transports intégrée doit par ailleurs concilier toutes les catégories de circulations: transports en commun, circulation automobile, piétons, deux-roues et circulation commerciale.

Sur un plan économique et urbanistique la fluidité des transports est un élément de première importance, car la fonction principale de la ville est une fonction de lieu de rencontre et de communications; une ville sans bonne communication est une ville asphyxiée.

Des décisions à caractère tactique peuvent être prises à court terme en vue d'optimiser les structures existantes à coût modéré et avec un délai rapide de mise en place.

Rentrent dans cette catégorie d'actions spécifiques:

- le réaménagement de carrefours pour augmenter la sécurité des usagers en général, par la mise en place notamment d'îlots directionnels;
- le réexamen de la signalisation lumineuse en fonction des intérêts de l'ensemble des usagers et non plus uniquement en fonction d'un seul type de circulation;
- la mise sur pied de systèmes centralisés de gestion du trafic, qui permettent notamment le réglage adéquat des phases d'ondes vertes sur les artères principales;
- le balisage d'itinéraires privilégiés, entre autres, en faveur des transports en commun ou des circulations deux-roues;
- des mesures d'accompagnement diverses telles que: réglementation du stationnement, en particulier à l'approche des carrefours, instauration de sens unique, etc.

A titre d'exemple, c'est dans ce cadre que la Région a été à la base des « solutions douces » originales qui ont été proposées aux autorités communales pour régler, d'une part, le problème de l'amélioration des infrastructures de transport entre le Rond-Point de l'Etoile et l'avenue Winston Churchill et d'autre part le problème de la sécurité des piétons de l'avenue Brugmann (été 1984). Le Boulevard Léopold II et le trajet Porte Namur - Louise - Hal commenceront à être redessinés dans cette optique dès cette année.

Les projets élaborés par la Région serviront de base aux travaux à exécuter par le ou les Ministres nationaux responsables.

A plus long terme, des décisions à caractère stratégique devront se prendre au niveau du réseau des voiries primaires de l'agglomération.

Avant toute décision de réalisation d'infrastructures nouvelles se caractérisant par le coût élevé des investissements et la durée de vie importante des ouvrages envisagés, une étude d'impact sera menée, faisant intervenir les notions de bénéfice et coût social.

C'est la procédure qui est envisagée dans la recherche d'une solution pour améliorer les circulations dans le sud de l'agglomération bruxelloise.

b) L'emploi

Pour ce qui concerne les compétences que j'exerce en matière d'emploi, je me dois de constater qu'en quelques années nous avons réussi à faire du Service subrégional de l'Emploi pour Bruxelles le premier centre de placement du pays.

Le Centre-Bourse accueille en effet dans un cadre rénové:

- les services traditionnels de placement;

- de diensten psychologie en beroepskeuzevoorlichting voor werklozen;
- een soepele en dynamische Job-Service die het samenbrengen van de vraag en het aanbod van arbeidsplaatsen vereenvoudigt;
- een Jongerendienst, vooral gericht op de stages;
- andere diensten, waaronder het Tewerkstellingsforum. Dit gezamenlijk initiatief van mijn Staatssecretariaat en het Subregionaal Tewerkstellingscomité is in 1983 genomen. De activiteiten werden in 1984 voortgezet door de organisatie van 6 gespecialiseerde beurzen (horeca, secretariaat, inlichtingen aan zelfstandigen, technici, boekhouding en informatica, werkgelegenheid in het buitenland). Het Forum wordt in 1985 voortgezet.

In de loop van de twee laatste jaren heb ik samen met de betrokken diensten 3 fundamentele studies over de werkgelegenheidsproblemen te Brussel laten maken :

- « De tewerkstellingsproblemen tussen de jongerenwerkloosheid en de keuze van het type schoolopleiding »;
- « Opinies en voorstellen met het oog op een betere tegemoetkoming en gelijkheid tussen werkgelegenheidsaanbod en -aanvraag te Brussel »;
- « De tewerkstelling van vrouwen in Brussel ».

Een aantal acties van mijn departement zijn rechtstreeks door de inhoud van die studies geïnspireerd. Die concrete gebruikmaking daarvan wordt in 1985 voortgezet. Daarenboven heb ik de resultaten van die studies doorgestuurd aan de leden van het Subregionaal Tewerkstellingscomité. (Dat comité, samengeseld uit de sociale partners en de betrokken besturen, brengt adviezen en suggesties uit inzake werkgelegenheid. Zijn werkingsbudget komt ten laste van het Gewest).

Deze studies hebben aangetoond dat het onmogelijk is een doeltreffend werkgelegenheidsbeleid te voeren zonder coördinatie van de verschillende bevoegde overheden: onderwijs, beroepsopleiding, werkloosheid, werkgelegenheid en arbeidsbemiddeling, economische expansie. De vaststellingen en suggesties van die drie documenten overschrijden dan ook het regionale kader in de institutionele zin van het woord. Ik heb dan ook zelf stappen ondernomen bij de verschillende bevoegde ministers opdat zij kennis zouden nemen van de hoofdstukken die op hen betrekking hebben en het principe van samenwerking zouden aanvaarden. Deze samenwerking zou weldra concrete vorm moeten krijgen in het kader van de herstructurering van de R.V.A.

c) Waterbeleid

De problemen die voor de Brusselaars gerezen zijn door de regionalisering van de bevoegdheden inzake waterbeleid blijven zorgen wekken.

Het Gewest wordt inderdaad uitsluitend bevoorrad door de B.I.W.M., waarvan de meeste productieplaatsen van drinkwater in Wallonië gelegen zijn en een belangrijk gedeelte van het cliënteel zich in Vlaanderen bevindt.

Het feit dat zowel in Vlaanderen als in Wallonië herhaaldelijk de wens te kennen is gegeven naar autonomie inzake waterproductie en -voorziening maakt het voor mij steeds wenselijker dat de Brusselse gemeenten zich zouden verenigen om op gewestelijk vlak tenminste het hele beheer van de watervoorziening in Brussel in handen te nemen.

In het raam van de gewestelijke begroting inzake grote werken van nationaal belang heb ik dan ook aan de B.I.W.M. gevraagd om voor onze rekening de winning van drinkbaar water in het Zoniënwood voor te bereiden en die winningsplaatsen aan te sluiten op ons gewestelijk net voor watervoorziening. Ook zou het in de toekomst mogelijk moeten zijn om het grondwaterpeil door verschillende technieken aan te vullen.

- les services psychologiques et d'orientation pour les chômeurs;
- un Job-Service souple et dynamique qui simplifie la rencontre entre offre et demande d'emploi;

- un service Jeunes consacré principalement aux stages;
- bien d'autres services encore dont le Forum de l'Emploi. Cette initiative conjointe de mon secrétariat d'Etat et du Comité subrégional de l'Emploi, entamée en 1983, a poursuivi ces activités en 1984 par l'organisation de 6 bourses spécialisées (horeca, secrétariat, informations aux indépendants, techniciens, comptabilité et informatique, emplois à l'étranger). Le Forum continuera en 1985.

Au cours des deux dernières années, j'ai fait réaliser, en collaboration avec les services concernés, 3 études fondamentales sur les problèmes d'emploi à Bruxelles :

- « Entre le chômage des jeunes et le choix du type de formation scolaire, les problèmes de l'emploi »;
- « Opinions et propositions en vue d'une meilleure rencontre et adéquation de l'offre et la demande d'emploi à Bruxelles ».
- « L'emploi féminin dans la Région bruxelloise ».

Plusieurs réalisations de mon département ont été directement inspirées par le contenu de ces travaux. Cette utilisation concrète se poursuivra en 1985. De plus, j'ai envoyé les résultats de ces études aux membres du Comité subrégional de l'Emploi. (Ce comité composé des partenaires sociaux et des administrations concernées émet des avis et suggestions en matière d'emploi. Son budget de fonctionnement est pris en charge par la Région).

Nous avons constaté à l'occasion de ces travaux qu'il était impossible d'avoir une politique de l'emploi efficace sans coordination des différents pouvoirs compétents: enseignements, formations professionnelles, chômage, emploi et placement, expansion économique. Les constatations et suggestions contenues dans ces 3 documents dépassent dès lors le cadre régional au sens institutionnel du terme. J'ai donc entrepris une démarche personnelle auprès des différents ministres compétents, afin que ceux-ci prennent connaissance des chapitres qui les concernent et acceptent le principe d'une collaboration. Celle-ci devrait se concrétiser bientôt dans le cadre de la restructuration de l'ONEm.

c) Politique de l'eau

Les problèmes posés aux Bruxellois par la régionalisation des compétences en matière de politique de l'eau restent préoccupants.

La Région est en effet desservie exclusivement par la C.I.B.E., dont la plupart des sièges de production d'eau potable sont situés en Wallonie, et dont une partie importante de la clientèle se trouve en Flandre.

La volonté maintes fois exprimée, aussi bien en Flandre qu'en Wallonie, d'assurer, chacun de leur côté, leur autonomie en matière de production et de distribution de l'eau, rend, me semble-t-il, de plus en plus souhaitable que les communes bruxelloises s'unissent pour reprendre en main sur le plan régional au moins l'ensemble de la gestion de la distribution de l'eau à Bruxelles.

Dans le cadre du budget régional en matière de grands travaux hydrauliques d'intérêt national, j'ai par ailleurs demandé à la C.I.B.E. de préparer la réalisation pour notre compte de captages d'eau potable en Forêt de Soignes, à brancher sur notre réseau régional de distribution d'eau. Il faudrait également prévoir des possibilités de réalimentation de la nappe aquifère par différentes techniques.

Dat water, waarvan de kostprijs heel wat lager is dan de huidige prijs van de B.I.W.M., zou moeten dienen om de totale kostprijs van het water voor de verbruikers in het Brussels Gewest te doen dalen.

Om de studie over de waterproblematiek in Brussel die ik in 1981 liet uitvoeren voort te zetten, heb ik aan mijn diensten gevraagd een witboek op te stellen waarin het probleem van de waterprijs te Brussel wordt geactualiseerd en de mogelijk gevolgen van de verschillende aan de gang zijnde verschuivingen worden onderzocht.

Dat document zal als basis dienen voor het overleg dat eerlang met de gemeentebesturen zal plaatshebben in verband met eventueel te overwegen maatregelen.

d) *Buitenlandse handel*

Wat mijn bevoegdheden betreft inzake de gewestelijke aspecten van het beleid voor de buitenlandse handel, neem ik mij voor het beleid voort te zetten dat vroeger door het Gewest werd vastgelegd en erin bestaat :

- een specifiek gewestelijk beleid te ontwikkelen met de hulp van de Brusselse Federatie voor de Buitenlandse Handel en haar leden;

- actief deel te nemen aan de nationale actie van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, op initiatief van de beheerders die het Gewest vertegenwoordigen in de raad van beheer van de B.D.B.H., waarbij dan maximale bekendheid aan het actieprogramma van de B.D.B.H. wordt gegeven en de administratieve stappen bij deze instelling worden vergemakkelijkt dank zij de goede samenwerking van een reeks Brusselse instellingen.

∴

Op zuiver gewestelijk vlak werden eerst en vooral een specifiek beleid op welbepaalde gebieden uitgestippeld :

- de bevordering van Brussel op internationaal vlak moet worden voortgezet als Belgisch en Europees centrum voor de internationale handel, omdat hier een uitzonderlijk groot aantal diensten voor internationale handel gevestigd zijn (zowel regeringsinstellingen als particuliere ondernemingen). De actie ter bevordering van de internationale handel te Brussel zal waarschijnlijk gevoerd worden in overleg met het Brussels Gewest en Washington, D.C.;

- de bevordering van de « internationale congressen en vergaderingen », die het Brussels zakentoeerisme en dus de Brusselse buitenlandse handel in de hand werken. Dat wordt onderstreept door de vaste samenwerkingsakkoorden met « Brussel-Congres » en met het *Belgian National Tourism Office* te New York;

- de bevordering van het « goederenverkeer » te Brussel geschiedt in samenwerking met de Havengemeenschap en wil de mogelijkheden van Brussel op het gebied van beheer en transport van opgeslagen goederen in het buitenland bekend maken;

- de « opvang », in samenwerking met de Brusselse economische kringen, van de buitenlandse bezoekers die werkzaam zijn op het gebied van de buitenlandse handel; deze bezoekers opsporen, ontvangen en in contact brengen met die economische kringen. Die actie heeft tot doel enerzijds de aantrekkingskracht van Brussel op het vlak van de internationale handel te vergroten en, anderzijds, Brusselaars maximaal te laten profiteren van de in het Gewest aanwezige troeven als gevolg van de rol die Brussel in de Europese Gemeenschap speelt.

De openbare besturen en de betrokken particuliere sector moeten samen werken aan :

Cette eau, dont le prix de revient est nettement inférieur au prix actuel de la C.I.B.E., devrait servir à faire baisser le prix global de l'eau aux consommateurs en Région bruxelloise.

D'autre part, pour assurer le suivi de l'étude que j'avais fait réaliser en 1981 sur la problématique de l'eau à Bruxelles, j'ai demandé à mon administration de réaliser un livre blanc destiné à actualiser le problème du prix de l'eau à Bruxelles et à analyser les éventuelles conséquences des différentes mutations en cours.

Ce document devra servir de base à la concertation que je compte organiser prochainement avec les autorités communales en ce qui concerne les mesures à envisager.

d) *Commerce extérieur*

En ce qui concerne mes compétences en matière d'aspects régionaux de la politique du commerce extérieur, je me propose de continuer à suivre la politique précédemment définie par la Région, et qui consiste à :

- développer d'une part une politique spécifiquement régionale, avec l'assistance de la Fédération bruxelloise pour le Commerce extérieur et de ses membres;

- participer activement à l'action entreprise au niveau national par l'Office belge du Commerce extérieur, à l'initiative des administrateurs qui représentent la Région au sein du conseil d'administration de l'O.B.C.E. en donnant le maximum de publicité au programme d'action de l'O.B.C.E. et en facilitant les démarches auprès de cet organisme, grâce à la bonne collaboration d'une série d'organismes bruxellois.

∴

Sur le plan typiquement régional, tout d'abord, des politiques spécifiques ont été énoncées dans des domaines bien précis :

- la promotion de Bruxelles au niveau international doit être poursuivie en tant que centre belge et européen de commerce international, où se trouve rassemblée une conjonction exceptionnelle de services axés sur le commerce international, tant sur le plan des organismes gouvernementaux que sur celui des sociétés privées. Cette action sera vraisemblablement développée de commun accord entre la Région bruxelloise et Washington, D.C.;

- la promotion de l'activité « congrès et réunions internationales », génératrice d'activités considérables dans le domaine du tourisme d'affaires bruxellois et donc du commerce extérieur bruxellois se manifeste par des accords permanents de collaboration avec « Bruxelles-Congrès », et avec le *Belgian National Tourism Office* à New York;

- la promotion de l'activité « marchandises » à Bruxelles est réalisée avec la collaboration de la Communauté portuaire, et vise à mieux faire connaître à l'étranger les possibilités de Bruxelles en matière de transport et de gestion de stocks de marchandises;

- la réalisation d'une activité d'« accueil » correspond à un ensemble d'actions réalisées en collaboration avec les milieux économiques bruxellois, et vise à identifier, accueillir et mettre en rapport avec ces mêmes milieux économiques, les visiteurs étrangers actifs en matière de commerce international et de passage à Bruxelles. Ces actions ont pour but d'une part d'augmenter l'attrait de Bruxelles en matière de commerce international et, d'autre part, de valoriser au maximum pour les Bruxellois les atouts présents de la Région, suite au rôle joué par Bruxelles au sein de la Communauté européenne.

Les pouvoirs publics et le secteur privé intéressé doivent soutenir ensemble :

— audiovisuele publikaties en documenten om Brussel beter te doen kennen (*Brussels, gate to Europe*) en de verspreiding van zijn image (video-clip bestemd voor de internationale tentoonstelling in Tsukuba en video-montage bestemd voor onze grote ambassades) op het vlak van de internationale handel;

— het voortzetten van bevoorrechte contacten met de Belgische kamers van koophandel in het buitenland en met hun Federatie, evenals met de in Brussel gevestigde buitenlandse kamers van koophandel;

— de aanmoediging van de ondernemingen die wensen te exporteren, inzonderheid door een financiële tegemoetkoming van het Gewest (voor de helft) in het inschrijvingsrecht van de Brusselse deelnemers aan bepaalde opleidingen tot loopbanen in de buitenlandse handel die, op voorstel van het Gewest, worden georganiseerd door het *International Trade Invest Institute*;

— het bevorderen in dezelfde geest van een hele reeks initiatieven ter verbetering van de kennis van vreemde talen die onontbeerlijk zijn voor de buitenlandse handel.

∴

De deelneming van het Gewest aan de nationale initiatieven inzake buitenlandse handel wordt anderzijds op actieve wijze voortgezet. Dat komt tot uiting in een reeks acties die sinds 1981 worden gevoerd:

— deelneming van het Gewest aan het door de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel uitgewerkte beleid, door de aanwezigheid van de twee beheerders die het Gewest in de raad van beheer vertegenwoordigen;

— nauwe samenwerking van de verschillende gewestelijke instanties met de Brusselse cel van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel en bevordering van deze cel in de Brusselse economische kringen;

— steun aan de verschillende clubs van exporteurs die in Brussel samenkomen en in het bijzonder aan de « Club Promexport », die maandelijks de Brusselse exporteurs samenbrengt voor thematische uiteenzettingen en een aanzienlijke rol speelt in de verspreiding van informatie op het vlak van de buitenlandse handel;

— opstellen van een Brussels repertorium waardoor het mogelijk wordt een partner inzake buitenlandse handel sneller op te sporen (*Brussels Export Directory*);

— actieve deelneming van het Gewest aan activiteiten die nationaal gepatroneerd worden door de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel (missie B.D.B.H. in het buitenland, Belgische week in het buitenland), deelneming aan internationale manifestaties zoals de internationale tentoonstelling Tsukuba en voortzetting van die verschillende acties op gewestelijk vlak;

— organisatie van zakenreizen per sector, hoofdzakelijk naar de buurlanden en de Euromarktlannen;

— ontwikkeling van de cel die op verzoek van het Gewest bij de kamer van koophandel van Brussel werd ingesteld om de concrete commerciële weerslag van de diverse acties maximaal te exploiteren. Dit bestaat er hoofdzakelijk in de dossiers van de buitenlandse aanvragen naar goederen te onderzoeken, prijsoffertes binnen de vereiste termijnen te bekomen en te zorgen voor de commerciële *follow-up* van die acties.

De coördinatie van al die acties en beleidslijnen geschiedt met de steun van de Brusselse Federatie voor de Buitenlandse Handel, die mij helpt bij het bepalen van het beleid inzake de Brusselse buitenlandse handel en bij het ontwerpen en uitvoeren van bepaalde opdrachten. Deze Federatie, die drie jaar geleden mede op mijn verzoek is opgericht, heeft uitstekende diensten bewezen aan de Brusselse buitenlandse handel. Zij moet haar actie kunnen uitbreiden.

— la réalisation de publications et documents audio-visuels visant à mieux faire connaître Bruxelles (*Brussels gate to Europe*) et à participer à la diffusion de son image de marque (clip-video destiné à l'exposition internationale de Tsukuba et montage vidéo destiné à nos grandes ambassades) sur le plan du commerce international;

— la réalisation de contacts privilégiés est poursuivie avec les chambres de commerce belge à l'étranger, ainsi qu'avec leur fédération, de même qu'avec les chambres de commerce étrangères basées à Bruxelles;

— l'encouragement aux entreprises désireuses d'exporter, se traduit, notamment, par une intervention financière de la Région (pour moitié) dans le coût d'inscription des participants bruxellois à certaines actions de formation aux carrières du commerce extérieur, organisées, à la suggestion de la Région, par l'*International Trade Invest Institute*;

— toute une série d'initiatives tendant à favoriser la connaissance des langues étrangères indispensables en matière de commerce extérieur.

∴

Sur le plan de la participation de la Région à l'effort national en matière de commerce extérieur, d'autre part, la politique de participation active de la Région est maintenue. Ceci se traduira dans les faits par une série d'actions, menées depuis 1981:

— participation de la Région à l'élaboration des politiques de l'Office belge du Commerce extérieur, à l'intervention des deux administrateurs qui la représentent au sein du conseil d'administration;

— collaboration étroite des différentes instances régionales avec la cellule bruxelloise de l'Office belge du Commerce extérieur, et promotion de cette cellule dans les milieux économiques bruxellois;

— soutien aux différents clubs d'exportateurs qui se réunissent à Bruxelles et, tout particulièrement au « Club Promexport », qui rassemble mensuellement les exportateurs bruxellois à l'occasion d'exposés thématiques et qui joue un rôle considérable dans la diffusion des informations en matière de commerce extérieur;

— réalisation d'un répertoire bruxellois permettant de favoriser l'identification de partenaires en matière de commerce extérieur (*Brussels Export Directory*);

— participation active de la Région à des activités patronnées au niveau national par l'Office belge du Commerce extérieur (mission O.B.C.E., à l'étranger, semaine belge à l'étranger), participation à des manifestations internationales du type exposition internationale de Tsukuba, et suivi de ces différentes actions au niveau régional;

— organisation de voyages d'affaires par secteur visant essentiellement les pays limitrophes et le marché commun;

— développement de la cellule créée à la demande de la Région au sein de la chambre de commerce de Bruxelles, et destinée à exploiter au maximum sur le plan concret, les retombées commerciales des diverses actions entreprises. Cette action consiste essentiellement à instruire les dossiers de demandes étrangères de marchandises, à obtenir des remises de prix dans les délais voulus et à assurer le suivi commercial des opérations ainsi amorcées.

La coordination de l'ensemble des opérations réalisées dans le cadre de ces politiques est assurée avec l'assistance de la Fédération bruxelloise pour le Commerce extérieur, qui m'a aidé dans l'élaboration de la politique à suivre en matière de commerce extérieur bruxellois et dans la conception et l'exécution de certaines missions. Cette Fédération, dont j'ai suscité la formation il y a trois ans, a rendu des services appréciables au commerce extérieur bruxellois. Elle doit pouvoir développer son action.

e) Informatica en statistieken

Na het arrest-« Sambreville » van de Raad van State, waarbij de bevoegdheden inzake het administratief toezicht opnieuw werden verdeeld tussen de nationale overheid en de gewestelijke overheid, hebben wij de situatie geanalyseerd om de werkzaamheden van het Staatssecretariaat zo efficiënt mogelijk te organiseren.

Behoudens de steun aan de gewestelijke openbare sector zullen wij deze tendens aanmoedigen aangezien een groot deel van het publiek zich interesseert voor deze beheerstechniek.

Wij willen in 1985 de gewestelijke besturen stimuleren tot automatisering over te gaan, door hun de middelen voor hun beleid te geven.

Het bestuur voor de tewerkstelling, gevestigd in het Beurs-Centrum heeft reeds gegevens verzameld over zowat 50 000 werklozen die in Brussel wonen. Dit jaar willen wij hun beroepskwalificaties evenals andere voor de werkgevers noodzakelijke inlichtingen registreren. Als die gegevens kunnen worden opgevraagd, zal het gemakkelijker worden om werklozen aan een baan te helpen.

Het bestuur van het Brusselse Gewest, dat reeds met een computer is uitgerust, zet de automatisering van zijn werkzaamheden voort. In 1983 en in 1984 zijn reeds alle dossiers betreffende de subsidies voor gevelreiniging verwerkt en is men begonnen met het computeriseren van de dossiers betreffende de renovatie van particuliere goederen, wat het mogelijk maakt sneller steun te verlenen.

In 1985 zal het bestuur zijn begroting verder automatiseren om de ambtenaren in staat te stellen de steeds talrijker taken die het gevolg zijn van de regionalisatie, af te handelen. Er is inderdaad nog altijd maar één persoon die zich bezighoudt met de buitenlandse handel en de statistische werkzaamheden worden nog altijd uitgegeven.

Wat de particuliere sector betreft, plannen wij de vestiging in het Anspach-Centrum van een demonstratiebureau van de diverse beschikbare gegevensbanken, zowel openbare als particuliere. Daardoor willen wij de Brusselaars bewust maken van het feit dat het onmiskenbaar een voordeel is in het centraal deel van het land te wonen. Immers, sinds de R.T.T. de aansluitingsprijs door middel van de « modems » heeft verminderd, zal de toename van die werkmethode van de commerciële en andere uitwisselingen bevorderen. In dezelfde gedachtengang zullen wij in 1985 proberen een studie op te zetten over de mogelijkheden een net voor het overbrengen van gegevens te creëren, dat meer overeenstemt met de behoeften van de 21ste eeuw.

Met het oog op de diversifiëring van onze activiteiten op het gebied van de informatica hebben wij de omschrijving van het begrotingsartikel en het hoofdstuk van de geplande uitgaven veranderd.

f) Besluit

Bij wijze van besluit, wil ik er nog aan toevoegen dat uit de bespreking van deze begroting de noodzaak gebleken is om Brussel een definitief statuut te geven.

Het is inderdaad zo dat de economische milieus die wensen te werken in een juridisch kader dat beantwoordt aan de nationale en internationale gerichtheid van de Brusselse ondernemingen die werk verschaffen, over enige zekerheid moeten kunnen beschikken.

Wij moeten komen tot een coherent beleid met betrekking tot aangelegenheden die niet mogen versnipperd worden tussen de diverse nationale, communautaire en gewestelijke overheden.

Bij de toepassing van de bepalingen van de Grondwet op het Brusselse Gewest moet natuurlijk rekening worden gehouden met zijn nationale en internationale rol. Hoe dan ook, het is absoluut noodzakelijk dat bedoeld specifiek statuut tot stand komt na

e) Informatique et statistiques

Après l'arrêt du Conseil d'Etat « Sambreville » qui a redistribué les compétences de tutelle entre le pouvoir national et le pouvoir régional, nous avons procédé à une analyse des situations pour aiguiller de la manière la plus efficace l'activité du secrétariat d'Etat en matière d'informatique.

Outre l'aide au secteur public régional, nous sommes décidés à encourager le mouvement naturel qui prédispose une grande partie du public à s'intéresser à cette technique de gestion.

Nous voulons en 1985 amplifier la volonté des administrations régionales de s'informatiser, en leur donnant les moyens de leur politique.

L'administration de l'emploi, située au centre-Bourse, a déjà enregistré l'identification des quelque 50 000 chômeurs résidant à Bruxelles. Cette année, nous voulons que leurs qualifications professionnelles, ainsi que les autres renseignements nécessaires aux employeurs, soient enregistrés et puissent faire l'objet d'une recherche pour faciliter le placement.

L'administration de la Région bruxelloise, déjà équipée d'un ordinateur, continuera à informatiser son fonctionnement. En 1983 et 1984, elle a déjà pu traiter tous les dossiers de subsides au ravalement des façades et commencé l'informatisation des dossiers de rénovation des biens privés, ce qui permet d'octroyer rapidement les aides.

En 1985, l'administration continuera à informatiser son budget pour permettre aux fonctionnaires de faire face aux tâches toujours plus nombreuses qui résultent de la régionalisation. En effet, il n'y a toujours pas plus d'une personne pour s'occuper de commerce extérieur et les tâches statistiques sont encore confiées à l'extérieur des services administratifs.

En ce qui concerne le secteur privé, nous projetons d'installer au Centre-Anspach un bureau de démonstration des diverses banques de données disponibles, tant publiques que privées. Par là, nous voulons sensibiliser les Bruxellois à l'avantage indéniable d'habiter la région centrale du pays. En effet, depuis que la R.T.T. a diminué le prix des raccordements par le biais des « modems », la multiplication de ces méthodes de travail doit favoriser les échanges commerciaux et autres. Dans le même cadre d'idées, nous chercherons en 1985 à lancer les études de faisabilité relatives à la création d'un réseau de transmission de données qui correspondrait aux besoins du 21^{ème} siècle.

C'est pour répondre à ce souci de diversifier nos activités dans ce domaine informatique que nous avons été amené, dans un souci de rigueur budgétaire, à changer l'intitulé de l'article budgétaire et le chapitre des dépenses prévues.

f) Conclusion

En guise de conclusion je dirai qu'il apparaît, à l'occasion de l'examen de ce budget, qu'un statut définitif pour Bruxelles est indispensable.

En effet, une sécurité est aussi nécessaire pour les milieux économiques soucieux de travailler dans un cadre juridique qui réponde au caractère national et international des entreprises bruxelloises fournisseuses d'emploi.

Une politique cohérente dans des matières qui ne peuvent être compartimentées entre les différentes autorités nationales, communautaires et régionales est une nécessité.

Bien entendu, l'application des dispositions de la Constitution à la Région bruxelloise doit tenir compte de sa fonction nationale et de son rôle international. Quoi qu'il en soit, il est indispensable que ce statut spécifique résulte d'un consensus entre les habitants

overleg tussen enerzijds de inwoners van Brussel en anderzijds tussen de parlementsleden van het Noorden, het Zuiden en het centrum van het land.

Wederzijds begrip moet leiden tot een democratisch akkoord over het Brusselse Gewest. Dat akkoord is ongetwijfeld bepalend voor onze voorspoed maar nog meer voor onze rol als bindteken en ontmoetingsplaats op nationaal en internationaal vlak.

Laten wij nooit vergeten dat het Brusselse Gewest er prat mag op gaan dat het de zetel is van de Europese Gemeenschap van de tien vandaag en van de Raad van Ministers van de twaalf morgen. Van de eer die ons aldus te beurt valt moeten wij, Belgen en Brusselaars, ons bewust zijn ».

3) Uiteenzetting van de Staatssecretairs (N.)

« 1. De financiële middelen

1.1. De kredieten bevat in de dotaties

Op het niveau van de dotaties is het totaal der kredieten, waarover ik beschik als volgt verdeeld :

- 1 713 miljoen in lopende uitgaven op een totaal van 3 131,2 miljoen;
- 1 169,2 miljoen in kapitaaluitgaven op een enveloppe van 3 257 miljoen.

Deze kredieten dekken de vijf grote sectoren van de begroting.

(In miljoenen frank)

	Lopende uitgaven	Kapitaaluitgaven
Gesubsidieerde werken	167	37
Huisvesting	1 236,7	870,3
Hygiëne en Volksgezondheid ...	218	51
Waterbeleid	618	188,5
Jacht, visvangst en bossen	29,5	12,4

Voormelde kredieten zijn begrepen in het begrotingsontwerp onder vorm van niet-gedissocieerde kredieten en gedissocieerde ordonnanceringskredieten.

1.2. Het investeringsprogramma

Naast deze kredieten bestaat er voor het gewest een investeringsprogramma dat door de Executieve vrij wordt bepaald, buiten de dotaties om.

Meer dan de helft van dit investeringsprogramma 1985 valt onder mijn bevoegdheid, te weten 1 797,9 miljoen op 3 427,9 miljoen.

Het programma voor 1985 :

- 500 miljoen voor het bouwprogramma van sociale woningen;
- 582 miljoen voor de gesubsidieerde werken waarvan het Gemeentekrediet van België de prefinanciering doet;
- 135,5 miljoen voor de openbare werken;
- 15 miljoen voor de werken met betrekking op de hygiëne en de volksgezondheid;
- 550 miljoen voor de investeringen met betrekking op de waterzuivering;
- 154 miljoen voor het bosbeheer;
- 500 miljoen voor het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen.

Twee bemerkingen omtrent het investeringsprogramma :

de Bruxelles, d'une part, entre les parlementaires du nord, du sud et du centre, d'autre part.

C'est dans la compréhension mutuelle que doit se dégager démocratiquement un accord sur la Région bruxelloise. Notre prospérité en dépend sans doute, mais bien plus encore notre rôle de trait d'union et de lieu de rencontre national et international.

N'oublions jamais que c'est une raison de grande fierté pour la Région bruxelloise d'être le siège de la Communauté européenne des Dix aujourd'hui, celui du Conseil des Ministres des Douze demain. C'est un honneur dont nous, Belges et Bruxellois, sommes conscients. »

3) Exposé du Secrétaire d'Etat (N.)

« 1. Les moyens financiers

1.1. Les crédits contenus dans les dotations

Au niveau des dotations, le total des crédits dont je dispose est réparti comme suit :

- 1 713 millions en dépenses courantes sur un total de 3 131,2 millions;
- 1 169,2 millions en dépenses de capital sur une enveloppe de 3 257 millions.

Ces crédits couvrent cinq grands secteurs du budget.

(En millions de francs)

	Dépenses courantes	Dépenses de capital
Travaux subsidiés... ..	167	37
Logement	1 236,7	870,3
Hygiène et Santé publique ...	218	51
Politique de l'eau	618	188,5
Chasse, pêche et forêts	29,5	12,4

Lesdits crédits sont compris dans le projet de budget sous la forme de crédits non dissociés et de crédits d'ordonnancement dissociés.

1.2. Le programme d'investissements

En plus de ces crédits, il existe pour la région un programme d'investissements qui est déterminé librement par l'Exécutif, en dehors des dotations.

Plus de la moitié de ce programme d'investissements 1985 est de ma compétence, à savoir 1 797,9 millions sur 3 427,9 millions.

Le programme pour 1985 :

- 500 millions pour le programme de construction d'habitations sociales;
- 582 millions pour les travaux subsidiés préfinancés par le Crédit communal de Belgique;
- 135,5 millions pour les travaux publics;
- 15 millions pour les travaux en matière d'hygiène et de santé publique;
- 550 millions pour les investissements en matière d'épuration des eaux;
- 154 millions pour l'administration forestière;
- 500 millions pour le Fonds du Logement de la Ligue des Familles.

Deux observations relatives au programme d'investissements :

1^o De evolutie van dit programma

Twee jaar geleden heb ik voor dezelfde commissie een programma van 1 116,9 miljoen voorgesteld. Nu is dit programma met ± 61 % verhoogd. Deze gevoelige stijging is te wijten aan de verhoging van het programma van de N.M.H., dat van 300 naar 500 miljoen opliep in twee jaar, en aan de inschrijving van de budgettaire kredieten voor de sector van waterzuivering (550 miljoen).

De Brusselse Executieve voert een andere koers dan deze die tot uiting komt op nationaal vlak waar het investeringsprogramma de laatste jaren minstens een lichte stagnatie vertoont.

Door deze houding manifesteert de Executieve haar autonomie ten opzichte van de nationale Regering.

2^o Technische bemerking

Ik streef een beter evenwicht na tussen de werken van het investeringsprogramma die onmiddellijk gefinancierd worden door de begrotingskredieten en deze die terug te vinden zijn in de zogenaamde « debudgettering ».

In 1983 werd 76,4 % van het programma nog gefinancierd door deze laatste techniek, dit jaar slechts 32,4 %.

Belangrijk motief voor deze vermindering is het feit dat sinds midden 1983 elke nieuwe investering voor het sociale huisvestingsprogramma onmiddellijk wordt betaald door de begrotingskredieten en niet langer door middel van leningen.

1.3. De kabinetskredieten

De kabinetskredieten bedragen 32,4 miljoen in lopende uitgaven en 0,5 miljoen in kapitaaluitgaven. De behoeften van het Staatssecretariaat bedragen 21 % van het geheel der kredieten, toegekend aan de 3 kabinetten die de Executieve van het Brussels Gewest vormen (totaal 152,3 miljoen).

2. Schulden en lasten van het verleden in de sociale huisvesting

2.1. De krachtlijnen van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de gemeenschappen en de gewesten en de nationale economische sectoren zijn de volgende:

- voor de jaren 1981 en 1982, worden bepaalde door de gewesten reeds betaalde lasten terugbetaald onder de vorm van een bijkomende dotatie;
- vanaf 1983 tot en met 1990 worden bijkomende middelen ter beschikking gesteld van de gewesten, ten einde deze toe te laten de verbintenissen uit het verleden te honoreren;
- ook vanaf 1983 tot en met 1990 worden bepaalde lasten opnieuw overgenomen door de Staat en aldus wordt de gewestbegroting verlicht.

2.2. Interregionale verdeling van de lasten inzake sociale huisvesting

Nadat de principes van voormelde wet de financiële verhouding Staat-Gewesten hebben geregeld, dient nu nog een regeling uitgewerkt voor:

- de interregionale verdeling van de lasten die in globo door de gewesten worden gedragen;
- de herfinancieringsleningen die vanaf 1980 door de N.M.H. werden aangegaan.

De afschaffing van sommige instellingen van openbaar nut, waaronder de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en het Nationaal Instituut voor de Huisvesting, stelt inderdaad een reeks financiële problemen die verband houden met de concrete uitvoering van de bevoegdheidsoverdracht.

Inzake het bepalen van een nieuwe verdeelsleutel, kan reeds nu worden gesteld dat het Brussels Gewest ervan uitgaat dat de wet van 5 maart 1984 niet alleen de overgangsproblematiek, die ontstaan was sinds de regionalisatie en die voortvloeide uit ver-

1^o L'évolution de ce programme

Il y a deux ans, j'ai proposé à cette même commission un programme de 1 116,9 millions. Actuellement, ce programme est majoré de ± 61 %. Cette sensible augmentation est due à l'augmentation du programme de la S.N.L., qui est passé de 300 à 500 millions en deux ans, et à l'inscription des crédits budgétaires pour le secteur de l'épuration des eaux (550 millions).

L'Exécutif bruxellois poursuit un autre objectif que celui qui s'exprime au niveau national, où le programme d'investissements accuse à tout le moins une légère stagnation.

En adoptant cette attitude, l'Exécutif manifeste son autonomie par rapport au Gouvernement national.

2^o Observation technique

Je tiens à ce qu'un meilleur équilibre soit réalisé entre les travaux du programme d'investissements directement financés par les crédits budgétaires et ceux qu'on retrouve dans la « débudgettisation ».

En 1983, 76,4 % du programme étaient encore financés par cette technique; cette année, 32,4 % seulement.

Une cause importante de ce recul est le fait que, depuis la mi-1983, chaque nouvel investissement pour le programme de logement social est immédiatement payé par les crédits budgétaires et non plus au moyen d'emprunts.

1.3. Les crédits de cabinet

Les crédits de cabinet s'élèvent à 32,4 millions en dépenses courantes et à 0,5 million en dépenses de capitaux. Les besoins de mon Secrétariat d'Etat se montent à 21 p.c. de l'ensemble des crédits alloués aux trois cabinets qui composent l'Exécutif de la Région bruxelloise (total 152,3 millions).

2. Dettes et charges du passé dans le secteur du logement social

2.1. Les lignes de force de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux sont les suivantes:

- pour les années 1981 et 1982, certaines charges, déjà payées par les Régions, seront remboursées sous la forme de dotations complémentaires;
- à partir de 1983 et jusqu'en 1990, des moyens complémentaires seront mis à la disposition des Régions afin de leur permettre d'honorer leurs engagements du passé;
- également à partir de 1983 et jusqu'en 1990, certaines charges seront à nouveau reprises par l'Etat, allégeant ainsi le budget régional.

2.2. Répartition interrégionale des charges en matière de logement social

Alors que l'application des principes établis par la loi précitée avait réglé la proportion financière Etat-Régions, il faut encore élaborer une réglementation pour:

- la répartition interrégionale des charges à supporter dans leur ensemble par les Régions;
- les emprunts de refinancement souscrits par la S.N.L. depuis 1980.

La suppression de certains organismes d'intérêt public, dont la Société nationale du logement et l'Institut national du logement, pose effectivement une série de problèmes financiers qui ont trait à l'exécution concrète du transfert de compétences.

Pour ce qui est de la fixation d'une nouvelle clé de répartition, on peut dire dès à présent que la Région bruxelloise considère que la loi du 5 mars 1984 a réglé définitivement non seulement la problématique transitoire créée depuis la régionalisation et qui

bintenissen van de Staat aangegaan voor 1975, definitief regelde maar tevens de lastenproblemen die voortvloeiën uit de verbintenissen van de Staat aangegaan vóór de gewestvorming.

3. Gesubsidieerde werken

De stabilisatie, met een lichte voorwaartse trend, zet zich voort.

Wegens de noodzakelijke sanering van de gemeentefinanciën doen meer en meer gemeenten op een planmatige wijze beroep op de toelagenbronnen, zelfs voor kleinere investeringen.

Art. 63.08. — Toelagen of tegemoetkomingen van minder dan 250 000 frank (met inbegrip van aanvullende toelagen, verrekeningen en saldi).

	1982	1983	1984
Aantal dossiers	25	26	26
Bedrag toelagen	3 340 283	3 185 425	2 469 295
Gemiddelde per dossier	133 611	122 516	94 973

Art. 22. — Bedrag van de toelagen aan ondergeschikte besturen (Regentsbesluit 2 juni 1949) gefinancierd via het G.K.B. en waarvan het gewest intresten en aflossingen ten laste neemt.

	1982	1983	1984
Aantal dossiers	47	45	34
Bedrag toelagen	167 514 000	91 600 000	128 451 000
Gemiddelde per dossier	3 564 127	2 035 556	3 777 971

4. Huisvesting

4.1. Informatie, evaluatie en onderzoek

Titel I. — artikel 12.32.

In de lente komt onder mijn impuls de 3de aanmoedigingscampagne voor het wonen te Brussel uit. Deze actie is de voortzetting van een in 1982 gestart communicatieprogramma met als algemene leidraad: het tegengaan van de verdere stadsuitwijking en de hiermee gepaard gaande verkrotting.

In de sector van de sociale huisvesting wordt in 1985 bijzondere aandacht besteed aan een degelijke op het publiek afgestemde informatie. Een specifieke brochure zal de 35 000 gezinnen die op dit ogenblik in het Brussels Gewest zijn gehuisvest in een sociale woning en de kandidaat-sociale huurders bereiken.

In dezelfde geest, maar voor een totaal ander publiek, worden in 1985 de resultaten gepubliceerd per woningcomplex in de patrimoniumdoorlichting van de sociale woningsector (uitgevoerd door het technisch team van de Sint-Lucas werkgemeenschap).

4.2. Publieke sector 1985

Titel I - artikel 41.61.01.

Titel II - artikel 61.01 - 61.90.01 - 61.90.02.

De strategie van budgettaire kredieten en renovatieprioriteit wordt aangehouden. Dankzij de medewerking van de Sint-Lucas werkgemeenschap wordt een prioriteitenprogramma bepaald.

De besluiten van de studie van de N.V. SUMA 1984 i.v.m. de behoefte van sociale koopwoningen in het Brussels Gewest wijzen

résultait des engagements pris par l'Etat en 1975, mais également les problèmes des charges résultant des engagements pris par l'Etat avant la régionalisation.

3. Travaux subsidiés

La stabilisation se poursuit avec un léger progrès.

En raison de l'indispensable assainissement des finances communales, on constate qu'un nombre croissant de communes recourent de façon planifiée aux subventionnements, même pour de petits investissements.

Art. 63.08. — Subventions et indemnités de moins de 250 000 francs (y compris les subventions complémentaires, règlements et soldes).

	1982	1983	1984
Nombre de dossiers ...	25	26	26
Montant des subventions	3 340 283	3 185 425	2 469 295
Moyenne par dossier ...	133 611	122 516	94 973

Art. 22. — Montant des subventions aux administrations subordonnées (arrêté du Régent du 2 juillet 1949) financées par le Crédit communal de Belgique et dont la Région prend à sa charge l'intérêt et l'amortissement.

	1982	1983	1984
Nombre de dossiers ...	47	45	34
Montant des subventions	167 514 000	91 600 000	128 451 000
Moyenne par dossier ...	3 564 127	2 035 556	3 777 971

4. Logement

4.1. Information, évaluation et enquête

Titre I. — article 12.32.

Sous mon impulsion, une troisième campagne visant à encourager la population à s'installer à Bruxelles sera organisée au printemps. Cette action est la continuation d'un programme de communication lancé en 1982 et ayant pour objectif d'endiguer l'exode des habitants de la ville et la taudisation qui en est le corollaire.

Dans le secteur du logement social, il sera spécialement œuvré, en 1985, pour informer convenablement le public. Une brochure spécifique sera publiée pour atteindre les 35 000 familles établies actuellement dans les logements sociaux de la Région bruxelloise et les candidats à la location d'un tel logement.

Dans le même esprit, mais pour un public tout différent, il sera procédé en 1985 à la publication des résultats d'un vaste examen du patrimoine effectué par la « Sint-Lucas werkgemeenschap ».

4.2. Secteur public 1985

Titre I - article 41.61.01

Titre II - article 61.01 - 61.90.01 - 61.90.02.

La stratégie du financement par crédits budgétaires et la priorité à la rénovation pratiquées avec succès depuis 1983 seront poursuivies. Grâce à la collaboration de la « Sint-Lucas werkgemeenschap », un programme des priorités pourra être établi.

L'étude réalisée par la S.A. SUMA 1984 concernant les besoins de logements sociaux dans la Région bruxelloise montre qu'il

in de richting van een kleine maar duidelijk omliggende groep sociale huurders en sociale kandidaathuurders die een eigendom wensen te verwerven en daartoe tevens in staat zijn.

De aanzet van een eerste koopproject is gestart op de terreinen van de Rolinkazerne, eigendom van de N.M.H. Het project wordt gelanceerd via een architectuurwedstrijd.

Titel I - artikel 41.61.41.

Het Woningfonds kent een enorme toeloop.

In 1985 zullen we eenzelfde investeringsvermogen aanhouden als in 1984, nl. 500 miljoen.

4.3. Verbetering van de huisvestingskwaliteit in het Brussels Gewest.

Titel II - artikel 61.63.

Op basis van de evaluatie van de verwervings- en de comfort-premie uitgevoerd door de studiedienst van de V.U.B. zullen in 1985 allicht verbeteringen worden aangebracht.

De doelstellingen die we hadden vooropgezet voor 1984 werden in elk geval ruim bereikt.

Titel II - artikel 61.91.

Sinds de wijziging van de Huisvestingscode in maart 1981 werden alle dossiers ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop en/of sloping van ongezonde gebouwen geblokkeerd. Ten gevolge van de wijziging was een nieuw aangepast uitvoeringsbesluit noodzakelijk.

In 1985 wens ik dit koninklijk besluit dat is afgestemd op de huidige bevoegdheidsverdeling binnen de Executieve van het Brussels Gewest uit te vaardigen.

Titel I - artikel 41.61. 02

Titel II - artikel 61 - 62

Deze artikelen dienen heden nog om vroeger aangegane verbin-tenissen inzake premies voor partikulieren uit te betalen.

5. Hygiëne en Volksgezondheid

5.1. Hygiëne en dieren slachting

In de loop van juni 1984 besliste de E.B.G. op mijn voorstel aan de N.V., die sedert begin 1984 de exploitatie van de slachthuizen en markten van Anderlecht op zich heeft genomen, een renteloos terugvorderbaar voorschot van 60 miljoen toe te kennen als hulp bij de moderniseringswerken.

5.2. Afvalstoffen

Een coherent afvalstoffenbeheer veronderstelt een aangepaste wetgeving en reglementering en deze kunnen, naar mijn gevoel, enkel doeltreffend zijn wanneer ze stoelen op de medewerking en het begrip van alle betrokken Brusselse middelen.

Omdat de onontbeerlijke basisinformatie tot op heden ontbreekt, heb ik besloten een studie te laten uitvoeren met het oog op een kwalitatieve en kwantitatieve inventaris van de industriële afvalstoffen die te Brussel worden voortgebracht, met inbegrip van de omstandigheden van hun ophaling en vervoer en de methodes van terugwinning en recycling die momenteel al dan niet worden toegepast.

5.3. Huisvuilverwerking

De werken betreffende de huisvuilverwerkingsfabriek die in mei 1983 werden aangevat evolueren gunstig en de timing wordt nauwgezet gerespecteerd, zodat de ganse installatie waarschijnlijk reeds vóór einde 1985 operationeel zal zijn.

Hoewel er tot op heden geen normen op nationaal vlak noch E.E.G.-richtlijnen bestaan inzake de verbrandingsinstallaties voor huishoudelijk afval, werden van bij de aanvang van het project zekere vereisten in het lastenkohier ingebouwd.

existe un petit groupe bien précis de locataires sociaux et de candidats locataires sociaux ayant simultanément le désir et les possibilités matérielles d'acquiescer une propriété.

Un premier projet de logements neufs destinés à l'acquisition a été mis en chantier sur les terrains de la caserne Rolin, propriété de la S.N.L. Le projet est lancé par la voie d'un concours d'architecture.

Titre I - article 41.61.41.

Le Fonds du Logement connaît un énorme succès.

En 1985, nous maintiendrons le même programme d'investissements qu'en 1984, à savoir 550 millions.

4.3. Amélioration de l'habitat dans la Région bruxelloise.

Titre II - article 61.63.

Sur la base de l'évaluation des primes d'acquisition et de confort réalisée par le service d'études de la V.U.B., des améliorations seront certainement apportées en 1985.

Les objectifs que nous avons poursuivis en 1984 ont en tout cas été largement atteints.

Titre II — article 61.91.

Depuis la modification du Code du Logement en mars 1981, tous les dossiers en faveur des communes qui procèdent à l'achat et/ou à la démolition des bâtiments insalubres sont bloqués. Par suite de la modification, un nouvel arrêté d'exécution adapté devait en effet être pris.

En 1985, je souhaite prendre cet arrêté royal mis au point sur la base de la répartition actuelle des compétences au sein de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Titre I - article 41.61.02

Titre II - article 61 - 62

Ces articles servent à rembourser des engagements antérieurs en matière de primes aux particuliers.

5. Hygiène et Santé publique

5.1. Hygiène et abattage d'animaux.

Dans le courant du mois de juin 1984, l'E.R.B.A. a décidé, sur ma proposition, d'octroyer à la S.A. qui, depuis le début de 1984, a pris en charge l'exploitation des abattoirs et marchés d'Anderlecht, une avance remboursable de 60 millions comme aide aux travaux de modernisation.

5.2. Déchets

Une politique cohérente en matière de gestion des déchets présuppose une législation et une réglementation adéquates qui, à mon sens, ne seront efficaces que si elles sont basées sur la coopération et la compréhension de tous les milieux bruxellois concernés.

Parce que l'indispensable information de base fait défaut, j'ai décidé de faire effectuer une étude qui aura pour objet de dresser un inventaire qualitatif et quantitatif des déchets industriels produits dans la Région bruxelloise, et qui examinera les conditions d'enlèvement et de transport de ces déchets ainsi que les méthodes de recyclage et de récupération qui sont ou non employées en ce moment.

5.3. Traitement des déchets ménagers

Les travaux relatifs à l'usine d'incinération des déchets ménagers, qui ont débuté en mai 1983 évoluent favorablement et le calendrier est scrupuleusement respecté, de sorte que l'installation complète sera probablement opérationnelle pour la fin de 1985.

Bien qu'il n'y ait à ce jour ni normes nationales ni directives de la C.E.E. en matière d'installations d'incinération de déchets ménagers, certaines exigences ont été prévues au cahier des charges dès le début du projet.

Diverse metingen zullen aantonen of — en in welke mate — de fabriek de lucht zal vervuilen. Nu reeds laat alles voorzien dat het over te verwaarlozen hoeveelheden zal gaan. De huidige en de latere metingen dienen dus te worden gezien als een controle over de deugdzzaamheid van de filterinstallatie.

5.4. Luchtverontreiniging, lawaaihinder

Tot begin 1984 nam de dienst milieuhinder van het Departement Volksgezondheid de administratieve taken binnen deze bevoegdheidssfeer waar.

Gezien de nog ontoereikende personeelsformatie binnen de administratie van het Brussels Gewest, werd besloten met het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie een overeenkomst af te sluiten.

Voor de toekomst wordt met de andere Gewesten in de financiering van een epidemiologische studie over de verontreiniging door cadmium voorzien. Bovendien zal met het I.H.E. de mogelijkheid tot actualisatie van de Brussels emissie-inventaris worden overwogen.

5.5 Leefmilieu in het algemeen

In samenwerking met de Koning Boudewijnstichting werd door het staatssecretariaat een Vier Seizoenenwedstrijd op het getouw gezet. De wedstrijd richt zich gelijktijdig tot de 19 gemeentebesturen en de bevolkingsgroepen of verenigingen die een specifieke actie i.v.m. het stedelijk leefmilieu wensen op te zetten.

6. Waterzuivering en strijd tegen de verontreiniging

In de geest van continuïteit, die een rationeel en efficiënt gebruik van de beschikbare middelen moet waarborgen, wordt voortgegaan met een systematische uitvoering van het « Richtplan voor de Sanering van de Oppervlaktewateren in het Brussels Gewest - bekken van de Zenne ».

7. De natuurbescherming, jacht, visvangst, bossen en ruilverkaveling der landeigendommen

7.1. Waters en bossen

a) Het patrimonium onderworpen aan het bosbeheer bedraagt in het Brussels Gewest $\pm 1\,700$ ha.

Naast de economische functie die zorgt voor een jaarlijkse opbrengst van $\pm 30\,000\,000$ frank ingevolge houtverkoop, en de natuurwetenschappelijke waarde, heeft de bosgordel in het Brussels Gewest een bij uitstek sociale functie.

Op deze recreatieve functie is het beleid voornamelijk afgestemd.

Meer bepaald :

- aanleg van leerwandelpaden;
- een begeleidende en rijk geïllustreerde brochure over het natuurreservaat in het Poelbos is in de maak;
- de inrichting van een informatiecentrum « Zoniën » i.v.m. het Zoniënwoud.

b) Het bestuur van waters en bossen.

In de bedrijfsregelingsplannen wordt gestreefd naar een omvorming van het eenvormig beukenbestand tot gemengde ongelijkvormige en ongelijkjarige bestanden, hetgeen tevens de bodemverarming tegengaat.

Zowel de administratieve, als budgettaire middelen hiertoe zijn nochtans beperkt ($\pm 13\,000\,000$ frank op art. 12.60 - Titel I - sectie 41).

c) Buitengewone uitgaven

Het programma tot ruiming van de vijvers van het Rood-Klooster is bijna afgewerkt: vijvers 1 en 4 zullen in 1985 worden gereinigd. Hiervoor is een globaal bedrag van 7 546 500 frank voorzien.

Diverses mesures montreront si et dans quelle mesure l'usine polluera l'air; tout laisse dès à présent prévoir qu'il s'agira d'une pollution négligeable. Les mesures actuelles et futures ont donc clairement une fonction de contrôle de la bonne qualité de l'installation de filtrage.

5.4. Pollution atmosphérique et pollution sonore.

Jusqu'au début de 1984, le service des nuisances et de l'environnement du Ministère de la Santé publique s'est acquitté, dans les limites de cette compétence, des tâches administratives.

Etant donné l'insuffisance du cadre organique de l'administration de la Région bruxelloise, il a été décidé de passer un contrat avec l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Pour l'avenir, on prévoit que les autres Régions participent à la réalisation et au financement d'une étude épidémiologique sur la pollution par le cadmium. De plus, il sera envisagé avec l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie d'actualiser éventuellement l'inventaire des émissions en Région bruxelloise.

5.5 Environnement en général

En collaboration avec la Fondation Roi Baudouin, un « Concours quatre saisons » a été mis en chantier. Le concours s'adresse en même temps aux 19 administrations communales et aux associations et aux groupes de la population qui souhaitent mettre sur pied une action spécifique en ce qui concerne l'environnement.

6. Epuration des eaux et lutte contre la pollution

Dans l'esprit de continuité qui doit garantir un usage rationnel et efficace des moyens disponibles, on poursuit l'exécution systématique du « Plan directeur pour l'Assainissement des Eaux de surface dans la Région bruxelloise - bassin de la Senne ».

7. La protection de la nature, la pêche, la chasse, les forêts et le remembrement

7.1. Eaux et forêts

a) Le patrimoine qui relève de l'administration des forêts se limite, dans la Région bruxelloise, à $\pm 1\,700$ hectares.

En plus de sa fonction économique, qui rapporte annuellement un montant de $\pm 30\,000\,000$ de francs provenant de la vente du bois, et de sa valeur spécifiquement scientifique, la forêt entourant la Région bruxelloise a un rôle social à remplir.

La politique a été axée essentiellement sur cette fonction récréative.

Plus particulièrement :

- l'aménagement de sentiers éducatifs;
- la préparation d'une brochure d'accompagnement, richement illustrée, traitant de la réserve naturelle du « Poelbos ».
- instauration d'un centre d'information « Soignes » concernant la forêt de Soignes.

b) L'Administration des eaux et forêts

On envisage de modifier le bois homogène de hêtres en bois variés en nature et en âge, de manière à enrayer l'appauvrissement du sol.

Les moyens administratifs et budgétaires nécessaires sont toutefois limités ($\pm 13\,000\,000$ de francs à l'article 12.60 - Titre I - section 41).

c) Dépenses exceptionnelles

Le programme de curage des étangs du Rouge-Cloître est presque achevé: les étangs 1 et 4 seront nettoyés en 1985. A cet effet, il est prévu un montant global de 7 546 500 francs.

7.2. Jacht en visvangst

1. Krachtens artikel 13 van de jachtwet van 21 februari 1882 hoort de jacht in het Zoniënwoud toe aan de Kroon.

Nochtans moet ook door het Brussels Gewest een jachtexamen worden georganiseerd. De aflevering van de jachtvergunning is immers gebonden aan de woonplaats van de jager.

De openings- en sluitingsbesluiten betreffende de jachtbeoefening zijn belangrijk voor de Brusselse horecasector: zij bepalen de periodes gedurende welke bepaalde wildsoorten kunnen worden opgediend.

2. Wegens de regionalisering van het Visserijfonds liet de Executieve, in overleg met de representatieve visverenigingen, een ontwerp tot wijziging van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij en 3 uitvoeringsbesluiten goedkeuren en heeft zij deze naar de M.C.I.H. verwezen. »

II. — Algemene bespreking

1) TUSSENKOMSTEN EN VRAGEN VAN LEDEN

A) Het Brusselse Gewest en de Staatshervorming.

De heren *Mundeleer*, *Thys*, *Klein*, *D'Hose*, *Defosset* en *Desmarests* betreuren dat het Brussels Gewest niet dezelfde rechten heeft als het Vlaamse en het Waalse Gewest.

Zij stellen ook vast dat dientengevolge de begroting van het Brussels Gewest nog steeds dient te worden onderzocht door het Nationale Parlement.

Er zij meteen aan toegevoegd dat de heer *Anciaux* en uw rapporteur (de heer *Diegenant*) eveneens aandacht schonken aan de institutionele aspecten van de Brusselse problematiek

∴

De heer *Mundeleer* stelt vooreerst vast dat hij heden zijn analyse van 1980 over het Brussels institutioneel probleem volledig zou kunnen hernemen. Uiteraard is niet de Executieve van het Brussels Gewest voor die toestand aansprakelijk, maar men moet toch vaststellen dat de waarnemers over de toekomst van Brussel meer perplex staan dan ooit. De werkzaamheden van de gemengde parlementaire commissie belast met het onderzoek van het Brussels institutionele vraagstuk schijnen definitief te zijn geschorst zonder dat zelfs een concreet, al was het maar gedeeltelijk voorstel werd gedaan. Van een redelijke termijn is geen sprake meer, aangezien men klaarblijkelijk in bepaalde kringen helemaal niet over meer een termijn spreekt, hoewel iedereen het erover eens is om de huidige toestand als absurd te beschouwen ingevolge het grote aantal sterk uiteenlopende instellingen die de verschillende sectoren van het openbaar leven te Brussel beheren. Volgens de heren *Mundeleer* en *Klein* heeft zulks een grote spreiding van de bevoegdheden tot gevolg, die vaak gelijklopend worden uitgeoefend.

In dit verband zij trouwens meteen ook gewezen op het voortbestaan van de Brusselse agglomeratie; (de problematiek van de agglomeratie komt verder in dit verslag nog ter sprake).

De huidige regeling leidt volgens de heer *Mundeleer* tot inertie, ondoeltreffendheid en wanbeheer, aangezien Brussel met zijn gemeenteraden en schepencolleges, zijn agglomeratieraad en college van de agglomeratie, zijn provincieraad en de bestendige deputatie, Gewestelijke Executieve, de beide Gemeenschapsexecutieven en de Nationale Regering, zonder nog te spreken van de specifieke plaats welke de beiden door de Grondwet bepaalde Cultuurcommissies innemen, beschikt over de meest monumentale pyramide van instellingen en een uitzonderlijk rijk studieterein vormt voor deskundigen in publiek recht op zoek naar juridische curiosa om hun cursussen te verduidelijken.

Spreker vindt dat de Brusselse parlementsleden bijzonder waakzaam moeten zijn wanneer zij op het einde van de zitting de

7.2. La chasse et la pêche

1. En vertu de l'article 13 de la loi du 21 février 1882 sur la chasse, la chasse dans la forêt de Soignes revient à la Couronne.

La Région bruxelloise doit cependant organiser elle aussi un examen de chasse. La délivrance du permis de chasse est en effet liée au domicile du chasseur.

Les dates d'ouverture et de fermeture de la chasse sont malgré tout importantes pour le secteur bruxellois de l'horeca: elles déterminent les périodes durant lesquelles certaines sortes de gibier peuvent être servies.

2. En raison de la régionalisation du Fonds piscicole, l'Exécutif a fait approuver, en accord avec les représentants des associations piscicoles, un projet de loi modifiant la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale et trois arrêtés d'exécution et les a transmis au C.M.R.I. »

II. — Discussion générale

1) INTERVENTIONS ET QUESTIONS DES MEMBRES

A) La Région bruxelloise et la réforme de l'Etat.

MM. *Mundeleer*, *Thys*, *Klein*, *D'Hose*, *Defosset* et *Desmarests* regrettent que la Région bruxelloise n'ait pas les mêmes droits que la Région flamande et la Région wallonne.

Ils constatent que de ce fait, le budget de la Région bruxelloise doit toujours être examiné au Parlement national.

Il convient par ailleurs de préciser que M. *Anciaux* et votre rapporteur se sont également penchés sur les aspects institutionnels de la problématique bruxelloise.

∴

M. *Mundeleer* constate d'abord qu'il pourrait reprendre entièrement son analyse de 1980 au sujet du problème institutionnel bruxellois. Ce n'est évidemment pas l'Exécutif de la Région bruxelloise qui est responsable de cette situation, mais il faut bien constater que l'avenir de Bruxelles laisse les observateurs plus perplexes que jamais. Les travaux de la commission parlementaire mixte chargée de l'examen du problème institutionnel bruxellois semblent définitivement suspendus sans même qu'une proposition concrète, même partielle, n'ait été formulée. De délai raisonnable, il n'est plus question puisque, apparemment, l'on ne parle même plus du tout de délai dans certains milieux, alors qu'incontestablement chacun s'accorde pour considérer la situation actuelle comme aberrante de par la multiplicité et la diversité extrêmes des institutions qui gèrent les différents secteurs de la vie publique à Bruxelles. Ceci a selon MM. *Mundeleer* et *Klein* pour conséquence une grande dispersion des compétences qui, souvent, sont exercées concurremment.

A cet égard, il y a lieu de souligner que l'agglomération bruxelloise est maintenue (la problématique de l'agglomération sera encore abordée dans les pages suivantes du présent rapport).

Le système actuel débouche selon M. *Mundeleer* sur l'inertie, l'inefficacité et la gabegie puisque, avec les conseils et collèges communaux, le conseil et le collège d'agglomération, le conseil et la députation provinciale, l'Exécutif régional, les deux Exécutifs communautaires et le Gouvernement national, sans parler de la place spécifique qu'occupent les deux commissions de la culture prévues par la Constitution, Bruxelles est dotée de la plus extraordinaire pièce montée d'institutions et constitue un terrain d'étude exceptionnellement riche pour les spécialistes du droit public en quête de curiosités juridiques pour illustrer leurs cours !

L'intervenant estime que les parlementaires bruxellois devront être particulièrement vigilants lorsqu'en fin de législature, ils

verklaring tot herziening van de Grondwet zullen moeten onderzoeken en wanneer na afloop van de volgende verkiezingen het overleg zal worden hervat om Brussel een eigen statuut te verlenen.

..

Wanneer men constateert dat slechte beslissingen van buitenaf aan het Brussels Gewest worden opgelegd, wanneer men constateert hoe de instellingen van het gewest of van de agglomeratie werken, wanneer men constateert welke budgettaire moeilijkheden de gemeenten hebben, wanneer men constateert dat hele wijken verkrotten, wanneer aan de economische zwakte van Brussel het hoofd moet worden geboden, dan doet men volgens de heer *Thys* onvermijdelijk de vaststelling dat het belangrijk is het artikel 107^{quater} van de Grondwet ten uitvoer te leggen. Het institutionele probleem, dat volgens sommigen energievervalsing is, toont hier aan hoe belangrijk het wel kan zijn. Slechte instellingen leiden tot een slecht beleid.

Volgens de heren *Thys* en *Desmarests* moet Brussel binnen de komende tien jaar de stad aanpassen om de bocht van de derde industriële evolutie te kunnen nemen. Aldus is Brussel zowel een volwaardig gewest, als een hoofdstad die Vlamingen en Walen kan verenigen en die de Europese en internationale instellingen onderdak kan bezorgen.

In het centrum van het land gelegen, is Brussel voor ons land wat het Forum voor Rome was. Om dat aantrekkelijke, levendige en aangename centrum te zijn, moet Brussel centraal in het politieke schaakspel worden bestuurd.

Vervolgens kant de heer *Thys* zich in het bijzonder tegen het voor het Brussels Gewest geldende financieringssysteem.

Hij kant zich tegen de techniek van het vaste bedrag met verdeelsleutel die bovendien nog voor elke materie verschilt! Waarom een verschillende verdeelsleutel voor de Dienst voor Nijverheidsbevordering, voor het Fonds voor Prototypes, voor het I.W.O.N.L. inzake wetenschappelijk onderzoek enz... Het Brussels Gewest wil als een gelijke met beide andere gewesten worden behandeld.

Meteen stelt de heer *Thys* dat het Brussels Gewest eveneens recht heeft op het zgn. ristornosysteem en verwijst in het bijzonder naar de successierechten. Zulks deed ook de heer *Defosset*.

..

De heer *D'Hose* vindt dat Brussel ingevolge het uitblijven van een politiek statuut onder de dreiging van nationale willekeur leeft wat betreft de ruimtelijke ordening van het gewest, met alle gevolgen die daaraan kunnen verbonden zijn, met name inzake wegeninfrastructuur en openbaar vervoer.

..

Uw rapporteur (de heer *Diegenant*) beklemtoont op zijn beurt dat bij onderhandelingen over de Brussels institutionele problematiek volgende principes centraal moeten staan:

- een institutionele hervorming moet een paritair samenbeheer door Nederlands- en Franstaligen van het gewest waarborgen;
- een wijziging van de huidige grenzen van dit gebied (d.w.z. een gebiedsuitbreiding) mag en kan niet in overweging worden genomen.

..

Deze laatste mening wordt zeker niet gedeeld door de heer *Mundeleer*. Zijns inziens, moet de Executieve een beleid ontwikkelen dat van Brussel maakt:

seront amenés à examiner la déclaration de révision de la Constitution et lorsqu'à l'issue du prochain scrutin les négociations visant à doter Bruxelles d'un statut approprié reprendront.

..

Quand on constate que de mauvaises décisions sont imposées de l'extérieur à la Région bruxelloise, quand on constate ledit fonctionnement des institutions régionales ou d'agglomération, lorsqu'on constate les difficultés budgétaires des communes, lorsqu'on constate la paupérisation de quartiers entiers, lorsqu'on doit faire face à la faiblesse économique de Bruxelles, on constate selon M. *Thys* combien est importante la mise en œuvre de l'article 107^{quater} de la Constitution. L'institutionnel qui semble à certains de l'énergie perdue démontre ici son caractère important. Les mauvaises institutions induisent une mauvaise politique.

Dans les dix ans qui viennent Bruxelles doit selon MM. *Thys* et *Desmarests* aménager la ville, pour être capable d'aborder le tournant de la troisième révolution industrielle. Bruxelles est ainsi à la fois une région à part entière, une capitale capable de réunir Flamands et Wallons et d'accueillir les institutions européennes et internationales.

Au centre du pays, Bruxelles est le forum de notre Pays. Pour être ce centre attractif, vivant, agréable, Bruxelles doit être dirigée au centre de l'échiquier politique.

Ensuite, M. *Thys* s'oppose particulièrement au régime de financement appliqué actuellement à la Région bruxelloise.

Il s'oppose à la technique du forfait avec clé de répartition, de plus différente dans chaque matière! Pourquoi une clé différente pour l'Office de Promotion Industrielle, pour le Fonds des Prototypes, pour l'IRSIA en recherches scientifiques etc... Ce que la Région bruxelloise veut, c'est d'être traitée à l'égale des deux autres régions.

M. *Thys* souligne que la Région bruxelloise peut également bénéficier du système des ristournes et il renvoie à cet égard aux droits de succession. M. *Defosset* fait de même.

..

Monsieur *D'Hose* estime que l'absence de statut politique place Bruxelles sous la menace d'un arbitraire national, en ce qui concerne l'aménagement du territoire régional, avec toutes les conséquences que cela peut avoir notamment en matière d'infrastructure routière et de transports en commun.

..

Votre rapporteur (M. *Diegenant*) souligne à son tour que les négociations relatives aux problèmes institutionnels de Bruxelles doivent être axées sur les deux principes suivants:

- une réforme institutionnelle doit garantir la gestion paritaire de la région pour les francophones et les néerlandophones;
- une modification des limites de la région (c'est-à-dire une extension du territoire) ne peut être envisagée.

..

M. *Mundeleer* ne partage certainement pas ce point de vue. Selon lui, l'Exécutif se doit de développer une politique tendant à faire de Bruxelles à la fois:

a) de hoofdstad van België, wat impliceert dat de politieke wil om Brussel te « ontvetten », wil die thans nog in bepaalde kringen, in het noorden zowel als in het zuiden van het land blijft bestaan, ophoudt;

b) de zetel van talrijke grote internationale instellingen, hetgeen impliceert dat de Belgische Regering er moet voor waken de positie van Brussel met name als « Hoofdstad van Europa » te consolideren en voor de Brusselse Executieve dat zij de gemeenten niet alleen laat opdraaien voor de gevolgen van de « bodemsterilisatie » die een grote concentratie van overheidsinstellingen met zich brengt; (er zij hier meteen aangestipt dat de problematiek van de lasten van Brussel-Hoofdstad en van de zgn. « dode hand » verder in dit verslag uitvoerig wordt besproken);

c) een Gewest waarvan de economische ontwikkeling mogelijk moet worden gemaakt, wat het probleem doet rijzen dat de Executieve zeggenschap moet hebben over de wetten tot economische expansie, maar eveneens over de urbanisatievraagstukken;

d) een evenwichtig stadsgewest met binnen zijn grenzen de woongebieden die er rond liggen.

Wat het probleem van de grenzen van Brussel betreft, dat voor sommigen een zo goed als verboden onderwerp is geworden, bevestigt de heer *Mundeleer* opnieuw het onwrikbare beginsel dat volgens hem de raadpleging van de betrokken bevolking door middel van referendum betekent, samen met het realisme dat er op zijn minst zou moeten toe leiden dat de nationale luchthaven, die evenwel tweetalig is en openstaat voor de hele wereld, wordt gevoegd bij het gewest dat zij vóór alles bedient.

..

Voor de heer *Anciaux* is het onbegrijpelijk dat sommigen zo aandringen op een loskoppeling van de Brusselse Executieve van de Nationale Regering; een analyse van de evolutie van de begroting van het Brussels Gewest van 1981 tot 1985 toont immers aan dat de budgettaire middelen van dit gewest gevoelig toenamen (voor meer gegevens daaromtrent wordt verwezen naar het volgende hoofdstuk van dit verslag).

De heer *Anciaux* voegt er nog aan toe dat het verlies van de hoofdstedelijke functie, dat volgens hem zou samengaan met een zgn. volwaardige gewestvorming voor het Brussels gebied, wellicht zou leiden tot een inkrimping van het huidig « Brussels regionaal produkt » met $\pm 40\%$.

B) De begroting voor het begrotingsjaar 1985 / Algemene beoordeling.

De heer *Klein* constateert dat de kapitaaluitgaven van 3 260 miljoen (subsidies voor de plannen van aanleg, groengebieden, sociale woningen, waterzuivering, stadsvernieuwing, economische expansie) in 1985 reeds 90 % van de lopende personeels- en werkingsuitgaven (3 525,0 miljoen) vertegenwoordigen.

Voorts vestigen de heren *Klein* en *Anciaux* de aandacht op de belangrijkste uitgavenposten van de begroting 1985, met het percentage van de financiële middelen die elk van deze posten voorstelt (Titel I en II samen):

- steun aan de gemeenten en de agglomeratie: 1 244 miljoen of 18,3 %;
- ruimtelijke ordening: 970,1 miljoen of 14,3 %;
- economische expansie: 1 375 miljoen, waarvan 808,5 miljoen voor « Economische Zaken » en 566,8 miljoen voor « Middenstand » of 20,3 %;
- huisvesting: 2 107 miljoen of 31,0 %.

De heer *Klein* onderstreept dat :

a) het grootste gedeelte van die kredieten uitsluitend dient om de lasten van het verleden te dekken en bijgevolg niet kan worden gebruikt als actiemiddel voor het Gewest in de eigenlijke zin van het woord;

a) la Capitale de la Belgique, ce qui implique que cesse la volonté politique de « dégraisser » Bruxelles, qui continue à animer certains milieux tant au Nord qu'au Sud du Pays;

b) le siège de multiples et importantes institutions internationales, ce qui implique la responsabilité pour le Gouvernement belge de veiller à consolider la position de Bruxelles notamment comme « Capitale de l'Europe » et pour l'Exécutif bruxellois, le devoir de ne pas faire supporter par les seules communes les conséquences de la « stérilisation » du sol que produit une grande concentration d'institutions publiques; (il est à souligner que la problématique des charges de Bruxelles-Capitale et de la « main-morte » sera amplement examinée dans ce rapport);

c) une Région dont le développement économique doit être rendu possible, ce qui pose le problème de la maîtrise, par l'Exécutif, des lois d'expansion économique mais également des problèmes d'urbanisme;

d) une région urbaine équilibrée insérant dans ses limites la zone résidentielle suburbaine qui l'entoure.

En ce qui concerne le problème des limites de Bruxelles, qui est devenu pour certains un sujet quasi-tabou, M. *Mundeleer* réaffirme le principe intangible que constitue pour lui la consultation par référendum des populations concernées parallèlement avec le réalisme qui devrait dicter, à tout le moins, que l'aéroport national soit rattaché à la région qu'il dessert avant tout et qui, de surcroît, est bilingue et largement ouverte sur le monde.

..

M. *Anciaux* ne s'explique pas que certains insistent pour que l'Exécutif bruxellois soit détaché du Gouvernement national; une analyse de l'évolution du budget de la Région bruxelloise de 1981 à 1985 montre en effet que les moyens budgétaires de la région ont sensiblement augmenté (pour plus de détails à ce sujet, se référer au chapitre suivant du présent rapport).

M. *Anciaux* ajoute que si la perte de la fonction de capitale pourrait, selon lui, aboutir à une régionalisation effective de Bruxelles, elle pourrait également conduire à une baisse du « produit régional bruxellois » de l'ordre de 40 %.

B) Budget pour l'année budgétaire 1985 / Considérations générales.

Monsieur *Klein* constate que les dépenses de capital: 3 260 millions (subsidies pour les plans d'aménagement, espaces verts, logements sociaux, épuration des eaux, rénovation urbaine, expansion économique) en 1985, représentent déjà 90 % des dépenses courantes de personnel et de fonctionnement: 3 525,9 millions.

MM. *Klein* et *Anciaux* attirent tout d'abord l'attention sur les postes de dépenses les plus importants du budget 1985 ainsi que sur le pourcentage des moyens financiers que chacun de ces postes représente (titres I et II ensemble):

- soutien aux communes et à l'agglomération 1 244 millions ou 18,3 %;
- aménagement du territoire: 970,1 millions ou 14,3 %;
- expansion économique: 1 375 millions dont 808,5 millions pour les « Affaires économiques » et 566,8 millions pour les « Classes moyennes », soit 20,3 %.
- logement: 2 107 millions ou 31,0 %.

Monsieur *Klein* souligne que :

a) la plus grande partie de ces crédits servent uniquement à couvrir les charges du passé et ne constituent donc pas de moyens d'action à proprement parler pour la Région;

b) drie sectoren de kruimels van de begroting onder elkaar mogen verdelen :

- waterbeleid : 4,1 % of 278,8 miljoen;
- hygiëne en volksgezondheid : 4,1 % of 279 miljoen;
- jacht, visvangst en bossen : 4,5 %.

Voorts wordt voor de administratie van het Brussels Gewest een bedrag van 228,5 miljoen frank uitgetrokken, hetzij 3,4 % van de totale begroting. In verband daarmee verwijst de heer Klein naar het verslag van Senator Lagae (*Stuk* Senaat nr. 5-XXV/2, blz. 52), waaruit blijkt dat een programma werd opgemaakt om alle « gewestelijke diensten te centraliseren in de gebouwen die het Rekenhof heeft verlaten en in die van de Koningsstraat die al door het gewest betrokken zijn ». Dat logische programma van concentratie van de diensten heeft volgens de pers reeds het voorwerp uitgemaakt van een voorstel vanwege groepen architecten, maar het schijnt dat hun ontwerp niet past in de bedoelingen van de Minister van Openbare Werken, die dat eerste ontwerp te weinig rationeel zou hebben gevonden.

Kan de Minister daaromtrent meer uitleg verstrekken ?

..

De heer Anciaux verwijst op zijn beurt naar het senaatsverslag en meer bepaald naar Bijlage I ervan (blz. 125). Daaruit blijkt dat de kredieten (niet-gesplitste + ordonnanceringskredieten) stegen van 3 867,2 miljoen frank voor het begrotingsjaar 1981 (aangepast) tot 6 785,9 miljoen frank voor het begrotingsjaar 1985 (oorspronkelijk), hetzij een stijging van +75,4 % (verhouding 1985/1981). Voorts mag vanzelfsprekend niet uit het oog worden verloren dat de begroting voor 1985 voorziet in 1 704,4 miljoen vastleggingskredieten. Vanzelfsprekend dient, op het stuk van de voor 1985 beschikbare financiële middelen, ook rekening gehouden met de zgn. « prefinancieringen » en leningen van het gemeentekrediet. De noodzaak van institutionele hervormingen — met name de loskoppeling van de Executieve van de Nationale Regering en de erkenning van een volwaardig gewest — kan op grond van dergelijke cijfergegevens moeilijk worden bepleit.

Tenslotte verwijst ook de heer Dupré nog naar het senaatsverslag, met name naar bijlage III (blz. 126) : « vergelijking tussen enerzijds dat wat het Brussels Gewest zou bekomen in toepassing van het financieringssysteem voorzien bij de wet van 9 augustus 1980 (het zgn. ristornosysteem) en anderzijds dat wat het Brussels Gewest werkelijk krijgt (systeem van de dotaties en de gewaarborgde groei) ».

(In miljoenen frank)

Jaar 1985	Theoretische regeling van ristöorno's	Huidige regeling van dotaties
Algemeen totaal	10 040,5	10 052,6

Het verschil van 12 miljoen bestempelt de heer Dupré als niet-betekenisvol.

..

In het senaatsverslag (blz. 12) wordt erop gewezen dat het investeringsprogramma van het Brussels Gewest in twee jaar tijd van 1 232,5 miljoen op 3 427,9 miljoen werd gebracht, hetzij een stijging van 178,2 %.

Volgens de heer Mundeleeer heeft die groei ontegensprekelijk tot gevolg dat aan tal van ondernemingen werk wordt verschaft.

..

b) trois secteurs se partagent les miettes du budget :

- la politique de l'eau : 4,1 % ou 278,8 millions;
- l'hygiène et la santé publique : 4,1 % ou 279 millions;
- la chasse, pêche et forêts : 4,5 %.

De plus, un montant de 228,5 millions de francs, soit 3,4 % du budget total, est prévu pour l'administration de la Région bruxelloise. A ce propos, M. Klein se réfère au rapport du Sénateur Lagae (*Doc. Sénat* n° 5-XXV/2, p. 52), dont il ressort qu'« un programme a été établi afin de centraliser tous les services régionaux dans les immeubles abandonnés par la Cour des comptes et ceux, déjà occupés par la Région, rue Royale. » Ce programme de concentration qui est logique a déjà fait l'objet, d'après la presse, d'une présentation de la part de groupes d'architectes. Mais il semble que leur projet ne cadre pas avec les intentions du Ministre des Travaux publics, qui aurait trouvé ce premier projet très peu rationnel.

Le Ministre peut-il fournir des explications complémentaires à ce sujet ?

..

M. Anciaux se réfère à son tour au rapport du Sénat, et plus particulièrement à l'Annexe I (p. 125). Il ressort de ce document que les crédits (crédits non dissociés et crédits d'ordonnancement) sont passés de 3 867,2 millions de francs, pour l'année budgétaire 1981 (après ajustement), à 6 785,9 millions de francs pour l'année budgétaire 1985 (budget initial), ce qui représente une augmentation de 75,4 % (entre 1981 et 1985). Il convient par ailleurs de souligner que le budget pour 1985 prévoit des crédits d'engagement d'un montant de 1 704,4 millions de francs. Il va de soi qu'en ce qui concerne les moyens financiers disponibles pour 1985, il faut tenir compte également des « préfinancements » et des prêts accordés par le crédit communal. Au vu de ces chiffres, il est difficile de plaider en faveur d'une réforme institutionnelle, à savoir la dissociation de l'Exécutif du Gouvernement national et la création d'une région à part entière.

Enfin, M. Dupré se réfère une fois encore au rapport du Sénat, annexe III (p. 126) : « comparaison entre, d'une part, ce que la Région bruxelloise recevrait en application du système de financement prévu par la loi du 9 août 1980 (dit système de ristournes) et, d'autre part, ce que la Région bruxelloise obtient effectivement (système des dotations et de la croissance garantie) ».

(En millions de francs)

Année 1985	Système théorique des ristournes	Système actuel de dotations
Total général	10 040,5	10 052,6

M. Dupré estime que cette différence de 12 millions est insignifiante.

..

Il est souligné dans le rapport du Sénat (p. 12) qu'en deux ans, le programme d'investissements de la Région bruxelloise est passé de 1 232,5 millions à 3 427,9 millions, soit une augmentation de 178,2 p.c.

Selon M. Mundeleeer, cette croissance a incontestablement pour effet de donner du travail à de nombreuses entreprises.

..

Tenslotte beklemtoont de heer *Desmarests* dat bij de beoordeling van deze begroting voorzeker niet uit het oog mag worden verloren dat de Brusselse Executieve niet over dezelfde institutionele middelen beschikt als de Executieven van de twee andere gewesten. Voorts dient de Brusselse Executieve, bij het opstellen van haar begroting, uiteraard ook rekening te houden met een aantal budgettaire saneringsimperatieven. Welnu, gelet op die omstandigheden, kan volgens de heer *Desmarests* de voorliggende begroting als een geslaagd ontwerp worden bestempeld.

∴

Volledigheidshalve zij ook nog aangestipt dat de heer *Defosset* een verklaring vroeg voor de laattijdige indiening van de begroting voor het Brussels Gewest.

∴

Vanzelfsprekend mogen voormelde gegevens niet los worden gezien van bepaalde tussenkomsten betreffende voornamelijk de lasten van Brussel als hoofdstad en zetel van de Europese instellingen, de zogenaamde « dode hand », het I.W.O.N.L., het Fonds voor Prototypen en de D.N.B., die verder in dit verslag zijn opgenomen (en meer bepaald in de hoofdstukken « Gemeentefinanciën » en « Economische Expansie »).

C) Gemeentefinanciën.

1) De taken van de gemeenten en de gemeentefinanciën.

Volgens de heer *D'Hose* is de gemeente bij uitstek de plaats waar contacten worden gelegd met de burgers. Om die reden speelt zij niet alleen een democratische rol, maar is zij tevens een onontbeerlijk instrument voor de uitoefening van de sociale rechtvaardigheid en voor de culturele ontplooiing van het individu.

De huidige situatie van de meeste Brusselse gemeenten doet het probleem rijzen van de taken die deze ten gunste van hun bevolking verrichten.

Dit is onder meer het geval met de taken die sedert de wet van 1976 aan de O.C.M.W.'s zijn toegewezen en die door de gevolgen van de crisis nog zijn verzwakt. Zulks vloeit tegelijk voort uit een aanzienlijke inkrimping van de financiële middelen waarover de gemeenten beschikken, maar ook uit de institutionele complexiteit die kenmerkend is voor het Brussels Gewest en die onder meer de toezichtregelingen doet toenemen zonder dat hun coördinatie is gewaarborgd.

De meeste Brusselse gemeenten — uitgezonderd de Stad Brussel — zijn genoopt stelselmatig een beroep te doen op leningen, niet meer om te investeren, maar om hun lopende uitgaven te betalen, te beginnen met hun personeelsuitgaven.

De last van die thesaurieleningen vertegenwoordigt vandaag in totaal zowat een vierde van wat de Brusselse gemeenten nog rest op het totaal van de middelen waaruit ze kunnen putten.

Het is duidelijk dat het lapmiddel van de gemeentelijke thesaurieleningen evenals dat van de gewestleningen, de zogenaamde consolidatieleningen, hoewel ze onmisbaar waren en nog steeds zijn of faillietverklaringen te voorkomen, geenszins een duurzame oplossing bieden voor de problemen van de gemeentefinanciën te Brussel.

Volgens de heren *D'Hose* en *Defosset* kan niet worden voorbijgegaan aan de specifieke lasten die voortvloeien uit het beheer van de gemeenten die samen het Brussels Gewest vormen, met name :

— « de dode hand », d.w.z. het verlies van fiscale inkomsten te Brussel, dat gekoppeld is aan de aanwezigheid in het gewest van een groot aantal openbare gebouwen die niet aan onroerende voorheffing zijn onderworpen;

Enfin, M. *Desmarests* souligne qu'il ne faut pas perdre de vue, à l'examen du présent budget, que l'Exécutif bruxellois ne dispose pas des mêmes moyens institutionnels que les Exécutifs des deux autres régions. L'Exécutif bruxellois doit en outre tenir compte, en établissant son budget, de certains impératifs d'assainissement budgétaire. Compte tenu de ces circonstances, M. *Desmarests* estime que le présent budget peut être qualifié de réussite.

∴

Pour être complet, il convient encore de signaler que M. *Defosset* a demandé des explications pour le dépôt tardif du budget de la Région bruxelloise.

∴

Il est évident que les données précitées ne peuvent être dissociées de certaines interventions concernant principalement les charges de Bruxelles en tant que capitale et siège des institutions européennes, la « mainmorte », l'I.R.S.I.A., le Fonds des Prototypes et l'O.P.I., qui sont abordés dans la suite du présent rapport (plus précisément dans les chapitres « Finances communales » et « Expansion économique »).

C) Finances communales.

1) Les tâches des communes et des finances communales.

Pour M. *D'Hose*, la commune est le lieu privilégié du contact avec les citoyens. A ce titre, elle assure non seulement un rôle démocratique mais elle constitue également un instrument indispensable à l'exercice de la justice sociale et à l'épanouissement culturel des individus.

Or, la situation actuelle de la majorité des communes bruxelloises pose le problème des missions que celles-ci assurent en faveur de leur population.

C'est notamment le cas des tâches dévolues aux C.P.A.S. depuis la loi de 1976 et rendues plus lourdes encore par les conséquences de la crise. Cet état de choses provient à la fois d'une réduction importante des moyens financiers dont disposent les communes, mais aussi de la complexité institutionnelle qui frappe la Région bruxelloise, en multipliant notamment les tutelles sans que leur coordination soit assurée.

La plupart des communes bruxelloises — mise à part la Ville de Bruxelles — sont entrées dans l'ère du recours systématique à l'emprunt, non plus pour investir, mais pour payer leurs dépenses courantes, à commencer par leur personnel.

Au total, la charge de ces emprunts de trésorerie représente aujourd'hui près du quart de ce qui reste encore aux communes bruxelloises dans le total des fonds auxquels elles peuvent émarquer.

Il est évident que le palliatif des emprunts communaux de trésorerie et aussi celui des emprunts régionaux, dits de consolidation, s'ils ont été et demeurent indispensables pour empêcher les déclarations de faillite, ne constitue en aucune façon un remède durable à la situation des finances communales à Bruxelles.

Selon MM. *D'Hose* et *Defosset*, nul ne peut nier les charges spécifiques que représente la gestion des communes qui constituent la Région bruxelloise, à savoir :

— la « mainmorte », c'est-à-dire la perte de recettes fiscales à Bruxelles, liée à la présence en la région d'un grand nombre d'immeubles publics qui échappent au précompte immobilier;

- het feit dat een aantal vreemdelingen met een diplomatiek of semi-diplomatiek statuut geen personenbelastingen hoeven te betalen, doch niettemin gebruik maken van de dienstenverlening door de gemeenten;
- de bijzonder hoge uitgaven voor politie in een zeer dichtbevolkt gebied;
- de aanwezigheid in het Brusselse Gewest van een steeds toenemend aantal door de crisis getroffen personen die in tal van gevallen niet alleen geen belasting betalen omdat hun inkomsten het minimum belastbare bedrag niet halen, maar de gemeente en inzonderheid haar O.C.M.W. geld kosten.

De heer *Defosset* dringt erop aan dat over voormelde lasten cijfergegevens per gemeente zouden worden verstrekt.

Voorts vestigt de heer *D'Hose* ook nog de aandacht op de achterstand in de betaling van de Rijkstoelagen en op het niet aangepast zijn van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn.

..

De heer *Desmarests* erkent de noodzaak van de sanering van de gemeentefinanciën, doch wijst tevens op het belang van een elementaire bewegingsvrijheid voor de gemeenten (conform de gemeentelijke autonomie). Zijns inziens moet voor de sanering het heil zeker niet systematisch worden gezocht in belastingverhogingen.

De gemeenten kunnen voorzeker nog steeds zinvolle initiatieven nemen. Een voorbeeld ervan is de succesrijke tewerkstellingsdienst van de gemeente Ukkel. Men mag daarbij zeker niet uit het oog verliezen dat meertaligheid een bijzonder waardevolle troef is voor de werkzoekende in het Brussels Gewest.

..

Er zij meteen op gewezen dat hogervermelde lasten (de zgn. «dode hand» e.a.) in de hiernavolgende onderafdelingen opnieuw ter sprake komen.

2) Het Gemeentefonds en de Thesaurieleningen.

De heer *Mundeleer* onderstreept dat Brussel bij de regionalisering van het Gemeentefonds in 1976 bijzonder onbillijk is behandeld. Alle pogingen die sedertijden zijn ondernomen om de verdeelcriteria te wijzigen door met name het criterium bevolkingsdichtheid in te voegen zijn mislukt. De respectieve ontvangsten en uitgaven van de Brusselse gemeenten tussen 1976 en 1981 hebben zich op zo een manier ontwikkeld, dat tal van gemeenten bij de ambtsaanvaarding van de huidige Regering vrijwel aan staking van betaling toe waren.

Drie opeenvolgende leningen werden aangegaan, maar op zich brengen zij geen oplossing voor de financiële problemen van de gemeenten, aangezien de rentedienst voor die leningen groten-deels door diezelfde gemeenten wordt gestijfd.

Nog steeds met betrekking tot de gemeentefinanciën werd tijdens de bespreking van deze begroting in de Senaat, aangestipt dat vier gemeenten, met name Sint-Agatha-Berchem, Ganshoren, Ukkel en Sint-Pieters-Woluwe een aanvullend aandeel in de lening van 8,2 miljard zouden ontvangen (wet van 13 augustus 1984).

Uit de memorie van toelichting van het wetsontwerp (*Stuk Kamer nr. 958/1*), dat achteraf de wet van 13 augustus 1984 is geworden, blijkt volgens de heer *Mundeleer* dat het niet verdeelde overschot onder meer aan de Brusselse Agglomeratie kon worden toegekend. Hij veronderstelt dat, aangezien deze nog steeds niet met een geloofwaardig saneringsplan is gekomen, zij niet aan de voorwaarden voldoet om een aandeel in die lening

- le fait qu'un certain nombre d'étrangers, à statut diplomatique ou para-diplomatique, sont exonérés de l'impôt sur les personnes physiques, mais bénéficient néanmoins des services offerts par les communes;
- les dépenses de police spécialement élevées dans un territoire très densifié;
- la présence dans la Région bruxelloise d'un nombre croissant de personnes frappées par la crise et qui, dans de nombreux cas, non seulement ne paient pas l'impôt parce que leurs revenus n'atteignent pas le minimum imposable, mais coûtent de l'argent à la commune via son C.P.A.S.

M. *Defosset* insiste pour que des données chiffrées, ventilées par commune, soient communiquées à propos des charges précitées.

En outre, M. *D'Hose* attire l'attention sur le retard de paiement des subventions de l'Etat et l'inadaptation du Fonds Spécial d'Aide Sociale.

..

M. *Desmarests* reconnaît la nécessité d'assainir les finances communales, mais il estime cependant qu'il convient de laisser aux communes une marge de manœuvre élémentaire (conformément à l'autonomie communale). Selon lui, il ne s'indique pas de recourir systématiquement à un alourdissement de la fiscalité pour résoudre les problèmes financiers des communes.

Celles-ci peuvent, en effet, prendre d'autres initiatives intéressantes, comme le montre la réussite du service S.O.S.-emploi de la commune d'Uccle. Il ne faut cependant pas perdre de vue que la connaissance de plusieurs langues est un atout précieux pour les demandeurs d'emploi dans la Région bruxelloise.

..

Il convient de souligner que les charges évoquées ci-avant (notamment la mainmorte) seront encore abordées dans les sous-sections suivantes du présent rapport.

2) Le Fonds des communes et les emprunts de trésorerie.

M. *Mundeleer* souligne que la régionalisation du Fonds des communes en 1976 a été particulièrement injuste pour Bruxelles. Toutes les tentatives qui ont été entreprises depuis lors pour modifier les critères de répartition, en introduisant notamment celui de la densité de la population, ont échoué. L'évolution respective des recettes et des dépenses des communes bruxelloises entre 1976 et 1981 a été telle que, lors de l'entrée en fonction de l'actuel Gouvernement, de très nombreuses communes étaient déjà au bord de la cessation de paiement.

Trois emprunts successifs ont été contractés, mais ils ne constituent pas, en soi, une solution aux problèmes financiers que connaissent les communes puisque le service des intérêts de ces emprunts est, en grande partie, supporté par ces mêmes communes.

Toujours en ce qui concerne les finances communales, il a été fait état, lors de la discussion de ce budget devant le Sénat, que quatre communes, à savoir Berchem-Ste-Agathe, Ganshoren, Uccle et Woluwe-Saint-Pierre, auraient obtenu une part complémentaire dans l'emprunt de 8,2 milliards (loi du 13 août 1984).

M. *Mundeleer* souligne que, suivant l'exposé des motifs du projet de loi (*Doc. Chambre n° 958/1*), dont est issue la loi du 13 août 1984, le solde non réparti pouvait notamment être attribué à l'Agglomération de Bruxelles. Il suppose que celle-ci, n'ayant toujours soumis aucun plan d'assainissement crédible, ne réunit pas les conditions pour obtenir une part de cet emprunt. D'autres communes pourront-elles dès lors bénéficier d'une part

te verkrijgen. Zullen andere gemeenten bijgevolg, zoals de vier voormelde gemeenten, van een supplementair aandeel kunnen genieten, en zo ja, op grond van welke precieze criteria?

..

Wordt aan de 4 hogergenoemde gemeenten daadwerkelijk een supplementair aandeel in de lening van 8,2 miljard toegekend, dan blijkt volgens de heer *Defosset* nogmaals en overduidelijk dat zgn. « structureel-rijke » gemeenten een gunstbehandeling genieten. De heer *Defosset* herinnert er ook nog aan dat bij de bespreking van het wetsontwerp, dat achteraf de wet van 13 augustus 1984 is geworden, de Executieve haar voornemen kenbaar maakte om bij voorrang een deel van de lening toe te kennen aan de gemeenten die het evenwicht van het eigen dienstjaar in 1984 bereiken en aan hen waarvan de uitvoering van het saneringsplan vooruitloopt op de kalender die door de Executieve werd goedgekeurd.

..

De heer *Klein* schenkt op zijn beurt aandacht aan de problematiek van het aandeel van de Brusselse gemeenten in het Gemeentefonds en verwijst daarbij naar het Senaatsverslag, Bijlage XXIII (blz. 147): evolutie van de criteria die de gewestelijke verdeelsleutel bepalen.

Ofschoon het criterium « oppervlakte » van de drie gewesten uiteraard ongewijzigd blijft, daalt het criterium bevolking in de drie gewesten van 1977 tot 1984, met 0,47 % voor Wallonië, 1,38 % voor Vlaanderen en 4,52 % voor Brussel-Hoofdstad. Op zeven jaar tijd is dat 46 538 inwoners minder!

Voor het derde criterium — de opbrengst van de personenbelasting — was voor Brussel een belangrijk punt; de vooruitgang is nochtans de kleinste voor de evolutie tussen het boekjaar 1976 en het boekjaar 1982, dit wil zeggen over een periode van zes jaar, aangezien Wallonië met 93,52 % vooruitgaat, Vlaanderen met 100,33 % en Brussel-Hoofdstad met slechts 59,06 %.

Daaruit blijkt voldoende dat de aanwezigheid van een groot aantal vreemdelingen, hoewel zij het globale bevolkingaantal enigszins in stand houdt, geen financieel rendement opveelt dat overeenstemt met alle de jongste jaren geregistreerde vertrekken van belastingplichtigen die zich buiten het Brusselse Gewest zijn gaan vestigen.

Voor de Senaat heeft de Minister gewezen op de mogelijkheid een vierde criterium in aanmerking te nemen, met name de bevolkingsdichtheid. Mevr. De Pauw-Deveen pleit ervoor zich tot twee criteria te beperken: het aantal inwoners en de opbrengst van de personenbelasting.

Graag zou de heer *Klein* de zienswijze van de Minister inzake de mogelijke hantering van de twee voormelde criteria kennen.

..

Tenslotte vestigt de heer *Anciaux* er de aandacht op dat de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken o.m. voorziet in een « bijzonder krediet ten behoeve van het Brussels Gewest om het in staat te stellen tegemoet te komen aan de financiële problemen van de ondergeschikte besturen ». Voor het begrotingsjaar 1985 bedraagt dit krediet 1 014,4 miljoen frank (zie *Stuk Kamer* nr. 4-VII/1, 1984-1985, blz. 77). Vanzelfsprekend dient ook dit krediet in acht genomen bij de beoordeling van de financiële middelen die in het kader van de zgn. huidige regeling van « dotaties en gewaarborgde groei » ter beschikking van het Brussels Gewest worden gesteld. Doet men zulks, dan wordt het pleidooi voor een zgn. volwaardige gewestvorming nog verder ontzenuwd.

supplémentaire à l'instar des quatre communes précitées et si oui, sur base de quels critères précis?

..

S'il est vrai que les quatre communes précitées reçoivent une part supplémentaire dans l'emprunt de 8,2 milliards, M. *Defosset* estime néanmoins que les communes « structurellement riches » sont, une fois de plus, manifestement privilégiées. M. *Defosset* rappelle d'autre part que l'exposé des motifs du projet dont est issue la loi du 13 août 1984 précise que l'Exécutif bruxellois envisageait d'octroyer une part préférentielle aux communes qui atteignent l'équilibre de l'exercice propre en 1984 et à celles dont l'exécution du plan d'assainissement anticipe le calendrier accepté par lui.

..

M. *Klein* aborde à son tour le problème de la part des communes bruxelloises dans le Fonds des communes et renvoie à ce propos au rapport du Sénat, Annexe XXIII (p. 147): évolution des critères déterminant la clé de répartition régionale.

Si le critère « superficie » des trois régions reste inchangé, évidemment celui de la population diminue dans les trois régions de 1977 à 1984, de 0,47 % pour la Wallonie, 1,38 % pour la Flandre et 4,52 % pour Bruxelles-Capitale. 46 538 habitants en moins en sept ans!

Surtout le troisième critère — le rendement à l'impôt des personnes physiques — était le point fort pour Bruxelles; la progression est cependant la moins importante pour l'évolution de l'exercice 1976 à l'exercice 1982, soit pour une période de six ans, la Wallonie progresse de 93,52 %, la Flandre de 100,33 % et Bruxelles-Capitale seulement de 59,06 %.

Cela démontre à suffisance que la présence d'une masse importante d'immigrés, si elle sauve quelque peu le total global de la population, n'est pas de nature à assurer un rendement financier équivalent à tous les départs enregistrés ces dernières années des contribuables qui se sont établis en dehors de la Région bruxelloise.

Au Sénat, le Ministre a évoqué la possibilité de recours à un quatrième critère, celui de la densité de la population. Mme De Pauw-Deveen avance, elle, l'idée de se limiter à deux critères: le nombre d'habitants et le rendement de l'impôt des personnes physiques.

M. *Klein* aimerait connaître l'avis du Ministre à propos du recours éventuel aux deux critères précités.

..

M. *Anciaux* fait enfin observer que le budget du Ministère de l'Intérieur prévoit notamment un « crédit spécial destiné à la Région bruxelloise en vue de rencontrer les problèmes financiers des pouvoirs subordonnés ». Ce crédit s'élève à 1 014,4 millions de francs pour l'année budgétaire 1985 (voir *Doc. Chambre* n° 4-VII/1, 1984-1985, p. 77). Ce crédit doit évidemment aussi être pris en considération lors de l'évaluation des moyens financiers qui sont mis à la disposition de l'Agglomération bruxelloise dans le cadre du règlement actuel des dotations et de la croissance garantie. Dans ce cas, le plaidoyer pour une régionalisation à part entière perd tout son sens.

3) *Lasten van Brussel-Hoofdstad en de zgn. «dode hand».*

De heer Dupré verwijst naar de inleidende uiteenzetting van de Minister :

« — De Regering is haar beloften inzake de specifieke lasten van Brussel-Hoofdstad nagekomen door de belangrijke jaarlijkse dotatie aan de Stad Brussel (4 % van het Gemeentefonds) aan te vullen met een bedrag van 600 miljoen.

« — Het probleem van de dode hand sleepte aan sedert 1976. De Regering heeft 1 144 miljoen vrijgemaakt, wat het bedrag is van die dode hand voor 1981 tot 1985. Tevens heeft zij beslist van 1986 af te voorzien in ordonnanceringskredieten die thans op 400 miljoen worden geraamd en op het vastleggingskrediet in mindering moeten worden gebracht. »

Hij wenst te weten of de jaarlijkse ordonnanceringskredieten na 1986 ook 400 miljoen zullen bedragen en of het geleden verlies 1981-1985 aldus volledig ongedaan zal worden gemaakt.

Ook de heer Thys verwees naar de 400 miljoen ordonnanceringskredieten voor 1986. Hij voegde er evenwel aan toe dat de «dode hand» voor Brussel voor 1985 op 512,9 miljoen werd geraamd !

∴

Op zijn beurt schenkt de heer Mundeeler aandacht aan de zgn. «dotatie toegekend door de Regering om de lasten van Brussel als nationale hoofdstad en zetel van de Europese instellingen te dekken», alsmede aan artikel 20 van de begroting («Bijzonder fonds bestemd om een *ristorno* van 2 % in interest toe te kennen aan de Brusselse gemeenten die toegang krijgen tot het Hulpfonds opgericht door het koninklijk besluit nr. 208 »).

Het feit dat de Minister van het Brusselse Gewest erin is geslaagd het beginsel te laten goedkeuren van de instelling van een Bijzonder Fonds voor de Brusselse gemeenten is voor hem een persoonlijk succes ten aanzien van zijn collega's bij de Raad. Dat dit Fonds vanaf 1985 wordt gestijfd met begrotingsvastleggingen ten bedrage van 1 144 miljoen en dat vanaf 1986 wordt voorzien in ordonnanceringskredieten ten belope van meer dan 400 miljoen, bewijst bovendien dat het gaat om aanzienlijke bedragen waarop het Brusselse Gewest sedert jaren recht had.

De heer Mundeeler zet evenwel vraagtekens bij de noodzaak die de Ministerraad ertoe heeft gebracht de aldus voor Brussel beschikbare kredieten te bestemmen voor de financiering van een *interestristorno* van 2 % waarvan de Brusselse gemeenten zullen genieten die toegang hebben tot het bij het koninklijk besluit nr. 208 ingestelde Hulpfonds. Het blijkt immers dat de vijf grote steden die reeds onderhandeld hebben over hun toegang tot het Hulp- en Herstelfonds die renteverminderingen hebben gekregen zonder dat de dode hand in aanmerking is genomen. Hij wenst te vernemen of de bestemming van die dotatie op de wijze waarin is voorzien een verdeling mogelijk maakt tussen de Brusselse gemeenten, rekening houdend met de lasten die zij elk als dode hand moeten dragen ?

Alleen al wanneer de last in aanmerking wordt genomen die voortvloeit uit de aanwezigheid van ambassades en buitenlandse delegaties op het grondgebied van een gemeente, blijkt reeds dat in dit opzicht de situaties te Brussel zeer uiteenlopend zijn. Worden voor de berekening van die dotatie bovendien alle nationale openbare gebouwen meegeteld, waarin diensten zijn gehuisvest die geen rechtstreeks verband houden met de behoeften van het Brusselse Gewest en van zijn inwoners ?

∴

3) *Charges de Bruxelles-Capitale et la «mainmorte».*

M. Dupré renvoie à l'exposé introductif du Ministre :

« — Le Gouvernement a réalisé ses promesses en matière de charges spécifiques de Bruxelles-Capitale, complétant l'importante dotation annuelle de la Ville de Bruxelles (4 % du Fonds des Communes) par un montant de 600 millions.

« — Le problème de la mainmorte traînait depuis 1976. Le Gouvernement a engagé 1 144 millions, soit le poids de cette mainmorte pour 1981 à 1985. Il a également décidé de prévoir, à partir de 1986, des crédits d'ordonnancement, actuellement estimés à 400 millions, à imputer sur le crédit d'engagement. »

Il désire savoir si les crédits d'ordonnancement annuels s'élèveront encore à 400 millions de francs après 1986 et si la perte subie pour 1981-1985 sera ainsi entièrement compensée.

M. Thys évoque également les 400 millions de crédits d'ordonnancement pour 1986. Il ajoute toutefois que la «mainmorte» pour Bruxelles a été évaluée à 512,9 millions de francs pour 1985.

∴

M. Mundeeler attire à son tour l'attention sur la «dotation accordée par le Gouvernement pour couvrir les charges de Bruxelles en tant que capitale du Royaume et siège des institutions européennes» ainsi que sur l'article 20 du budget «Fonds spécial destiné à accorder aux communes bruxelloises qui ont accès au Fonds d'aide institué par l'arrêté royal n° 208, une *ristourne* en intérêts de 2 % ».

Le fait d'avoir pu obtenir l'adoption du principe de la création d'un fonds spécial à ces fins pour les communes bruxelloises constitue un succès personnel du Ministre de la Région bruxelloise auprès de ses collègues du Conseil. Le fait d'alimenter ce fonds à partir de 1985 en engagements budgétaires d'un montant de 1 144 millions et de prévoir, à partir de 1986, des crédits d'ordonnancement pour plus de 400 millions montre, en outre, qu'il s'agit de montants non négligeables auxquels la Région bruxelloise avait droit depuis des années.

M. Mundeeler s'interroge cependant sur la nécessité qui a amené le Conseil des Ministres à affecter les crédits ainsi rendus disponibles pour Bruxelles au financement d'une *ristourne* en intérêts de 2 % dont bénéficieront les communes bruxelloises qui ont accès au fonds d'aide institué par l'arrêté royal n° 208. Il semble, en effet, que les cinq grandes villes qui ont déjà négocié leur admission au Fonds d'Aide et de Redressement ont bénéficié de ces réductions d'intérêts en dehors de toute considération sur la mainmorte. Il voudrait savoir si l'affectation de cette dotation telle qu'elle est prévue permet une répartition entre les communes bruxelloises tenant compte des charges que chacune d'elles a à assumer au titre de la mainmorte ?

En tenant compte uniquement de la charge que représente la présence sur le territoire d'une commune d'ambassades et de délégations étrangères, il apparaît déjà qu'il y a, à Bruxelles, une grande diversité de situations à ce titre. En outre, a-t-on fait entrer en ligne de compte, pour le calcul de cette dotation, l'ensemble des bâtiments publics nationaux abritant des services sans rapport direct avec les besoins de la Région bruxelloise et de ses habitants ?

∴

De heer *D'Hose* wijst erop dat de uit de eigen aard van het Brusselse Gewest voortvloeiende lasten door de Vereniging van Steden en Gemeenten op ongeveer 5 miljard zijn geraamd. Dit komt overeen met het verlies van 5 miljard dat de regionalisering van het Gemeentefonds jaarlijks voor het Brusselse Gewest meebrengt.

∴

Volgens de heer *Anciaux* mag geenszins uit het oog worden verloren dat de Begroting van Binnenlandse Zaken voor 1985 voorziet in een krediet « Betaling door de Staat aan de betrokken gemeenten van bedragen die de tegenprestatie vormen van de gemeentelijke opcentiemen welke niet werden geïnd wegens de vrijstelling die sommige op hun grondgebied gelegen onroerende goederen genieten » ten bedrage van 370,1 miljoen frank (zie *Stuk* nr. 4-VII/1, 1984-1985, blz. 76).

De heer *Defosset* is van oordeel dat de Executieve voor de sedert lange tijd aangekondigde regeling van de zgn. « dode hand », zoals voor tal van andere problemen — bij voorbeeld ook de Brusselse Gewestelijke Overlegcommissie voor de ruimtelijke ordening (O.C.R.O.) — heeft nagelaten op pluralistische wijze overleg te plegen. Dergelijk overleg, in het bijzonder met de Vereniging van Steden en Gemeenten, leidde nochtans tot bevredigende resultaten voor problemen zoals de gemeentepolitie en de intercommunales. Hoe dan ook, de heer *Defosset* wenst dat meer gegevens worden verstrekt over :

- de wijze van raming van de lasten van Brussel-Hoofdstad en de zgn. « dodehand »;
- de verdeling van deze lasten per gemeente.

4) De sanering van de gemeentefinanciën en haar gevolgen

Vervolgens wordt aandacht geschonken aan de zgn saneringsplannen, dank zij welke de gemeenten het begrotingsevenwicht ten laatste in 1988 moeten herstellen (koninklijk besluit nr. 110), alsmede aan de gevolgen van deze plannen op het gemeentebeleid.

∴

De heer *Dupré* verwijst naar de inlichtingen verstrekt door de Minister in zijn inleidende uiteenzetting, waaruit onbetwistbaar een vooruitgang van de financiële toestand der gemeenten sedert 1982 blijkt : « Het totale tekort van de 18 betrokken Brusselse gemeenten dat in 1982 5,8 miljard frank bedroeg, is in 1983 tot 4,1 miljard gedaald. Bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1984 bedroeg het nog slechts 3,7 miljard frank ». Hij wenst te weten of deze resultaten achterstand of voorsprong vertonen op de saneringsplanning.

∴

De heer *D'Hose* wijst erop dat de aan de gewestelijke executieve opgelegde verplichting om hun begroting in evenwicht te brengen tegen 1988 de Brusselse gemeenten er heeft toe gebracht reeds 1,1 miljard nieuwe belastingen te heffen in 1983. Zo ontstaat een belastingdruk die zwaarder weegt op de Brusselse bevolking dan op de twee andere gewesten.

Dit beleid herschept Brussel niet alleen in een fiscale hel, het maakt ook ieder beleid op het vlak van investeringen, toerusting en beheer om de aantrekkingskracht van de inwoners en de ondernemingen naar de stad te bewerken onmogelijk bij gebrek aan middelen.

Vervolgens schenkt de heer *D'Hose* in het bijzonder aandacht aan de ineenstorting van de gemeentelijke investeringen en de gevolgen ervan. Zijns inziens dreigt het gevaar dat de gemeenten binnen enkele jaren genoodzaakt zijn aanzienlijke sommen te

Monsieur *D'Hose* souligne que les charges résultant des spécificités bruxelloises ont été évaluées par l'Union des Villes et Communes à quelques 5 milliards par an (qui correspondent aux 5 milliards annuels que la régionalisation du Fonds des communes fait perdre, actuellement, à la Région bruxelloise).

∴

D'après M. *Anciaux*, il ne faut pas perdre de vue que le Budget de l'Intérieur prévoit un crédit pour 1985 « Paiement par l'Etat aux communes concernées de montants constituant la contrepartie des centimes additionnels communaux non perçus en raison de l'exonération dont jouissent certains immeubles situés sur leur territoire » qui s'élève à 370,1 millions de francs (voir *Doc.* n° 4-VII/1, 1984-1985, p. 76).

M. *Defosset* estime que l'Exécutif a omis d'organiser des concertations pluralistes en ce qui concerne la solution tant attendue du problème de la « mainmorte », comme pour nombre d'autres problèmes d'ailleurs — par exemple celui de la Commission consultative régionale bruxelloise d'aménagement du territoire. Ces concertations, en particulier avec l'Union des Villes et des Communes, ont cependant permis d'arriver à une solution satisfaisante pour des problèmes tels que la police communale et les intercommunales. Quoi qu'il en soit, M. *Defosset* souhaite que des informations complémentaires soient fournies à propos :

- du mode d'évaluation des charges de Bruxelles-capitale et de la « mainmorte »;
- de la répartition de ces charges par commune.

4) L'assainissement des finances communales et ses conséquences

L'attention est ensuite attirée sur les « plans d'assainissement », grâce auxquels les communes doivent rétablir leur équilibre budgétaire pour l'année 1988 au plus tard (arrêté royal n° 110), ainsi que sur les conséquences que ces plans auront sur la politique communale.

∴

M. *Dupré* cite les renseignements fournis par le Ministre dans son exposé introductif, dont il ressort incontestablement que la situation financière des communes s'améliore depuis 1982 : « En 1982, le total des déficits des 18 communes bruxelloises concernées, qui s'élevait à 5,8 milliards, retombait à 4,1 milliards en 1983, pour n'être plus que de 3,7 milliards à l'issue de l'exercice 1984. » Il désire savoir si ces résultats correspondent aux prévisions des plans d'assainissement.

∴

M. *D'Hose* signale que l'obligation imposée par l'Exécutif régional de mettre leur budget en équilibre pour 1988 a déjà amené les communes bruxelloises à lever 1,1 milliard d'impôts nouveaux en 1983 créant une fiscalité qui pèse plus sur la population bruxelloise que celle appliquée aux deux autres régions.

Cette politique fait de Bruxelles non seulement un enfer fiscal, mais rendra impossible faute de moyens une politique d'investissement, d'équipement et de gestion propice à l'attractivité des communes de Bruxelles et donc au retour en ville des habitants et de l'industrie.

M. *D'Hose* attire ensuite particulièrement l'attention sur l'écroulement des investissements communaux et sur ses conséquences. A son avis, il est à craindre que les communes se voient obligées dans quelques années de consacrer des sommes impor-

besteden om de sleet en de ontwaarding van het onroerend erfgoed en van de openbare plaatsen te verhelpen.

Een van de meest gehoorde voorstellen om de lokale financiële problemen op te lossen is de verplichte liquidatie van bepaalde gemeentelijke bezittingen terwijl verkoop van gemeentelijk bezit zowel op het stuk van collectieve voorzieningen als van woning-complexen, de gemeenten ieder middel om op sociaal en cultureel vlak op te treden ontnemt.

Die ontwikkeling past goed in het opzet om aan de gemeenten nog louter een administratieve rol toe te kennen.

Terloops stipt de heer *D'Hose* ook nog aan dat de saneringsmaatregelen een negatief impact hebben op het onderwijs, dat momenteel een zeer belangrijk deel vormt van het leven van de gemeenten.

De krachtens de bijzondere machten genomen koninklijke besluiten nrs. 110 en 145 houden in dat, in het geval het begrotingsevenwicht niet wordt bereikt, de gemeenten niet meer voldoende leerkrachten mogen behouden, in verhouding tot de normen van de schoolbevolking terwijl het vrij onderwijs dit nog wel mag. Die discriminatie treft vooral het Brusselse Gewest en dan wordt nog niet gesproken over het lestijdenpakket en de weerslag hiervan op dit vlak.

Voorts zij nog gewezen op maatregelen strekkend tot :

- de vervroegde pensionering van personeelsleden;
- het ontslag van het tijdelijk personeel;
- de vermindering van het onderhoudspersoneel van de scholen;
- de sluiting van openluchtscholen;
- de afschaffing van de sneeuwklassen;
- de vermindering van het personeel van de kinderbewaarplaatsen;
- het afwentelen op de ouders van een deel van de kosten die voortvloeien uit de bewaking tijdens het middagmaal, in de kinderbewaarplaatsen en tijdens de avondstudie.

∴

De heer *Anciaux* ontkent geenszins dat de opgelegde sanering van de gemeentefinanciën ingrijpend is. Zij leidde dan ook tot de schrapping van heel wat facultatieve en personeelsuitgaven, met een daling van de tewerkstelling door de lokale besturen tot onvermijdelijk gevolg.

De heer *Anciaux* wenst evenwel te vernemen in welke mate de sanering in de verschillende gemeenten tot een verhoging van de gemeentebelastingen leidde.

Voorts stelt hij vast dat tal van Brusselse gemeenten, spijt de sanering, nog steeds systematisch tweetaligheidspremies aan hun personeel uitbetalen. Gelet op de toestand van de gemeentefinanciën, zou zulks slechts verantwoord zijn in de mate dat aldus ook werkelijke tweetaligheid van die personeelsleden wordt gewaarborgd. Welnu, zulks is vaak niet het geval!

Tenslotte is het volgens hem zeer de vraag of niet dringend werk dient gemaakt van de voorbereiding van een fusie-operatie in het Brussels Gewest, dankzij welke de controle op de gemeenten en de sanering van hun financiën wellicht doeltreffender zou zijn.

∴

De heer *Defosset* wenst ten slotte te weten, op grond van welke verantwoording, gemeentetaksen op de agentschappen van banken en financiële instellingen — hoewel zij steunen op een modelontwerp van de Vereniging van Steden en Gemeenten — door de voogdijoverheid niet worden toegelaten in alle Brusselse gemeenten.

tantes pour pallier à l'usure et à la dépréciation du patrimoine immobilier et des espaces publics.

Une des suggestions les plus souvent entendues pour répondre aux problèmes financiers locaux est la liquidation forcée de certaines propriétés communales alors que la vente des avoirs communaux, tant en ce qui concerne les équipements socio-collectifs que les ensembles de logements, enlèvera aux communes tous les moyens d'intervenir sur le plan social et culturel.

Cette tendance s'inscrit bien dans la volonté de réduire le rôle des communes à une simple vocation administrative.

En passant, M. *D'Hose* signale encore que les mesures d'assainissement ont des répercussions négatives sur l'enseignement qui constitue actuellement une très importante partie de la vie des communes.

Les arrêtés royaux n^{os} 110 et 145 pris en vertu des pouvoirs spéciaux impliquent qu'en cas de non retour à l'équilibre budgétaire, les communes ne sont plus autorisées à maintenir des enseignants en nombre suffisant au vu des normes de population scolaire, alors que l'enseignement libre peut continuer à le faire. Cette discrimination touche surtout l'agglomération bruxelloise, sans parler du capital-périodes et de ses incidences à ce niveau.

On citera ensuite les mesures relatives aux points suivants :

- la mise à la retraite anticipée de membres du personnel;
- le licenciement du personnel temporaire;
- la réduction du personnel d'entretien des écoles;
- la fermeture d'écoles de plein air;
- la suppression des classes de neige;
- la réduction du personnel de garderies;
- la prise en charge par les parents d'une partie des frais inhérents à la surveillance du déjeuner, aux garderies, à l'étude du soir.

∴

M. *Anciaux* ne nie nullement le caractère radical de l'assainissement financier imposé aux communes. Cet assainissement a permis de supprimer nombre de dépenses facultatives et de personnel, ce qui a eu pour conséquence inévitable une baisse de l'emploi au niveau des administrations locales.

M. *Anciaux* demande toutefois dans quelle mesure l'assainissement a provoqué une augmentation des taxes communales dans les différentes communes.

Il constate ensuite que, malgré le plan d'assainissement, de nombreuses communes bruxelloises continuent de payer une prime de bilinguisme à leur personnel. Eu égard à la situation des finances communales, l'octroi de cette prime ne se justifie que dans la mesure où l'on peut garantir que ces membres du personnel sont réellement bilingues. Or, ce n'est souvent pas le cas!

Il estime enfin que l'on peut se demander s'il n'est pas urgent de s'attacher à une opération de fusion au sein de la Région bruxelloise, fusion grâce à laquelle le contrôle sur les communes et sur l'assainissement de leurs finances pourrait se révéler plus efficace.

∴

M. *Defosset* demande enfin pourquoi l'autorité de tutelle n'autorise pas les taxes communales sur les agences bancaires et les agences d'organismes financiers dans toutes les communes bruxelloises alors que ces taxes s'inspirent d'un projet modèle de l'Association des Villes et Communes.

5) De sanering van Gemeente- en O.C.M.W.-financiën.

De heer *Mundeleer* stelt vast dat de financiële problemen van de gemeenten van de eerste ring, namelijk Schaarbeek, Sint-Joost, Ukkel, Sint-Gillis, Anderlecht en Molenbeek de laatste twee jaar nog zijn toegenomen ten gevolge van de uitgaven van hun O.C.M.W.'s.

Om die toestand te verklaren is verwezen naar het groot aantal uitkeringen verleend aan een bevolking die gezien haar sociologische structuur meer dan andere blootstaat aan de gevolgen van de crisis. Er is eveneens op gewezen dat die gemeenten ook diegene zijn waarvan het O.C.M.W. de last van een ziekenhuis draagt.

Geldt de wil om de gemeentelijke financiën te saneren ook op dezelfde wijze voor de financiën van de O.C.M.W.'s? Met andere woorden, heeft het feit dat het toezicht waarmee de twee Ministers van Onderwijs zijn belast tot beide gemeenschappen behoort niet tot gevolg dat er op dit vlak een gebrek aan coördinatie is?

De uitgaven van het O.C.M.W. zijn moeilijk te controleren door de gemeentelijke overheid die er tenslotte de last van draagt. Er wordt verwezen naar het geval van de Brusselse gemeenten waar gewetensbezwaarden het bestaansminimum krijgen.

∴

Op zijn beurt stelt de heer *Klein* vast dat de stijgende uitgaven van de O.C.M.W. en inzonderheid deze van de O.C.M.W.-ziekenhuizen en voor het gewaarborgd minimuminkomen, moeilijk controleerbaar zijn voor de gemeenten en onder de voogdij van het Ministerie van Volksgezondheid vallen, doch niettemin de sanering van de gemeentefinanciën bezwaren.

In de saneringsplannen werd ervan uitgegaan dat de lasten van de ziekenhuizen in 1988 zouden verdwijnen. Hoe staat het tegenwoordig van die verwachting?

In verband met de sociale en menselijke functie van het O.C.M.W. stelt de heer *D'Hose* dat de verplichting om de hulp van het O.C.M.W. terug te vorderen tegenwoordig een groot aantal problemen doet ontstaan.

De houding die de Regering aanneemt getuigt van de wil om terug te keren naar een vorm van samenleving gebaseerd op familiale solidariteit en niet op sociale zekerheid.

Er is reeds op gewezen dat het aandeel van het Gemeentefonds dat aan de Brusselse gemeenten toekomt te klein is. Dit probleem kan de O.C.M.W.'s niet koud laten aangezien het een invloed heeft op de begroting van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, een begroting die reeds werd onderschat in 1976.

De heer *D'Hose* is van oordeel dat de door de neo-liberale stroming gewenste ontmanteling van de sociale dienst in feite wordt ondersteund door bepaalde caritatieve middens die op die manier hopen de macht terug te winnen die ze de vorige eeuw hadden.

∴

Noch de gemeenten, noch de O.C.M.W. zijn volgens de heer *Anciaux* te Brussel financieel bij machte de groeiende armoede — de zgn. « vierde wereld » — doeltreffend te bestrijden. Het is dan ook zeer de vraag of en in welke mate het Gewest deze taak overneemt, door maatregelen te treffen op het stuk van de huisvesting, de hygiëne, de volksgezondheid, enz. Vanzelfsprekend is hier ook een beleidsvisie op lange termijn vereist.

Voorts betreurt de heer *Anciaux* dat de taalwetgeving niet wordt nageleefd door sommige O.C.M.W.-ziekenhuizen. Krachtens de taalwetgeving dienen er voor alle functies vanaf de graad

5) L'assainissement des finances des communes et des C.P.A.S.

M. *Mundeleer* constate qu'au cours des deux dernières années les communes de la première ceinture urbaine, à savoir Schaerbeek, Saint-Josse, Ixelles, Saint-Gilles, Anderlecht et Molenbeek, voyaient leurs difficultés financières encore accentuées suite aux dépenses exposées par leurs C.P.A.S.

On a évoqué, pour expliquer cette situation, le nombre élevé des secours payés par ces C.P.A.S. à une population qui, de par sa structure sociologique est plus exposée qu'une autre aux conséquences de la crise. On a également fait remarquer que ces communes étaient précisément celles dont les C.P.A.S. avaient la charge d'un hôpital.

La volonté d'assainissement des finances communales s'applique-t-elle de manière identique aux finances des C.P.A.S.? En d'autres termes, le fait que la tutelle sur ceux-ci dépend du secteur bi-communautaire, dont sont chargés les deux Ministres de l'Education nationale, n'a-t-il pas pour conséquence un manque de coordination à ce niveau?

Les dépenses des C.P.A.S. sont souvent incontrôlables pour le pouvoir communal qui, finalement, est amené à en supporter le coût. On cite ainsi le cas de communes bruxelloises où des objecteurs de conscience se voient attribuer le bénéfice du minimum.

∴

M. *Klein* constate à son tour que les dépenses croissantes des C.P.A.S., et en particulier celles des hôpitaux des C.P.A.S. et celles exposées pour l'octroi du minimum de moyens d'existence, sont difficilement contrôlables pour les communes et relèvent de la tutelle du Ministère de la Santé publique, mais qu'elles hypothèquent néanmoins l'assainissement des finances communales.

On a tablé, dans les plans d'assainissement, sur la disparition en 1988 des charges des hôpitaux. Qu'en est-il de ces espoirs aujourd'hui?

En ce qui concerne la fonction sociale et humaine des communes, donc des C.P.A.S., M. *D'Hose* estime qu'un grand nombre de problèmes sont aujourd'hui provoqués par la récupération obligée des interventions C.P.A.S.

L'attitude adoptée par le Gouvernement traduit une volonté de retour à une certaine forme de société basée sur l'appel à la solidarité familiale et non sur la sécurité sociale.

L'insuffisance de la part du Fonds des communes revenant aux communes bruxelloises a déjà été soulignée. Les C.P.A.S. ne peuvent rester indifférents à ce problème, puisqu'il conditionne l'enveloppe du Fonds Spécial d'Aide Sociale, enveloppe déjà sous-évaluée en 1976.

M. *D'Hose* estime que le démantèlement du service social souhaité par le courant néo-libéral est en fait soutenu par certains milieux caritatifs qui espèrent ainsi retrouver un pouvoir dont ils disposaient au siècle passé.

∴

M. *Anciaux* estime qu'à Bruxelles, ni les communes ni les C.P.A.S. ne disposent de moyens financiers suffisants pour lutter efficacement contre la pauvreté croissante, c'est-à-dire le « quart-monde ». On peut, dès lors, se demander si la Région reprend cette tâche à son compte, et dans quelle mesure elle le fait, en prenant des mesures dans le domaine du logement, de l'hygiène, de la santé publique, etc. Une politique à long terme s'impose évidemment aussi dans ce domaine.

M. *Anciaux* déplore ensuite que certains hôpitaux des C.P.A.S. ne respectent pas la législation sur l'emploi des langues. Selon cette législation, il y a lieu de nommer un nombre égal de

van afdelingshoofd evenveel nederlandstaligen als franstaligen te worden aangesteld. Welnu, indien heel wat geneesheren de graad van afdelingshoofd hebben, dan stelt men in de O.C.M.W.-ziekenhuizen van de stad Brussel en van Schaarbeek vast dat het merendeel van hen nog steeds franstaligen zijn. Zulks hangt samen met het feit dat deze betrekkingen, krachens een conventie, zijn voorbehouden aan studenten van U.L.B. en V.U.B. en dat laatstgenoemde (V.U.B.) tot op heden nooit voldoende nederlandstalige geneesheren kon leveren. Hoe dan ook, dergelijke toestanden zijn illegaal en asociaal.

6) De uitoefening van de voogdij

De heer *Klein* stelt vast dat er in het Senaatsverslag melding wordt gemaakt (blz. 51-52) van « een programma van rationalisatie om de werkingsmodaliteiten van de verschillende voogdijen beter te kunnen verdelen tussen enerzijds de provinciale administratie en anderzijds die van het Ministerie van het Brussels Gewest ». « Het principe zou een specialisatie voor elke administratie zijn. De provincie zou bevoegd zijn voor de controle van de regelmatigheid van een reeks gemeentelijke akten, namelijk wat de benoemingen en de bevorderingen van het personeel betreft. De gewestelijke administratie zou hoofdzakelijk verantwoordelijk zijn voor het budgettair aspect en de financiële gevolgen van de getroffen beslissingen. »

Hoe is dat mogelijk aangezien de wet van 1971 bepaalt dat de Koning toezicht uitoefent op alle gemeentelijke beslissingen? Moet de Executieve nu rechtstreeks op de hoogte worden gesteld van de gemeentelijke beslissingen inzake begroting, zonder dat ze aan het toezicht van het provinciebestuur zijn onderworpen?

∴

De heer *Defosset* is van mening dat de voogdij niet steeds op een objectieve wijze wordt uitgeoefend t.o.v. alle gemeenten. Hij dringt dan ook aan op een naleving van alle rechtsregels en -beginselen in dit verband en verwijst daarbij naar de Rechtspraak van de Raad van State op het stuk van schorsingen van gemeentelijke beslissingen.

D) De Agglomeratie

De heer *Mundeleer* vestigt de aandacht op de financiële problemen van de agglomeratie. Tijdens de vorige zomer heeft de steeds toenemende aftakeling van deze instelling de Minister voor het Brussels Gewest ertoe gebracht in de Ministerraad voorstellen te doen om de problemen die het overleven van de Brusselse agglomeratie in haar huidige vorm stelt op een duurzame wijze op te lossen.

De Minister had verschillende oplossingen overwogen die onder meer inhielden dat de bevoegdheden van de agglomeratie over de intercommunales, de gewestelijke executieve en de gemeenten zouden worden verdeeld. De Regering is op die voorstellen niet kunnen ingaan omdat zij van oordeel was dat ze een inbreuk betekenden op het in de Regeringsverklaring van 18 december 1981 opgenomen beginsel van institutioneel status quo voor Brussel tijdens de huidige zittingsperiode. Zelfs nu de agglomeratie financieel een afgrond is en de essentiële dienstverlening zoals het ophalen van het huisvuil en de brandweerdienst, waarvoor zij in een stad van één miljoen inwoners instaat, volledig dreigt stil te vallen is het niet mogelijk geweest enige wijziging aan te brengen aan het onontwarbaar kluwen van instellingen dat sinds 1970 aan de Brusselaars werd opgelegd door de opstapeling van nieuwe instellingen waarvan de ene de andere vaak overbodig maakt.

∴

francophones et de néerlandophones pour toutes les fonctions à partir du grade de chef de section. S'il est vrai que nombre de médecins ont le grade de chef de section, on constate néanmoins que, dans les hôpitaux des C.P.A.S. de la ville de Bruxelles et de Schaarbeek, la plupart d'entre eux sont toujours francophones. Cette disproportion est due au fait que ces emplois sont réservés, en vertu d'une convention, aux étudiants de l'U.L.B. et de la V.U.B. et que cette dernière université n'a pas encore pu procurer suffisamment de médecins néerlandophones. Quoi qu'il en soit, ces situations sont illégales et antisociales.

6) Exercice de la tutelle

M. *Klein* constate qu'il est question, dans le rapport du Sénat (p. 51-52), « d'un programme de rationalisation afin de mieux répartir les modalités de fonctionnement des différentes tutelles entre, d'une part, l'administration provinciale et, d'autre part, celle du Ministère de la Région bruxelloise. Le principe en serait une spécialisation de chacune de ces deux administrations qui laisserait à la province toutes les compétences en matière de contrôle de la régularité d'une série d'actes des communes, notamment pour ce qui est des nominations et des promotions du personnel, l'administration régionale se préoccupant essentiellement de l'aspect budgétaire et des conséquences financières des décisions prises. »

Comment cela est-il possible, puisque la loi de 1971 prévoit la tutelle par le Roi pour toutes les décisions communales? Les décisions communales doivent-elles être communiquées dorénavant pour les questions budgétaires directement à l'Exécutif sans plus passer par le Gouvernement provincial?

∴

M. *Defosset* estime que la tutelle n'est pas toujours exercée objectivement à l'égard de toutes les communes. Il insiste, dès lors, pour que toutes les règles et tous les principes juridiques soient respectés à ce propos et renvoie à la jurisprudence du Conseil d'Etat en matière de suspension de décisions communales.

D) L'Agglomération

M. *Mundeleer* attire l'attention sur les problèmes financiers de l'agglomération. Au cours de l'été dernier, la dégradation de plus en plus profonde de cette institution avait amené le Ministre de la Région bruxelloise à formuler au Conseil des Ministres des propositions de nature à régler, de manière durable, les différents problèmes que pose la survie de l'agglomération de Bruxelles dans son état actuel.

Plusieurs scénarios avaient été envisagés par le Ministre, impliquant, notamment, la redistribution des compétences de l'agglomération entre des intercommunales, l'Exécutif régional et les communes. Ces propositions n'ont pu être retenues par le Gouvernement qui a estimé qu'elles portaient atteinte au principe inscrit dans la déclaration gouvernementale du 18 décembre 1981, prévoyant le statu-quo institutionnel pour Bruxelles durant la présente législature. Même face au gouffre financier que constitue l'agglomération et à la menace de paralysie complète des services essentiels qu'elle assume, tels que la collecte des immondices et le service de lutte contre l'incendie dans une ville d'un million d'habitants, il n'a donc pas été possible d'obtenir la moindre modification de l'imbroglio institutionnel auquel les Bruxellois ont été progressivement soumis depuis 1970 par la superposition pure et simple d'institutions nouvelles dont l'une rendait souvent l'autre inutile.

∴

In verband met de rampzalige financiële toestand van de agglomeratie vestigt de heer *Anciaux* de aandacht op volgende cijfergegevens, die tevens zijn opgenomen in het Senaatsverslag (blz. 36-37):

- het begrotingsdeficit bedroeg in 1982, 1983 en 1984 respectievelijk 474,9 miljoen, 583,7 miljoen en 1 049,9 miljoen; d.i. een stijging van 575 miljoen in drie jaar;
- het gecumuleerd tekort wordt voor het jaar 1984 op 4 832 miljoen geraamd.

Voorts wijst de heer *Anciaux* erop dat de agglomeratieraad, die meer dan 13 jaar bestaat, niet meer volledig is samengesteld en over geen vaste politieke meerderheid meer beschikt. Zulks heeft geleid tot ondemokratische toestanden, waaraan dringend een einde dient gesteld, herzij door opheffing van de agglomeratie, hetzij door een ingrijpende hervorming ervan. (Terloops zij in dit verband herinnerd aan de voorstellen om de agglomeratieverkiezingen te doen samenvallen met de eerstvolgende parlementsverkiezingen.) Wordt overgegaan tot opheffing van de agglomeratie, dan mag men voorzeker niet uit het oog verliezen dat de agglomeratiewetgeving voorzag in een pariteitsregeling (voor de Nederlandse en de Franse taalgroep) en dat deze regeling ook in de toekomst als basisprincipe moet gelden.

∴

De heer *Vanderheyden* verwijst niet alleen naar het Senaatsverslag, doch ook naar een nota betreffende de agglomeratie van de Minister van het Brussels Gewest dd. 17 januari 1985. Daaruit blijkt dat de agglomeratie institutioneel volledig in een impasse zit. Het is dan ook zeer de vraag of de Executieve ingrijpende maatregelen overweegt.

∴

Indien wordt geopteerd voor het behoud van de agglomeratie — waarvoor de heer *Desmarests* geenszins pleit — dan dient de opdracht van deze agglomeratie alleszins gevoelig te worden ingekrompen; o.m. de brandweer dient dan wellicht aan de agglomeratie toevertrouwd. Hoe dan ook, de heer *Desmarests* laat niet na te beklemtonen dat de huidige agglomeratie al te veel kost aan de gemeenschap en dat art. 108^{ter} van de Grondwet momenteel vatbaar is voor herziening.

∴

De heer *Defosset* ontkent geenszins dat de agglomeratieraad voortdurend met problemen kampt om het vereiste quorum te bereiken. Men mag evenwel niet uit het oog verliezen dat de Commissies voor de Cultuur dezelfde problemen kennen. Hoe dan ook, om het even welk verkozen orgaan zou zijn inziens met gelijkaardige problemen moeten afrekenen, indien de eerstvolgende verkiezingen herhaaldelijk werden verdaagd. Wat de financiële problemen van de agglomeratie betreft, zij er ook op gewezen dat zij niet vreemd zijn aan de niet-naleving van verbintenissen die t.a.v. de agglomeratie werden aangegaan. Aldus werd het zgn. « agglomeratiefonds » nooit opgericht. Is het tenslotte niet verwonderlijk dat de voorheffing van 3 % op het aandeel van de gemeenten in het Gemeentefonds niet geldt voor de stad Brussel?

E) De kwaliteit van het leefmilieu te Brussel (huisvesting, inwijing en openbaar vervoer)

Naast het institutioneel aspect en de economische toekomst is er het leven van elke dag. Op de kwaliteit van het Brusselse leefmilieu valt heel wat aan te merken. In dit verband acht de heer *Thys* het aangewezen drie thema's nader te ontleden: de huisvesting, de inwijing en het openbaar vervoer.

A propos de la situation financière catastrophique de l'agglomération, M. *Anciaux* attire l'attention sur les chiffres suivants, qui figurent également dans le rapport du Sénat (p. 36-37):

- le déficit budgétaire s'est élevé à 474,9 millions pour 1982, à 583,7 millions pour 1983 et à 1 049,9 millions pour 1984; soit une progression de 575 millions en trois ans.
- le déficit cumulé est évalué à 4 832 millions de francs pour l'année 1984.

M. *Anciaux* souligne ensuite que le Conseil d'agglomération, qui existe depuis plus de treize ans, ne compte plus la totalité de ses membres et ne dispose plus d'une majorité politique stable, ce qui a provoqué des situations antidémocratiques auxquelles il est urgent de mettre fin, soit en supprimant l'agglomération, soit en la réformant radicalement (on rappellera à cet égard les propositions visant, à faire coïncider l'élection du Conseil d'agglomération avec les prochaines élections législatives). Si l'on décidait de supprimer l'agglomération, on ne pourrait en aucun cas perdre de vue que la législation relative à l'agglomération a prévu une réglementation paritaire (pour les groupes linguistiques néerlandophone et francophone) et que cette réglementation doit continuer de servir de principe de base à l'avenir.

∴

M. *Vanderheyden* se réfère non seulement au rapport du Sénat, mais aussi à une note du Ministre de la Région bruxelloise, datée du 17 janvier 1985 et relative à l'agglomération. Il en ressort que du point de vue institutionnel, l'agglomération se trouve dans une impasse totale. On peut dès lors se demander si l'Exécutif envisage de prendre des mesures radicales.

∴

Si l'on opte pour le maintien de l'agglomération — maintien que ne préconise nullement M. *Desmarests* — il conviendra en tout cas de réduire sensiblement sa mission. La compétence de l'agglomération en matière de services d'incendie devrait toutefois être maintenue. Quoi qu'il en soit, M. *Desmarests* souligne que telle qu'elle existe actuellement l'agglomération coûte déjà beaucoup trop cher à la communauté et que l'article 108^{ter} de la Constitution est en ce moment sujet à révision.

∴

M. *Defosset* ne nie nullement que le Conseil d'agglomération éprouve sans cesse des difficultés à atteindre le quorum requis. On ne peut cependant perdre de vue que les Commissions de la Culture connaissent les mêmes problèmes. Quoi qu'il en soit, il estime que n'importe quel organe élu devrait faire face à des problèmes semblables si l'on reportait de façon répétée la date prévue pour les élections. En ce qui concerne les problèmes financiers de l'agglomération, on notera également que le non-respect des engagements contractés à l'égard de l'agglomération n'y est pas étranger. Le « Fonds de l'agglomération » n'a, par exemple, jamais été créé. N'est-il enfin pas étonnant que le précompte de 3 % sur la part des communes dans le Fonds des communes ne s'applique pas à la ville de Bruxelles?

E) La qualité de la vie à Bruxelles (habitat, immigration et transports publics)

Au-delà de l'institutionnel, au-delà de l'avenir économique il y a la vie de tous les jours. La qualité de la vie à Bruxelles est loin d'être toujours des meilleures. A cet égard, M. *Thys* juge opportun de procéder à une analyse plus approfondie de trois thèmes: l'habitat, l'immigration et les transports publics.

a) *De huisvesting*

In een recente studie onder de titel « kartografische benadering van de kansarme wijken in de agglomeratie Brussel » pleit de Koning Boudewijnstichting voor een bewustwording van de overheid. Volgens de heer *Thys* bevestigt het werk van de Koning Boudewijnstichting ongelukkig genoeg de breed verspreide opvatting dat een aantal wijken in de Brusselse agglomeratie zich in een sterk achtergestelde situatie bevinden en dat dit de laatste jaren alleen maar erger werd.

De Koning Boudewijnstichting zegt het volgende : « De huidige toestand van de Brusselse agglomeratie versterkt echter een proces dat verschillen vergroot tussen enerzijds een zone die men veralgemeend kan laten samenvallen met de vijfhoek en de eerste gordel hierrond en anderzijds de wijken in de periferie van de agglomeratie.

» Tussen deze achtergestelde zone en de wijken aan de rand van de agglomeratie bestaat een soort bufferzone, waarvan men mag vrezen dat zij geleidelijk aan ook zal aangetast worden door een stedelijk verval. »

De Koning Boudewijnstichting geeft als haar mening te kennen dat « als de huidige alarmerende evolutie niet tegengegaan wordt, het gevaar bestaat dat er in de meest achtergestelde wijken een concentratie gaat optreden van sociaal zwakkeren, waardoor de socio-economische zonering van de bevolking nog groter wordt.

» Deze situatie, samen met de benarde financiële positie van de gemeenten, maar in het bijzonder in die gemeenten, waarover het in deze studie gaat, zal er vlug toe leiden dat men niet meer zal kunnen tegemoet komen aan een groeiende vraag naar behoorlijke huisvesting, voorzieningen en in hulp aan personen. Het zal de vicieuze cirkel waarbij de armsten nog armer worden doen groter worden. »

Steeds volgens de Koning Boudewijnstichting « mogen zij die Brussel willen bevestigen in haar functie van hoofdstad van Europa en van financieel centrum ook niet vergeten dat de huidige situatie onvermijdelijk een dreiging legt op het beeld van de stad en op haar economische ontwikkeling ».

Volgens de Stichting « zal men zich dus moeten inzetten voor een toekomstprogramma, waarbij alle noodzakelijke middelen worden vrij gemaakt en waarbij men ook nieuwe formules gaat zoeken van samenwerking tussen de overheid en de privé-sector, tussen lokale, regionale en nationale besturen ».

De Koning Boudewijnstichting zegt terecht « dat alleen een vennootschap waarin de openbare en de privé-sector hun krachten verenigen de mogelijkheid biedt een groots opgezet stadsvernieuwingsbeleid te voeren, een beleid dat verder reikt dan de huisvesting. Een en ander zou de gemeenten bovendien in de gelegenheid stellen over de technische steun te beschikken die in dat beleid schromelijk ontbreekt ».

Die gemengde vennootschap bestaat thans niet niettegenstaande de belangstelling die de privé-sector ervoor aan de dag legt. Als voorbeeld kan worden gewezen op de stadskernvernieuwing te Amsterdam die het werk is van een dergelijke vennootschap. Het verdient aanbeveling dat de Executieve van het Brussels Gewest nog vóór de parlementsverkiezingen een kijkje gaat nemen te Amsterdam om er inspiratie op te doen.

Gehele Brusselse wijken liggen er verwaarloosd bij en het is daar dat ghettos ontstaan waarin de mensen van de Vierde Wereld en de gastarbeiders gaan samenhokken. Niettemin dient er dringend een aangepast beleid te komen om een nog grotere marginalisering van die arme bevolkingslagen te voorkomen. »

b) *De inwijking.*

De heer *Thys* constateert dat na maanden van ontoelaatbaar talmen de commissie voor de studie van de inwijking waarin bij de wet voorzien is, eindelijk opgericht werd. De Executieve van het gewest heeft twee personen aangewezen om er lid van te worden.

a) *L'habitat*

Dans une étude récente intitulée « approche cartographique des quartiers défavorisés de l'agglomération bruxelloise », la Fondation Roi Baudouin plaide pour une prise de conscience des pouvoirs publics. Le travail réalisé par la Fondation Roi Baudouin confirme malheureusement selon M. *Thys* l'opinion largement répandue selon laquelle certains quartiers de l'agglomération bruxelloise se trouvent dans une situation très défavorable qui n'a fait que s'aggraver ces dernières années.

Pour la Fondation Roi Baudouin : « La situation actuelle de l'agglomération bruxelloise fait toujours apparaître l'accentuation d'un processus dualiste qui renforce toujours un peu plus les différences et les écarts entre une zone qu'on peut d'une part schématiquement ramener au pentagone et sa première couronne et d'autre part les quartiers de la périphérie de l'agglomération.

» Entre ces zones défavorisées et les quartiers qui en sont les plus distants existe une zone tampon dont on peut craindre qu'elle soit grignotée par l'extension des dégradations urbanistiques dont on ne peut ignorer l'effet d'entraînement et sa propagation de quartier à quartier. »

La Fondation Roi Baudouin estime que « faute d'intervenir pour modifier l'évolution alarmante que nous connaissons, il risque de se produire dans les quartiers les plus défavorisés une concentration de l'exclusion sociale qui consacrerait dans la ville une forme de zonage des divers status socio-économiques de la population.

» Cette situation conjuguée avec le problème bien connu des finances communales conduira vite à ne pas pouvoir satisfaire une demande pourtant croissante au logement de qualité, en équipement et en aide aux personnes et à alimenter le cercle vicieux de l'appauvrissement des plus pauvres.

» Ceux qui entendent confirmer, (estime la Fondation Roi Baudouin), Bruxelles dans son rôle de capitale européenne et de place financière ne peuvent également ignorer cette situation qui fait inévitablement peser une menace sur l'image même de la ville et son développement économique. »

Pour la Fondation Roi Baudouin « c'est donc à une réflexion sur un programme d'avenir qu'il faut s'atteler en dégageant les moyens nécessaires et en imaginant les formules nouvelles de collaboration associant le secteur public et le secteur privé, les pouvoirs locaux, régionaux et nationaux ».

Comment dire mieux que la Fondation Roi Baudouin : « seule une société associant les secteurs publics et privés permettrait une politique de rénovation massive de la ville au-delà même de l'habitat. Cela permettrait aux communes de disposer en outre d'un appui technique qui leur fait grandement défaut dans leur politique de rénovation ».

Actuellement cette société mixte n'existe pas, et ce malgré l'intérêt manifesté par le secteur privé. Une rénovation exemplaire qui a été entreprise à Amsterdam est l'œuvre d'une société de ce type. L'Exécutif de la Région bruxelloise devrait encore avant la fin de cette législature s'en inspirer concrètement.

Des quartiers entiers de Bruxelles sont à l'abandon, c'est là que se créent des ghettos favorisant le regroupement de la population du quart monde et des immigrés. Une politique est pourtant impérieusement nécessaire afin d'éviter une marginalisation plus grande de ces populations pauvres.

b) *L'immigration.*

M. *Thys* constate qu'après des mois d'inadmissible attente la commission d'étude de l'immigration prévue par la loi a enfin été créée. L'Exécutif de la région a désigné deux personnes pour en être membres.

Welke richtlijnen hebben die beide afgevaardigden gekregen? Welk beleid wil de Executieve van het Brusselse Gewest voeren in een voor Brussel zo essentieel vraagstuk als het samenwonen van Belgen en inwijkelingen?

Wat denkt de Executieve van het Brusselse Gewest te doen in de aangelegenheden waarbij hij betrokken is om te voorkomen dat het immigrantenprobleem zich nog scherper zou stellen. Een « anti-ghettobeleid » op Brussels niveau behoort tot de mogelijkheden dank zij het amendement dat de heer *Thys* op de begroting van Verkeerswezen heeft doen goedkeuren. Dit amendement beoogt de stadskernvernieuwing die wegens de aanleg van de infrastructuur voor het openbaar vervoer noodzakelijk geworden is, eventueel ten laste te brengen van de Begroting van Verkeerswezen.

c) Openbaar vervoer.

Volgens de heer *Thys* moet een intelligent beleid op het stuk van het openbaar vervoer geïntegreerd worden in een globaal vervoerbeleid. Men kan niet ontkennen dat het M.I.V.B.-net thans alle aandacht opeist.

De heer *Vanderheyden* merkt op dat het M.I.V.B.-reizigersvervoer vorig jaar daalde. Wat is de huidige evolutie?

De heer *Thys* wenst de Gewestexecutieve geluk met zijn vastberaden houding ten aanzien van de Minister van Verkeerswezen die Brussel een beleid wil opleggen dat door de mandatarissen en de representatieve verenigingen van het hand gewezen wordt.

∴

Vóór hem beklemtoonde de heer *Mundeleer* reeds het belang van een openbaar vervoernet waardoor alle stadswijken beter aan hun trekken zouden kunnen komen. De solidariteit die daaromtrent gebleken is tussen de conferentie van de burgemeesters en de Executieve is een hoopvol gegeven. Dank zij die solidariteit kon men pleiten tegen het soms blindelings voortzetten van een louter technocratische uitbouw van de Brusselse metro waarbij slechts misprijzen aan de dag gelegd wordt voor de reële noden van de reizigers van wie de overgrote meerderheid in de eerste plaats de inwoners van het gewest zelf zijn.

De Executieve heeft ingezien hoe belangrijk het is dat de buitengewoon actieve en dichtbevolkte wijken nog lange jaren zouden gespeend blijven van iedere hoop op verbetering van hun openbaar vervoer. De exploitatie als « zware » metro van de lijn van de kleine Ring zou aldus tot onmiddellijk gevolg hebben dat de gehele zuidelijke sector van het gewest geen toegang zou hebben tot een modern vervoermiddel. Er wordt immers in geen enkele nieuwe infrastructuur voorzien in de stadszone gelegen tussen de Wetstraat en de Alsebergsesteenweg waarin de gemeenten Elsene, Watermale-Bosvoorde en de gemeente Ukkel gelegen zijn. Zulks geldt ook voor de gemeenten Schaarbeek en Evere waarvan het industriepark precies zo spoedig mogelijk zou moeten worden aangesloten op een degelijke openbare vervoerlijn.

De heer *Mundeleer* meent dat de overeenstemming die naar aanleiding van dat debat tussen de veel te talrijke instanties tot stand gekomen is op allerlei wijzen merkbaar is in het Brusselse beleid en dat is hoe dan ook een gunstig teken.

∴

De heer *Klein* maakt daarentegen het onderscheid tussen drie standpunten inzake het openbaar vervoer te Brussel:

- een zware metro waarbij de trams door autobussen worden vervangen (de Minister belast met het toezicht over de M.I.V.B.);
- een lichte metro (de conferentie van burgemeesters);

Quelles sont les directives reçues par ces deux délégués? Quelle est la politique que veut suivre l'Exécutif de la Région bruxelloise dans un problème aussi essentiel pour Bruxelles que la cohabitation entre belges et immigrés?

Que compte faire l'Exécutif de la Région bruxelloise dans les matières qui le concernent afin d'éviter un développement des problèmes posés par l'immigration? Une politique « anti-ghetto » est possible au niveau bruxellois grâce à l'amendement que M. *Thys* a fait adopter au budget des communications. Il s'agit de permettre la prise en charge par le budget des communications, de la rénovation nécessaire, suite aux travaux de construction des infrastructures pour les transports publics.

c) Les transports publics

Selon M. *Thys* une politique intelligente des transports publics doit s'intégrer dans une politique des transports en général. On ne peut nier qu'actuellement toute l'attention est monopolisée par le réseau de la STIB.

M. *Vanderheyden* fait remarquer que le nombre de voyageurs transportés par la STIB a baissé l'année dernière. Comment l'évolution actuelle se présente-t-elle?

M. *Thys* félicite l'Exécutif de la Région pour sa détermination face au Ministre des communications qui veut imposer à Bruxelles une politique refusée par les mandataires et les associations représentatives.

∴

Avant lui M. *Mundeleer* avait déjà insisté sur l'intérêt d'un réseau de transport public assurant une amélioration sensible de la desserte de tous les quartiers de la ville. La solidarité qui s'est manifestée à ce sujet entre la conférence des bourgmestres et l'Exécutif est rassurante. Elle a permis de contester la poursuite, parfois aveugle, d'un développement purement technocratique du métro bruxellois au mépris des besoins réels des utilisateurs dont la grande majorité, il ne faut pas l'oublier, sont avant tout les habitants de la région.

L'Exécutif a compris l'intérêt qu'il y avait de ne pas priver, pour de longues années encore, des quartiers particulièrement actifs et peuplés de tout espoir d'amélioration de leurs transports publics. Ainsi l'exploitation de la ligne de petite ceinture en métro dit « lourd » aurait pour conséquence immédiate de priver l'ensemble du secteur Sud de la région de tout accès à un mode de transport moderne et performant. Aucune infrastructure nouvelle n'est, en effet, prévue dans le secteur de la ville compris entre la rue de la Loi et la chaussée d'Alseberg et qui comprend les communes d'Ixelles, de Watermael-Boitsfort et d'Uccle. Il en est de même pour les communes de Schaerbeek et d'Evere dont le parc industriel devrait précisément être desservi au plus vite par une ligne de transport public de qualité.

M. *Mundeleer* croit que le consensus qui s'est dégagé à l'occasion de ce débat entre les trop nombreuses instances qui interviennent à des titres divers dans la politique bruxelloise, est en tout cas un facteur d'espoir.

∴

M. *Klein*, en revanche, fait la distinction entre trois points de vue concernant les transports en commun bruxellois:

- un métro lourd avec remplacement des trams par des bus (le Ministre de tutelle de la STIB);
- un métro léger (la conférence des bourgmestres);

— een zwaar metronet waarin bepaalde secundaire spoorweglijnen opgenomen worden, welk net met sneltreinlijnen zou worden aangevuld.

De heer *Defosset* vroeg tenslotte dat het huidig standpunt terzake van de Brusselse Executieve nader zou worden verduidelijkt.

∴

Benevens het probleem van het gemeenschappelijk vervoer rijst volgens de heer *Thys* er nog een ander dat ook van essentieel belang is, met name de bouw van de T.R.W.-Terminal spoorweg - autobus, een autobusstation dat voor het Brussels bedrijfsleven van uiterst groot belang is.

De Minister van Verkeerswezen heeft hierbij gedacht aan het Josaphatstation te Schaarbeek dat in een woonwijk gelegen is. Er is tegen dat plan eenparig verzet gerezen en het lijkt geen twijfel dat de omgeving van Tour et Taxis de aangewezen plaats is om dat station te creëren. Op die plaats bevinden zich, naast de verbindingsspoorweg met het vormingsstation van Schaarbeek en de bestaande axiale wegen, het kanaal en de haven van Brussel.

Volledigheidshalve zij hier aangestipt dat ook de heer *Klein* melding maakte van de protesten van omwonenden tegen de vestiging van die Terminal in het Josaphatstation.

∴

Voorts werd ook nog aandacht geschonken aan de Brusselse schakel van de T.G.V.-trein die Parijs en Londen met het Ruhrgebied zou moeten verbinden.

De heer *Mundeleer* hoopt dat de Executieve bevestigt dat geen enkele nieuwe lijn zal worden aangelegd die het Brusselse Gewest zou doorkruisen en dat de T.G.V. gebruik zal maken van de bestaande infrastructuur om zijn stopplaats te Brussel te bereiken.

Voorts wijst de heer *Mundeleer* op de gevolgen die een aanzienlijke inkrimping van de reisduur met zich kan brengen voor het ontspanningsleven te Brussel en de hotelactiviteit aldaar; er wordt gesproken van één uur twintig minuten om van het ene station naar het andere te rijden. Een en ander zou talrijke personen die zich voor zaken naar Brussel moeten begeven ertoe aanzetten Parijs als overnachtingsplaats te kiezen gelet op de gemakkelijke verbindingen met die stad. Zal de aantrekkingskracht van de Franse hoofdstad daardoor niet nog meer toenemen, vooral op het gebied van spektakel en ontspanning? Is het niet tegenstrijdig dat men enerzijds onze luchthaven wil uitbouwen en anderzijds die nieuwe spoorweginfrastructuur wil aanleggen?

Terloops zij hier ook aangestipt dat de heer *Mundeleer* de noodzaak beklemtoonde van voldoende middelen (via het Ministerie van Openbare Werken) voor verbetering van het Brusselse wegnnet. Meer nog, hij meende te weten dat zulks zou worden verwezenlijkt op grond van een reorientatie binnen de begroting van Openbare Werken.

F) Ruimtelijke ordening (renovatie, gevelreiniging, voetpaden, rijpaden, groene zones, wetten en verordeningen).

Verwijzend naar het Senaatsverslag, stelt de heer *Klein* vast dat sectie 33 « Ruimtelijke ordening » van de begroting kan worden aangewend voor het creëren van groene zones doch eveneens voor de financiering van de tegemoetkoming in de werkingskosten van het centrale team van het algemeen Actiecomité van de Marollen met het oog op de bestrijding van de armoede.

Wat is het bedrag van de subsidies die in 1983, 1984 en 1985 voor die tegemoetkoming werden toegekend?

— un réseau de metro lourd reprenant certaines lignes secondaires des chemins de fer; ce réseau serait complété par des lignes de trams rapides.

Enfin, M. Defosset demande de préciser la position adoptée en la matière par l'Exécutif bruxellois.

∴

Mais au-delà du problème des transports en commun un autre problème essentiel est posé selon M. Thys, il s'agit de l'implantation du T.R.W. (Terminal Rail Route), cette gare routière essentielle pour l'économie bruxelloise.

Le site proposé par le Ministère des Communications est la gare Josaphat à Schaarbeek, ceci dans un quartier résidentiel. L'unanimité s'est faite contre l'implantation à cet endroit. Incontestablement c'est dans le site des Tours et Taxis que cette gare doit s'installer. A cet endroit, outre le chemin de fer en liaison avec la gare de formation de Schaarbeek et les axes routiers existants, il y a le canal avec le port de Bruxelles.

Pour être complet, il convient de préciser que M. Klein a lui aussi fait état des protestations élevées par des riverains contre l'implantation de ce terminal à la gare Josaphat.

∴

Ensuite, l'on s'est également intéressé à la desserte de Bruxelles, par la ligne T.G.V., devant relier Paris et Londres à la Ruhr.

M. Mundeleer espère que l'Exécutif confirme qu'aucune ligne nouvelle ne sera construite pour la traversée de la Région bruxelloise et que le train à grande vitesse empruntera les infrastructures existantes pour gagner son point d'arrêt à Bruxelles.

En outre, M. Mundeleer souligne les conséquences que pourrait avoir sur la vie bruxelloise et l'activité hôtelière la réduction considérable des temps de parcours; on parle d'une heure et vingt minutes pour relier les deux gares. Ceci inciterait de nombreuses personnes devant se rendre à Bruxelles pour affaires à préférer loger à Paris vu la facilité des communications. L'attrait de la capitale française n'en sera-t-il pas encore renforcé, notamment en ce qui concerne les spectacles et les distractions? N'est-il pas contradictoire de promouvoir le développement de notre aéroport et la création de cette nouvelle infrastructure ferroviaire?

Par ailleurs, M. Mundeleer a insisté sur la nécessité de moyens suffisants (par le canal du Ministère des Travaux publics) pour l'amélioration du réseau routier bruxellois. Il a ajouté qu'il croyait savoir que cela se ferait sur la base d'une réorientation à l'intérieur du budget des Travaux publics.

F) Aménagement du territoire (rénovation, ravalement de façades, trottoirs, pistes cyclables, espaces verts, lois et règlements).

Se référant au rapport du Sénat, M. Klein constate que la section 33 « Aménagement du territoire » du budget peut être affectée à la création d'espaces verts, mais également à financer l'intervention dans les frais de fonctionnement de l'équipe centrale du Comité général d'Action des Marolles en vue de la lutte contre la pauvreté.

Quel est le montant des subsides octroyés en 1983, 1984 et 1985 pour cette intervention?

Voorts herinnert de heer *Klein* eraan dat eerder een ontwerp houdende herziening van de wet van 29 maart 1962 werd aangekondigd en dit met het oog op de aanpassing van de nationale wet aan de behoeften van het gewest en de erkenning van de stadsrenovatie als instrument van de ruimtelijke ordening.

..

De heer *Mundeleer* stelt op zijn beurt vast dat de begroting heel wat kredieten uitrekt voor de renovatie van gebouwen, bevelreining en voetpaden.

Een nieuw begrotingsartikel (art. 73, punt 12 van sectie 33 van titel II) biedt het Brusselse Gewest thans de mogelijkheid om gewoonweg in de plaats te treden van de ondergeschikte machten voor het moderniseren van bepaalde voetpaden in de meest dringende gevallen. Het gaat hier om een uitstekend initiatief want onder de Noordegroepse steden heeft Brussel de droevige reputatie de slechtste voetpaden te bezitten, wat althans het onderhoud betreft. De meeste gemeenten schijnen tegen dat probleem niet meer opgewassen te zijn. Er wordt op de eigenaars belachelijk weinig dwang uitgeoefend want die eigenaars verschuilen zich doorgaans achter de openbare werken in hun straat.

Kan de Staatssecretaris (F.) zeggen hoe de op dat artikel beschikbare kredieten tussen de gemeenten zullen worden verdeeld en of die gemeenten het initiatief zullen moeten nemen om de dossiers in te dienen?

In verband met de vernieuwing van woningen stelt de heer *Mundeleer* vast dat het beleid ter zake met succes is bekroond. Jammer genoeg duurt de afhandeling van de dossiers nog erg lang en blijft de betaling van de premies nog lang uit. Echter niet zo lang als voor de tewerkstellingspremies, waarvoor sommige dossiers al meer dan een jaar in behandeling zijn. Kan de Staatssecretaris (F.) aan de commissie medelen welke schikkingen door het bestuur van het Brusselse Gewest zijn getroffen om een vlottere afhandeling van de dossiers te waarborgen?

De heer *Mundeleer* constateert eveneens dat het aankoopprogramma voor groene ruimten wordt voortgezet. Heeft men echter gedacht aan de onderhoudskosten en de kosten inzake toezicht van al die parken?

..

De heer *Vanderheyden* wijst erop dat, naast de Agglomeratie, een Regie werd belast met de renovatie van woningen. Deze woningen worden dan vaak verkocht na renovatie. Zulks kan verantwoord zijn in de mate dat de verkoopprijs overeenstemt met of hoger is dan de oorspronkelijke aankoopprijs plus het bedrag van de gewestelijke toelage(n) voor renovatie; meer dan eens ligt de verkoopprijs evenwel lager dan genoemde optelsom.

..

Wat de renovatie door particulieren betreft, verwijst uw rapporteur (de heer *Diegenant*) naar het koninklijk besluit van 23 juni 1983 dat werd gewijzigd bij koninklijk besluit van 18 december 1984. Dank zij laatstgenoemde wijzigingen wordt nu ook de zgn. « aannemer-vernieuwbouwer » als partner in aanmerking genomen. Uw rapporteur is evenwel van mening dat het begrip « gezinswoning » al te eng is; niet alleen gezinswoningen doch ook woningen die sedert enige tijd als lokaal voor bepaalde bestaande V.Z.W.'s dienen zouden moeten in aanmerking komen voor betoelaging.

Uw rapporteur maakt van de gelegenheid ook gebruik om te herinneren aan een bloemetjesactie, waarbij twee jaar geleden op initiatief van middenstandsorganisaties 700 woningen waren

M. *Klein* a également rappelé que l'on avait annoncé le dépôt d'un projet de loi portant révision de la loi du 29 mars 1962 en vue de l'adaptation de la loi nationale aux besoins de la région et de la reconnaissance de la rénovation urbaine en tant qu'instrument de l'aménagement du territoire.

..

M. *Mundeleer* constate à son tour que les budgets prévoient un grand nombre de crédits destinés à la rénovation de bâtiments, au ravalement des façades et à l'aménagement de trottoirs.

Un nouvel article budgétaire (art. 73, point 12 de la section 33 du titre II) donne aujourd'hui la possibilité à la Région bruxelloise de se substituer purement et simplement aux pouvoirs subordonnés pour moderniser certains trottoirs dans les cas les plus urgents. Il s'agit là d'une excellente initiative car, parmi les villes du Nord de l'Europe, Bruxelles a acquis une réputation déplorable par l'état général de ses trottoirs. La plupart des communes semblent dépassées par ce phénomène. Les moyens de contrainte sur les propriétaires sont dérisoires car ceux-ci se retranchent généralement derrière les travaux effectués par les Régies.

Le Secrétaire d'Etat (F.) peut-elle préciser de quelle manière les crédits disponibles à cet article seront répartis entre les communes et si c'est à celles-ci que reviendra l'initiative de l'introduction des dossiers?

En ce qui concerne la rénovation d'immeubles, M. *Mundeleer* constate le succès de la politique qui a été menée dans ce domaine. Malheureusement, le délai de traitement des dossiers et de liquidation des primes est encore fort long, sans atteindre toutefois ceux qui sont pratiqués en matière de prime à l'emploi où certains dossiers sont en souffrance depuis plus d'un an. Le Secrétaire d'Etat (F.) pourrait-elle communiquer à la commission les moyens pratiques qui sont mis en œuvre par l'administration de la Région bruxelloise pour assurer un meilleur suivi de ces dossiers?

M. *Mundeleer* constate aussi que le programme d'acquisition d'espaces verts se poursuit. Sans doute est-ce là une excellente initiative, mais a-t-on suffisamment songé aux dépenses d'entretien et à la surveillance de ces multiples parcs?

..

M. *Vanderheyden* fait remarquer qu'en plus de l'Agglomération, une Régie a été chargée de la rénovation de logements. Il arrive souvent que ces logements soient vendus après qu'ils ont été rénovés. Cela peut se justifier dans la mesure où le prix de vente est égal ou supérieur à la somme du prix d'achat initial et du montant de la/des subvention(s) régionale(s) octroyée(s) pour la rénovation; il arrive plus d'une fois que le prix de vente soit toutefois inférieur à la somme citée.

..

En ce qui concerne les travaux de rénovation effectués par les particuliers, votre rapporteur (M. *Diegenant*) renvoie à l'arrêté royal du 23 juin 1983, modifié par l'arrêté royal du 18 décembre 1984. A la suite des modifications précitées, « l'entrepreneur-rénovateur » peut également bénéficier de la subvention. Votre rapporteur estime toutefois que la notion « d'habitation familiale » est trop restrictive; les habitations familiales mais aussi les immeubles qui sont occupés depuis quelque temps par certaines A.S.B.L. devraient être pris en considération pour l'octroi de subventions.

Votre rapporteur profite également de l'occasion pour rappeler l'action lancée il y a deux ans par des organisations de classes moyennes et dans le cadre de laquelle 700 habitations ont été

betrokken. Nu wordt een gelijkaardig initiatief genomen door de Brusselse Executieve. Wellicht ware het beter geweest destijds reeds de krachten samen te bundelen.

G) Huisvesting

Uit het Senaatsverslag blijkt dat de huisvesting de belangrijkste uitgavenpost is voor de Staatssecretaris (N.): 72 % van de lopende uitgaven van de enveloppe en 74 % van de kapitaaluitgaven van de enveloppe. Er zij evenwel meteen aan toegevoegd dat de betaling van de aflossingen voor de leningen van de sociale huisvesting de begroting zwaar belast.

In dit verband verwijst de heer *Mundeleer* naar de « schulden en lasten van het verleden in de sociale huisvesting » en meer bepaald naar de interregionale verdeling ervan, die vanzelfsprekend van meet af aan een belangrijk impact zal hebben op de Brusselse Maatschappij voor de Huisvesting.

Gelet op de crisis in de bouwsector en op het feit dat meer en meer mensen niet langer bij machte zijn een « normale » huurprijs te betalen, beklemtoont de heer *Desmarets* het essentieel belang van de sociale huisvesting.

Vervolgens herinnert de heer *Mundeleer* er aan dat 8 jaar geleden een overeenkomst werd afgesloten tussen het Ministerie van Landsverdediging, het Brussels Gewest en de Nationale Huisvestingsmaatschappij betreffende de aanwending van verscheidene gewezen militaire domeinen voor sociale huisvesting. Hij vraagt meteen wat de Executieve van plan is met al die militaire gebouwen die inmiddels in een vergevorderde staat van verval verkeren, wat de aanpalende wijken hoegenaamd niet ten goede komt. Ware het niet nuttig geheel of ten dele de aanvaankelijke geplande bestemming ervan te wijzigen, gezien de vraag naar vestigingsplaatsen, met name voor geavanceerde technologische en niet vervuilende nijverheid?

Volledigheidshalve zij nog aangestipt dat ook de heer *Defosset* vroeg naar de voorgenomen bestemming van deze gewezen kazernes. Ook vroeg hij wanneer de Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij operationeel zal zijn en over welke middelen zij dan zal beschikken.

H) De Huisvuilverwerkingsfabriek

Volgens het Senaatsverslag evolueren de werken volgens timing, zodat men in juni zal starten met proefstoken en de ganse installatie waarschijnlijk reeds vóór eind 1985 operationeel zal zijn.

De heer *Mundeleer* wijst op de vrees van de omwonenden te Schaarbeek voor milieuverontreiniging en -hinder. Hij wenst dan ook te weten of in dat verband de nodige voorzorgsmaatregelen werden getroffen.

De heer *Vanderheyden* deelt die zorg. Hij wenst evenwel ook te weten of de drie verbrandingsovens, die eind 1985 operationeel zouden zijn, al geen overcapaciteit impliceren. Hoe dan ook, blijkbaar wordt nog steeds gedacht aan het bouwen van een vierde oven. Wellicht wordt ook de verwerking van huisvuil van buiten de Agglomeratie overwogen?

De heer *Defosset* wenst het financieel verlies te kennen dat het gevolg is van de laattijdige bouw van de verbrandingsinstallatie.

I) Waterzuivering

De lopende en kapitaaluitgaven voor het waterbeleid bedragen respectievelijk 618 en 188,5 miljoen voor het begrotingsjaar 1985.

De heer *Mundeleer* constateert dat een groot gedeelte van de investeringen naar het waterzuiveringsbeleid gaat. Er zijn twee waterzuiveringsstations gepland. Voor een daarvan zouden de werken binnenkort moeten aanvangen. De heer *Mundeleer* zou

fleuries. L'Exécutif bruxellois prend actuellement une initiative analogue. Il aurait peut-être été préférable que ces différents organes collaborent à l'époque.

G) Logement

Il ressort du rapport du Sénat que le logement constitue le poste le plus important des dépenses pour le Secrétaire d'Etat (N.): dans les dépenses courantes, il représente 72 % de l'enveloppe et dans les dépenses de capital, 74 % de l'enveloppe. Il convient toutefois de préciser que le remboursement des échéances d'emprunts pour le secteur du logement social hypothèque lourdement le budget.

A ce propos, M. *Mundeleer* renvoie aux « dettes et charges du passé dans le secteur du logement social » et plus particulièrement à la répartition interrégionale de celles-ci, répartition qui aura évidemment dès le départ une incidence considérable sur la Société bruxelloise du Logement.

Compte tenu de la crise qui sévit dans le secteur de la construction et du fait que de plus en plus de personnes ne sont plus en mesure de payer un loyer « normal », M. *Desmarets* insiste sur l'importance essentielle du logement social.

M. *Mundeleer* rappelle ensuite qu'un accord a été conclu, il y a 8 ans, entre le Ministère de la Défense nationale, la Région bruxelloise et la Société nationale du Logement en vue d'affecter plus leurs anciens domaines militaires au secteur du logement social. Il demande quelles sont les intentions de l'Exécutif concernant ces différents domaines militaires dont l'état de délabrement est aujourd'hui fort avancé, ce qui enlaidit singulièrement les quartiers environnants. Ne serait-il pas utile d'envisager aujourd'hui de modifier, en tout ou en partie, les affectations qui avaient été prévues initialement vu la demande de sites et notamment pour des industries à haute technologie et non-polluantes?

Il faut encore ajouter, pour être complet, que M. *Defosset* demande également quelles sont les intentions concernant les affectations prévues de ces anciennes casernes. Il demande également quand la Société régionale du Logement sera opérationnelle et de quels moyens elle disposera.

H) Usine de traitement des immondices

Selon le rapport du Sénat, le calendrier des travaux est respecté, de sorte que des essais de mise en service débiteront en juin et que l'installation complète sera probablement opérationnelle pour la fin de 1985.

M. *Mundeleer* souligne les appréhensions de certains riverains de Schaarbeek qui craignent d'être incommodés par la pollution et les nuisances. Il souhaite dès lors savoir si toutes les précautions ont été prises à cet égard.

M. *Vanderheyden* partage cette inquiétude. Il désire d'autre part savoir si la capacité des trois fours d'incinération, qui devraient être opérationnels dans la fin de 1985, ne dépassera pas les besoins, d'autant plus qu'on envisage toujours la construction d'un quatrième four. Peut-être projette-t-on de traiter également des déchets provenant d'autres communes que celles de l'agglomération?

M. *Defosset* souhaite savoir quelle est la perte financière qui résulte de la construction tardive de l'usine d'incinération.

I) Epuration des eaux

Les dépenses courantes et de capital pour la politique de l'eau s'élèvent respectivement à 618 et 188,5 millions de francs pour l'année budgétaire 1985.

M. *Mundeleer* constate qu'une partie importante des investissements est consacrée à la politique d'épuration des eaux. Deux stations d'épuration sont prévues. Les travaux de l'une d'elles devraient débiter incessamment. M. *Mundeleer* souhaiterait sa-

willen weten wie die verbetering van de kwaliteit van het Zenne-water zal ten goede komen nadat die rivier het Brusselse Gewest heeft verlaten. Hebben de andere gewesten een even groot gedeelte van hun gewestkas aan dergelijke investeringen besteed?

J) Economische Expansie

1) Algemene bedenkingen

De heer *Mundeleer* constateert dat de Brusselse Gewestexecutieve in totaal 1/5de van haar begroting aan de titel « Economische Expansie » besteedt en dat voor de eerste keer, ingevolge de regionalisering van het I.W.O.N.L., van het Fonds voor Prototypes en van de Dienst voor Nijverheidsbevordering, een aanvullende dotatie wordt uitgetrokken. Herhaaldelijk heeft de Executieve van het Brusselse Gewest de gelegenheid gehad haar beleid uiteen te zetten dat de handhaving beoogt van een industriële activiteit, die naam waardig, naast de tertiaire sector die 80 % van de werkgelegenheid te Brussel vertegenwoordigt.

Ontegensprekelijk wordt het door de Executieve gevoerde beleid met een onbetwistbaar succes bekroond. Ten bewijze daarvan vermeldt de heer *Mundeleer* de ontwikkeling van Volkswagen te Vorst, van Solvay te Neder-over-Heembeek, van Philips M.B.L.E. te Anderlecht, van SABCA te Haren en vooral van de industriële en wetenschappelijke zones te Evere.

∴

De heer *Desmarests* beklemtoont het belang van de K.M.O. voor de economische expansie van het Brussels Gewest.

Deze economische expansie mag en kan evenwel niet los worden gezien van het beleid dat door de nationale Regering wordt gevoerd op het stuk van de verlaging van de fiscale en parafiscale druk en de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten voor de bedrijven.

Gelet op het feit dat de Brusselse Executieve nog deel uitmaakt van de nationale Regering, kan zij aldaar ook haar stem laten horen ten gunste van een economisch verantwoord fiscaal beleid, dat o.m. een verlenging van het B.T.W.-gunsttarief voor de bouwsector impliceert.

∴

Vervolgens wijst de heer *Klein* op het belang van het nationaal investeringsprogramma voor de economische expansie van het Brusselse Gewest.

De selectieve schijven van een overheidsinvestering betekenen aanzienlijke, zometende vitale overheidsvereenkomsten voor tal van ondernemingen in ons land. Vlaanderen en Wallonië hebben de nodige schikkingen getroffen om hun ondernemingen zo goed mogelijk in die programma's van overheidsbestellingen in te passen. In Vlaanderen werd daartoe een geheel van verenigingen opgezet (Energik, Robotec, Meditec, Flag, ...). In Wallonië functioneert de cel voor industriële valorisatie. Worden gelijkaardige initiatieven in het vooruitzicht gesteld in het Brusselse Gewest?

Er wordt andermaal gezinspeeld op de belangrijke economische gevolgen die de aankoop door ons land van helikopters voor het leger met zich zal brengen. Welk effect wordt op dat gebied voor Brussel verwacht? Is de N.V. Sabca, de voornaamste luchtvaartonderneming in ons land waarvan 2/3 van de activiteiten te Brussel te situeren zijn, bij die overheidsopdracht betrokken? Is dat zo, wat zullen dan de gevolgen zijn voor haar zetel te Haren?

Het Vlaamse en het Waalse Gewest verlenen veel steun aan hun luchtvaartindustrie. Wat doet het Brusselse Gewest op dat gebied?

∴

De heer *Thys* betreurt dat de Brusselse Executieve er tot op heden nog niet is in geslaagd, door middel van een gesprek tussen

voir à qui profitera l'amélioration de la qualité des eaux de la Senne lorsque celle-ci quitte la Région bruxelloise. Les autres régions ont-elles consacré une part aussi importante des fonds régionaux à de tels investissements?

J) Expansion économique

1) Considérations générales

M. *Mundeleer* constate que l'Exécutif bruxellois consacre au total 1/5 de son budget au titre de l'Expansion économique et que, pour la première fois, des dotations complémentaires sont prévues, suite à la régionalisation de l'I.R.S.I.A., du Fonds des Prototypes et de l'Office de Promotion Industrielle. A plusieurs reprises, l'Exécutif de la Région bruxelloise a eu l'occasion d'exposer sa politique visant à maintenir à côté du secteur tertiaire qui représente 80 % des emplois à Bruxelles, une activité industrielle digne de ce nom.

Il est incontestable que la politique qui a ainsi été menée par l'Exécutif se solde par un succès certain. M. *Mundeleer* en veut pour preuve le développement de Volkswagen à Forest, de Solvay à Neder-over-Heembeek, de Philips M.B.L.E. à Anderlecht, de la SABCA à Haren et surtout des parcs industriels et scientifiques à Evere.

∴

M. *Desmarests* souligne l'importance des P.M.E. pour l'expansion économique de la Région bruxelloise.

Cette expansion économique ne peut cependant être dissociée de la politique menée par le Gouvernement national en ce qui concerne l'allègement de la pression fiscale et parafiscale et la multiplication des formalités administratives pour les entreprises.

Grâce au fait que l'Exécutif bruxellois fait encore partie du Gouvernement national, il lui est possible de plaider en faveur d'une politique fiscale adéquate, ce qui implique notamment le maintien du taux de T.V.A. à son niveau actuel dans le secteur de la construction.

∴

M. *Klein* souligne ensuite l'importance du programme national d'investissements pour l'expansion économique de la Région bruxelloise.

Les tranches sélectives d'investissement public représentent des marchés publics importants, voire vitaux, pour nombre d'entreprises de notre pays. La Flandre et la Wallonie se sont organisées pour insérer au mieux leurs entreprises dans ces programmes de commandes publiques. En Flandre, un ensemble d'associations ont été mises sur pied à cette fin (Energik, Robotec, Meditec, Flag, ...). En Wallonie fonctionne la cellule de valorisation industrielle. Des initiatives semblables sont-elles envisagées en Région bruxelloise?

Il est fait de nouveau allusion à des retombées économiques importantes pour notre pays à l'occasion de l'achat d'hélicoptères par notre armée. Quelles sont les retombées attendues pour Bruxelles? La S.A. Sabca, principale entreprise aéronautique de notre pays dont les 2/3 des activités sont situées à Bruxelles, est-elle partie prenante à ce marché? Et si oui, des retombées peuvent-elles être escomptées pour son siège de Haren?

La Région flamande et la Région wallonne soutiennent fortement leur industrie aéronautique. Que fait dans ce domaine la Région bruxelloise?

∴

M. *Thys* regrette que l'Exécutif bruxellois ne soit pas encore parvenu à atteindre un consensus sur le développement économi-

alle betrokkenen, een consensus te bereiken over de economische ontwikkeling van het Gewest.

Voorts wijst de heer *Thys* erop dat de economische problematiek niet los kan worden gezien van bepaalde gemeentelijke taken, met name de taken op het in dienst zijnde personeel en op de drijfkracht.

Verscheidene gemeenten hebben de wens uitgedrukt dat de taken op het in dienst zijnde personeel en op de drijfkracht afgeschaft zouden worden. In tijden van werkloosheid zijn die taken onrechtvaardig en zij verergeren bovendien de aan de K.M.O.'s opgelegde administratieve rompslomp.

Gelet op de benarde financiële toestand van de Brusselse gemeenten zou de inkomstenderving ten gevolge van de opheffing van die onrechtstreekse belastingen gecompenseerd moeten worden met een bijzondere dotatie op de begroting « Economische expansie », van de Gewestexecutieve. Die dotatie zou verantwoord zijn wegens het feit dat de verdwijning van die taken bevorderlijk is voor de werkgelegenheid en voor de bedrijven.

Concreet gezien komt het er vooral opaan de gemeenten te helpen bij de afschaffing van de taks op het in dienst zijnde personeel welke taks bij de werkgever keihard aankomt. Die maatregel impliceert voor die gemeenten een gecumuleerd verlies van ongeveer 100 miljoen, zijnde slechts ongeveer 7,7 % van de begroting « Gewestelijke Economische Expansie ».

Zouden de Brusselse Executieven en inzonderheid de Minister van het Brusselse Gewest in beginsel akkoord kunnen gaan met de toekenning van een financiële compensatie aan de gemeenten die van die taks zouden afzien ?

..

De heer *D'Hose* beklemtoont de noodzakelijkheid de economische behoeften van het gewest te verzoenen met stedenbouwkundige overwegingen in het raam van het gewestplan.

Voorts vestigt hij de aandacht op de hiernavolgende stelregels voor de economische expansie van het Brusselse Gewest.

a) Brussel mag er zich niet toe beperken alleen maar een opvang- en transitcentrum te zijn. Het Brusselse bedrijfsleven mag zich niet tevreden stellen met het surveilleren van een industriële produktie waarvan het zwaartepunt zich allengs meer van het gewest verwijdt. De enige manier om de adering op het gebied van de werkgelegenheid te stoppen en werkgelegenheid te creëren bestaat in het opdrijven van de produktie;

b) Men dient originele technologieën en vernieuwde activiteiten te ontwikkelen die voor de produktie van goederen te Brussel en dus ook voor de werkgelegenheid gunstige gevolgen hebben. Het komt erop aan de produktie te diversifiëren in de sectoren waarvoor Brussel specialist is op het gebied van het creëren van nieuwe banen.

De scheikundige sector is nog steeds de Brusselse industriële branche bij uitstek. De chemie stelt in het gewest nog bijna tienduizend werknemers tewerk niettegenstaande het feit dat meer dan 60 % van de in die sector afgeschafte banen te Brussel verloren gingen !

c) Er dient een selectieve hulp te worden toegekend met inachtneming van de evaluatie van een door het bedrijf overgemaakte project. De overheid mag bij de toekenning van haar hulp slechts oog hebben voor het belang van de gesteunde activiteit ten aanzien van de vastgestelde economische prioriteiten.

In de huidige conjunctuur van het tekort van de overheidsfinanciën en met een erg knappe gewestelijke enveloppe bestaat er geen ander oplossing dan selectief op te treden.

De projecten waarnaar de voorkeur van de Brusselse Executieve uitgaat, hebben uiteraard een terugslag op de kredieten die door de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid

que de la région en organisant une discussion entre tous les intéressés.

M. *Thys* souligne d'autre part que les problèmes économiques ne peuvent être dissociés de certaines taxes communales, notamment les taxes sur le personnel occupé et la force motrice.

Plusieurs communes ont émis le souhait de pouvoir supprimer les taxes sur le personnel occupé et sur la force motrice. Il s'agit de taxes injustes en période de chômage. De plus, elles augmentent les tracasseries imposées aux P.M.E.

Vu la situation financière difficile des communes bruxelloises, le manque à gagner, suite à l'abandon de cette fiscalité indirecte, devrait être compensé par une dotation spéciale puisée dans le budget « Expansion Economique » de l'Exécutif régional. Cette dotation serait justifiée par le fait que la disparition de ces taxes est favorable à l'emploi et aux entreprises.

Concrètement, le plus important est d'aider les communes à supprimer la taxe sur le personnel occupé qui pénalise les employeurs. Cette mesure implique une perte cumulée pour celles-ci d'environ 100 millions soit seulement 7,7 % à peu près du budget « Expansion Economique Régional ».

L'Exécutif bruxellois et plus particulièrement le Ministre de la Région bruxelloise pourrait-il marquer un accord de principe sur l'octroi d'une compensation financière aux communes qui renonceraient à cette taxe ?

..

M. *D'Hose* insiste sur la nécessité de concilier les besoins économiques de la région avec les considérations d'urbanisme dans le cadre du plan de secteur.

Il attire d'autre part l'attention sur quelques principes essentiels pour l'expansion économique de la Région bruxelloise.

a) Bruxelles ne peut se contenter d'être une ville d'accueil et de transit. L'économie bruxelloise ne peut se contenter de services d'intendance de la production industrielle située de plus en plus à l'extérieur de la région. La seule façon d'arrêter l'hémorragie de l'emploi et de créer des emplois est de renforcer la production.

b) Il faut développer des technologies originales et des activités novatrices qui ont des retombées sur la production de biens à Bruxelles et donc sur l'emploi. Il s'agit de diversifier les productions dans les secteurs où Bruxelles jouit d'une spécialité en termes d'emplois.

Le secteur de la chimie demeure une spécialité industrielle bruxelloise. La chimie occupe encore près de dix mille travailleurs dans la région et pourtant, plus de 60 % des emplois perdus dans ce secteur, l'ont été à Bruxelles !

c) Une aide sélective doit être accordée en fonction de l'évaluation d'un projet remis par l'entreprise. Les pouvoirs publics ne peuvent accorder des ressources qu'en fonction de l'intérêt de l'activité aidée par rapport aux priorités économiques fixées.

Dans la conjoncture actuelle du déficit des finances publiques et avec une enveloppe régionale fort mince, il n'y a pas d'autre solution réaliste que d'être sélectif.

Les préférences de l'Exécutif bruxellois ont évidemment des retombées sur les crédits octroyés à Bruxelles par la Société Nationale de Crédit à l'Industrie. Or, plus de la moitié des crédits

aan Brussel toegekend worden. Meer dan de helft van de kredieten voor investeringen die de laatste zes maanden aan Brussel toegewezen werden, kwamen van vier directies van multinationale ondernemingen en daar was een bedrag van 3 miljard 500 miljoen mee gemocid.

d) Men heeft behoefte aan een globaal plan waardoor de industrie en de diensten beter aan de realiteit van de stad beantwoorden. Men kan er niet mee volstaan een catalogus van Brusselse produkten te verspreiden, men dient uit dat aanbod bovendien zo veel mogelijk voordeel te halen: het komt erop aan gebruik te maken van de belangrijke in de stad bestaande interindustriële relaties om de connecties te leggen tussen de diverse produkten.

Waarom zou een studie bureau dat de plannen van een ziekenhuis maakt geen voeling kunnen hebben met de Brusselse bedrijven die de voor dat ziekenhuis noodzakelijk uitrusting produceren?

2) Onderzoek en industrieel beleid

Vooraf zij er aan herinnerd dat het Gewest, ingevolge de gedeeltelijke regionalisatie van het I.W.O.N.L. (Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in de Nijverheid en de Landbouw) en het Fonds voor Prototypen, sinds 1 januari 1984 inzake onderzoek en ontwikkeling meer bevoegdheden heeft.

De heer Klein herinnert eraan dat de Minister voor de Senaat verklaarde dat het Gewest met het I.W.O.N.L. een overeenkomst heeft gesloten, welke die instelling in staat stelt haar aktie ten voordele van Brusselse bedrijven voort te zetten en in opdracht van de Brusselse Executieve de geregionaliseerde dossiers te onderzoeken.

Uit de algemene toelichting bij de begroting blijkt dat de dotatie ter aanvulling van die waarin bij de wet van 9 augustus 1980 voor Vlaanderen en Wallonië voorzien wordt, 560,2 miljoen frank bedraagt voor de financiering van het I.W.O.N.L., en van het Fonds der Prototypes. De belastingristorno's voor dezelfde aangelegenheden bedragen eveneens 560,2 miljoen frank.

Het Brusselse Gewest, van zijn kant, krijgt slechts een aanvullen van de dotatie van 56 miljoen frank en het Gewest ontvangt geen belastingristorno's en evenmin een compensatie voor die restor-

no's. Met andere woorden, van de 1 176 miljoen frank die naar de gewesten voor de financiering van het toegepast onderzoek overgeheveld werden krijgt het Brusselse Gewest niet meer dan 4,8 % ! Bij wijze van vergelijking kan worden verwezen naar de jaarverslagen van het I.W.O.N.L. die vóór de gewestvorming vermeldten dat 20 % van de door die instelling uitgegeven bedragen ten goede kwamen aan Brusselse bedrijven. Anderzijds zij opgemerkt dat 33 % van de vorsers in Belgische bedrijven werkzaam zijn in laboratoria of opzoekingscentra die in Brussel gelegen zijn.

Wat is de Brusselse Executieve voornemens te doen opdat het Brusselse Gewest over toereikende financiële middelen kan beschikken om ernstig werk te maken van het toegepast onderzoek ?

∴

De heer. Thys onderstreept op zijn beurt het belang van het wetenschappelijk onderzoek. Het onderzoek van vandaag leidt tot de produkten van morgen, de banen van overmorgen. Het Brussels Gewest neemt in die sektor een belangrijke plaats in dank zij de aanwezigheid van verscheidene universitaire onderzoekscentra. Men moet geen genoegen nemen met hetgeen verworven is, en men moet de toekomst voorbereiden. Het Brusselse Gewest wordt evenwel in zijn aktie beperkt wegens de financiële middelen waarover het beschikt.

octroyés pour des investissements à Bruxelles ces 6 derniers mois, l'ont été à 4 états-majors de multinationales pour un montant de 3 milliards 500 millions !

d) Il faut un plan d'ensemble qui enracine l'industrie et les services dans la réalité de la ville. Il ne suffit pas de distribuer un catalogue des produits bruxellois, encore faut-il en tirer tout le parti possible: il s'agit de profiter de relations inter-industrielles importantes dans une ville pour relier des productions entre elles.

Pourquoi ne pas relier le bureau d'études qui conçoit un hôpital avec les entreprises bruxelloises qui produisent les équipements nécessaires à cet hôpital ?

2) Recherche et politique industrielle

Il convient tout d'abord de rappeler que, depuis la régionalisation partielle de l'I.R.S.I.A. (Institut pour la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture) et du Fonds des Prototypes intervenue le 1^{er} janvier 1984, la Région a acquis une plus grande autonomie en matière de recherche et de développement.

M. Klein rappelle que le Ministre a déclaré devant le Sénat que la Région a conclu un accord avec l'I.R.S.I.A., qui permet à cette institution de poursuivre son action en faveur d'entreprises bruxelloises et d'instruire, pour compte de l'Exécutif bruxellois, les dossiers régionalisés.

L'exposé général du budget apprend que pour 1985 la dotation complémentaire à celle prévue par la loi du 9 août 1980 pour la Flandre et la Wallonie est de 560,2 millions de francs pour le financement de l'I.R.S.I.A. et du Fonds des Prototypes. Les ristournes d'impôt s'élèvent pour le même objet également à 560,2 millions de francs.

La Région bruxelloise ne bénéficie pour sa part que d'une dotation complémentaire de 56 millions de francs. Elle ne reçoit ni ristourne d'impôt, ni compensation pour ces ristournes.

Autrement dit, sur 1 176 millions de francs transférés aux régions pour financer la recherche appliquée, elle bénéficie de 4,8 % des montants transférés ! Par comparaison, on peut citer les rapports annuels de l'I.R.S.I.A. qui avant la régionalisation précisaient que 20 % des montants dépensés par cette institution étaient en faveur d'entreprises bruxelloises. Il y a, d'autre part lieu de noter que 33 % des chercheurs des entreprises belges sont occupés dans les laboratoires ou centres de recherche situés à Bruxelles.

Que compte faire l'Exécutif bruxellois pour que la Région bruxelloise bénéficie de moyens financiers suffisants pour mener une politique volontariste d'encouragement à la recherche appliquée ?

∴

M. Thys souligne à son tour l'importance de la recherche scientifique. Les recherches d'aujourd'hui ce sont les produits de demain, les emplois d'après demain. Or, notre région occupe une place importante dans ce secteur grâce à la présence de plusieurs centres de recherche universitaires. Il ne faut pas se contenter de sauvegarder l'acquis, il faut préparer l'avenir. La Région bruxelloise est cependant limitée dans ses actions en raison des moyens financiers dont elle dispose.

De huidige Regering is met de regionalisering van de sector gestart door de afschaffing van de D.N.B. (Dienst voor Nijverheidsbevordering), de regionalisering van het Fonds voor Industriële Vernieuwing en van de I.W.O.N.L. (Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in de Nijverheid en de Landbouw), alsmede van het Fonds voor Prototypes, die samen de instrumenten van het nijverheidsbeleid vormen.

De financiële enveloppe die voor die sector aan het Brusselse Gewest is toegekend, is gelijk aan 10 % van wat aan de twee andere gewesten is toegekend, wat niet overeenstemt met wat het Brusselse Gewest werkelijk vertegenwoordigt.

De wet van 31 juli 1984, die bij het Fonds voor Industriële Vernieuwing een vierde opdracht in het leven roept, verleent aan Brussel slechts een forfaitair bedrag. Dit plan brengt de Brusselse belangen ernstig in het gedrang, aangezien het onderzoek in het Brusselse Gewest dreigt te worden ontmanteld door besnoeiingen op de begroting.

De regionalisering van het nijverheidsbeleid is onomkeerbaar, zodat het Brusselse Gewest er moet op worden voorbereid en alles in het werk moet worden gesteld om de beperkte middelen waarover het Gewest beschikt aan te wenden om de technologische ommezwaai die zich de komende drie decennia zal voltrekken in de beste omstandigheden aan te vangen. De Executieve heeft voor haar instrumenten inzake industrieel beleid helaas geen bijzonder beleid uitgestippeld, zulks in tegenstelling tot de Vlaamse en Waalse Executieven die beslist hebben de beschikbare middelen te bestemmen voor een industriële herstructurering die zichzelf hebben omlijnd.

3) Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (G.O.M.B.)

In het Senaatsverslag wordt erop gewezen dat de belangrijkste taak van de G.O.M.B. bestaat in de aanleg en uitrusting van de wetenschappelijke zones en industrieterreinen van het Brusselse Gewest.

De heer *Mundeleer* betreurt evenwel dat deze maatschappij haar taak al te strikt interpreteert. Hij gewaagt zelfs van een passiviteit, aangezien de G.O.M.B. nalaat de kandidaat-investeers doeltreffend behulpzaam te zijn bij het vervullen van de vereiste formaliteiten om voor elke industriële of commerciële vestiging te Brussel van de stedenbouwkundige dienst de nodige vergunningen te krijgen. De afgevaardigden van de G.O.M.B. hebben nochtans zitting in de verschillende overlegcommissies, die in Brussel verplicht zijn ingesteld terwijl ze elders in het land niet overal bestaan. De traagheid van de procedures inzake stedenbouw — er wordt gewag gemaakt van minimum twee jaar om een wijziging in het Bijzonder Plan van Aanleg te verkrijgen — de ontoereikendheid van het Gewestplan in vergelijking met de huidige vraag naar nieuwe gebouwen, dragen ertoe bij de kandidaat-investeers te desoriënteren en te ontmoedigen. Vaak geven die factoren in de rechtvaardiging van een vestigingskeuze een merkbaar grotere dooslag dan de toekenning van een rente- of kapitaaltoelage.

∴

De heer *Klein* is daarentegen van mening dat de G.O.M.B. in de voorbije tien jaar, spijs haar beperkte middelen, heel wat positieve resultaten heeft geboekt.

In Brussel werden in moderne en toekomstgerichte ondernemingen zowat 4 000 banen gecreëerd of behouden. Van die 4 000 banen zijn er zowat 1 800 in op onderzoek afgestemde industriezones die nauw samenwerken met de V.U.B. of de U.L.B.

De instelling verdient wegens haar dynamische aanpak te worden aangemoedigd, vooral wanneer men weet dat zij erin geslaagd is te Brussel een veelbelovende industriële herstructurering door te voeren tijdens de periode tussen 1974 en 1984, wat betekent dat zij met haar werkzaamheden is gestart net op het ogenblik dat de economische crisis voor het eerste toesloeg...

Le Gouvernement actuel a mis en œuvre la régionalisation du secteur de la politique industrielle en supprimant l'O.P.I. (Office de Promotion Industrielle), en régionalisant le fonds de rénovation industrielle et l'I.R.S.I.A., ainsi que le Fonds des Prototypes. Ce sont les instruments de la politique industrielle.

L'enveloppe financière accordée à la Région bruxelloise dans ce secteur est égale à 10 % de ce qui est accordé aux deux autres régions, ce qui ne correspond pas à ce que la Région bruxelloise représente réellement.

Le loi du 31 juillet 1984, en créant une quatrième mission au Fonds de Rénovation Industrielle n'octroie qu'un montant forfaitaire pour Bruxelles. Ce plan porte gravement atteinte aux intérêts bruxellois, car par la voie budgétaire on risque d'assister au démantèlement de la recherche en région bruxelloise.

La régionalisation de la politique industrielle est irréversible, il est donc nécessaire d'y préparer la Région bruxelloise et de tout faire pour utiliser les faibles moyens dont la Région dispose pour aborder dans les meilleures conditions le virage technologique des trois prochaines décades. Hélas, l'Exécutif n'a pas défini de politique particulière pour ses instruments de la politique industrielle. Contrairement aux Exécutifs de Flandre et de Wallonie qui ont décidé d'affecter les fonds disponibles à des objectifs de redéploiements industriels définis par eux-mêmes.

3) Société de développement régional de Bruxelles (S.D.R.B.)

Il est souligné dans le rapport du Sénat que la mission essentielle de la S.D.R.B. consiste à créer et à aménager des zonings scientifiques et industriels dans la Région bruxelloise.

M. *Mundeleer* regrette cependant que cette société ait une conception trop stricte de sa mission. Selon lui, il faut même parler de passivité, puisque la S.D.R.B. ne fait rien pour aider efficacement les candidats-investisseurs à remplir les formalités requises pour obtenir les autorisations requises de l'urbanisme pour tout établissement industriel ou commercial à Bruxelles. Les délégués de la S.D.R.B. sont cependant présents dans les diverses commissions de concertation qui sont imposées à Bruxelles alors qu'elles n'existent pas partout ailleurs dans le pays. La lenteur de l'ensemble des procédures en matière d'urbanisme — on parle de deux ans au minimum pour obtenir la modification d'un Plan Particulier d'Aménagement —, l'inadéquation du plan de secteur par rapport à la demande actuelle pour des constructions neuves sont autant d'éléments qui désorientent et découragent les candidats investisseurs. L'ensemble de ces facteurs sont souvent nettement plus déterminants dans la justification d'un choix d'implantation que l'octroi d'une subvention en intérêts ou en capital.

∴

M. *Klein* estime quant à lui qu'en dépit de moyens limités, la S.D.R.B. a obtenu de nombreux résultats positifs au cours de ces dix dernières années.

Près de 4 000 emplois ont été créés ou maintenus à Bruxelles dans des unités modernes et porteuses d'avenir. De ces 4 000 emplois, il y en a près de 1 800 dans des zones industrielles à vocation de recherche œuvrant en liaison avec l'U.L.B. ou la V.U.B.

Le dynamisme de cette institution mérite qu'on l'encourage, surtout quand on sait qu'elle a réussi un redéploiement industriel prometteur à Bruxelles pendant la période de 1974 à 1984, c'est-à-dire en commençant ses activités au moment où la crise économique s'installait dans le monde!

De heer *Klein* constateert dat overeenkomstig de wet een begrotingspost is uitgetrokken voor haar werkingstoelage. Ook in 1983 en 1984 was dit het geval. Maar, sedert 1 januari 1983 ontvangt de G.O.M.B. die op de begroting uitgetrokken subsidie niet meer.

Reden voor die uitblijvende betaling is het feit dat binnen de verschillende Brusselse politieke partijen geen consensus kon worden bereikt om het mandaat van de bestuurders van de G.O.M.B. in pluralistische zin te hernieuwen. Dit werd intussen evenwel verholpen.

De algemene vergadering van de G.O.M.B. werd gehouden op 19 april 1985. Zij heeft eenparig (met twee onthoudingen) de 24 nieuwe bestuurders verkozen.

De heer *Klein* wenst de garantie te krijgen dat de G.O.M.B. voortaan onverwijld haar dotatie voor 1983, voor 1984 en voor het eerste semester van 1985 zal ontvangen. Mocht dit niet gebeuren, dan wordt zij ten onrechte in haar werkzaamheden gehinderd aangezien zij haar inkomsten moet aanwenden om te blijven functioneren en zij derhalve geen nieuwe verwervingen met eigen middelen meer in het vooruitzicht kan stellen.

Wat is overigens de houding van de provincie Brabant, die de G.O.M.B. evenmin de subsidie heeft betaald die zij haar vroeger wel verleende? De provincie heeft noch in 1983, noch in 1984, noch in het begin van 1985 betaald.

De heer *Klein* herinnert eraan dat de instelling, wanneer zij de twee subsidies (gewest + provincie) samenneemt, ternauwernood kan leven en werken.

De G.O.M.B. oefent verschillende soorten taken uit, en voornamelijk die van een intercommunale vereniging voor economische ontwikkeling. De provincie verleent ruime subsidies aan de intercommunales verenigingen van dit type in Vlaams en Waals Brabant (Interleuven, Haviland, I.B.W.). Waarom niet of niet meer aan de G.O.M.B.?

Als de provincie die discriminatie blijft volhouden zal de volledige werkingstoelage van een instelling die de motor is van de economische ontwikkeling van Brussel en die ervoor zorgt dat de provincie belastingen kan heffen in het gewest, volledig ten laste vallen van de gewestelijke executieve!

De subsidie van het gewest bedraagt 23 500 000 frank en 17 000 000 frank voor de provincie voor elk van de jaren 1983, 1984 en 1985. In totaal moet de instelling dus 40 500 000 frank uit haar eigen middelen putten ten koste van haar statutaire en wettelijke verplichtingen.

∴

De heer *D'Hose* herinnert eraan dat in 1981 de krachtlijnen van een ontwerp van akkoord tussen de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel en de G.O.M.B. in het kader van de G.O.M.B. werden ontwikkeld. Hij wil weten of een dergelijk akkoord nog denkbaar is en hij verlangt vooral meer informatie over de organisatie van de betrekkingen tussen die twee instellingen.

4) Gewestelijke investeringsmaatschappij Brussel (G.I.M.B.).

Ondanks het feit dat de Executieve ervoor gekozen heeft het grootste deel van haar kapitaal vol te storten ziet de heer *Mundeleer* nog niet goed in welke rol aan de G.I.M.B. in de economie van het gewest zal worden toebedeeld.

Zou de Minister enige verduidelijkingen kunnen geven betreffende de werking van de G.I.M.B. en betreffende de wijze waarop het overleg met de Executieve waarvan zij afhangt, wordt gevoerd?

De heer *Mundeleer* vraagt eveneens inlichtingen over de aard en de omvang van de investeringen en de participaties van de G.I.M.B.

∴

M. *Klein* constate qu'un poste budgétaire est prévu pour son subside de fonctionnement, conformément à la loi. Il en était de même en 1983 et 1984. Mais, depuis le 1^{er} janvier 1983, la S.D.R.B. ne perçoit pas ce subside inscrit au budget.

La cause de ce non-paiement résidait dans le fait qu'aucun consensus n'avait pu être dégagé au sein des différentes formations politiques bruxelloises pour procéder au renouvellement du mandat des administrateurs de la S.D.R.B. dans un sens plus pluraliste.

Entre-temps, ce problème a cependant été résolu. L'assemblée générale de la S.D.R.B. s'est tenue le 19 avril 1985 et a élu à l'unanimité (et deux abstentions) les 24 nouveaux administrateurs.

M. *Klein* voudrait obtenir l'assurance que la S.D.R.B. percevra maintenant sans retard sa dotation pour 1983, pour 1984 et pour le premier semestre 1985. A défaut, elle se trouve entravée sans raisons dans son action puisqu'elle doit utiliser ses revenus pour fonctionner et qu'elle ne peut plus dès lors envisager de nouvelles acquisitions sur fonds propres.

Par ailleurs, qu'en est-il de l'attitude de la province de Brabant qui, elle aussi, n'a plus payé à la S.D.R.B. le subside qu'elle lui servait précédemment? Ni 1983, ni 1984, ni le début 1985 n'ont été payés par la province.

M. *Klein* rappelle que la conjonction des deux subsides (région + province) permet simplement à l'institution de vivre et de travailler.

La S.D.R.B. exerce différentes sortes de tâches, dont une grande partie sont celles d'une intercommunale de développement économique. La province subsidie largement les intercommunales de ce type situées en Brabant flamand et en Brabant wallon (Interleuven, Haviland, I.B.W.). Pourquoi pas ou plutôt pourquoi plus la S.D.R.B.?

Si cette attitude provinciale discriminatoire subsiste, il faudra bien que le budget régional prenne à sa charge la totalité du subside de fonctionnement à une institution qui est le moteur du développement économique de Bruxelles et grâce à laquelle, par exemple, la province perçoit ses taxes dans notre région!

Le subside régional est de 23 500 000 francs et de 17 000 000 de francs pour la province pour chacune des années 1983, 1984 et 1985. Au total 40 500 000 francs par an que l'institution doit puiser dans ses ressources propres au détriment de ses réalisations statutaires et légales.

∴

M. *D'Hose* rappelle qu'en 1981 les lignes directrices d'un projet de protocole d'accord entre la Société régionale d'investissement de Bruxelles et la S.D.R.B. ont été élaborées au sein de la dernière. Il voudrait savoir si un tel accord est encore concevable et il voudrait surtout des informations sur l'organisation des relations entre ces deux institutions.

4) Société régionale d'investissement de Bruxelles (S.R.I.B.).

Nonobstant le fait que l'Exécutif a pris l'option de libérer la majeure partie de son capital, M. *Mundeleer* discerne encore mal le rôle que la S.R.I.B. sera amenée à jouer dans l'économie régionale.

Le Ministre pourrait-il communiquer quelques précisions quant au caractère opérationnel de la S.R.I.B., ainsi qu'en ce qui concerne les modalités de concertation avec l'Exécutif dont elle dépend?

M. *Mundeleer* souhaiterait aussi être informé de la nature et de l'importance des investissements et prises de participation de la S.R.I.B.

∴

De heer *Thys* bestempelt de G.I.M.B. als een voorbeeld van de achterstand bij het uitstippelen van een volwaardig economisch beleid; het niet deblokken van het saldo van het kapitaal van de G.I.M.B. (er moet nog 300 miljoen gedeblokkeerd worden) en de vertraging en de aanwerving van personeel zijn ernstige lacunes.

5) *Gewestelijke Economische Raad voor Brabant (G.E.R.B.).*

Het ontwerp van begroting van het gewest voorziet in de toekenning van een subsidie van 15 miljoen frank aan de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant.

De heer *Klein* vraagt welke tegenprestaties die Raad aan het gewest moet leveren. Kan men die Raad niet omvormen tot een Economische Raad voor Brussel en hem gebruiken als economisch studie bureau voor het gewest?

6) *Concrete projecten en problemen.*

Wil men het industrieel beleid en de positieve of negatieve resultaten ervan juist beoordelen, dan dient men dit beleid volgens de heer *D'Hose* niet alleen te toetsen aan algemene principes en macro-economische gegevens doch ook aan tal van concrete problemen en dossiers.

De kanaalzone:

Gedurende jaren heeft de dreigende verbreding van het kanaal gewopen op de ondernemingen langs het kanaal. Ze investeerden niet meer of verlieten de streek om zich elders te vestigen.

Achteraf gingen de Ministers van Openbare Werken en van het Brussels Gewest van een vorige regering de verbintenis aan dat het kanaal niet zou worden verbreed. Nu havenwerken zijn aangekondigd, is het zeer de vraag of een verbreding van het kanaal niet opnieuw in overweging wordt genomen.

De te weinig gebruikte stations en de industriële zones:

De plaats die de spoorlijnen en de rangeerstations van de N.M.B.S. te Brussel innemen is ontzettend groot terwijl het vervoer daalt.

Vervolgens verwijst de heer *D'Hose* naar de hiernavolgende stations:

- Vorst (dit station zit nu wel overvol ten gevolge van het V.W.-contract);
- het station Josaphat beslaat verschillende hectaren terwijl de rangeersporen er weinig worden gebruikt en zelfs weinig bruikbaar zijn. Die installaties kunnen gemakkelijk worden gedemonteerd. Bovendien is er een braakliggend terrein beschikbaar;
- West-station: een hectare ongebruikte grond.

Repertorium van Brusselse industriële produkten en diensten:

Volgens het Senaatsverslag (blz. 44) heeft het gewest onlangs dit repertorium uitgegeven. Het is evenwel zeer de vraag of de redactie van dit repertorium niet grotendeels, ja zelfs geheel, het werk is van een vorige Minister van het Brussels Gewest.

Steun aan de ondernemingen (investeringen):

In dit verband vraagt de heer *D'Hose* dat de Minister nadere toelichting zou verstrekken betreffende:

- a) het voorschot aan de firma Solvay voor een laboratorium-project;
- b) geruchten in de pers dat het Brussels Gewest 165 miljoen zou besteden aan luchtvaart;
- c) hulpverlening voor bepaalde investeringen in de Horeca-sector;
- d) de zaak «Christiaens» en de houding van de Brusselse Executieve t.a.v. een aanbod van de Amerikaanse maatschappij «Warburg» en t.a.v. de contacten van laatstgenoemde maatschappij met de N.I.M. (een blokkering van de geplande transac-

M. *Thys* considère que la S.R.I.B. illustre bien l'absence de véritable politique économique; le non déblocage du solde du capital de la S.R.I.B. (300 millions doivent encore être déblocqués) et les retards mis à l'engagement du personnel sont de graves lacunes.

5) *Conseil économique régional du Brabant (C.E.R.B.).*

Le projet de budget de la région prévoit l'octroi d'un subside de 15 millions de francs au Conseil économique régional du Brabant.

M. *Klein* demande quelles sont les prestations attendues en retour de ce conseil pour la région. Ne pourrait-on le transformer en Conseil économique bruxellois et l'utiliser comme bureau d'études économiques pour la région?

6) *Projets et problèmes concrets.*

M. *D'Hose* estime que si l'on veut évaluer correctement la politique industrielle et les résultats positifs ou négatifs de celle-ci, il convient de confronter cette politique, non seulement avec des principes généraux et des données macro-économiques, mais aussi avec nombre de problèmes et de dossiers concrets.

La zone du canal:

Pendant des années, la menace d'élargissement du canal a obéré les entreprises riveraines qui ou n'investissaient plus ou quittaient les lieux pour s'implanter ailleurs.

Par la suite, les Ministres des Travaux publics et de la Région bruxelloise d'un gouvernement précédent ont passé un engagement pour que le canal ne soit pas élargi. Maintenant qu'il est question d'entamer des travaux au port, on peut se demander s'il n'est pas à nouveau envisagé d'élargir le canal.

Les gares sous-employées et les zonings industriels:

Le site occupé par la S.N.C.B. à Bruxelles par les lignes de chemin de fer ou gares de triages est énorme alors que le charroi est en baisse.

M. *D'Hose* cite ensuite les gares suivantes:

- Forest (certes saturé aujourd'hui suite au contrat V.W.);
- la gare Josaphat qui occupe plusieurs hectares de terrain alors que les voies de garages y sont peu utilisées, voire peu utilisables. Ces installations sont facilement démontables. En outre, un terrain vierge y est accessible;
- gare de l'Ouest: un hectare de terrain inutilisé.

Catalogue des produits industriels et des services bruxellois:

D'après le rapport du Sénat (p. 44), la région vient d'éditer ce catalogue. On peut toutefois se demander si ce catalogue n'est pas en grande partie, voire même entièrement, l'œuvre d'un Ministre de la Région bruxelloise précédent.

Aides aux entreprises (investissements):

M. *D'Hose* demande à ce propos que le Ministre fournisse des précisions sur:

- a) l'avance à la firme Solvay pour un projet de laboratoire;
- b) les échos de presse en matière d'aéronautique et d'une intervention de la Région bruxelloise pour un montant de 165 millions;
- c) les aides accordées pour certains investissements dans le secteur Horeca;
- d) l'affaire «Christiaens» et l'attitude de l'Exécutif bruxellois à l'égard d'une offre faite par la société américaine «Warburg» et à l'égard des contacts qu'a eus cette société avec la S.N.I. (un blocage par le Ministre des transactions prévues), ainsi que sur

ties door de Minister), alsmede de kansen op behoud van « Christiaens » in het Brussels Gewest;

e) de toekomst van de N.V. « Illochroma » te Brussel, die momenteel 650 arbeiders werk verschaft, en in het bijzonder het feit dat dit dossier wordt behandeld door de Vlaamse afdeling van de N.I.M. en dat door het A.B.V.V. een wisseloplossing werd voorgesteld.

Ten slotte schenkt de heer *D'Hose* aandacht aan de sektordrukkerij die voor het Brussels Gewest destijds een betekenis had die vergelijkbaar was met deze van de metaalnijverheid voor Wallonië. Uit de hiernavolgende statistische gegevens blijkt evenwel duidelijk dat de tewerkstelling door drukkerijen achteruitgang boekt.

Drukkerijen te Brussel (19) in 1974 en 1982

Sector van de persdrukkerijen en van het uitgeversbedrijf

les chances de maintien de « Christiaens » dans la Région bruxelloise;

e) l'avenir de la S.A. « Illochroma » qui est actuellement située à Bruxelles et y occupe 650 travailleurs et en particulier le fait que ce dossier est traité par la section flamande de la S.N.I. et qu'une solution de rechange avait été proposée par la F.G.T.B.

M. *D'Hose* expose enfin la situation dans le secteur de l'imprimerie. Ce secteur était aussi important à l'époque pour la Région bruxelloise que l'était la métallurgie pour la Wallonie. Il ressort toutefois des statistiques suivantes que le nombre d'emploi conférés par les imprimeries est en net recul.

Les imprimeries à Bruxelles (19) en 1974 et 1982

Secteurs des imprimeries de la presse et de l'édition

Omvang van de vestiging — Importance de l'entreprise	1974		1982	
	Arbeitsplaatsen — Emplois	Instellingen — Etablissements	Arbeitsplaatsen — Emplois	Instellingen — Etablissements
Minder dan 5 werknemers. — Moins de 5 travailleurs	736	362	642	327
Van 5 tot 9 werknemers. — De 5 à 9 travailleurs	934	142	606	96
Van 10 tot 19 werknemers. — De 10 à 19 travailleurs	1 215	87	959	71
Van 20 tot 49 werknemers. — De 20 à 49 travailleurs	2 361	75	1 947	62
Van 50 tot 99 werknemers. — De 50 à 99 travailleurs	2 489	36	1 523	21
Van 100 tot 199 werknemers. — De 100 à 199 travailleurs	1 949	14	1 154	9
Van 200 tot 499 werknemers. — De 200 à 499 travailleurs	2 062	7	851	3
Van 500 tot 999 werknemers. — De 500 à 999 travailleurs	3 711	5	2 125	3
Totaal. — Total	15 457	728	9 807	592

In het bijzonder verwijst de heer *D'Hose* naar de drukkerij « Asar » en de uitgeversgroep van « Femmes d'Aujourd'hui » die ongeveer 1 000 werknemers telt. Komt de drukkerij « Asar » door de nieuwe herstructurering niet in moeilijkheden? De werknemers van het bedrijf hebben slechts werkzekerheid gekregen tot 31 december 1985. Desondanks werden bepaalde werknemers verzocht een vooropzeg te aanvaarden die ingaat op 1 juni 1985!

Aangezien te Veurne enkel de Vlaamse dagbladen van de groep Van Thillo door de drukkerij « Asar » zullen worden gedrukt, zal de verleiding groot zijn om het uitgeversbedrijf in Vlaanderen te groeperen.

∴

Ten slotte uitte uw rapporteur (de heer *Diegenant*) de hoop dat Brussel het kanton Halle-Vilvorde zal blijven beschouwen als een partner voor de tewerkstelling in het hoofdstedelijk gebied.

K) Ontwerp van decreet bij de « Conseil régional wallon » ingediend « sur la protection des eaux de surface contre la pollution »

Voormeld ontwerp van decreet bepaalt o.m. dat een belasting wordt geheven op alle drinkbaar en drinkbaar te maken water, gewonnen in het Waals Gewest en via een kunstmatige weg afgevoerd uit het Waals Gewest.

De heer *Anciaux* herinnert er aan dat de Vlaamse Raad — met toepassing van artikel 32, § 1 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en artikel 49 van het Reglement van Orde van de Vlaamse Raad — met het oog op overleg schorsing van de procedure vroeg, omdat dit (ontwerp van)

M. *D'Hose* évoque en particulier le cas de l'imprimerie « Asar » et celui du groupe éditeur de « Femmes d'Aujourd'hui » qui groupent environ 1 000 travailleurs. Les nouvelles restructurations ne vont-elles pas avoir pour effet de mettre l'imprimerie « Asar » en difficulté? Les travailleurs de l'entreprise n'ont reçu de garantie d'emploi que jusqu'au 31 décembre 1985; malgré cela certains travailleurs sont invités à accepter un préavis à courir dès le 1^{er} juin 1985!

Dans la mesure où, à Furnes, seuls les journaux flamands du groupe Van Thillo seront imprimés par l'imprimerie « Asar », la tentation de regrouper l'impression en Flandre sera grande.

∴

Votre rapporteur (M. *Diegenant*) exprime enfin l'espoir que Bruxelles continuera de considérer le canton de Hal-Vilvorde comme un partenaire en matière d'emploi dans la région de la capitale.

K) Projet de décret déposé au « Conseil régional wallon » « sur la protection des eaux de surface contre la pollution »

Le projet de décret précité prévoit notamment le prélèvement d'une taxe sur l'eau potable et « potabilisable » captée dans la Région wallonne et distribuée hors des limites du territoire de cette région.

M. *Anciaux* rappelle que le Conseil flamand, en application de l'article 32, § 1^{er}, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles et de l'article 49 du règlement d'ordre du Conseil flamand, a demandé la suspension de la procédure afin de permettre une concertation, parce que ce projet de décret représenterait

decreet een belangrijke meeruitgave voor de Vlaamse bevolking zou meebrengen.

Vanzelfsprekend zou een dergelijk decreet ook voor de Brusselse bevolking een belangrijke meeruitgave meebrengen. Die overweging zet er de heer *Anciaux* toe aan volgende vragen te stellen :

a) Werd de uit een dgl. decreet voortvloeiende meeruitgave voor de Brusselse bevolking reeds geraamd ?

b) Welke maatregelen zal de Brusselse Executieve daartegen treffen ?

Laatstgenoemde vraag werd ook gesteld door de heren *Desmaretts* en *Vanderheyden*. De heer *Desmaretts* wees erop dat de Brusselse Executieve zich uiteraard niet kan beroepen op de wet van 9 augustus 1980.

De heer *Vanderheyden* herinnerde eraan dat hij bij de bespreking van de begroting van 1984 reeds stelde dat het drinkwater van de B.I.W.M. het duurste van het land was; de prijs ervan nam op 3 jaar tijd met 34 % toe. Bij diezelfde bespreking drong hij ook reeds aan op een onderzoek naar de oorzaken van deze prijsstijgingen.

L) Allerhande opmerkingen en vragen

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest heeft onlangs verschillende overeenkomsten afgesloten om studies te doen maken op het vlak van tewerkstelling, buitenlandse handel of informatica.

De netelige vraag naar de regelmatigheid van dergelijke overeenkomsten en het toezicht op hun uitvoering is niet nieuw. Tijdens de periode die volgde op het ontslag van de vorige Regering en waarin de lopende zaken werden afgehandeld heeft de toenmalige Minister van het Brussels Gewest niet geaarzeld geld van het gewest te investeren in een reeks overeenkomsten met uiteenlopende voorwerpen voor een totaal bedrag dat hoger lag dan honderd miljoen. De meeste van die overeenkomsten werden door de huidige Executieve ongedaan gemaakt.

De heer *Mundeleer* vraagt nochtans dat de gevolgde procedures aandachtig wordt onderzocht.

∴

De heer *Klein* vraagt dat een nadere toelichting zou worden verstrekt betreffende :

— Artikel 33.03 (Titel I, Sectie 33, Hoofdstuk III) : subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw : 4 miljoen voor 1985 (tegenover 2,5 miljoen voor 1984);

— Sectie 42 — Buitenlandse Politiek van het Gewest — Artikel 01.02 (Titel I) : 32 miljoen voor 1985 (tegenover 26,5 miljoen voor 1984);

— Art. 01.01 (Titel I, Sectie 43, Hoofdstuk 01). — Uitgaven van alle aard met het oog op de ontwikkeling van de statistiek, de regionale en sectoriële gegevensbanken, de oprichting van een Centrum voor regionale documentatie : 2,0 miljoen voor 1985;

— Art. 01.03 (Titel I, Sectie 43, Hoofdstuk 01). — Uitgaven van alle aard voortvloeiend uit de werkingskosten van het centrum voor Brusselse regionale studies : 4 miljoen voor 1985.

∴

Volledigheidshalve zij nog vermeld dat de heer *Vanderheyden* zich bekloeg over tal van onwettelijke praktijken — o.m. op het stuk van de overuren, de verlofdagen, de patronale disciplinaire raden, de sociale bijdragen en de B.T.W. — in het Brussels taxiwezen, die blijkbaar oogluikend worden toegelaten door de Agglomeratie en dus ook door de voogdijoverheid.

une dépense supplémentaire importante pour la population flamande.

Il est en outre évident que ce décret impliquerait la même dépense pour la population bruxelloise. Cette considération entraîne M. *Anciaux* à poser les questions suivantes :

a) A-t-on déjà procédé à une estimation de la dépense supplémentaire qu'entraînerait ce décret pour la population bruxelloise ?

b) Quelles mesures l'Exécutif bruxellois compte-t-il prendre à cet égard ?

Cette dernière question est également posée par MM. *Desmaretts* et *Vanderheyden*. M. *Desmaretts* souligne que l'Exécutif bruxellois ne peut en effet pas invoquer la loi du 9 août 1980.

M. *Vanderheyden* rappelle qu'il a déjà souligné, lors de la discussion du budget de 1984, que l'eau potable de la C.I.B.E. était la plus chère du pays, son prix ayant augmenté de 34 % en trois ans. Lors de cette même discussion, il avait déjà insisté sur la nécessité de mener une enquête sur les causes de ces augmentations de prix.

L) Remarques et question diverses

Que ce soit dans le secteur de l'emploi ou dans le secteur du commerce extérieur ou de l'informatique, plusieurs conventions d'études ont été conclues récemment par le Secrétariat d'Etat à la Région bruxelloise.

Selon M. *Mundeleer* le délicat problème de la régularité de telles conventions et du contrôle de leur exécution n'est pas neuf puisque, durant la période d'expédition des affaires courantes qui avait suivi la démission du précédent Gouvernement, le Ministre de la Région bruxelloise de l'époque n'avait pas hésité à engager les finances de la région dans une série de conventions aux objets les plus divers pour un montant total qui dépassait la centaine de millions. La plupart de ces conventions ont été annulées par l'actuel Exécutif.

M. *Mundeleer* souhaiterait néanmoins que l'on se montre très attentif quant aux procédures suivies.

∴

M. *Klein* demande des précisions au sujet de :

— L'article 33.03 (Titre I, Section 33, Chapitre III) subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire : 4 millions pour 1985 (par rapport à 2,5 millions pour 1984);

— la Section 42 — politique extérieure de la Région — Article 01.02 — (Titre I) : 32 millions pour 1985 (par rapport à 26,5 millions pour 1984);

— l'art. 01.01 (Titre I, Section 43, Chapitre 01). — Dépenses de toute nature en vue de développer les statistiques, les banques de données régionales et sectorielles, et la création d'un centre de documentation régional : 2,0 millions pour 1985;

— l'art. 01.03. (Titre I, Section 43, Chapitre 01). — Dépenses de toute nature résultant de dépenses de fonctionnement du centre d'études régionales bruxelloises : 4 millions pour 1985.

∴

Pour être complet, il convient de signaler que M. *Vanderheyden* s'est plaint de nombreuses pratiques illégales qui ont cours dans les sociétés bruxelloises de taxis (notamment en ce qui concerne les heures supplémentaires, les congés, les conseils disciplinaires patronaux, les cotisations sociales et la T.V.A.) et qui sont apparemment tolérées par l'Agglomération et, partant, par l'autorité de tutelle.

2) REPLIEKEN EN ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN HET BRUSSELS GEWEST

A) Het Brussels Gewest en de Staatshervorming

1. De Executieve van het Brussels Gewest is slechts bevoegd op een aantal in de gecoördineerde wet van juli 1979 welomschreven terreinen. Verschillende sprekers hebben haar bevoegdheden toegedicht die in feite bevoegdheden van de beide Ministers van Onderwijs, van de Minister van Sociale Zaken of van de Minister van Binnenlandse Zaken zijn.

2. De wetten van 1980 betreffende de definitieve gewestvorming zijn niet van toepassing op het Brussels Gewest, dat onder het door de gecoördineerde wet van juli 1979 bepaalde voorlopige regime blijft vallen. Dit leidt tot een aantal onsamenvattingen en moeilijkheden die vooral blijken uit de vergelijking tussen de bepalingen betreffende de voorlopige gewestvorming van 1979 en die van de wet van juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten. De Minister heeft daar elders op gewezen en de leden van de commissie zijn hiervan op de hoogte gehouden.

3. De huidige Regering heeft de voorrang gegeven aan het economisch herstel van het land en zij is daarin geslaagd. Zij heeft er zich daarentegen toe verbonden op institutioneel vlak het statu quo te bewaren, met name te Brussel, wat een aantal nochtans hoogst noodzakelijke verbeteringen onmogelijk heeft gemaakt.

4. Brussel heeft een veelzijdige rol: hoofdstad van België, internationale hoofdstad, economisch expansiecentrum, belangrijk cultureel en stedelijk centrum. Die complexiteit brengt onvermijdelijk mee dat de oplossingen voor de Brusselse problemen niet eenvoudig zijn. Zij verleent het gewest ook tal van bijzondere kenmerken die zowel op het vlak van de instellingen als op economisch vlak waarneembaar zijn. Gestandaardiseerde oplossingen zijn niet aangepast en onbruikbaar.

B) De begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest — Algemene beoordeling

1) Het systeem van de dotaties en de gewaarborgde groei

Voor een vergelijking tussen de financiële middelen waarover het Brussels Gewest zou beschikken in toepassing van het stelsel van de wet van 9 augustus 1980 (het zgn. *ristornosysteem*) en deze waarover dit gewest werkelijk beschikt (het systeem van de dotaties en de gewaarborgde groei) wordt verwezen naar het verslag van senator Lagae (*Stuk* Senaat nr. 5-XXV/2, bijlage III, blz. 126 en 127).

Vanzelfsprekend steunt deze vergelijking op de *ristorno's* die momenteel aan het Vlaamse en het Waalse Gewest worden verleend; zulks impliceert dat de toestand (de vergelijking) voor het Brussels Gewest anders kan evolueren wanneer de twee andere gewesten in de toekomst omvangrijker *ristorno's* zouden bekomen. Wij kunnen vaststellen dat de huidige toestand weliswaar met die van de twee andere gewesten overeenstemt, maar dat hij daarom nog niet gewaarborgd is voor de toekomst: het is juist het probleem van de toekomst dat moet worden opgelost. Brussel moet bovendien zijn specifieke compensaties behouden, zoals de compensatie voor de specifieke lasten.

∴

In verband met de verdeelsleutel voor de gewesten is de *Minister* van oordeel dat het vaststellen van één enkele verdeelsleutel in de huidige omstandigheden geen adequate oplossing is.

Men moet in de praktijk gebruik maken van de mogelijkheden die zich voordoen, wat o.m. blijkt uit het voorbeeld van het toegepast onderzoek. Indien de enige verdeelsleutel op dit stuk zou zijn toegepast, zou het Brussels Gewest slechts 7,82 % van de kredieten hebben gekregen, terwijl dat nu ongeveer 30 % van die kredieten is.

∴

Wat de overdracht van de opbrengst van de successierechten aan de twee andere gewesten betreft, zij er aan herinnerd dat de

2) REPLIQUES ET REPONSES DU MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE

A) La Région bruxelloise et la réforme de l'Etat

1. L'Exécutif de la Région bruxelloise n'a de compétences que dans un certain nombre de domaines bien déterminés en vertu de la loi coordonnée de juillet 1979. Plusieurs des intervenants lui ont prêté des matières qui sont, en fait, du ressort des deux Ministres de l'Éducation nationale, du Ministre des Affaires sociales ou du Ministre de l'Intérieur.

2. Les lois de régionalisation définitives de 1980 ne s'appliquent pas à la Région bruxelloise, qui est restée sous le régime provisoire défini par la loi coordonnée de juillet 1979. Il en résulte un certain nombre d'incohérences et de difficultés que le Ministre a évoquées en d'autres circonstances et dont les membres de la commission ont été tenus informés, en particulier à propos de la comparaison des dispositions de la régionalisation provisoire de 1979 et de celles de la loi de juillet 1971 créant les agglomérations et fédérations de communes.

3. Le présent Gouvernement s'est attaché de façon prioritaire au redressement économique du pays. Il a réussi dans cette voie. Par contre, il a pris l'engagement de conserver le statu quo institutionnel, notamment à Bruxelles, ce qui n'a pas permis certaines améliorations pourtant hautement nécessaires.

4. Le rôle de Bruxelles est multiple, comme capitale de la Belgique, capitale internationale, centre d'expansion économique et grand centre culturel et urbain. Cette complexité fait inévitablement que les solutions aux problèmes de Bruxelles ne sont pas simples. Elle donne également à la région de nombreux aspects particuliers qui se révèlent tant sur le plan institutionnel que sur le plan économique. Les solutions « passe-partout » sont inadéquates et impraticables.

B) Le budget du Ministère de la Région bruxelloise — Considérations générales

1) Le système des dotations et de la croissance garantie

Pour une comparaison entre, d'une part, ce que la Région bruxelloise recevrait en application du système de financement prévu par la loi du 9 août 1980 (dit système de *ristournes*) et, d'autre part, ce que la Région bruxelloise obtient effectivement (système des dotations et de la croissance garantie), on se référera au rapport du sénateur Lagae (*Doc. Sénat* n° 5-XXV/2, annexe III, pp. 126 et 127).

Il est évident que cette comparaison se base sur les *ristournes* actuellement accordées à la Région flamande et à la Région wallonne, ce qui implique que la situation (la comparaison) peut évoluer différemment pour la Région bruxelloise si les deux autres régions obtiennent à l'avenir des *ristournes* plus importantes. On peut constater que si la situation actuelle est équivalente à celle des deux autres régions, elle n'en est pas pour autant garantie pour l'avenir: c'est là le problème d'avenir qu'il faut résoudre. De plus, Bruxelles doit conserver ses compensations spécifiques comme la compensation des charges spécifiques.

∴

En ce qui concerne les clés de répartition régionale, le *Ministre* ne croit pas que la détermination d'une clé unique soit particulièrement adéquate dans les conditions actuelles.

Il importe, dans la pratique, de tirer parti des opportunités qui se présentent, ainsi que le démontre, par exemple, le cas de la recherche appliquée. S'il avait fallu appliquer la clé unique en cette matière, la Région bruxelloise n'aurait reçu que 7,82 % des crédits, alors qu'elle représente quelque 30 % des crédits consacrés à ce domaine.

∴

En ce qui concerne la mise à disposition des droits de succession aux deux autres régions, il est bon de rappeler que si les

successierechten die bij wijze van *ristorno's* ten voordele van het Vlaamse en het Waalse Gewest in een bijzonder Fonds worden gestort, in de volgende rangorde moeten worden besteed:

- 1° volledige aanzuivering van de lasten van het verleden;
- 2° aanzuivering van de thesaurie-overschrijdingen;
- 3° financiering van de behoeften van de nationale economische sectoren wanneer de door de nationale Regering vastgelegde enveloppe uitgeput is;
- 4° het eventuele saldo zal in de vorm van een extra dotatie aan de gewesten worden gestort.

De successierechten worden dus enkel aan het Vlaamse en het Waalse Gewest geristorneerd als er een overschot is. Dat heeft zich nog niet voorgedaan.

2) Een begroting gekenmerkt door transfers

De begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest bestaat hoofdzakelijk uit transfers. De leden van de Executieve beschikken dus maar over weinig ruimte om een nieuw beleid te voeren. Bij de bespreking van de begroting van de voorbije jaren heeft de *Minister* daar reeds op gewezen. De toestand is helaas niet veranderd.

3) Indiening van de begroting

De Executieve heeft er steeds voor gezorgd dat de begroting van het Brussels Gewest zo vroeg mogelijk werd ingediend. Tijdens de voorbije jaren was de Executieve erin geslaagd haar begroting altijd maar vroeger in te dienen.

Dit jaar bleek dit onmogelijk omdat het definitieve bedrag van de begroting van het gewest laatstelijk werd vastgesteld.

C) Gemeentefinanciën

1) Verdeelsleutel van het Gemeentefonds

De *Minister* en zijn voorganger hebben inderdaad voorgesteld een vierde criterium, met name de bevolkingsdichtheid, in de gewestelijke verdeelsleutel op te nemen.

Dat voorstel kan echter alleen bij wet realiteit worden. Dat betekent dat het niet licht zal vallen de benadeling van de Brusselse gemeenten die voortvloeit uit de goedkeuring van de wet van 5 januari 1976, waarvan artikel 78 de regionalisering van het Gemeentefonds bevatte, weg te werken. Dat betekent een fundamentele institutionele hervorming die alleen met nieuwe onderhandelingen te regelen is.

2) De « dodehand » (en de lasten van Brussel-Hoofdstad)

1. De oorsprong van het probleem van de dodehand moet worden gezocht in punt 3.2 van het Regeerakkoord van 16 december 1981:

« In afwachting blijven de huidige regelingen voor Brussel op alle niveaus behouden alsook de voorziene financiële middelen. Alle aangegane verbintenissen zullen integraal en onmiddellijk worden uitgevoerd, d.w.z.:

» dat de compensatie als tegenwaarde voor het niet heffen van onroerende voorheffing voor gemeentelijke opcentiemen op bepaalde goederen (cfr. Regeerakkoord, 5 april 1979) vanaf 1981 zal worden ter beschikking gesteld van de Brusselse Executieve ten behoeve van de gemeenten. »

2. De raming van de dodehand, namelijk de raming van de compensatie voor de niet-inning van de onroerende voorheffing voor de opcentiemen, zoals bepaald is in het Regeerakkoord van 5 april 1979, dekt:

1° de gebouwen, eigendommen van een vreemde mogendheid of van een internationale publiekrechtelijke of Europese organisatie, die op zich niets opbrengen en die door de eigenaars zelf uitsluitend gebruikt worden voor een openbare dienst of een dienst van openbaar nut. De ambassades vallen daar dus onder;

2° de gebouwen, eigendommen van de Staat of van een parastatale instelling, die op zich niets opbrengen en die uitsluitend gebruikt worden voor de centrale besturen van een ministerieel

Regions wallonne et flamande se sont vues verser dans un Fonds special au titre de ristournes, des droits de succession, ceux-ci devront être affectés selon le schéma suivant:

- 1° apurement complet des charges du passé;
- 2° apurement des depassements de trésorerie;
- 3° financement des besoins des secteurs économiques nationaux lorsque l'enveloppe fixée par le Gouvernement national est dépassée;
- 4° le solde éventuel sera versé aux régions au titre d'une dotation complémentaire.

Les droits de succession ne sont donc ristournés aux Régions flamande et wallonne que dans le cas où il y aurait un solde. Cette hypothèse ne s'est pas encore vérifiée.

2) Un budget de transferts

Le budget du Ministère de la Région bruxelloise est essentiellement un budget de transferts. La marge de manœuvre des membres de l'Exécutif pour mettre en œuvre des politiques nouvelles est donc nécessairement limitée. Le *Ministre* a déjà signalé cette situation lors de la discussion des budgets des années précédentes et cette situation n'a, hélas, pas changé.

3) Le dépôt du budget

L'Exécutif a toujours eu le souci de déposer le budget du Ministère de la Région bruxelloise le plus tôt possible. Au cours des années antérieures, l'Exécutif était parvenu à déposer le budget de plus en plus tôt.

Cette année, l'Exécutif n'a pas eu la possibilité d'agir de la même façon, en raison de la fixation tardive du chiffre définitif de la dotation régionale.

C) Finances communales

1) La clé de répartition du Fonds des Communes

Le *Ministre* et son prédécesseur ont effectivement suggéré d'introduire un quatrième critère, à savoir la densité de la population, dans la clé de répartition régionale.

Toutefois, cette proposition ne peut être concrétisée que par une loi. C'est dire qu'il sera difficile de remédier au préjudice subi par les communes bruxelloises lors du vote de la loi du 5 janvier 1976 dont l'article 78 portait la régionalisation du Fonds des Communes. Ceci signifie une réforme institutionnelle fondamentale que seule la nouvelle négociation permettrait de régler.

2) La « mainmorte » (et les charges de Bruxelles-capitale)

1. L'origine du problème de la mainmorte se situe dans l'Accord de Gouvernement du 16 décembre 1981, au point 3.2:

« En attendant, la réglementation actuelle pour Bruxelles est maintenue à tous les niveaux de même que les moyens financiers prévus. Tous les engagements convenus seront intégralement et immédiatement exécutés. Cela veut dire que:

» la compensation de la contre-valeur du non-prélèvement de précompte immobilier pour les centimes additionnels communaux sur certains biens (cfr. Accord gouvernemental, 5 avril 1979) sera mise, à partir de 1981, à la disposition de l'Exécutif bruxellois au profit des communes ».

2. L'évaluation de la mainmorte, c'est-à-dire l'évaluation de la compensation pour la non-perception du précompte immobilier pour les centimes additionnels, telle qu'elle est définie dans l'Accord de Gouvernement du 5 avril 1979 couvre:

1° les biens immeubles, propriétés d'une puissance étrangère ou d'une organisation internationale de droit public ou européen, qui en soi ne rapportent rien et sont uniquement utilisés pour un service public ou pour un service d'intérêt général par les propriétaires eux-mêmes. Les ambassades, par exemple, sont comprises;

2° les biens immeubles, propriétés de l'Etat ou d'un organisme parastatal, qui en soi ne rapportent rien et sont uniquement utilisés pour les administrations centrales d'un département mi-

departement of van een parastale instelling, waarvan de activiteit zich over het hele land uitstrekt.

Het Ministerie van Binnenlandse Zaken en het Ministerie van Financiën hebben sinds 1980 elk jaar in gemeen overleg een volledige inventaris opgemaakt van de betrokken eigendommen. Scholen, kerken, parken, stations, sportcentra, ziekenhuizen, postkantoren en wegen worden niet in aanmerking genomen.

Zo werden de scholen niet in aanmerking genomen voor de berekening van de dodehand. Dit is volkomen redelijk en objectief als men even aan het tegenovergestelde denkt: telkens als een gemeente een school opricht, zou ze zichzelf een bijkomend stuk van de dodehand geven.

De uitgesloten instellingen zijn die welke typisch ten dienste van de plaatselijke bevolking staan.

Daarentegen worden wel in aanmerking genomen: gerechtsgebouwen (tot en met de hoven van beroep), gevangenissen, gewestelijke centra en/of gewestelijke directies van externe diensten, de B.R.T. en de R.T.B.F., militaire domeinen, het centraal bestuur en de werkplaatsen van de N.M.B.S., het centraal bestuur van de P.T.T., de centrale besturen van de nationale Ministeries, enz...

Op grond van de berekening van het vrijgesteld kadastraal inkomen per gemeente voor 1984, heeft het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor 1984 op grond van de beschikbare gegevens, per gemeente de totale waarde berekend van de niet-geïnde opcentiemen.

De werkelijke weerslag van de dodehand wordt aldus voor het Brussels Gewest op 512,9 miljoen geraamd voor 1984.

Het Brussels Gewest heeft tevens, overeenkomstig het Regeerakkoord, de retroactiviteit voor 4 jaar verkregen, namelijk van 1981 tot 1984.

De werkelijke weerslag van de dodehand voor het Brussels Gewest bedraagt volgens het verslag van de door de Ministerraad opgerichte werkgroep, 1 428,8 miljoen voor de periode 1981-1984.

Aangezien het gewest zijn aandeel gekregen had van het voorlopig krediet dat op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken was uitgetrokken voor de dodehand tijdens die 4 jaar, namelijk 636,1 miljoen, heeft het gewest dus bijkomende middelen ontvangen voor een bedrag van 792,7 miljoen. Daarbij komt dan nog voor 1985 het verschil tussen het voorlopig krediet, op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken uitgetrokken voor 1985, en de werkelijke weerslag van de dodehand voor 1985. Dat verschil wordt momenteel geraamd op 352 miljoen, d.i. een totaal van 1 144,7 miljoen (792,7 + 352), zoals dit thans uitgetrokken is op de begroting voor 1985 van het Brussels Gewest.

Het probleem van de besteding van de dodehand werd reeds gedeeltelijk geregeld door een voorgaande wettekst: nl. het koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982 dat het bedrag van het voorlopig krediet voor de dodehand aanwendt voor de rentelast van de lening van 4,7 miljard. Indien de dodehand niet volstaat, moet het Brussels Gewest bovendien het niet-gedekte saldo van de lasten van die lening van 4,7 miljard (450 miljoen per jaar) ten laste van zijn kredieten nemen.

De Executieve heeft besloten het bijkomend bedrag van de dodehand dat het Brussels Gewest op grond van de beslissing van de Ministerraad van 14 maart 1985 ontvangt, door te schuiven aan de gemeenten die zich in een moeilijke financiële situatie bevinden en die belangstelling hebben getoond voor het Hulpfonds voor het financieel herstel, dat door het koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983 is ingevoerd.

Het merendeel van de dodehand is immers geconcentreerd in de gemeenten die een aanvraag tot toelating tot dat Hulpfonds hebben ingediend.

nisteriel ou d'un organisme parastatal dont l'activité s'étend à l'ensemble du pays.

Le Ministère de l'Intérieur et le Ministère des Finances ont fait chaque année, depuis 1980, de commun accord, un inventaire complet des propriétés concernées. En ont été exclus, notamment, les écoles, les églises, les parcs, les gares, les centres sportifs, les hôpitaux, les bureaux de poste, les routes.

A titre d'exemple, les écoles ne sont pas prises en compte pour le calcul de la mainmorte. Cette absence de prise en compte est tout à fait raisonnable et objective si l'on songe que dans l'hypothèse inverse, chaque fois qu'une commune créerait une école, elle se doterait elle-même d'un titre supplémentaire pour la mainmorte.

Les institutions exclues sont celles qui sont typiquement au service de la population locale.

Sont par contre compris dans la mainmorte, notamment les palais de justice (jusque et y compris les cours d'appel), les prisons, les centres régionaux et/ou les directions régionales des services extérieurs, la B.R.T. et la R.T.B.F., les domaines militaires, l'administration centrale et les ateliers de la S.N.C.B., l'administration centrale des P.T.T., les administrations centrales des ministères nationaux, etc.

Sur base de calcul du revenu cadastral exonéré en 1984 par commune, le Ministère de l'Intérieur a calculé pour 1984, par commune, la valeur totale des centimes additionnels non perçus, en se fondant sur les données disponibles.

L'incidence réelle de la mainmorte est ainsi évaluée, pour la Région bruxelloise à 512,9 millions pour l'année 1984.

La Région bruxelloise a également obtenu, conformément à l'accord de Gouvernement, la rétroactivité de 4 années, de 1981 à 1984.

L'incidence réelle de la mainmorte, pour la Région bruxelloise, s'élève ainsi, d'après le rapport du groupe de travail constitué par le Conseil des Ministres, à 1 428,8 millions pour la période 1981-1984.

La région ayant bénéficié de sa part du crédit provisoire inscrit au budget du Ministère de l'Intérieur pour la mainmorte au cours de ces 4 années pour 636,1 millions, a donc reçu des moyens supplémentaires pour un montant de 792,7 millions. A ces 792,7 millions viennent encore s'ajouter, pour 1985, la différence entre le crédit provisionnel inscrit au budget du Ministère de l'Intérieur de 1985 et l'incidence réelle de la mainmorte pour 1985. Cette différence est évaluée actuellement à 352 millions, soit le total de 1 144,7 millions (792,7 + 352) tel qu'il est inscrit actuellement dans les articles de la loi du budget 1985 de la Région bruxelloise.

Le problème de l'affectation de la mainmorte a déjà été réglé en partie par un texte précédent: celui de l'arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982 qui affecte le montant du crédit provisionnel mainmorte inscrit au Budget du Ministère de l'Intérieur au service de l'emprunt de 4,7 milliards. Par ailleurs, en cas d'insuffisance de la mainmorte, la Région bruxelloise doit prendre sur son enveloppe le solde non couvert des charges de cet emprunt de 4,7 milliards (450 millions par an).

Pour ce qui concerne le montant complémentaire de la mainmorte, reçu par la Région bruxelloise sur base de la décision du Conseil des Ministres du 14 mars 1985, l'Exécutif a pris la décision de l'attribuer aux communes qui sont dans une situation financière difficile et qui ont fait acte d'intérêt à l'égard du Fonds d'aide au redressement financier institué par l'arrêté royal n° 208 du 23 septembre 1983.

La grande majorité de la mainmorte est, par ailleurs, concentrée dans les communes qui ont introduit une demande d'accès à ce Fonds d'aide.

Zo vertegenwoordigt het kadastraal inkomen voor enkele van de 12 gemeenten die tot het Hulpfonds wensen te worden toegelaten (opgesteld uitgaande van de huurwaarde die in aanmerking werd genomen bij de laatste perekwatie en waarvoor de dodehand geldt):

330,3 miljoen voor Schaarbeek;
122,6 miljoen voor Sint-Gillis;
82,2 miljoen voor Elsene;
47,1 miljoen voor Ukkel;
38,5 miljoen voor Sint-Pieters-Woluwe;
21,8 miljoen voor Etterbeek;

De gemeenten op het grondgebied waarvan de dodehand het grootst is, hebben tot nu toe de grootste schuldenconsolidatie gevraagd. Het is dan ook niet overdreven als men beweert dat de gemeenten op die manier voordeel halen uit de dodehand op grond van de werkelijke spreiding ervan op hun grondgebied.

3. Sommige leden hebben het cijfer van de dodehand, zoals vastgesteld ingevolge de werkzaamheden van het Ministerie van Financiën en het Ministerie van Binnenlandse Zaken, tegenover de raming van de Vereniging van Belgische steden en gemeenten geplaatst, en zijn tot het besluit gekomen dat het Brussels Gewest onvoldoende compensatie heeft gekregen.

De raming van de Vereniging van Belgische steden en gemeenten omvat eerst en vooral twee sleutels die men moet onderscheiden, namelijk de lasten van Brussel-Hoofdstad en de dodehand. Sommige leden vergeten dit in hun vergelijkingen te preciseren.

— De lasten van Brussel-Hoofdstad zijn meer bepaald het resultaat van de verplichte tweetaligheid van de plaatselijke besturen, de bijzondere veiligheidsmaatregelen voor de ambassades en andere vertegenwoordigingen of officiële gebouwen, het inkomstenverlies voor de gemeenten, te wijten aan de niet-inschrijving in het bevolkingsregister van bevoorrechte vreemdelingen.

Dit probleem werd opgelost door het Brussels Gewest een bijkomende dotatie toe te kennen, uitgetrokken op artikel 43.03, Sectie 32, Algemene Zaken, Titel I (Lopende uitgaven) van de begroting 1984 voor een jaarlijks bedrag van 500 miljoen, geïndexeerd op grond van de groeivoet van het Gemeentefonds, vanaf 1984 en gedurende 5 jaar vermeerderd met een jaarlijks supplement van 100 miljoen, bij wijze van retroactiviteit.

Die dotatie dekt uitsluitend de lasten van de 18 Brusselse gemeenten en niet die van Brussel-stad die een speciale dotatie krijgt, die jaarlijks wordt uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Sommige leden hebben het bedrag van de lasten voor de 18 gemeenten vergeleken met dat van de Vereniging van Belgische steden en gemeenten dat natuurlijk hoger ligt, omdat laatstgenoemd bedrag tevens de bijzondere dotatie voor Brussel-Hoofdstad omvat.

— De dodehand, tweede bestanddeel van de raming van de Vereniging van Belgische steden en gemeenten, waarvoor het Gewest voor de periode 1981 tot 1984 voorlopig 636,1 miljoen gekregen heeft en definitief 1 144,7 miljoen, waarbij men nog het deel voor Brussel van het voorlopig bedrag, uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, moet bijtellen.

De Vereniging van Belgische steden en gemeenten heeft zelf erkend dat haar raming duidelijk overschat was, omdat aan de nog niet opgetrokken gebouwen dezelfde waarde werd toegekend als aan de reeds bestaande gebouwen.

Die gelijkschakeling vervalst natuurlijk elke vergelijking met de objectieve raming van het Ministerie van Financiën en het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

3) Consolidatie- en Thesaurielingen

Een bedrag van 1 miljard 14,4 miljoen wordt op artikel 43.10 van sectie 31 van de begroting van het Ministerie van Binnen-

Ainsi, parmi les 12 communes qui ont fait acte de candidature au Fonds d'aide, le revenu cadastral établi en fonction de la valeur locative qui a été retenue lors de la dernière péréquation et visé par la mainmorte, représente à :

Schaerbeek : 330,3 millions;
Saint-Gilles : 122,6 millions;
Ixelles : 82,2 millions;
Uccle : 47,1 millions;
Woluwe-Saint-Pierre : 38,5 millions;
Etterbeek : 21,8 millions;

Les communes sur le territoire desquelles la mainmorte est la plus importante, ont jusqu'ici demandé les plus fortes consolidations de dettes. Il n'est donc pas exagéré de prétendre que les communes bénéficient ainsi de la mainmorte en fonction de la répartition réelle de celle-ci sur leur territoire.

3. Certains membres ont opposé le chiffre de la mainmorte issu des travaux des Ministères des Finances et de l'Intérieur à l'évaluation de l'Union des Villes et des communes pour conclure à l'insuffisance de la compensation reçue par la Région bruxelloise.

L'estimation de l'Union des villes comprend tout d'abord deux clés qu'il convient de distinguer, à savoir les charges de Bruxelles-capitale et la mainmorte. Certains membres ont négligé de le préciser dans leurs comparaisons.

— Les charges de Bruxelles-capitale sont générées notamment par le bilinguisme obligatoire des administrations locales, les mesures de sécurité spéciale à l'égard des ambassades et autres représentations ou bâtiments officiels, la perte de revenus pour les communes due à la non-inscription au registre de la population d'étrangers privilégiés.

Cette question a été résolue par l'octroi à la Région bruxelloise d'une dotation supplémentaire inscrite à son budget 1984 à l'article 43.03, section 32, Affaires générales, Titre I (Dépenses courantes), d'un montant annuel de 500 millions indexé sur la base du taux de croissance du Fonds des communes, majoré à partir de 1984 et pendant 5 ans d'un supplément annuel de 100 millions, au titre de la rétroactivité.

Cette dotation couvre uniquement les charges des 18 communes bruxelloises et non celles de Bruxelles-ville qui fait l'objet d'une dotation spéciale inscrite annuellement au budget du Ministère de l'Intérieur.

Or, certains membres ont comparé le montant des charges pour les 18 communes à celui de l'Union des villes naturellement plus élevé puisque ce dernier comprend également la dotation spéciale de Bruxelles-capitale.

— La mainmorte, deuxième élément de l'estimation de l'Union des Villes, pour laquelle la Région a reçu à titre provisionnel 636,1 millions entre 1981 et 1984 et à titre de règlement définitif 1 144,7 millions, auquel il convient d'ajouter la part bruxelloise du montant provisionnel inscrit pour 1985 au budget du Ministère de l'Intérieur.

L'Union des villes elle-même a reconnu que son évaluation était nettement surestimée puisqu'elle avait été réalisée en attribuant aux immeubles non bâtis une valeur identique à celle des immeubles bâtis.

Cette assimilation est bien évidemment de nature à fausser toute comparaison avec les estimations objectives du Ministère des Finances et du Ministère de l'Intérieur.

3) Emprunts de consolidation et de trésorerie

L'inscription d'un montant de 1 milliard 14,4 millions à l'article 43.10 de la section 31 du budget du Ministère de l'Intérieur

landse Zaken ten behoeve van de Brusselse gemeenten uitgetrokken ingevolge de wet van 8 januari 1981 met betrekking tot de consolidatielening (de zgn. lening-Degroeve).

De lasten van die lening, zowel de renten als de aflossing, worden door de Staat gedragen. Dat verklaart waarom het krediet op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken wordt uitgetrokken.

∴

In de loop van de zitting heeft de Executieve van het Brussels Gewest van de Regering en van de Wetgevende Kamers drie thesaurieleningen ten voordele van de Brusselse gemeenten verkregen :

- een lening van 4,7 miljard (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982), waarvan de rente- en aflossingskosten door de begroting van het Brussels Gewest worden gedragen;
- een lening van 9 miljard (wet van 5 juli 1983), waarvan de rente- en aflossingskosten uitsluitend door de Brusselse gemeenten worden gedragen;
- een lening van 8,2 miljard (wet van 13 augustus 1984), waarvan de rente ten laste valt van de gewestbegroting en de aflossing ten laste van de gemeenten.

Bijgevolg is het onjuist te beweren dat de thesaurieleningen uitsluitend op de plaatselijke besturen drukken.

Voorts verwijst de *Minister* naar het verslag van Senator Lagae : (*Stuk* Senaat nr. 5-XXV/2, blz. 31, 32, 142 en 143).

∴

Ten einde het probleem van het kastekort althans gedeeltelijk op te lossen heeft de Executieve op haar vergadering van 16 januari 1985 beslist ten gunste van bepaalde gemeenten artikel 5 van de wet van 13 augustus 1984 toe te passen; dat artikel heeft betrekking op een lening die bestemd is om de thesaurieproblemen van de plaatselijke en ondergeschikte besturen van het Brussels Gewest op te lossen.

Artikel 5 van de wet van 13 augustus 1984 preciseert dat de Executieve « bij voorrang een deel kan toekennen aan de plaatselijke en ondergeschikte besturen waarvan het evenwicht op het eigen dienstjaar vlugger hersteld wordt dan voorzien in hun oorspronkelijk goedgekeurd saneringsplan ».

De Executieve heeft geconstateerd dat de inspanning, geleverd door sommige Brusselse gemeenten voor de tenuitvoerlegging van hun saneringsplan, met de voorschriften van die wet kaderen en dat het derhalve aanbeveling verdient hun bij voorrang een deel toe te kennen, dat van die aard is dat hun thesaurieproblemen er gemakkelijker door kunnen worden opgelost.

Om het deel vast te stellen dat bij voorrang aan bepaalde gemeenten wordt toegekend, heeft de Executieve niet alleen rekening gehouden met de strenge inachtneming van het saneringsplan of met een beheersratio (met name de verhouding tussen het gecumuleerd tekort en de globale jaarontvangsten), doch tevens met een criterium dat afgeleid is uit de omvang van de bevolking in de gemeenten die in aanmerking komen voor die bijkomende verdeling.

Uit de combinatie van al die criteria is gebleken dat een aantal gemeenten op de verdeling aanspraak kunnen maken.

Daaronder heeft de Executieve die gemeenten uitgekozen welke hun saneringsplan naleefden en die zowel inzake de resultaten van de beheersratio als op het stuk van de verdeling volgens het bevolkingscriterium goed geplaatst bleken te zijn.

Bovendien heeft de Executieve rekening gehouden met de jongste door de gemeenten ingebrachte begrotingswijzigingen wanneer gebleken is dat die gemeenten niet streng genoeg meer de hand aan hun saneringsplan hielden.

au bénéfice des communes bruxelloises résulte de la loi du 8 janvier 1981 relative à l'emprunt de consolidation (dit emprunt Degroeve).

Les charges de cet emprunt tant en intérêts qu'en amortissement sont supportées par l'Etat; ce qui explique l'inscription du crédit au budget du Ministère de l'Intérieur.

∴

Au cours de cette législature, l'Exécutif de la Région bruxelloise a obtenu du Gouvernement et des Chambres législatives trois emprunts de trésorerie au bénéfice des communes bruxelloises :

- l'emprunt de 4,7 milliards (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982), dont les charges d'intérêt et d'amortissement sont assumées par le budget de la Région bruxelloise;
- l'emprunt de 9 milliards (loi du 5 juillet 1983), dont les charges d'intérêt et d'amortissement sont supportées par les seules communes bruxelloises;
- l'emprunt de 8,2 milliards (loi du 13 août 1984), dont les intérêts sont à charge du budget régional et l'amortissement à charge des communes.

Il est donc inexact de prétendre que les emprunts de trésorerie pèsent uniquement sur les pouvoirs locaux.

Le *Ministre* renvoie également au rapport de M. le Sénateur Lagae (*Doc.* n° 5-XXV/2, pp 31, 32, 142 et 143).

∴

En vue de résoudre au moins en partie la question de l'impasse de trésorerie l'Exécutif a décidé, en sa séance du 16 janvier 1985, d'appliquer au bénéfice de certaines communes l'article 5 de la loi du 13 août 1984 relative à un emprunt destiné à résoudre les problèmes de trésorerie des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise.

L'article 5 de la loi du 13 août 1984 précise que l'Exécutif « peut octroyer une part complémentaire aux pouvoirs locaux et subordonnés dont l'année de retour à l'équilibre à l'exercice propre est plus rapide que celle prévue dans leur plan d'assainissement initialement approuvé. »

L'Exécutif a constaté que les efforts réalisés par certaines communes bruxelloises dans l'accomplissement de leur plan d'assainissement entraînent dans le cadre du prescrit de cet article et qu'il convenait dès lors de mettre à leur disposition une part complémentaire de nature à leur faciliter la résorption de leur impasse de trésorerie.

Pour déterminer les parts complémentaires de ces communes, l'Exécutif a pris en compte, non seulement le respect rigoureux du plan d'assainissement, non seulement un ratio de gestion (à savoir le rapport entre le déficit cumulé et les recettes annuelles globales), mais également un critère dérivé de l'importance de la population pour les communes susceptibles de bénéficier de cette répartition complémentaire.

La combinaison de l'ensemble de ces critères a dégagé un certain nombre de communes.

L'Exécutif a retenu parmi celles-ci celles qui respectaient leur plan d'assainissement et qui apparaissaient comme bien placées à la fois dans les résultats du ratio de gestion et dans la répartition selon le critère de population.

En outre, l'Exécutif a également tenu compte des dernières modifications budgétaires rentrées par les communes, lorsqu'il apparaissait que celles-ci ne respectaient plus rigoureusement leur plan d'assainissement.

Vier gemeenten hebben aldus een extra aandeel gekregen in de lening van 8,2 miljard. Het zijn de gemeenten: Sint-Agatha-Berchem, Ganshoren, Ukkel en Sint-Lambrechts-Woluwe.

4) *De plannen tot sanering van de gemeentefinanciën en de gemeentebelastingen*

Op dit ogenblik is het nog niet mogelijk gegevens te verstrekken over de naleving, voorsprong of achterstand van de saneringsplannen in 1985. De begrotingen van de gemeenten worden thans onderzocht en over enkele weken kan de Executieve haar bevindingen bekendmaken.

Eind 1984 was de situatie duidelijk:

Op de 17 gemeenten die aan saneringsplannen onderworpen zijn, waren er 7 die bij de uitvoering van hun plan vertraging hadden opgelopen; 1 gemeente was vrijwel in evenwicht (zij neemt haar plan in acht); 9 gemeenten waren op hun plan vooruit.

Hadden die 7 gemeenten hun plan gerealiseerd, dan zou het mogelijk zijn geweest het tekort van 3,7 miljard (het tekort van de gemeenten bedroeg 5,8 miljard in 1982) nog eens met ± 300 miljoen (precies 286,7 miljoen) te verminderen.

Anderzijds vertoonden de 9 gemeenten die op hun plan vooruit waren, een overschot van ± 300 miljoen (precies 267,7 miljoen) ten opzichte van het plan.

Men kan dus besluiten dat eind 1984 op 20 miljoen na alle Brusselse gemeenten hun saneringsplannen naleefden.

Saneringsplan - Resultaten 1984 van de Brusselse gemeenten
(in miljoenen frank)

Gemeenten — Communes	Doel van het saneringsplan voor 1984 — Objectif 1984 du plan d'assainissement	Resultaten van de begroting 1984 na begrotingswijzigingen — Résultat du budget 1984 après modification budgétaires	Verschil in vergelijking met het plan — Différence par rapport au plan	
			Beter dan het plan — Mieux que le plan	Slechter dan het plan — Moins bien que le plan
Anderlecht	-296,5	-295,5	1	—
Sint-Agatha-Berchem. — Berchem-Sainte-Agathe ...	- 20,9	- 10	10	—
Etterbeek	-375,8	-495	—	119,2
Evere	- 34,6	- 65,5	—	30,9
Vorst. — Forest	-295,8	-378	—	82,2
Ganshoren	+ 13,2	+ 0,4	—	12,8
Elsene. — Ixelles	-542,8	-487,5	55,3	—
Jette	- 33,4	- 92,8	—	59,4
Koekelberg	- 8,2	- 24,6	—	16,4
Sint-Jans-Molenbeek. — Molenbeek-Saint-Jean ...	-165	-188,7	—	23,7
Sint-Gillis. — Saint-Gilles	-399,5	-374,6	24,9	—
Sint-Joost-ten-Noode. — Saint-Josse-Ten-Node ...	-342	-323,7	18,3	—
Schaerbeek. — Schaerbeek	-385,2	-780,7	—	395,5
Ukkel. — Uccle	- 79,2	+ 2,7	81,9	—
Watermaal-Bosvoorde. — Watermael-Boitsfort ...	- 47,1	- 40,9	6,2	—
Sint-Lambrechts-Woluwe. — Woluwe-Saint-Lambert	+ 30,5	+ 7,1	—	23,4
Sint-Pieters-Woluwe. — Woluwe-Saint-Pierre ...	-153,3	-156,9	—	3,6

De bewering (van de heer Defosset) dat de gemeenten van de kleine ring onmogelijk hun saneringsplan kunnen naleven is, volgens de Minister ongegrond.

Uit de begrotingen 1984 van de gemeenten Sint-Joost, Sint-Gillis en Molenbeek, blijkt dat die drie gemeenten wel degelijk hun saneringsplan ten uitvoer hebben gelegd. Hun sociaal-economische situatie is nochtans minder gunstig dan die van de gemeente Etterbeek.

Quatre communes se sont vues ainsi octroyer une part complémentaire dans l'emprunt de 8,2 milliards. Ce sont les communes de Berchem-Sainte-Agathe, Ganshoren, Uccle et Woluwe-Saint-Lambert.

4) *Les plans d'assainissement des finances communales et les taxes communales*

Il n'est pas encore possible, à l'heure actuelle, d'indiquer si, pour 1985, les communes respectent leur plan d'assainissement ou si elles ont pris de l'avance ou du retard dans l'exécution de ce plan; dans quelques semaines l'Exécutif pourra faire le point.

A fin 1984, la situation était claire:

Sur les 17 communes soumises à des plans d'assainissement, 7 communes étaient en retard dans l'exécution de leur plan; 1 commune était quasiment en équilibre (c'est-à-dire qu'elle respecte son plan); 9 communes étaient en avance sur leur plan.

Si ces 7 communes avaient réalisé leur plan, le déficit de 3,7 milliards (le déficit des communes était de 5,8 milliards en 1982) aurait encore pu être réduit de ± 300 millions (286,7 millions exactement).

D'un autre côté, les 9 communes qui étaient en avance représentaient un boni par rapport au plan de ± 300 millions également (267,7 millions exactement).

On peut donc conclure qu'à 20 millions près, les plans d'assainissement sont respectés pour l'ensemble des communes bruxelloises, fin 1984.

Plans d'assainissement — Résultats 1984 des communes bruxelloises
(en millions de francs)

Le Ministre estime que l'assertion de M. Defosset, selon laquelle les communes de la petite ceinture ne peuvent respecter leur plan d'assainissement, n'est pas fondée.

Si l'on examine les budgets 1984 des communes de Saint-Josse, Saint-Gilles et de Molenbeek, on constate que ces trois communes ont bien réalisé leur plan d'assainissement. Elles présentent pourtant, toutes les trois, une configuration socio-économique moins favorable que celle d'Etterbeek.

(In miljoenen frank)

	Resultaat van het plan (tekort)	Resultaat van de begroting 1984	Verschuif tussen de begroting en het plan
Sint-Joost	- 342	- 323,7	+ 18,3
Sint-Gillis	- 399,5	- 374,6	+ 24,9
Molenbeek	- 165	- 188,7	- 23,7

Voorts kan uit de bewijsvoering van de heer *Defosset* worden afgeleid dat zij alleen van toepassing is op de gemeente Schaarbeek, die haar tekort over het dienstjaar tot 385 miljoen terug zou brengen en waarvan de begroting voor 1984 een tekort van 780,7 miljoen te zien geeft.

Met betrekking tot de gemeente Etterbeek heeft de Gewestexecutieve, op grond van een objectief verslag van de administratie, met het College van burgemeester en schepenen van die gemeente een onderhoud gehad, tijdens hetwelk zij bij haar gesprekspartners haar bezorgdheid heeft geuit over de financiële ontwikkeling van de gemeente.

— De afwijking van het saneringsplan bedroeg 32 % in 1984 en 80 % in 1985.

— Het gecumuleerde tekort is van 1 miljard 632,8 miljoen op de rekening voor 1983 gestegen tot 2 miljard 182,6 miljoen in 1984.

Waar blijven nu de saneringsmaatregelen?

— Ondanks haar financiële situatie blijft de gemeente haar personeel geldelijke voordelen toekennen en blijft zij personeel aanwerven, hoewel zij het niet meer kan bezoldigen.

∴

Voorts zij gewezen op de vragen (van de heren *Anciaux* en *Defosset*) betreffende de gemeentebelastingen en de beweringen (van de heer *D'Hose*) betreffende de negatieve impact van de sanering op het gemeentelijk onderwijs en op het investeringsbeleid van de gemeenten.

a) Voor meer gegevens betreffende de gemeentebelastingen verwijst de Minister naar de bijlagen van het Senaatsverslag:

- bijlage VII: tabel van de opcentiemen op de onroerende voorheffing;
- bijlage VIII: tabel van de opcentiemen op de personenbelasting;
- bijlage IX: percentage van de ontvangsten uit de gemeentebelastingen op de drijfkracht en het tewerkgestelde personeel in verhouding tot de totale belastingontvangsten.

Benevens de twee traditionele belastingen op de drijfkracht en op het tewerkgestelde personeel, heeft het de gemeenten met financiële moeilijkheden niet aan verbeelding ontbroken om nieuwe belastingen in te voeren.

Dat is onder meer het geval geweest voor plannen zoals: de belasting op de bankagentschappen, op de biljetautomaten of op de handelaren die hun activiteit uitoefenen op het grondgebied van een gemeente zonder er evenwel hun woonplaats te hebben.

Die plannen zijn door de toezichhoudende overheid om uiteenlopende redenen verworpen, onder meer wegens de te hoge aanslagvoet en de noodzaak de concurrentievoorwaarden te handhaven.

Meer in het algemeen is het juist dat de gemeenteontvangsten tussen 1982 en 1984 met 15 % zijn gestegen, wat, zoals in het verleden, hoofdzakelijk te danken is aan de verhoging van de opcentiemen op de onroerende voorheffing en, wat nieuw is, aan een beperkte verhoging van de opcentiemen op de personenbelasting welke bij hoofdstuk II van de wet van 11 april 1983 is toegestaan.

(En millions de francs)

	Résultat du plan (déficit)	Résultat du budget 1984	Différence entre le budget et le plan
Saint-Josse	- 342	- 323,7	+ 18,3
Saint-Gilles	- 399,5	- 374,6	+ 24,9
Molenbeek	- 165	- 188,7	- 23,7

Ensuite, l'argumentation de M. *Defosset* peut être considérée comme devant s'appliquer uniquement au cas de Schaarbeek, qui devait réaliser l'objectif de ramener son déficit à l'exercice au niveau de 385 millions et qui présente un budget 1984 avec un déficit de 780,7 millions.

En ce qui concerne la commune d'Etterbeek, l'Exécutif régional, sur base d'un rapport objectif de l'administration, a eu un entretien avec le Collège des bourgmestre et échevins de cette commune, au cours duquel il a fait part à ses interlocuteurs de ses inquiétudes quant à l'évolution financière de cette commune.

— La dérive vis-à-vis du plan d'assainissement était en 1984 de 32 % et en 1985 de 80 %.

— Le déficit cumulé est passé de 1 milliard 632,8 millions au compte 1983 à 2 milliards 182,6 millions en 1984.

Où sont donc les mesures d'assainissement?

— En dépit de sa situation financière, la commune continue à consentir des avantages pécuniaires à son personnel, continue à engager du personnel, alors qu'elle n'est plus en état de liquider les traitements de celui-ci.

∴

Il convient ensuite de mentionner les questions (de MM. *Anciaux* et *Defosset*) concernant les taxes communales et l'intervention (de M. *D'Hose*) relative à l'influence négative de l'assainissement sur l'enseignement communal et sur la politique d'investissement des communes.

a) Pour plus de détails au sujet des taxes communales, le Ministre renvoie aux annexes du rapport du Sénat:

- annexe VII: tableau des additionnels au précompte immobilier;
- annexe VIII: tableau des additionnels à l'impôt des personnes physiques;
- annexe IX: pourcentage des recettes des taxes communales sur la force motrice et le personnel occupé par rapport aux recettes fiscales totales.

Outre les deux taxes traditionnelles sur la force motrice et le personnel occupé, les communes en difficulté financière n'ont pas manqué d'imagination pour instaurer des taxes nouvelles.

Ce fut le cas, notamment, de projets tels que: la taxe sur les agences bancaires, sur les distributeurs automatiques de billets ou sur les commerçants ayant leurs activités sur le territoire d'une commune sans y être domiciliés.

Ces projets ont été rejetés par l'autorité de tutelle pour des motifs divers allant de la trop grande importance du taux à la nécessité de préserver les conditions de la concurrence.

Sur un plan plus général, il est exact que la recette communale se caractérise par une croissance, entre 1982 et 1984, de 15 % due essentiellement, comme par le passé, à la hausse des centimes additionnels au précompte immobilier et, élément nouveau, une hausse limitée des centimes additionnels à l'impôt des personnes physiques, autorisée par le chapitre II de la loi du 11 avril 1983.

In het verslag van 16 november 1983 erkent de Vereniging van Brusselse Ondernemingen dat « de aanpassingen van de opcentiemen op de onroerende voorheffing en op de personenbelasting bescheiden lijken vergeleken bij sommige alarmerende vooruitzichten... Die saneringsplannen hebben slechts een indicatieve waarde, aangezien ze kunnen worden afgezwakt naarmate de financiële toestand van de gemeenten er op vooruitgaat ».

De Executieve heeft bepaalde door de gemeenten ingediende saneringsplannen afgewezen, omdat ze teveel nieuwe belastingen bevatten. De Executieve weigert hier en daar een « belastinginferno » te zien ontstaan en zal zich daartegen blijven verzetten.

Zij heeft verscheidene gemeenten zelfs toegestaan de in hun saneringsplan in uitzicht gestelde aanslagtarieven te verlagen, gelet op de overtuigende resultaten die bij de toepassing ervan zijn behaald.

b) Het koninklijk besluit nr. 145 houdt geen discriminatie in ten opzichte van het gemeentelijk officieel onderwijs. Het strekt er gewoon toe in het gemeentelijk onderwijs de rijksnormen te doen toepassen. De toepassing van het schoolpact impliceert evenwel dat, wanneer in het rijksonderwijs een voordeel wordt afgeschaft, datzelfde voordeel ook in het vrij onderwijs wordt afgeschaft. Daarin schuilt dus geen discriminatie.

De koninklijke besluiten nrs. 110 en 145 zijn wetten : er is geen ruimte voor interpretatie gelaten.

c) In verband met de gevolgen van een inkrimping van het investeringsprogramma van de gemeenten voor het onderhoud van hun gebouwen wijst de Minister erop dat bepaalde gemeenten reeds lang voordat er van sanering sprake was, het onderhoud van hun gebouwen verwaarloosden.

5) De sanering van Gemeente- en O.C.M.W.-financiën.

De Minister van Sociale Zaken heeft op 2 april 1985 een afvaardiging van de vertegenwoordigers der O.C.M.W.'s van de Brusselse gemeenten ontvangen, welke afgevaardigden hem op de hoogte hebben gebracht van hun financiële moeilijkheden en van hun voorstellen om hun specifieke problemen op te lossen.

De Regering is voor die kwestie niet ongevoelig gebleven, aangezien zij in het raam van de actualisering van het regeringsprogramma o.m. gedacht heeft aan een wijze van vereffening der achterstallen inzake sociale bijdragen.

De Executieve van het Brussels Gewest heeft geen gezag over de O.C.M.W.'s, die voor hun werking van het Ministerie van Volksgezondheid afhangen en op politiek vlak van de beide onderwijsministers die met de bicommunautaire zaken in het Brussels Gewest belast zijn.

De Executieve heeft niettemin geconstateerd dat het tekort van de O.C.M.W.'s voor talrijke gemeenten een van de bijzonderste oorzaken was van hun eigen tekort, dat ondanks de saneringsplannen blijft voortduren.

De redenen daarvan zijn van allerhande aard : in sommige gevallen vloeit het verschil tussen de sanering van de O.C.M.W.'s en die van de gemeenten voort uit het feit dat die regelingen bij de O.C.M.W.'s later werden goedgekeurd dan in de gemeenten.

In andere gevallen functioneert het bij het koninklijk besluit nr. 244 opgerichte overlegcomité niet zoals het hoort, terwijl het juist zou moeten dienen om het geschil tussen de gemeente en het O.C.M.W. bij te leggen.

In nog andere gevallen geeft het O.C.M.W. geen gevolg aan het verzoek van de gemeenteraad om in het raam van een saneringsplan besparingen te doen en de mogelijkheid tot het instellen van hoger beroep, met name bij de bestendige deputatie, betekenen voor de O.C.M.W.'s een aansporing om dergelijke plannen niet uit te voeren.

Ten slotte komt het voor dat de voorzitter van het O.C.M.W. een andere opinie heeft dan sommige schepenen of burgemeesters.

Dans le rapport du 16 novembre 1983, l'Union des Entreprises de Bruxelles reconnaît « que les ajustements opérés tant en ce qui concerne les centimes additionnels au précompte immobilier qu'à l'impôt des personnes physiques paraissent peu élevés par rapport à certaines prévisions alarmantes... Ces plans d'assainissement ne sont qu'indicatifs en ce sens qu'ils sont susceptibles d'évoluer à la baisse en fonction d'une amélioration de l'état financier des communes ».

A plusieurs reprises, l'Exécutif a refusé certains plans d'assainissement présentés par les communes parce qu'ils contenaient trop d'impôts nouveaux. L'Exécutif a refusé la création « d'enfers fiscaux » et continuera à s'y opposer.

Il a même autorisé plusieurs communes à réduire le taux prévu dans leur plan d'assainissement au vu des résultats probants obtenus dans l'application de ceux-ci.

b) L'arrêté royal n° 145 n'a pas un effet discriminatoire sur l'enseignement officiel communal. L'arrêté royal n° 145 tend simplement à appliquer dans l'enseignement communal les normes de l'Etat. Toutefois, l'application du pacte scolaire implique que si l'on supprime un avantage dans l'enseignement officiel, ce même avantage est également supprimé dans l'enseignement libre. Il n'y a donc pas là matière à discrimination.

Les arrêtés royaux n°s 110 et 145 sont des lois : il n'y a aucune marge d'interprétation.

c) En ce qui concerne les conséquences d'une diminution du programme d'investissements des communes sur l'entretien de leurs bâtiments, le Ministre souligne que certaines communes bien avant qu'il soit question d'assainissement négligeaient l'entretien de leurs biens immobiliers.

5) L'assainissement des finances des communes et des C.P.A.S.

Le Ministre des Affaires sociales a reçu le 2 avril 1985 une délégation des représentants des C.P.A.S. des communes bruxelloises qui lui ont fait part des difficultés financières qu'ils rencontrent et de leurs propositions visant à résoudre les problèmes spécifiques.

Le Gouvernement n'est pas resté insensible à ces questions puisqu'il a envisagé notamment un mode de règlement des arriérés de cotisations sociales dans le cadre de l'actualisation du programme gouvernemental.

L'Exécutif de la Région bruxelloise n'a aucune autorité sur les C.P.A.S. qui dépendent fonctionnellement du Ministère de la Santé publique et politiquement des deux Ministres de l'Education nationale, chargés des matières bi-communautaires dans la Région bruxelloise.

L'Exécutif a toutefois pu constater que le déficit des C.P.A.S. était, pour beaucoup de communes, l'une des principales causes du déficit de ces dernières qui persiste malgré les plans d'assainissement.

Les raisons de cette situation sont diverses : dans certains cas, le décalage dans l'assainissement des C.P.A.S. par rapport à celui des communes découle de ce que ces réglementations ont été adoptées plus tard dans les C.P.A.S. que dans les communes.

Dans d'autres cas, le comité de concertation créé par l'arrêté royal n° 244 ne fonctionne pas correctement alors qu'il devrait servir à régler le contentieux entre la commune et le C.P.A.S.

Dans d'autres cas encore, le C.P.A.S. ne se plie pas aux économies que le Conseil communal demande de réaliser dans le cadre d'un plan d'assainissement et les procédures d'appel, notamment auprès de la Députation Permanente, encouragent les C.P.A.S. à ne pas réaliser de tels plans.

Enfin, il arrive que le Président du C.P.A.S. soit d'une autre opinion que certains Echevins ou Bourgmestres.

Het spreekt van zelf dat ook *de Minister* goed weet dat de oorzaken van de benarde toestand van de O.C.M.W.'s gedeeltelijk bij de nationale Regering liggen, die uitgaven vaststelt welke vervolgens door de O.C.M.W.'s ondanks hun saneringsplan gehonoreerd moeten worden, zoals b.v. de ten andere volkomen normale optrekking, op gezette tijden, van het bestaansminimum.

Ten slotte is het probleem van de ziekenhuizen niet vreemd aan die kwestie. (Terloops zij er hier op gewezen dat zulks eerder ook reeds werd beklemtoond door *de heer Defosset*.) Het probleem van het tekort van de ziekenhuizen wordt thans bestudeerd door een door de Ministerraad opgerichte werkgroep, die reeds herhaaldelijk is bijeengekomen.

Tijdens die werkzaamheden is gebleken dat de gemeenten meer controle moeten kunnen uitoefenen op de O.C.M.W.'s.

Er werd onder meer van gedachten gewisseld over de vervanging van de voorzitter van het O.C.M.W. door de schepen voor sociale zaken, over de afschaffing van het beroep bij de bestendige deputatie door het O.C.M.W. tegen de beslissingen van de gemeenten, evenals over de opheffing van artikel 13 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Dit laatste voorstel zou meebrengen dat de openbare ziekenhuizen een volledig autonoom beheer krijgen, hetgeen uiteindelijk zal leiden tot de verdwijning van een aantal openbare ziekenhuizen, die overeenkomstig de thans geldende normen niet met zekerheid een sluitende begroting kunnen indienen.

∴

Tenslotte verstrekt *de Minister* nog de hiernavolgende gegevens betreffende de toepassing van het koninklijk besluit nr. 162 (lasten van de ziekenhuizen).

- In 1985 zullen de begrotingen en de saneringsplannen voor het eerst de weerslag ondervinden van het besluit nr. 162, dat de verdwijning van het tekort beoogt tegen 1988.
- In 1985 bedraagt de tegemoetkoming van de gemeenten de helft van het gemiddelde tekort over de jaren 1979, 1980 en 1981 (in de gemeentelijke begrotingen zijn dat de jaren 1981, 1982 en 1983, rekening houdend met de vertraging van twee jaar).
- De andere helft van dat tekort zal worden weggewerkt tijdens de jaren 1986, 1987 en 1988.

De Minister van Sociale Zaken moet toezicht houden op de naleving van de in het besluit nr. 162 vastgestelde saneringsmaatregelen. Toch constateert men aan de hand van de gemeentebegrotingen die ter goedkeuring worden voorgelegd aan de toezichthoudende overheid, d.w.z. de Brusselse Executieve, dat die tendens tot sanering duidelijk merkbaar is.

Globaal genomen — op enkele uitzonderingen na, en *de Minister* denkt b.v. aan de gemeente Schaarbeek — verloopt de financiële sanering van de ziekenhuizen vrij gunstig.

6) De uitoefening van de voogdij

In verband met de rationalisering van de toezichtprocedures is het normaal dat het met toepassing van de wet van 1971 de Koning, en de Koning alleen is die het toezicht uitoefent.

De gemeenteraadsbesluiten moeten binnen vijftien dagen aan de toezichthoudende overheid worden overgezonden.

Het is normaal dat die besluiten thans aan het Ministerie van het Brussels Gewest worden gericht, aangezien dat inzonderheid met dat doel werd opgericht, ter vervanging van de voorlopige regeling waarbij de besluiten bij het provinciaal gouvernement werden ingediend. Dat was toen het Ministerie van het Brussels Gewest nog niet bestond.

Le Ministre n'ignore bien entendu pas non plus qu'une partie des causes de la situation des C.P.A.S. est imputable au Gouvernement national puisque celui-ci fixe des dépenses qui doivent être ensuite honorées par les C.P.A.S. en dépit de leur plan d'assainissement, comme par exemple, le relèvement périodique, parfaitement normal d'ailleurs, du minimex.

Enfin, la problématique des hôpitaux n'est pas étrangère non plus à la question. (Signalons en passant que *M. Defosset* avait déjà attiré l'attention sur cet aspect.) Le problème du déficit des hôpitaux est actuellement étudié par un groupe de travail, constitué par le Conseil des Ministres, qui s'est déjà réuni à plusieurs reprises.

Au cours de ces travaux, il est apparu que des moyens de contrôle accrus devaient être confiés aux communes vis-à-vis de leur C.P.A.S.

Parmi les idées échangées ont été évoqués le remplacement du président du C.P.A.S. par l'échevin des affaires sociales, la suppression du recours à la députation permanente par les C.P.A.S. à l'égard des décisions communales et la suppression de l'article 13 de la loi sur les hôpitaux du 23 décembre 1963.

Cette dernière proposition aurait comme conséquence la gestion entièrement autonome des hôpitaux publics, ce qui devrait entraîner, à terme, la disparition de certains d'entre eux puisque les normes actuelles ne permettent pas d'équilibrer de façon certaine le budget des hôpitaux publics.

∴

Le Ministre fournit encore les précisions suivantes en ce qui concerne l'application de l'arrêté royal n° 162 (charges des hôpitaux).

- 1985 est l'année où se traduit dans les budgets et dans les plans d'assainissement, la première application de l'arrêté n° 162 qui prévoit la disparition des déficits pour 1988.
- En 1985, les interventions des communes représentent la moitié de la moyenne des déficits des années 1979-1980-1981 (dans les budgets communaux, compte-tenu du décalage de 2 ans, il s'agit des années 1981-1982-1983).
- La résorption de l'autre moitié s'étale sur les années 1986-1987 et 1988.

C'est au Ministre des Affaires sociales qu'appartient l'obligation de faire respecter les mesures d'assainissement prévues par l'arrêté n° 162. On peut néanmoins constater, à travers les budgets communaux, qui sont soumis à l'approbation de la tutelle exercée par l'Exécutif bruxellois, que cette tendance à l'assainissement se manifeste nettement.

Dans l'ensemble — il y a bien quelques exceptions — et *le Ministre* pense à la commune de Schaarbeek, par exemple — les nouvelles sont donc assez bonnes en matière d'assainissement des hôpitaux.

6) L'exercice de la tutelle

En ce qui concerne la rationalisation des procédures de tutelle, il est normal, en application de la loi de 1971, que ce soit le Roi et le Roi seul qui exerce la tutelle.

La transmission des délibérations communales à l'autorité de tutelle doit s'effectuer dans les 15 jours.

Il est normal que ces délibérations soient aujourd'hui adressées au Ministère de la Région bruxelloise puisque celui-ci a été constitué notamment à cet effet, remplaçant ainsi le système provisoire qui consistait à déposer les délibérations auprès du Gouvernement provincial, lorsque antérieurement il n'existait pas encore de Ministère de la Région bruxelloise.

De Executieve is evenwel van plan zoals voorheen de goede diensten van de provincie te blijven inroepen voor de behandeling van de technische dossiers waarvoor zij in haar bestuur nog niet over voldoende onderlegde personeelsleden beschikt.

7) *Beleid inzake het rationeel energieverbruik (R.E.V.)*

In antwoord op een vraag van *de heer Klein*, verstrekt de *Minister* de hiernavolgende gegevens.

— In 1983 werd een krediet van 5 miljoen uitgetrokken op de begroting om het koninklijk besluit van 11 juli 1983 houdende toekenning van toelagen aan de ondergeschikte besturen ten einde hen toe te laten energetische audits te doen opstellen bestemd om energie te besparen in de gebouwen die hun eigenaars zijn, te kunnen uitvoeren.

— Gelet op het matig succes van dat initiatief en om in te gaan op een vraag vanwege de gemeenten, werd een krediet van 50 miljoen op de begroting van 1984 uitgetrokken en naar 1985 overgedragen ter subsidiëring, ten belope van 30 %, van de werken die de gemeenten laten uitvoeren om energie te besparen, met dien verstande dat het saldo van de investering met de gerealiseerde besparingen moet worden terugbetaald.

Hoewel het koninklijk besluit tot toekenning van die subsidie dateert van 17 mei 1984, hebben slechts weinig gemeenten energiebesparende werken aangevat, hoewel die op korte termijn rendabel zijn.

Weliswaar had reeds een klein aantal gemeenten nog vóór er subsidies werden toegekend, op eigen initiatief energiebesparende investeringen verricht.

Tot nu toe heeft de *Minister* vanwege de gemeenten nog geen enkele suggestie gekregen die de ingevoerde subsidieregeling zou kunnen verbeteren.

D) *De Agglomeratie*

Toen de wetgever de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten goedkeurde, had hij vast niet tot doel een bijkomend politiek-administratief echelon tussen de gemeenten en hun toezichhoudende overheid tot stand te brengen. In de eerste plaats ging het erom een technisch orgaan op te zetten dat bepaalde aspecten van de openbare dienst optimaal op zich kon nemen, iets waartoe de gemeenten zelf niet meer in staat bleken.

Daartoe bedacht de grondwetgever van 1970 dat bepaalde, limitatief opgesomde bevoegdheden zouden worden toevertrouwd aan nieuwe territoriale instellingen. De artikelen 108bis en 108ter van de Grondwet hebben derhalve de agglomeraties en federaties van gemeenten tot stand gebracht nog lang voor er van samenvoeging van gemeenten of van gewestvorming sprake was.

De wet van 26 juli 1971 tot oprichting van de Agglomeratie Brussel heeft de algemene regels voor de werking ervan omschreven en gepreciseerd dat de agglomeratie over geen andere bevoegdheden zou beschikken dan die welke haar uitdrukkelijk worden opgedragen, met name vooral :

- a) de coördinatie van de gemeentelijke activiteiten (art. 4, § 1);
- b) de bevoegdheden van de gemeenten die bij de wet ambtshalve worden overgedragen (art. 4, § 2), met name :
 - het ophalen en verwerken van vuilnis;
 - het bezoldigd vervoer van personen;
 - de brandweer;
 - de dringende geneeskundige hulpverlening;
 - verschillende bevoegdheden inzake stedenbouw.

Het feit dat de vier overige, oorspronkelijk in de wet bepaalde agglomeraties nooit werden opgericht en dat in 1977 de rond Brussel opgerichte federaties van gemeenten werden ontbonden,

Toutefois, l'intention de l'Exécutif est de continuer à utiliser les services de la Province comme auparavant, pour le traitement des dossiers techniques pour lesquels il ne dispose pas encore, dans son administration, d'éléments suffisamment formés.

7) *Politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie (U.R.E.)*

En réponse à une question de *M. Klein*, le *Ministre* fournit les renseignements suivants.

— En 1983 un crédit de 5 millions était inscrit au budget en vue de permettre l'exécution de l'arrêté royal du 11 juillet 1983, relatif à l'octroi de subventions aux pouvoirs locaux dans le but de leur permettre de faire établir des audits énergétiques et de réaliser ainsi de sérieuses économies d'énergie.

— Devant le succès mitigé de cette initiative et pour répondre à une demande des communes, un crédit de 50 millions était inscrit au budget de 1984, et reporté en 1985, visant à subventionner à concurrence de 30 % les travaux que les communes réaliseraient pour économiser l'énergie, étant entendu que le solde de l'investissement devrait être remboursé par les économies réalisées.

Bien que l'arrêté royal relatif à l'octroi de cette subvention date du 17 mai 1984, peu de communes se sont engagées dans des opérations d'économies d'énergie pourtant rentables à court terme.

Il est vrai aussi qu'un petit nombre de communes avait déjà, antérieurement à l'octroi des subsides, procédé à leur propre initiative à des investissements économiseurs d'énergie.

A ce jour, le *Ministre* n'a reçu aucune suggestion de la part des communes qui aurait pour but d'améliorer encore le système de subventions qui a été instauré.

D) *L'Agglomération*

Lorsqu'il élabora la loi du 26 juillet 1971, organisant les agglomérations et fédérations de communes, le législateur n'avait certes pas l'intention de créer un échelon politico-administratif supplémentaire entre les communes et leur pouvoir de tutelle. Il s'agissait avant tout de créer un organe technique chargé d'assumer de façon optimale certains aspects du service public que les communes ne parvenaient plus à remplir.

Pour ce faire, le constituant de 1970 a imaginé de confier à des collectivités territoriales nouvelles certaines compétences limitativement énumérées. C'est donc bien avant que l'on ne parle de l'exécution de fusion des communes ou de régionalisation que les articles 108bis et 108ter de la Constitution ont institué les agglomérations et fédérations de communes.

La loi du 26 juillet 1971 créant l'Agglomération de Bruxelles a défini les règles générales de son fonctionnement en précisant qu'elle ne disposerait d'autres compétences que celles qui lui ont été expressément déléguées, à savoir essentiellement :

- a) la coordination des activités communales (art. 4, § 1);
- b) les attributions communales transférées d'office par la loi (art. 4, § 2), à savoir :
 - l'enlèvement et le traitement des immondices;
 - le transport rémunéré de personnes;
 - la lutte contre l'incendie;
 - l'aide médicale urgente;
 - diverses compétences en matière d'urbanisme.

La non-créeation des quatre autres agglomérations initialement prévues, suivie en 1977 de la dissolution des fédérations de communes constituées autour de Bruxelles, ainsi que l'entrée en

evenals de inwerkingtreding van de opeenvolgende wetten van 1 augustus 1974 (de z.g. wet op de voorlopige gewestvorming), 19 juli 1977 (tot wijziging van de wet van 1 augustus 1974) en vooral de gecoördineerde wet van 20 juli 1979 (wet tot oprichting van de voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen) hebben het aparte karakter van de agglomeratie Brussel in het Belgische institutionele bestel nog onderstreept.

De gewestelijke bevoegdheden die in die wetten zijn omschreven, vallen immers op verschillende punten samen met die welke de wet van 26 juli 1971 aan de agglomeratie toebedeelt. Dat is het geval met het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw, economische expansie, ophaling en verwerking van vuilnis, coördinatie van de gemeentelijke activiteiten enz.

Onder de elf categorieën van gemeentelijke bevoegdheden die de wet ambtshalve overhevelt, blijven er thans slechts vier over die uitsluitend onder de agglomeratie ressorteren, met name :

- de ophaling en verwerking van vuilnis;
- het bezoldigd vervoer van personen;
- de brandweer;
- de dringende geneeskundige hulpverlening.

Dat heeft tot tal van bevoegdheidsconflicten aanleiding gegeven.

De bevolking heeft begrijpelijkerwijze te Brussel nooit een duidelijk onderscheid kunnen maken tussen de respectieve rol en bevoegdheden van de gewestelijke overheid en van de agglomeratie.

De rol van de agglomeratie in stedenbouwkundige aangelegenheden verzwaart aanzienlijk de procedures. Dat vertraagt de uitvoering van vastgoedprojecten die vaak een gunstige weerslag op de gewestelijke economie hebben.

Tot besluit kan worden gesteld dat de agglomeratie een institutionele context overleeft die volkomen verschilt van die welke bij haar oprichting bestond. Het gebrek aan coördinatie tussen de verschillende wetgevingen is de oorzaak van wat wij thans meemaken.

Op politiek vlak is de jongste maanden gebleken dat het agglomeratiecollege (of althans het gedeelte ervan dat reële bevoegdheden heeft) steeds meer moeilijkheden ondervindt om de raad op geldige wijze samen te roepen. Op politiek vlak kan men dan ook van een echte patstelling spreken.

De vraag is derhalve welke oplossing dient te worden gevonden voor de op zijn zachtst uitgedrukt bijzondere situatie van een instelling die volkomen op drift geraakt is, waarvan de begroting 2 miljard overschrijdt en die voor de Brusselse belastingbetalers erg duur uitvalt.

In verband met de saneringsplannen van de agglomeratie zij erop gewezen dat de Executieve op haar laatste vergadering het saneringsplan van de agglomeratie Brussel onderzocht heeft; zij meent echter dat het *in casu* om niets anders dan een werkdokument gaat dat noch door het college noch door de agglomeratieraad goedgekeurd werd; derhalve kan dit stuk niet als een saneringsplan worden beschouwd.

Niettemin machtigt de Executieve haar administratie om de door de agglomeratie verstrekte inlichtingen aan een grondig onderzoek te onderwerpen.

Ondanks het ontbreken van enig saneringsplan heeft de Executieve in twee jaar tijds aan de agglomeratie 1,239 miljard aan voorschotten toegekend, waarvan 239 miljoen bij wijze van voorschot op de lening van 8,2 miljard (wet van 13 augustus 1984) (hoewel de agglomeratie daar, volgens de bewoordingen van de wet, geen recht op had).

Ten aanzien van de toekomstige thesaurieproblemen van de agglomeratie moet worden toegegeven dat de Executieve volko-

vigieer successievement des lois du 1^{er} août 1974 (dite loi de régionalisation provisoire), du 19 juillet 1977 (modifiant la loi du 1^{er} août 1974) et surtout de la loi coordonnée le 20 juillet 1979 (loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires) a encore accentué le caractère particulier de l'Agglomération de Bruxelles dans l'édifice institutionnel belge.

En effet, les compétences régionales telles qu'elles ont été définies par ces lois recoupent en plusieurs matières celles dévolues à l'agglomération par la loi du 26 juillet 1971. Il en est ainsi pour la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme, pour la politique d'expansion économique, pour l'enlèvement et le traitement des déchets solides, pour la coordination des activités communales, etc.

Ainsi, parmi les onze catégories d'attributions communales transférées d'office par la loi, seules quatre d'entre elles restent actuellement exclusivement du ressort de l'agglomération, à savoir :

- l'enlèvement et le traitement des immondices;
- le transport rémunéré de personnes;
- la lutte contre l'incendie;
- l'aide médicale urgente.

De nombreux conflits de compétences en ont découlé.

Le public, et on peut le comprendre, n'a jamais clairement discerné, à Bruxelles, le rôle et les compétences respectives du pouvoir régional et de l'agglomération.

L'intervention de l'agglomération dans les matières d'urbanisme alourdit sensiblement les procédures, ce qui retarde la concrétisation de projets immobiliers dont les retombées sont souvent positives pour l'économie régionale.

En conclusion, on peut dire que l'agglomération subsiste aujourd'hui dans un contexte institutionnel totalement différent de celui qui prévalait lors de sa création. C'est le manque de coordination entre les diverses législations qui est à la base de la situation actuelle.

Sur le plan politique, au cours des derniers mois, il est apparu que le collège d'agglomération (ou du moins la partie de celui-ci dotée d'attributions) éprouvait des difficultés de plus en plus grandes à réunir valablement le conseil. Si bien que l'on peut affirmer que la situation est aujourd'hui totalement bloquée sur le plan politique.

Le problème se pose donc de savoir quelle solution apporter à la situation pour le moins particulière d'une institution à la dérive dont le budget dépasse les 2 milliards et qui coûte très cher aux contribuables bruxellois.

Quant au plan d'assainissement de l'agglomération, l'Exécutif a examiné, lors de sa dernière séance, le projet de plan d'assainissement de l'agglomération de Bruxelles; considérant qu'il est saisi, en l'occurrence, d'un simple document de travail, approuvé ni par le collège, ni par le conseil d'agglomération, il ne peut le retenir en tant que plan d'assainissement.

Toutefois, il autorise son administration à approfondir les renseignements fournis par l'agglomération.

En dépit de l'absence de plan d'assainissement, l'Exécutif a octroyé à l'agglomération, en deux ans, 1,239 milliards d'avance, dont 239 millions d'avance sur l'emprunt de 8,2 milliards (loi du 13 août 1984) (ceci en dépit du fait que, selon les termes de la loi, l'agglomération n'aurait pas pu en bénéficier).

En ce qui concerne les problèmes de trésorerie futurs de l'agglomération, l'Exécutif est, il faut bien le reconnaître, entièrement

men machteloos is, aangezien op het saldo van het aandeel in de lening van 8,2 miljard, dat, ingeval het plan goedgekeurd en nageleefd werd, eventueel aan de agglomeratie zou worden toegewezen, door het Ministerie van Financiën beslag onder derden gelegd werd, en wel op grond van het koninklijk besluit nr. 202, met het oog op een althans gedeeltelijke regularisatie van de laattijdige stortingen van de bedrijfsvoorheffing door de agglomeratie.

∴

Bij wijze van repliek (op een bewering van de heer *Defosset*), verstrekt *de Minister* ten slotte de hiernavolgende gegevens over de voorheffing op het Gemeentefonds ten gunste van de agglomeratie.

— Deze heffing ten gunste van de Brusselse agglomeratie wordt verricht op het aandeel van alle gemeenten, met inbegrip van de stad Brussel, in de verdeling van het gedeelte van het Gemeentefonds dat sedert de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 (art. 79) aan de gemeenten van het Brussels Gewest toekomt.

— Ter uitvoering van die wet werd het koninklijk besluit van 24 december 1976 uitgevaardigd tot regeling, ten voordele van de Brusselse agglomeratie en ten laste van de gemeenten welke ertoe behoren, van de heffing bedoeld in artikel 79 van de wet van 5 januari 1976.

— Daarentegen wordt geen heffing verricht op de bijzondere dotatie van 4 % op het Gemeentefonds, die krachtens artikel 76 van de wet van 5 januari 1976 aan de stad Brussel toegekend wordt.

E) Economische Expansie

1) Algemene beoordeling van het industrieel beleid

Volgens *de Minister* blijkt uit het verslag van senator Lagae duidelijk dat er inzake industrieel beleid bepaalde opties werden genomen; diens gevolg kan wel degelijk worden gesproken van een industrieel beleid van het Brussels Gewest.

∴

In antwoord op een vraag van de heer *D'Hose* stelt *de Minister* dat het Brussels Gewest inzake economisch expansiebeleid zou kunnen afzien van de stimuli waarin de wetten op de economische expansie voorzien indien de andere Belgische Gewesten en ook de buurlanden, meer bepaald Frankrijk en Nederland, hetzelfde deden.

(De overheidsfinanciën en de belastingplichtigen, zowel de bedrijven als de particulieren, zouden er slechts wel bij varen terwijl de concurrentie niet langer zou worden scheefgetrokken.)

Omdat er echter weinig kans bestaat dat de zaken zo zullen verlopen, is het Brussels Gewest wel verplicht het stimulansenbeleid krachtig te handhaven.

∴

De Minister constateert op zijn beurt dat zowel in Vlaanderen als in Wallonië een aantal verenigingen werden opgericht om de bedrijven beter in de programma's op het stuk van de overheidsbestellingen in te schakelen (de selectieve openbare investerings-tranches). Het is niet de taak van de gewesten dergelijke verenigingen op te richten, maar *de Minister* heeft er geen bezwaar tegen dat in het Brussels Gewest een initiatief in die zin zou uitgaan van het Verbond van Brusselse Ondernemingen naar het voorbeeld van wat het V.E.V. in Vlaanderen doet.

désarmé puisque le solde de la quote-part qui était éventuellement attribuée à l'agglomération dans l'emprunt de 8,2 milliards, en cas de plan approuvé et respecté, a fait l'objet d'une saisie par le Ministère des Finances sur base de l'arrêté royal n° 202, en vue de régulariser une partie au moins des retards de versements de l'agglomération en matière de précompte professionnel.

∴

Enfin, répliquant à une affirmation de M. *Defosset*, le *Ministre* fournit les précisions ci-après au sujet du prélèvement sur le Fonds des Communes au profit de l'agglomération.

— Ce prélèvement au profit de l'agglomération bruxelloise est effectué sur les quote-parts de toutes les communes, y compris celle de la ville de Bruxelles, dans les répartitions de la part du Fonds des Communes revenant aux communes de la Région bruxelloise depuis la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976 (art. 79).

— L'application de cette loi a fait l'objet de l'arrêté royal du 24 décembre 1976 réglant au profit de l'agglomération bruxelloise et à charge des communes qui la composent, le prélèvement visé à l'article 79 de la loi du 5 janvier 1976.

— Par contre, il n'est pas effectué de prélèvement sur la dotation spéciale de 4 % sur le Fonds des Communes, attribuée à la ville de Bruxelles en vertu de l'article 76 de la loi du 5 janvier 1976.

E) Expansion économique

1) Appréciation générale de la politique industrielle

Le Ministre estime qu'il ressort clairement du rapport de M. le sénateur Lagae que des options déterminées ont été prises en matière de politique industrielle; il est donc indéniable que la Région bruxelloise mène sa propre politique industrielle

∴

Répondant à une question de M. *D'Hose*, le *Ministre* déclare qu'en matière de politique d'expansion économique, la Région bruxelloise pourrait renoncer aux incitants prévus dans les lois d'expansion économique si, de leur côté, les autres régions belges et les pays voisins, la France et les Pays-Bas notamment, y renonçaient également.

(Les finances publiques et le contribuable, entreprise ou particulier, s'en trouveraient mieux. Les distorsions de concurrence disparaîtraient.)

Mais comme il y a peu de chance qu'il en aille ainsi, la Région bruxelloise doit maintenir activement cette politique d'incitants.

∴

Le Ministre constate à son tour qu'un ensemble d'associations a été mis sur pied en Flandre et en Wallonie afin de mieux insérer les entreprises dans les programmes de commandes publiques (les tranches sélectives d'investissements publics). Ce ne sont pas les régions qui devraient créer de telles associations, mais *le Ministre* ne voit pas d'inconvénient à ce que pareille initiative soit prise dans la Région bruxelloise par l'Union des Entreprises de Bruxelles, à l'image de ce que fait le V.E.V. en Flandre.

In verband met de gunstige effecten voor Brussel en inzonderheid voor Sabca van de aankoop van legerhelicopters wijst *de Minister* erop dat Sabca een privé-maatschappij is die afhangt van de groep Fokker en de groep Dassault.

Bij zijn aantreden op het Ministerie van het Brussels Gewest had *de Minister* contact opgenomen met Sabca om de mogelijkheden inzake ontwikkeling van de luchtvaartindustrie in het Brussels Gewest te onderzoeken.

De betrokken maatschappij kan haar projecten vrij kiezen en zij kan haar prioriteiten naar believen vaststellen. Er kan geen sprake van zijn de verliezen op de gemeenschap af te schuiven en de winsten te privatiseren. Welnu, dat zou het geval geweest zijn indien het Gewest alleen in de door Sabca voorgelegde individuele projecten financieel zou hebben bijgedragen.

Een voorstel waarbij het Brussels Gewest in het geheel van de activiteiten van de maatschappij Sabca zou deelnemen is zonder gevolg gebleven. Sabca zal natuurlijk worden gesteund als in sommige onderdelen van die helikopters gespecialiseerd bedrijf.

∴

Ten slotte schenkt *de Minister* aandacht aan de impact van de gemeentebelastingen op de drijfkracht en het tewerkgesteld personeel.

— In zijn verslag van 16 november 1983 verklaart het Verbond van Brusselse Ondernemingen dat « uit de beschikbare inlichtingen blijkt dat de voornaamste plaatselijke belastingen, met name die op de drijfkracht en op het tewerkgestelde personeel, in 1984 niet zullen worden verhoogd en in de komende dienstjaren in bepaalde gevallen zelfs zullen dalen ».

— De opbrengst van die beide belastingen is niet erg belangrijk voor de gemeenten van het Brussels Gewest; gemiddeld vertegenwoordigen ze slechts 1,3 % van de totale belastingontvangsten van de 18 gemeenten. Dat procent bereikt 2,3 % van de totale belastingontvangsten als men ook met de stad Brussel rekening houdt.

Zij kunnen daarentegen een gevaar zijn voor het voortbestaan van de bedrijven ongeacht de omvang van deze laatste, namelijk wanneer de vermindering van hun activiteiten als gevolg van de economische crisis gepaard gaat met een meer dan forse stijging van de sociale lasten.

Daarom heeft *de Minister* er van meet af op toegezien dat beide belastingen binnen bepaalde perken zouden blijven.

Sommige gemeenten heeft hij zelfs gemachtigd geen belasting meer te heffen op het tewerkgestelde personeel en zulks niettegenstaande hun benarde financiële toestand.

In veel gevallen worden de K.M.O.'s volledig vrijgesteld. Die belastingvrijdom geldt bijgevolg ook voor de oprichting van nieuwe bedrijven.

— Er is geen sprake van de eventuele afschaffing van die beide belastingen te verrekenen op het Fonds voor de Economische Expansie, dat geen vermindering met 8 % kan ondergaan om de ondergeschikte besturen te steunen.

Het bedrag van de tegemoetkoming ten behoeve van die ondergeschikte besturen, dat reeds op de gewestbegroting werd uitgetrokken, is even groot als het bedrag van de kredieten voor de economische expansie.

2) Het I. W. O. N. L. en het toegepast wetenschappelijk onderzoek

Het Brussels Gewest geniet een aanvullende dotatie van 56 miljoen.

Dit bedrag zal jaarlijks worden herzien op basis van de projecten die aan het gewest worden voorgelegd.

De dotatie moet het Brussels Gewest in staat stellen al zijn behoeften inzake toegepast wetenschappelijk onderzoek te dekken. Tot op heden heeft het Brussels Gewest nog geen enkel

En ce qui concerne les retombées pour Bruxelles (et en particulier pour la Sabca) de l'achat d'hélicoptères par l'armée, *le Ministre* souligne que la société Sabca est une société privée qui dépend du groupe Fokker et du groupe Dassault.

A son arrivée à la Région bruxelloise, *Le Ministre* a pris des contacts avec Sabca pour examiner les possibilités de développement de l'aéronautique en Région bruxelloise.

La société concernée reste maître du choix de chacun de ses projets et de la priorité qu'elle veut y réserver. Il ne peut être question de collectiviser les pertes et d'individualiser les bénéfices. Or, telle aurait été la formule si on avait procédé aux interventions financières de la Région en faveur des seuls projets individuels que Sabca avait transmis.

Une proposition de participation globale dans la société Sabca par la Région bruxelloise est restée sans suite. Bien entendu, Sabca sera soutenue en tant qu'entreprise spécialisée dans certaines pièces de ces hélicoptères.

∴

Enfin, *le Ministre* fait part de ses préoccupations en ce qui concerne l'impact des taxes communales sur la force motrice et le personnel occupé.

— Dans son rapport du 16 novembre 1983, l'Union des Entreprises de Bruxelles précise « qu'il résulte des informations en sa possession que les plus importantes taxes locales, à savoir la force motrice et le personnel occupé, ne connaîtront pas de majorations pour 1984 et les exercices à venir et varieront même dans certains cas à la baisse ».

— L'apport de ces deux taxes n'a qu'une faible importance pour les communes de la Région bruxelloise. Le pourcentage moyen de leurs recettes ne représente que 1,3 % des recettes fiscales totales des 18 communes et monte à 2,3 % des recettes fiscales totales si l'on inclut la ville de Bruxelles.

Par contre, leur importance peut être vitale pour les entreprises, quelle que soit par ailleurs leur taille, notamment lorsque la contraction de leurs activités, du fait de la crise économique, se conjugue avec une augmentation fâcheuse des charges sociales.

C'est pourquoi *le Ministre* a veillé, très tôt, à imposer des maxima au taux de ces deux taxes.

Dans certains cas même, il a autorisé des communes à ne plus prélever la taxe sur le personnel occupé en dépit de leur situation financière catastrophique.

Dans de nombreux cas, les P.M.E. sont totalement exemptées. Les créations d'entreprises nouvelles le sont, par conséquent, également.

— Il n'est pas question d'imputer le coût de la suppression éventuelle de ces taxes au Fonds d'Expansion économique qui ne peut subir une amputation de 8 % au profit des pouvoirs subordonnés.

L'intervention en leur faveur déjà inscrite au budget régional représente l'équivalent des crédits consacrés à l'expansion économique.

2) L'IRSIA et la recherche scientifique appliquée

La Région bruxelloise bénéficie d'une dotation complémentaire de 56 millions.

Celle-ci sera revue chaque année en fonction des projets qui lui seront soumis.

Cette dotation est destinée à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer tous ses besoins en matière de recherche appliquée. Jusqu'à présent, la Région bruxelloise n'a pas été amenée à

waardevol project afgewezen dat is ingediend door een in de Brusselse regio gevestigde onderneming.

Ter aanmoediging van het onderzoek beschikt het Brussels Gewest daarenboven nog over andere middelen, met name een trekkingsrecht op de gewestelijke enveloppe die bestemd is om de kosten te dekken van de vierde opdracht in het kader van de industriële renovatie.

3) De G.O.M.B. en industrieterreinen

In 1983 werd aan de G.O.M.B. een subsidie van 11 750 000 frank verleend om haar werkingskosten te dekken. De bewering als zou de G.O.M.B. voor dat jaar niets hebben ontvangen is bijgevolg onjuist.

∴

Wat de wachttijd voor een bouwvergunning of voor een wijziging van een bijzonder plan van aanleg betreft, verstrekt de Minister de hiernavolgende gegevens:

a) De aanvraag voor een bouwvergunning moet worden ingediend in de gemeente waar het goed gelegen is. Bij ontstentenis van een bijzonder plan van aanleg verleent het College de vergunning na het advies te hebben ingewonnen van de gemachtigde ambtenaar.

Luidens artikel 54 van de wet houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw moet de vergunning door het College worden verleend binnen 75 dagen na de datum van het ontvangbewijs van het dossier. Dat ontvangbewijs moet door de gemeente bij aangetekende brief aan de aanvrager worden gericht.

Heeft de aanvrager na verloop van die termijn geen kennisgeving van de beslissing van het College ontvangen, dan mag hij de gemachtigde ambtenaar bij aangetekende brief verzoeken over de vergunningsaanvraag uitspraak te doen. Die ambtenaar beslist binnen 30 dagen over de verlening of de weigering van de vergunning. Het uitblijven van een beslissing binnen die termijn staat gelijk met de weigering van de bouwvergunning.

— De termijn voor het verlenen van een bouwvergunning (75 dagen) is, zolang de wet houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw niet is gewijzigd, dezelfde in heel België.

Aangestipt zij nochtans dat die termijn pas ingaat op de dag die voorkomt op het ontvangbewijs dat door het College bij aangetekende brief aan de aanvrager moet worden gericht.

Heel vaak weigert het College dit ontvangbewijs aan de aanvrager af te leveren omdat het niet gebonden wil zijn door de termijn van 75 dagen.

Indien de vergunning met vertraging wordt verleend, moet de reden daarvoor bij de gemeente worden gezocht.

b) Artikel 23 van de wet van 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw bepaalt de procedure die de gemeente moet volgen wanneer zij een bijzonder plan van aanleg wil laten goedkeuren. Het is juist dat tussen het ogenblik waarop de gemeente beslist een plan van aanleg uit te werken en de dag waarop dit wordt goedgekeurd twee en soms meer jaren kunnen verlopen.

De uitwerking van het eigenlijke plan kan evenwel reeds verscheidene maanden duren alvorens het plan aan de gemeenteraad kan worden voorgelegd. Te Brussel is de procedure ingewikkelder dan elders omdat het ontwerp van een B.P.A. verplicht voor advies moet worden voorgelegd aan de Overlegcommissie en aan de Brusselse agglomeratie, een procedure die de bij de organieke wet van 1962 ingestelde procedure nog met verscheidene maanden verlengt.

∴

refuser un quelconque projet de recherche valable présenté par une entreprise établie dans la région bruxelloise.

La Région bruxelloise dispose, en outre, d'autres moyens d'encouragement à la recherche, notamment, d'un droit de tirage sur l'enveloppe régionale destinée à couvrir les frais de la quatrième mission de fonction de rénovation industrielle.

3) La S.D.R.B. et les zonings industriels

En 1983, un subside de 11 750 000 francs a été liquidé à la S.D.R.B. pour couvrir ses frais de fonctionnement. Il est donc inexact de dire que la S.D.R.B. n'a rien reçu pour cette année.

∴

En ce qui concerne le délai pour la délivrance d'un permis de bâtir ou pour une modification à un plan particulier d'aménagement, le Ministre fournit les données suivantes:

a) La demande de permis de bâtir doit être introduite à la commune où se trouve le bien. C'est le Collège qui délivre le permis de bâtir, après avoir demandé l'avis du fonctionnaire délégué dans le cas où il n'y a pas de plan particulier d'aménagement.

Aux termes de l'article 54 de la loi organique de l'aménagement du territoire, le permis doit être délivré par le Collège dans les 75 jours de la date de l'avis de réception du dossier. Cet avis de réception doit être adressé par la commune, au demandeur, par lettre recommandée.

A l'expiration de ce délai, le demandeur qui n'a pas reçu de notification de la décision du Collège, peut, par lettre recommandée, inviter le fonctionnaire délégué à statuer sur sa demande de permis. Ce fonctionnaire décide de l'octroi ou du refus du permis dans les 30 jours. L'absence de décision dans ce délai équivaut au refus du permis de bâtir.

— Le délai pour la délivrance d'un permis de bâtir (75 jours) est identique pour toute la Belgique, aussi longtemps que la loi organique de l'aménagement du territoire n'aura pas été modifiée.

Il faut cependant retenir que ce délai ne commence à courir qu'à partir de la date figurant sur l'avis de réception qui doit être adressé, par lettre recommandée, au demandeur, par le Collège.

Il arrive très souvent que le Collège refuse de délivrer cet avis de réception au demandeur pour ne pas être lié par le délai de 75 jours.

Si retard il y a dans la délivrance du permis, la cause doit en être recherchée auprès de la commune.

b) L'article 23 de la loi organique de 1962 fixe la procédure à suivre par la commune pour faire approuver un plan particulier d'aménagement. Il est exact que deux ans et parfois plus peuvent s'écouler entre le moment où la commune décide d'élaborer un plan d'aménagement et son approbation.

Mais déjà l'élaboration du plan proprement dit peut durer plusieurs mois, avant qu'il ne puisse être soumis au Conseil communal. A Bruxelles la procédure est plus compliquée qu'ailleurs puisque le projet de P.P.A. doit obligatoirement être soumis à l'avis de la Commission de Concertation et à celui de l'Agglomération de Bruxelles, procédure qui allonge encore de plusieurs mois celle instaurée par la loi organique de 1962.

∴

Ten slotte onderstreept *de Minister* dat over het protocol van overeenkomst tussen de G.O.M.B. en de G.I.M.B. een beslissing werd genomen door de Gewestexecutieve; het protocol is naar de G.I.M.B. en de G.O.M.B. gezonden.

4) *De G.I.M.B.*

In 1984 heeft de G.I.M.B. 15 dossiers onderzocht. Van die vijftien dossiers hadden er twee betrekking op adviesbureaus, twee op de sector elektronica, drie op de horeca- en voedingssector, een op de textielsector, een op het vervoer, een op de loodgieterij, een op de elektriciteit, een op de leerbewerking, een op het uitgeversbedrijf, een op de automobielsector en een op de precisie-instrumenten.

De G.I.M.B. heeft vijf participaties genomen in de volgende bedrijven :

- Alutherm (fabricage van radiatoren), participatie voor 8 miljoen frank;
- Industrial-Adam Machines (fabricage van computers), participatie voor 5 miljoen;
- N.T.D. (commercialisering van octrooien), participatie voor 1,5 miljoen;
- Continental Sports Industries (installatie van sportcentra), participatie voor 20 miljoen;
- I.L.P.A. (binnenhuisarchitecten), participatie voor 27 miljoen.

5) *De G.E.R.B.*

Voor meer gegevens betreffende de G.E.R.B., wordt verwezen naar het Senaatsverslag (blz. 106-107).

6) *Concrete projecten en problemen*

Tijdens de algemene bespreking werden (door de heer *D'Hose*) tal van concrete vragen en bedenkingen geformuleerd; zij betroffen : de n.v.'s « Christiaens » en « Illochroma », een plan voor een laboratorium van de firma « Solvay », het « Squalus »-project, de sector drukkerij en inzonderheid het bedrijf « Asar » en ten slotte de horeca-sector.

a) *De Maatschappij Illochroma en de Maatschappij Christiaens*

Vooreerst herinnert *de Minister* eraan dat beide dossiers reed uitvoerig werden besproken in de Kamer ter gelegenheid van interpellaties daaromtrent.

— Het enige element dat inmiddels een wijziging heeft ondergaan, houdt verband met de zaak Christiaens. Er loopt een rechtsgeding tegen de Nationale Investeringsmaatschappij (N.I.M.) Haar wordt verweten dat ze misbruik heeft gemaakt van haar functie als gemachtigde van het Brussels Gewest.

Het Gewest onderhoudt overigens uitstekende relaties met de firma Christiaens. Deze heeft zich ertoe verbonden in het Brussels Gewest te blijven, het huidige werkgelegenheidsniveau te handhaven en tegelijk te trachten de kwaliteit ervan op te drijven.

— In de firma Illochroma werden, op initiatief van de N.I.M., op beperkte schaal seizoengebonden activiteiten die betrekking hebben op zware vrachten en waarbij slechts een zestigtal personen betrokken zijn op ongeveer 560 arbeidsplaatsen, afgestoten.

— Uit die twee operaties is gebleken dat de openbare holdings (de Gewestelijke Investeringsmaatschappijen, de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen, de Nationale Investeringsmaatschappij en de Investis) het gevaar inhouden dat investeringen en arbeidsplaatsen van hun bestemming worden afgewend op initiatief van de bestuurders van die instellingen, die zeer goedkope kapitalen ter beschikking krijgen en er gebruik van maken om economische activiteiten van het ene gewest naar het andere over te brengen.

Zulks bevestigt de nadelige gevolgen van de werking van de ook in aantal toegenomen openbare holdings, die vaak ontsnappen aan de controle van de met de bescherming van het algemeen belang belaste overheid.

Enfin, *le Ministre* souligne que le protocole d'accord entre la S.D.R.B. et la S.R.I.B. a fait l'objet d'une décision de l'Exécutif régional; ce protocole a été envoyé à la S.R.I.B. et à la S.D.R.B.

4) *La S.R.I.B.*

La S.R.I.B. a pris en considération 15 dossiers au cours de l'année 1984. Des quinze dossiers, deux concernaient des bureaux d'études, deux le secteur de l'électronique, trois le secteur horeca et de l'alimentation, un le textile, un le transport, un la plomberie, un l'électricité, un la maroquinerie, un l'édition, un l'automobile et un la mécanique de précision.

Pour ce qui est des prises de participation de la S.R.I.B., celles-ci sont au nombre de cinq et concernent les entreprises suivantes :

- Alutherm (fabrication de radiateurs) participation de 8 millions de francs;
- Industrial-Adam Machines (production d'ordinateurs) participation de 5 millions;
- N.T.D. (commercialisation de brevets) participation de 1,5 million;
- Continental Sports Industries (installation de centres sportifs) participation de 20 millions;
- I.L.P.A. (ensemblier) participation de 27 millions.

5) *Le C.E.R.B.*

Pour de plus amples renseignements au sujet des activités du C.E.R.B., il est renvoyé au rapport du Sénat (pp. 106-107).

6) *Projets et problèmes concrets*

Au cours de la discussion générale, de nombreuses questions concrètes ainsi que des considérations ont été formulées (par M. *D'Hose*). Elles concernent les s.a. « Christiaens » et « Illochroma », un projet de laboratoire de la firme « Solvay », le projet « Squalus », le secteur de l'imprimerie et, en particulier, la firme « Asar » et, enfin, le secteur horeca.

a) *Société Illochroma — Société Christiaens*

Le Ministre rappelle tout d'abord que ces deux dossiers ont fait l'objet de larges discussions à la Chambre à l'occasion d'interpellations à ce sujet.

— La seule modification qui soit intervenue concerne l'affaire Christiaens. Une action judiciaire est en cours contre la Société nationale d'Investissement (S.N.I.). Il lui est reproché d'avoir abusé de sa fonction de mandataire de la Région bruxelloise.

Par ailleurs, la Région a établi les meilleures relations avec la société Christiaens qui a pris l'engagement de rester en Région bruxelloise et de garder le niveau de l'emploi, tout en cherchant d'en améliorer la qualité.

— Pour la société Illochroma, on a assisté, à l'initiative de la S.N.I., à un départ limité d'activités saisonnières et pondéreuses qui ne concernent qu'une soixantaine de personnes sur environ 560 emplois.

— Il est apparu à la lumière de ces deux opérations que les holdings publics (les Sociétés régionales d'Investissement, les Sociétés de Développement régional, la Société nationale d'Investissement et les Investis) constituent un danger de voir détourner des investissements et des emplois à l'initiative de dirigeants de ces organismes, qui ont reçu des capitaux à très bon compte et en profitent pour déplacer des activités économiques d'une région vers une autre.

Ceci confirme le caractère nuisible des holdings publics qui se sont multipliés et qui échappent souvent à un contrôle des pouvoirs publics, gardiens de l'intérêt général.

Er is een werkgroep opgericht om een deontologische code op te stellen ten einde oneerlijke concurrentie tussen de gewesten te verhinderen.

b) *De maatschappij Solvay*

De maatschappij Solvay heeft besloten in België een fermentator voor experimenteel onderzoek en produktie te installeren. Daardoor zullen verschillende tientallen arbeidsplaatsen van hoog technisch niveau worden gecreëerd.

Dank zij de steun van het Brussels Gewest kon dit belangrijke bedrijf in de sector van de biotechnologie te Brussel worden gevestigd en niet in de B.R.D., waar de groep Solvay aanvankelijk overwogen had de installatie te realiseren ten einde de kosten te drukken.

c) *Squalus*

Het Brussels Gewest heeft de door de promotor van het Squalus-project voorgestelde financieringswijzen onderzocht. Ze lijken niet gepast en moeten worden herzien.

Het Brussels Gewest is op de hoogte van de plannen van het Waals Gewest om dit project te financieren.

Het Brussels Gewest zal niet aan opbod doen noch in concurrentie treden met het Waals Gewest. Het Gewest blijft echter openstaan voor ieder voorstel waardoor extra arbeidsplaatsen kunnen worden gecreëerd.

d) *A.S.A.R.*

De uitgeversmaatschappij A.S.A.R. heeft de jongste maanden geen contact opgenomen met de Brusselse Gewestexecutieve.

In het verleden werden aan die groep economische tegemoetkomingen voor investeringen toegekend mits hij zich verbond de werkgelegenheid op peil te houden.

Mocht die voorwaarde niet worden nageleefd, dan zou de omvang van de tegemoetkomingen automatisch herzien worden met toepassing van de wetten op de economische expansie.

Het lijkt geen twijfel dat in de drukkerijbranche de jongste jaren veel banen zijn verloren gegaan. Niettemin hebben talrijke bedrijven uit die sector in de afgelopen jaren voordeel gehaald uit de toepassing van de economische expansiewetten.

De sector kent structurele problemen die gedeeltelijk voortvloeien uit de collectieve arbeidsovereenkomsten welke de vakbonden uit de sector van de grafische kunsten hebben weten af te dwingen. Die collectieve overeenkomsten hebben tot gevolg gehad dat de ondernemingen er vrijwel toe gedwongen werden een middel te zoeken om te voorkomen dat al hun activiteiten onder het stelsel van die overeenkomsten zouden vallen.

Thans zijn alleen de specifieke activiteiten van het beroep nog aan dat stelsel onderworpen. Alle andere activiteiten die met de grafische kunsten verband houden, werden ondergebracht in ondernemingen die onder het stelsel van andere en minder veelvuldige collectieve overeenkomsten vallen.

e) *Horeca*

Het is niet gebruikelijk de naam bekend te maken van de bedrijven die steun ontvingen op grond van de economische expansiewetten. Het ligt voor de hand dat sommige bedrijven ten opzichte van hun concurrenten in verlegenheid zouden worden gebracht indien dergelijke gegevens bekendgemaakt werden.

Daarom zal de Minister zijn antwoord rechtstreeks aan de heer D'Hose meedelen.

7) *Een spoor-wegterminal*

Ten slotte verstrekte de Minister nog de hiernavolgende gegevens over de vestiging van een spoor-wegterminal. (Zie eveneens het Senaatsverslag, blz. 45-46).

De jongste jaren is de vraag naar gecombineerd spoor-wegvervoer van verse en aan bederf onderhevige goederen vrij

Un groupe de travail est en place pour définir un code de déontologie visant à empêcher une concurrence déloyale entre régions.

b) *Société Solvay*

La Société Solvay a décidé d'installer en Belgique un fermentateur destiné à la fois à des travaux d'expérimentation et de production qui assureront plusieurs dizaines d'emplois de haut niveau.

L'aide de la Région bruxelloise a permis de fixer à Bruxelles cette installation importante dans le secteur de la biotechnologie par préférence à la R.F.A. où le groupe Solvay, pour des raisons de coût, avait envisagé en premier lieu cette installation.

c) *Squalus*

La Région bruxelloise a examiné les modes de financement proposés par les promoteurs du projet Squalus. Ils ne paraissent pas adaptés et doivent faire l'objet d'une révision.

La Région bruxelloise a pris connaissance des intentions de la Région wallonne de financer ce projet.

La Région bruxelloise ne veut pas se livrer à une surenchère et n'a pas l'intention d'entrer en rivalité avec la Région wallonne. Elle reste toutefois attentive à toute proposition susceptible d'amener des emplois supplémentaires.

d) *A.S.A.R.*

La société d'édition A.S.A.R. n'a pas approché l'Exécutif de la Région bruxelloise au cours de ces derniers mois.

Les aides économiques à l'investissement ont été octroyées à ce groupe dans le passé, moyennant l'engagement de maintien du niveau de l'emploi.

Si cette condition devait ne pas être maintenue, l'importance des aides économiques accordées à ce groupe serait automatiquement revue en application des lois d'expansion économique.

Il est incontestable que le secteur de l'imprimerie a perdu de nombreux emplois au cours de ces dernières années. Néanmoins, de nombreuses entreprises de ce secteur ont bénéficié de l'application des lois d'expansion économique au cours des dernières années.

Le problème de ce secteur est structurel et résulte, pour une part, du contenu des conventions collectives que les syndicats du secteur des arts graphiques ont obtenu. Le résultat de ces conventions collectives a été pratiquement de pousser les entreprises à trouver des solutions qui évitent de placer l'ensemble de leurs activités sous le régime de celles-ci.

Seules, les activités spécifiques de la profession sont restées sous ce régime. Toutes les autres activités qui tournent autour des arts graphiques ont été logées dans des entreprises qui ressortissent au régime d'autres conventions collectives moins exigeantes.

e) *Horeca*

Il n'est pas d'usage de communiquer le nom des entreprises aidées des lois d'expansion économique. Il est évident que certaines entreprises pourraient être gênées par rapport à leurs concurrents si de telles informations devenaient publiques.

C'est pourquoi le Ministre communiquera directement la réponse à M. D'Hose.

7) *Un terminal rail-route*

Enfin, le Ministre a fourni les précisions ci-après au sujet de l'implantation d'un terminal rail-route. (Voir également le rapport du Sénat, pp. 45-46).

Au cours des dernières années, la demande pour un transport combiné « rail-route » de produits frais et périssables a connu une

algemeen toegenomen in de Europese landen, en met name ook in België.

Het station Tour en Taxis te Brussel is de draaischijf voor de treinkonvooien voor het spoor-wegvervoer. De voorzieningen van dat station zijn echter niet toereikend om het hoofd te bieden aan de huidige stijging van het goederenvervoer.

Anderzijds komen de meeste konvooien die het « spoor-weg-vervoer »-systeem toepassen, uit Frankrijk, Italië, Spanje en Portugal en zij maken een omweg langs het Josaphat-station waarna zij uiteindelijk via het station van Schaarbeek bij T.T. belanden.

De maatschappij T.R.W. heeft toelating gevraagd om in de buurt van het Josaphat-station, dat sedert lang een goederenstation is, een moderne terminal te mogen aanleggen.

Dat station heeft de laatste decennia veel aan betekenis ingeboet sinds de steenkool door andere brandstoffen vervangen werd. De bouw van een moderne terminal in de buurt van Josaphat zou het mogelijk maken deze bijzonder gunstig gelegen wijk van het Brusselse Gewest nieuw leven in te blazen. Het Josaphat-station ligt immers vlak bij de Brusselse ring en dat is een ideale ligging voor het vervoer met de trein en over de weg.

Met andere woorden, het Josaphat-station biedt de volgende voordelen :

- verkorting van de duur van het vervoer van verse en aan bederf onderhevige goederen (de duur van de omweg via het station van Schaarbeek en van de rit tot T.T. kan tot 2 uur oplopen);
- wegvallen van de noodzaak om de konvooien in het station van Schaarbeek te splitsen, aangezien het T.T.-station niet ruim genoeg is voor treinen van meer dan 480 meter lengte;
- minder manoeuvreren en « achteruitrijden »;
- snellere bestelling van de goederen;
- vermindering van de kostprijs van het vervoer;

De directie van T.R.W. stelt voor om naast het Josaphat-station een dispatchingcentrum op te richten dat het centrum van T.T. zou aanvullen.

F) Ontwerp van decreet bij de « Conseil régional wallon » strekkend tot het heffen van een belasting op alle drinkwater gewonnen in het Waalse Gewest

De Executieve van het Waalse Gewest heeft onlangs een decreet voorgesteld dat strekt tot een eenvormige belasting op het water en dit ter vervanging van de provinciebelastingen die reeds 248 miljoen bedragen.

Deze nieuwe belasting van het Waalse Gewest zou 3 frank per m³ bedragen en zou leiden tot een bijkomende inning van 29,6 miljoen.

Deze belastingverhoging zou ten laste vallen van de Brusselse verbruiker. Men mag evenwel niet uit het oog verliezen dat de Brusselse Intercommunale Watermaatschappij 4,5 miljard investeerde met het oog op het opvangen van water in het Waalse Gewest en dit meer bepaald in Tailfer. Deze investeringen hebben gevoelig bijgedragen tot het wateruitvoerpotentieel van het Waalse Gewest.

De Brusselse Executieve kant zich dan ook tegen deze nieuwe fiscale heffing en zal zoeken naar formules die de impact ervan kunnen verminderen.

G) Varia

Ten slotte beantwoordt de Minister nog concrete vragen betreffende :

- a) de centralisering van de diensten van de Brusselse Gewest-administratie;

progression assez généralisée dans les pays européens et, plus particulièrement, en Belgique.

Le lieu qui existe pour accueillir les convois de chemins de fer assurant le transport « rail-route » est Tour et Taxis à Bruxelles. Les installations ne présentent pas une capacité suffisante pour faire face à l'accroissement du trafic de marchandises qui existe à l'heure actuelle.

Par ailleurs, la plupart des convois acheminés par la méthode « rail-route » proviennent de France, d'Italie, d'Espagne et du Portugal, et transitent par la Gare Josaphat pour aboutir à T.T. via la Gare de Schaarbeek.

La société T.R.W. a demandé l'autorisation d'implanter un terminal moderne sur le site de la Gare Josaphat qui a été, de tous temps, une gare de marchandises.

Cette gare a perdu au cours des dernières décennies de son importance, compte tenu du remplacement du charbon par d'autres combustibles. L'implantation d'un terminal moderne sur le site de Josaphat permettrait de redonner vie à un endroit particulièrement bien situé dans la Région bruxelloise. La Gare Josaphat est, en effet, à proximité du ring de Bruxelles, ce qui est une solution idéale pour un transport rail-route.

En d'autres termes, la gare de Josaphat présente les avantages suivants :

- diminution du temps d'acheminement des produits frais et périssables (le transit par la Gare de Schaarbeek et l'acheminement des convois à T.T. peut prendre jusqu'à 2 heures);
- suppression de la nécessité de scinder les convois en gare de Schaarbeek, étant donné que la gare de T.T. ne peut accepter des trains de plus de 480 m;
- réduction des opérations de manœuvre et de « rebroussement »;
- disponibilité plus rapide des produits;
- réduction du prix de revient du transport.

Une proposition faite par la direction de T.R.W. consiste à installer sur le site de la gare de Josaphat un centre de dispatching du feroutage en complément du site de T.T.

F) Projet de décret visant à lever une taxe sur toute l'eau potable captée dans la Région wallonne, déposé au Conseil régional wallon

L'Exécutif de la Région wallonne vient de déposer un projet de décret visant à lever une taxe uniforme sur l'eau, et ce en remplacement des taxes provinciales qui s'élèvent déjà à 248 millions de francs.

Cette nouvelle taxe perçue par la Région wallonne s'élèverait à 3 francs par m³ et donnerait lieu à une recette supplémentaire de 29,6 millions.

Cette taxe supplémentaire serait à charge du consommateur bruxellois. Il ne faut toutefois pas perdre de vue que la Compagnie Intercommunale bruxelloise des Eaux a investi 4,5 milliards en vue de pouvoir capter de l'eau dans la Région wallonne et plus particulièrement à Tailfer. Ces investissements ont permis dans une large mesure de promouvoir l'exportation d'eau de la Région wallonne.

L'Exécutif bruxellois s'oppose, dès lors, à cette nouvelle taxe et mettra tout en œuvre pour en atténuer l'incidence.

G) Divers

Le Ministre répond, enfin, à un certain nombre de questions concrètes relatives :

- a) à la centralisation des services de l'administration de la Région bruxelloise;

- b) de uitkering van de tewerkstellingspremies;
 - c) het wetsontwerp betreffende de verkankering van het stadsbeeld;
 - d) de sociale reglementering betreffende de taxi's.
- a) *Centralisering van de diensten van het Ministerie van het Brusselse Gewest.*

Het ligt in de bedoeling alle diensten van het Ministerie van het Brusselse Gewest die thans over verschillende gebouwen verspreid liggen, onder te brengen in de gebouwen die vroeger door het Rekenhof werden bezigd.

Een in die zin door de Regie der Gebouwen voorbereid plan werd goedgekeurd door de Minister van Openbare Werken, die vastbesloten is de daartoe noodzakelijk kredieten (80 miljoen) nog dit jaar vast te leggen.

- b) *De uitkering van de tewerkstellingspremies.*

Sedert 6 maanden weigert het Rekenhof zijn visum te verlenen voor de uitkering van de tewerkstellingspremies in het Brusselse Gewest.

De regularisatie van die toestand is noodzakelijk geworden om een omzendbrief te valideren, die vanaf 1 januari 1981 blijkbaar niet langer verenigbaar is met de wet van 10 februari 1981.

De Brusselse Gewestexecutieve heeft aan de Ministerraad een koninklijk besluit voorgelegd om die zaak te regulariseren en het mogelijk te maken de betaling definitief de deblokken.

Er is geen sprake van de tewerkstellingspremies af te schaffen. Wel integendeel, want de Brusselse executieve heeft het systeem vervangen, volgens hetwelk de bedragen telkenmale na controle in driejaarlijkse tranches werden uitbetaald, door een eenmalige storting waarop krachtens de wet alleen die controle wordt uitgeoefend die erin bestaat op basis van de R.S.Z.-getuigsschriften na te gaan of de werkgelegenheid wel degelijk toegenomen is.

- c) *Verkankering van het stadsbeeld.*

Het desbetreffende wetsontwerp wordt thans nog door de Gewestexecutieve onderzocht.

Het is uiteraard wenselijk dat de bedoelde zones zich niet uitbreiden en de Executieve wil niet alleen die uitbreiding verhinderen doch tevens de uitroeiing van het verschijnsel vergemakkelijken.

- d) *De sociale reglementering inzake de taxi's.*

Het Brussels Gewest is niet bevoegd voor de sociale reglementering inzake de taxi's.

3) REPLIEKEN EN ANTWOORDEN VAN DE STAATSSECRETARIS (F.)

A) De kwaliteit van het leven te Brussel

Vooreerst stipt de *Staatssecretaris (F.)* aan dat het statistische materiaal van de studie van de Koning Boudewijnstichting, waarnaar de heer *Thys* verwees, door haar administratie werd verstrekt.

Hij vervolgt dat, op grond van deze studie, intussen reeds twee maatregelen werden genomen:

1° de toelage voor de aannemer-vernieuwbouwer, welke 500 000 frank per woning bedraagt, kan enkel worden toegekend voor woningen die in een renovatiezone gelegen zijn.

Het is overbodig eraan te herinneren dat de renovatiezones, vastgesteld bij het koninklijk besluit van 1983 zoals het gewijzigd is in 1984, reeds de door de Koning Boudewijnstichting in haar studie vermelde zone omvatten, d.i. voornamelijk de zone van het centrum en de kleine ring rond Brussel;

2° de uitkering van renovatietoelagen aan particulieren.

- b) à la liquidation des primes d'emploi;
- c) au projet de loi relatif aux chancres urbains;

- d) à la réglementation sociale relative aux taxis.

- a) *Centralisation des services du Ministère de la Région bruxelloise.*

Il est prévu de centraliser tous les services du Ministère de la Région bruxelloise, actuellement dispersés dans plusieurs bâtiments, dans les immeubles occupés anciennement par la Cour des comptes.

Un projet en ce sens élaboré par la Régie des Bâtiments a reçu l'aval du Ministre des Travaux publics, qui a la ferme volonté d'engager cette année encore (il s'agit de 80 millions) les crédits nécessaires à cette opération.

- b) *La liquidation des primes d'emploi.*

Depuis 6 mois, la Cour des comptes n'accorde plus son visa pour la liquidation des primes d'emplois en Région bruxelloise.

Une régularisation de la situation est devenue nécessaire en vue de valider une circulaire qui s'est révélée non-compatible à partir du 1^{er} janvier 1981 avec la loi du 10 février 1981.

L'Exécutif de la Région bruxelloise a soumis au Conseil des Ministres un arrêté royal qui régularise la matière et permettra de débloquer définitivement ce paiement.

Il n'est pas question de supprimer les primes d'emploi. Bien au contraire, l'Exécutif bruxellois a remplacé le système, qui prévoyait la liquidation des sommes en trois tranches annuelles, payées chaque fois après un contrôle, par un versement unique dont le seul contrôle obligatoire, en vertu de la loi, est la vérification de l'augmentation de l'emploi sur base des attestations de l'O.N.S.S.

- c) *Chancres urbains.*

En ce qui concerne le projet de loi relatif aux chancres urbains, celui-ci est encore à l'examen à l'Exécutif régional.

Il est bien entendu souhaitable que ces chancres ne puissent pas s'élargir et l'Exécutif entend, non seulement, empêcher l'élargissement mais également favoriser la résorption de ceux-ci par son projet.

- d) *La réglementation sociale relative aux taxis.*

La Région bruxelloise n'est pas compétente en matière de réglementation sociale relative aux taxis.

3) REPLIQUES ET REPONSES DU SECRETAIRE D'ETAT (F.)

A) La qualité de la vie à Bruxelles

Le *Secrétaire d'Etat (F.)* souligne tout d'abord que les données statistiques contenues dans l'étude de la Fondation Roi Baudouin, auxquelles M. *Thys* a fait référence, ont été fournies par son administration.

Il précise d'autre part qu'entretiens deux mesures ont déjà été prises sur base de cette étude:

1° le subside pour les entrepreneurs-rénovateurs qui est de l'ordre de 500 000 francs par habitation ne peut être donné que pour les maisons situées dans les zones de rénovation.

Il est inutile de rappeler que les zones de rénovation, déterminées par arrêté royal de 1983, modifié en 1984, reprenaient déjà la zone que la Fondation Roi Baudouin a soulignée dans son étude, c'est-à-dire, essentiellement celle du centre et la première ceinture de communes;

2° les subsides à la rénovation pour les particuliers.

De Staatssecretaris (F.) zal aan de Brusselse Gewestexecutieve voorstellen het bedrag van de toelage te wijzigen ten bate van de te beschermen zones.

∴

Wanneer men de verloedering van het onroerend patrimonium tegengaat, bestrijdt men ook de verpaupering van de bevolking.

De met het Algemeen Actiecomité voor de Marollen (A.A.M.) afgesloten overeenkomst voorziet in tegemoetkomingen die de renovatie in de hand moeten werken van een wijk waar zich het probleem van de « vierde wereld » het scherpst stelt; die actie was trouwens reeds met de steun van de E.E.G. op gang gebracht.

De *Staatssecretaris* (F.) maakt zoveel mogelijk gebruik van het D.A.C. en van tewerkgestelde werklozen. Ofschoon dit beleid niet rechtstreeks tot gevolg heeft dat het financieel statuut van de minstbesteden wordt verbeterd, maakt de aanwerving van personeel (welke kosteloos is voor de gemeenten of de andere organisaties) het behoud mogelijk van diensten die hoofdzakelijk gericht zijn op de hulpverlening aan de armen.

∴

Voor de problemen inzake openbaar vervoer is er geen afdoende en uniforme technische oplossing; zo niet hadden alle steden dezelfde trams, bussen of metro's. De *Staatssecretaris* (F.) wil een oplossing die door en voor de Brusselaars is gekozen, een dienst waar alle Brusselaars op alle uren van de dag baat bij hebben.

Nu heeft de Minister van Verkeerswezen, hoewel hij een aanzienlijke inspanning heeft geleverd om de metro tot stand te brengen, men name door in te stemmen met een « tunnelschild »-methode, nog geen afgeronde voorstellen gedaan om de huidige netdichtheid, de frequenties en de vervoertarieven te behouden.

De *Staatssecretaris* (F.) heeft de Minister van Verkeerswezen ondervraagd over het T.G.V.-traject. De heer *De Croo* heeft schriftelijk geantwoord: « De Brusselaars hoeven zich geen zorgen te maken, want de T.G.V. zou dezelfde baanvakken gebruiken als de Noord-Zuidverbinding ».

B) Concrete vragen betreffende de ruimtelijke ordening

1) *De Brusselse Raadgevende gewestelijke Commissie voor de Ruimtelijke Ordening* (B.R.G.C.R.O.)

In verband met de bewering van de heer *Defosset* dat deze Commissie niet pluralistisch zou zijn, wijst de *Staatssecretaris* (F.) erop dat, wat de vertegenwoordigers van de plaatselijke besturen betreft, een lid van elke partij in de commissie zitting heeft.

De plaatselijke besturen konden niet ruimer worden vertegenwoordigd aangezien rekening moet worden gehouden met 15, door de Gouverneur voorgedragen, vertegenwoordigers van de particuliere sector en 15 leden van de overheidssector, met name uit de provincie Brabant, het Bestuur voor Stedebouw en Ruimtelijke Ordening, de M.I.V.B., de G.O.M.B., de N.M.H., en de Nederlandstalige en Franstalige Commissie voor Monumenten en Landschappen. De gemeenten worden door 7 leden vertegenwoordigd, de agglomeratie door één lid.

2) *De Stadsvernieuwing. — Problemen i.v.m. de behandeling van de dossiers.*

Het tekort aan gekwalificeerd gemeentepersoneel om de operatie te leiden, samen met een, althans tot voor een jaar, te beperkte personeelsformatie binnen de Brusselse Gewestadministratie, hebben de normale behandeling van de renovatiedossiers afgeremd.

Diverse maatregelen die een aantal maanden geleden zijn genomen, verpen thans hun vruchten af:

Le Secrétaire d'Etat (F.) compte proposer à l'E.R.B. un changement dans les taux de subsides qui devrait favoriser les zones à sauvegarder.

∴

Dans une certaine mesure, combattre la dégradation du patrimoine immobilier, c'est combattre la paupérisation de ses habitants.

La convention passée avec le Comité général d'Action des Marolles (C.G.A.M.) permet des aides à la révalorisation d'un quartier particulièrement touché par le quart monde; cette opération avait d'ailleurs été entamée avec l'aide de la C.E.E.

Le Secrétaire d'Etat (F.) utilise au maximum les possibilités d'engagement des T.C.T. et des C.M.T. Si cette politique n'a pas pour effet direct d'améliorer le statut financier de plus démunis, l'engagement de personnel (gratuit pour les communes ou les autres organismes) permet de maintenir des services essentiellement dirigés vers l'aide à la pauvreté.

∴

Pour ce qui concerne les problèmes des transports en commun, il n'y a pas de solution technique uniforme valable; sinon, les villes auraient toutes de manière uniforme soit des trams, soit de bus, soit des métros. Le Secrétaire d'Etat (F.) veut une solution choisie par et pour les Bruxellois; un service qui favorise tous les Bruxellois à toute heure du jour.

Or, le Ministre des Communications, bien qu'ayant fait un effort notable pour le travail de création du métro, notamment en acceptant un travail en « bouclier », n'a pas encore fait de propositions complètes pour sauver le maillage actuel, les fréquences et le prix du transport.

Le Secrétaire d'Etat (F.) a interrogé au sujet du trajet du T.G.V. le Ministre des Communications. M. *De Croo* a répondu par écrit: « Les Bruxellois n'avaient pas d'inquiétudes à avoir, car le T.G.V. emprunterait les mêmes voies de chemin de fer que celles de la jonction Nord-Midi ».

B) Questions concrètes concernant l'aménagement du territoire

1) *La Commission consultative régionale bruxelloise d'aménagement du territoire* (C.R.A.T.)

Suite à l'affirmation de M. *Defosset* que cette commission ne serait pas pluraliste, le Secrétaire d'Etat (F.) fait remarquer que, pour ce qui concerne les représentants des pouvoirs locaux, un membre de chaque parti a été retenu.

Il était impossible de faire place à une représentativité plus importante des pouvoirs locaux, étant donné qu'il y avait lieu de tenir compte des 15 représentants du privé — proposés par le gouverneur — de 15 membres du secteur public, dont la province de Brabant, l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire, la STIB, la S.D.R.B., la S.N.L. et les commissions francophone et néerlandophone des Monuments et des Sites. Les communes sont représentées par 7 membres et l'Agglomération par un membre.

2) *La rénovation. — Les difficultés dans le traitement des dossiers.*

L'insuffisance de personnel communal qualifié pour gérer l'opération conjuguée avec un effectif qui fut jusqu'il y a un an trop restreint au sein de l'administration régionale bruxelloise ont constitué un frein à l'évolution normale des dossiers de rénovation.

Diverses mesures prises il y a quelques mois portent leurs fruits:

1) het samenbrengen binnen de Brusselse Gewestadministratie van het personeel van de provincie dat de bouwvergunningen moet behandelen;

2) het samenbrengen in één cel binnen de Brusselse Gewestadministratie van de ambtenaren van stedenbouw en gesubsidieerde werken die belast zijn met de stadsvernieuwing.

Bovendien heeft de *Staatssecretaris* bij de Brusselse Executieve een voorstel ingediend om ten voordele van de gemeenten de administratieve procedure te herzien inzake toewijzing van subsidies voor stadsrenovatie. Dit voorstel heeft niet alleen een verlichting van de administratieve handelingen tot doel, maar ook de afschaffing van sommige ervan, die overbodig zijn geworden.

Wat de vertraging betreft in de uitbetaling van de verschillende premies die tot de bevoegdheid van de *Staatssecretaris* (F.) behoren, hebben de administratieve diensten de betalingstermijn met de helft verminderd (van zes tot drie maanden). Rekening houdend met de voorschriften inzake controle van de uitgaven is dit een minimumtermijn.

3) De renovatie van de Jourdanwijk

In antwoord op de bewering van de heer *Defosset* dat reeds een aanzienlijke achterstand is opgelopen bij de renovatie van de Jourdanwijk, verstrekte de *Staatssecretaris* (F.) de hiernavolgende toelichting:

Het lijkt geen twijfel dat de renovatie van huizenblokken een werk van lange adem is. De oorzaak hiervan is gelegen in de omvang zelf van de plannen die stoelen op een nieuwe opvatting inzake de wederaanleg van de betrokken buurt. Die omvat de renovatie of de herbouw van woningen, de planning van winkels en openbare ruimten en de wederaanleg van wegen.

Die vaststelling is niet typisch voor het Brusselse Gewest. Hetzelfde verschijnsel doet zich voor in Wallonië en in het buitenland of als particulieren operaties van een gelijkaardige omvang opzetten.

Het realiseren van een renovatieprogramma vereist van de gemeenten dat ze een beroep doen op door verschillende subsidiërende overheden verleende subsidies, wat een aanzienlijke vertraging van de werkzaamheden veroorzaakt waarvoor het departement van de *Staatssecretaris* (F.) niet verantwoordelijk is.

De *Staatssecretaris* (F.) verwondert zich erover dat de heer *Defosset* in verband met de renovatie in de buurt van het Jourdanplein wijst op een duidelijke vertraging in de uitvoering van de werken.

Op de 137 woningen waarop de operatie betrekking heeft, zijn er:

- 14 voltooid;
- 81 in aanbouw;
- 42 waarvoor de goedkeuring hangende is.

Van de 37 winkels die in de operatie zijn gepland, zijn er:

- 7 voltooid;
- 14 in aanbouw, en
- 16 waarvoor de goedkeuring hangende is.

Van de 310 500 000 frank die uitgetrokken zijn van de werken ter uitvoering van de tussen de gemeente en het gewest gesloten overeenkomst is tot op heden 262 740 000 frank toegewezen.

Men mag ook niet vergeten dat het normale verloop van de werkzaamheden, met name voor de gebouwen van de Graystraat, op het vlak van de gemeente aanzienlijk werd vertraagd door het faillissement van een onderneming. Voor de herinrichting van het Cultureel Centrum heeft de gemeente moeilijkheden gehad met de Franse Gemeenschap. De aannemer heeft zich ten gevolge hiervan teruggetrokken zodat de hele procedure van aanbesteding moest worden overgedaan.

1) le regroupement au sein de l'administration régionale bruxelloise du personnel de la province appelé à traiter les permis de bâtir;

2) la fusion en une cellule au sein de l'administration régionale des agents des travaux subsidiés et de l'urbanisme chargés de la rénovation urbaine.

En outre le *Secrétaire d'Etat* a déposé à l'Exécutif bruxellois une proposition de remaniement de la procédure administrative en faveur des communes en matière d'obtention des subsides de la rénovation urbaine. Proposition qui a pour but non seulement l'allègement des actes administratifs, mais aussi la suppression de certains d'entre eux devenus inutiles.

Pour ce qui concerne le délai de paiement des différentes primes relevant de la compétence du *Secrétaire d'Etat* (F.), les services administratifs ont réduit de moitié (de 6 mois à 3 mois) la mise en liquidation. Ce dernier délai est un délai minimum, compte tenu des impératifs du contrôle des dépenses.

3) L'opération de rénovation du quartier Jourdan

En réponse à l'affirmation de M. *Defosset* qu'un retard considérable a été pris dans la rénovation du quartier Jourdan, le *Secrétaire d'Etat* (F.) fournit les explications suivantes:

Il est incontestable que les opérations de rénovation d'îlots sont des opérations de longue durée. La raison en est l'ampleur même des projets qui impliquent une conception nouvelle de réaménagement du quartier visé, en ce compris la réhabilitation ou la reconstruction de logements, la planification des commerces et espaces communautaires et le réaménagement des voiries.

Ce constat n'est pas propre à la Région bruxelloise. On observe le même phénomène en Wallonie et à l'étranger, ou encore dans les opérations de semblable envergure menées par le secteur privé.

La réalisation d'un programme de rénovation exige de la part des communes le recours aux subsides accordés par différents pouvoirs subsidants, ce qui constitue un ralentissement certain des opérations, dont ne peut, en aucun cas, être responsable le département du *Secrétaire d'Etat* (F.).

En ce qui concerne plus précisément la rénovation du quartier de la Place Jourdan, le *Secrétaire d'Etat* (F.) s'étonne que M. *Defosset* fasse état de retards évidents survenus dans l'exécution de l'opération.

En effet, sur les quelque 137 logements visés par l'opération:

- 14 sont terminés.
- 81 sont en cours de chantier;
- 42 voient leurs avant-projets en cours d'approbation.

Quant aux 37 commerces prévus dans l'opération:

- 7 sont terminés;
- 14 sont en cours de chantier;
- les avant-projets des 16 restants sont également en cours d'approbation.

Sur les 310 500 000 francs de travaux prévus dans la convention-exécution établie entre la Commune et la région, un montant de 262 740 000 francs de travaux a été adjugé à ce jour.

En outre, il y aurait lieu de ne pas oublier qu'au niveau communal le cheminement normal de l'opération a été gravement entravé par la situation d'une entreprise défaillante, notamment pour les immeubles de la rue Gray. D'autre part, en ce qui concerne le réaménagement du Centre culturel, les difficultés rencontrées par la Commune avec la Communauté française ont occasionné le désistement de l'entrepreneur adjudicataire et, de ce fait, le renouvellement de toute la procédure du marché.

4) De renovatie van de Kruidtuinwijk

In antwoord op een vraag (van de heer *Vanderheyden*) verklaart de Staatssecretaris dat deze renovatiewerken werden verwezenlijkt door de Regie van de agglomeratie en zonder subsidies van het gewest.

5) Het Algemeen Actiecomité voor de Marollen (A.A.M.)

In 1983 werd een subsidie van 3,8 miljoen frank toegekend en in 1984 van 3,5 miljoen frank.

Die overeenkomsten (1983 en 1984) werden telkens goedgekeurd door de Inspectie van Financiën en door de E.B.G. en werden ieder jaar door het Rekenhof geïnviseerd. De bedragen liggen lager dan die van de door de voorgangers van de *Staatssecretaris* (F.) ondertekende overeenkomsten. Die overeenkomsten willen een behoorlijke en zuinige omkadering verzekering van het pilootproject van renovatie voor de Marollen.

Sedert 1984 heeft de *Staatssecretaris* (F.) opnieuw een controlecomité opgericht dat regelmatig samenkomt om de uitgaven en het optreden van het A.A.M. te controleren. Het door het bestuur in het raam van de jaarlijkse controle voor 1984 opgesteld verslag is gunstig.

6) Kosten i.v.m. het onderhoud en het toezicht op de « groene zones »

De kosten en het feit dat te weinig personeel ter beschikking van de dienst voor de groenzones van het Ministerie voor het Brusselse Gewest wordt gesteld hebben de *Staatssecretaris* (F.) ertoe gebracht het aanleggen van binnenparkjes in huizingroepen in de gemeenten waar groenvoorzieningen schaars zijn slechts door te voeren als die gemeenten zelf instaan voor het onderhoud en het toezicht.

Hetzelfde geldt voor de groene zones die worden aangelegd met een subsidiëring tegen 100 %. Die bepalingen stellen een soort contract voor tussen de Gemeente en het Gewest waarbij de lokale overheid instaat voor het onderhoud en de bewaking van die groene zones en hiervoor een beroep doet op het D.A.C.

Voor de groene zones van het gewest stelt het onderhoudsprobleem zich slechts vanaf het derde jaar aangezien het onderhoud de eerste twee jaren wordt verzekerd door de aannemer die met de aanleg ervan is belast. Daarna worden de onderhoudswerken toevertrouwd aan particuliere bedrijven die inschrijven op een door het bestuur uitgeschreven aanbesteding. Om de kosten te drukken heeft de *Staatssecretaris* (F.) zijn diensten gevraagd die aanbestedingen te groeperen, zodat een enkele aanbesteding verschillende parken van het gewest betreft.

Uit een door het bestuur op verzoek van de E.B.G. uitgevoerde studie is gebleken dat de kosten van de aankoop, de aanleg en het onderhoud van het Koning Boudewijnpark aanzienlijk lager waren dan 1 000 frank per m².

7) De renovatie en de subsidiëring van V.Z.W.'s

Steunend op de subsidiëeringsregeling voor sport-v.z.w.'s van de Franse Gemeenschap, werd door de Executieve op initiatief van de *Staatssecretaris* (F.) een koninklijk besluit genomen dat voorziet in subsidies ten gunste van v.z.w.'s: het koninklijk besluit van 3 augustus 1983 houdende organisatie van het Fonds voor stadsrenovatie en groenruimten.

Eén dossier werd tot op heden ingediend.

Bij het indienen van de schuldvorderingen heeft het Rekenhof enkele opmerkingen gemaakt, inzonderheid met het oog op verduidelijking van de tussenkomstcriteria. Rekening houdend met deze opmerkingen zal de *Staatssecretaris* (F.) eerstdaags reglementswijzigingen aan de Executieve voorstellen.

4) L'opération de rénovation du quartier du Botanique

En réponse à la question de M. *Vanderheyden*, le Secrétaire d'Etat déclare que ces travaux de rénovation ont été réalisés sans subsides de la Région par la Régie de l'agglomération.

5) Le Comité général d'Action des Marolles (C.G.A.M.)

En 1983 un subside a été octroyé pour 3,8 millions de francs et pour 1984 un subside de 3,5 millions de francs.

Ces conventions (1983 et 1984) ont été chaque fois approuvées par l'Inspection des Finances et par l'E.R.B. et ont été en outre visées chaque année par la Cour des comptes. Leur montant est inférieur aux conventions signées par les prédécesseurs du *Secrétaire d'Etat* (F.). Ces conventions tendent à assurer un encadrement correct et économe à l'opération pilote de rénovation des Marolles.

Depuis 1984, le *Secrétaire d'Etat* (F.) a réinstauré un comité de contrôle qui se réunit régulièrement pour vérifier les différentes dépenses et actions du C.G.A.M. Le rapport établi par l'Administration dans le cadre du contrôle annuel 1984 est favorable.

6) Le coût de l'entretien et de la surveillance des « espaces verts »

Ce coût et le manque de personnel mis à la disposition du service des espaces verts du Ministère de la Région bruxelloise ont incité le *Secrétaire d'Etat* (F.) à ne développer une politique d'intérieur d'îlots dans les communes défavorisées en la matière que si ces dernières assurent l'entretien et la surveillance.

Il en va de même pour les espaces verts qui doivent être créés avec possibilité de subsidiation à 100 %. Ces dispositions préconisent une sorte de contrat entre la Commune et la Région, l'autorité locale assurant l'entretien et la surveillance de ces espaces verts en faisant appel au cadre T.C.T.

Pour ce qui concerne les espaces verts régionaux, le problème de l'entretien ne se pose qu'à partir de la troisième année, étant donné que durant les deux premières années l'entretien est assuré par l'adjudicataire chargé des travaux d'aménagement. Par la suite, les travaux d'entretien sont confiés à des firmes privées qui répondent à l'appel d'offres lancé par l'Administration. Afin de diminuer le coût, le *Secrétaire d'Etat* (F.) a demandé à ses services de grouper, dans la mesure du possible, un appel global reprenant plusieurs parcs régionaux.

Lors d'une étude établie par l'Administration, à la demande de l'E.R.B., il s'est avéré que le coût pour les frais d'acquisition, d'aménagement et d'entretien du Parc Roi Baudouin était nettement inférieur à 1 000 francs le m².

7) La rénovation et les subventions aux A.S.B.L.

S'inspirant de la réglementation de la Communauté française en matière de subventions aux A.S.B.L. sportives, l'Exécutif a, à l'initiative du *Secrétaire d'Etat* (F.), pris un arrêté royal accordant des subventions aux A.S.B.L.: l'arrêté royal du 3 août 1983 organisant le fonds spécial destiné à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, des espaces verts et des terrains industriels et artisanaux.

A ce jour, un seul dossier a été déposé.

Lors de la présentation des déclarations de créances, la Cour des comptes a toutefois formulé des remarques, principalement en ce qui concerne la clarté des critères d'intervention. Tenant compte de ces remarques, le *Secrétaire d'Etat* (F.) proposera prochainement des modifications du règlement à l'Exécutif.

8) Plan voor de verbreding van het kanaal

Het Bestuur van de waterwegen ziet voorlopig af van zijn plannen om het kanaal te verbreden met enkele aanpassingswerken aan de oevers en het rechte trekken van bepaalde bochten.

Daardoor moet het verkeer van de binnenschepen die Brussel doorkruisen in een éénverkeersrichting worden geleid met, bij het binnenkomen van de agglomeratie, een systeem van lichten en een wachtdok.

Anderzijds zal de Dienst van de wegen een ontwerp-plan voorstellen om de industrieweg langs het kanaal te verlengen ten einde die zone te ontsluiten en haar de mogelijkheid te bieden opnieuw een economische activiteit te ontplooiën.

Het spreekt vanzelf dat de aldus aangelegde weg in geen geval een overlapping kan betekenen met de Noord-Zuid-verbindingsweg, die de overheid van het Brusselse Gewest destijds geweigerd had.

Integendeel, het gaat hier om een minder belangrijke verkeersader met twee verkeersstroken met daarbij een verkeersstrook voor de vrachtwagenmanoeuvres. Ook de eventuele kunstwerken die moeten worden gerealiseerd zullen minder omvangrijk zijn.

De twee betrokken besturen, namelijk het Bestuur van de Waterwegen en het Bestuur van de Wegen, zijn akkoord om aan het Gewest, tegen 15 juni e.k., een ontwerp voor te leggen dat aan de eisen van de beide administraties tegemoetkomt. Op dat ogenblik zullen de plannen kunnen worden besproken met het Gewest en de betrokken gemeenten.

De twee gemeenten die daarbij betrokken zijn, nl. Anderlecht en Molenbeek, hebben er alle belang bij dat een nieuwe verbinding tot stand komt, die ongetwijfeld de renovatie van bedoelde wijk ten goede komt.

9) De gronden van het station Josaphat en het station « West »

Volgens het gewestplan mogen de gronden rond het Josaphat- en West-station omgevormd worden in industriezone.

De Staatssecretaris heeft aan de Brusselse Gewestexecutieve gevraagd of het niet mogelijk was die gronden te gebruiken als tewerkstellingszones. De Europese Gemeenschap is echter niet bereid het Brusselse Gewest de voordelen van de wetgeving m.b.t. de tewerkstellingszones te laten genieten.

C) Tewerkstelling.

In 1984 is het gemiddeld aantal uitkeringsgerechtigde volledig werklozen te Brussel gedaald. Dat is sinds vele jaren niet meer gebeurd.

Toch is een overdreven optimisme uit den boze en men moet bijzonder voorzichtig zijn omdat diverse factoren de tewerkstelling kunnen beïnvloeden.

∴

Tweetaligheid is onbetwistbaar een sterke troef voor een werkzoekende.

Voor toelagen aan taalcursussen werd in 1984 een krediet besteed van 5 800 000 frank. 35 ondernemingen hebben daarvan geprofiteerd en daarbij waren 1172 personen betrokken. Volgende cursussen werden gegeven :

Frans : 53.
Nederlands : 669.
Engels : 442.
Duits : 1.
Spaans : 7.

Op de begroting voor 1985 is een krediet uitgetrokken van 12 800 000 frank.

∴

8) Le plan d'élargissement du canal

L'Administration des Voies hydrauliques renonce provisoirement à ses projets d'élargissement du canal moyennant quelques travaux d'aménagement des berges et de correction de certains virages.

Cela signifie que la circulation des bateaux traversant Bruxelles devra être organisée à sens unique, avec à l'entrée de l'Agglomération un système de feux et de bassin d'attente.

De leur côté, les Services des Routes présenteront un projet de prolongement du boulevard industriel le long du canal de manière à désenclaver cette zone et à lui permettre de retrouver une activité économique.

Il est évident que la chaussée qui sera ainsi réalisée ne pourra en aucun cas être une répétition de l'axe de pénétration Nord-Sud que les autorités responsables de la Région bruxelloise avaient en son temps refusée.

Il s'agira au contraire d'une chaussée légère à deux bandes de circulation plus une bande permettant les manœuvres des camions. Les éventuels ouvrages d'art qui devraient être réalisés seront également d'un gabarit léger.

Les deux administrations concernées, soit les Voies hydrauliques et l'Administration des Routes, ont convenu de remettre à la Région un projet conciliant les exigences des deux Administrations pour le 15 juin prochain. Il conviendra à ce moment d'étudier les plans avec l'Administration régionale, ainsi qu'avec les communes concernées.

Les deux communes concernées, soit Anderlecht et Molenbeek, ne peuvent que souhaiter la réalisation d'une nouvelle voirie qui permettrait incontestablement la rénovation de ce quartier.

9) Les terrains de la gare Josaphat et de la gare de l'Ouest

Le plan de secteur autorise de reconvertir les terrains de la gare Josaphat et de la gare de l'Ouest en zonings industriels.

Le Secrétaire d'Etat a demandé à l'Exécutif régional bruxellois d'envisager l'utilisation de ces terrains dans le cadre des zones d'emploi. Les Communautés européennes ont toutefois refusé d'accepter que la Région bruxelloise puisse bénéficier de la législation sur les zones d'emploi.

C) Emploi.

Le nombre moyen de chômeurs complets indemnisés a diminué à Bruxelles en 1984. Cette tendance est unique depuis de très nombreuses années.

Toutefois, toute conclusion trop optimiste serait prématurée et la plus grande vigilance s'impose sur les différents facteurs pouvant influencer l'emploi.

∴

Le bilinguisme est certainement un atout majeur pour les chercheurs d'emploi.

En ce qui concerne les subsides aux cours de langue, en 1984 un budget de 5 800 000 francs y a été consacré. Des interventions financières concernant 1 172 personnes ont été effectuées pour 35 entreprises. Les personnes concernées ont suivi les cours suivants :

Français : 53.
Néerlandais : 669.
Anglais : 442.
Allemand : 1.
Espagnol : 7.

Un montant de 12 800 000 francs est prévu au budget 1985.

∴

Voorts werd door de rapporteur (de heer *Diegenant*) gevraagd of de werklozen van Halle-Vilvoorde een beroep kunnen doen op de tewerkstellingsdiensten van Brussel.

Wat de werkgelegenheidsaanbiedingen betreft, staan de diensten van het Staatssecretariaat open voor alle werklozen. Men mag immers niet uit het oog verliezen dat in Brussel 1 arbeidsplaats op 2 door een Waal of een Vlaming wordt bezet.

Wat de toegang tot het bijzonder tijdelijk kader of het derde arbeidscircuit betreft, worden de regels door de nationale overheid vastgesteld en in bepaalde gevallen eist de wetgeving domiciliatie in het Brusselse Gewest.

D) Vragen betreffende begrotingsartikelen

1) Titel I, Sectie 42, Buitenlandse Politiek van het Gewest, art. 01.02 « Allerhande uitgaven ter bevordering van de Buitenlandse Handel ».

Voor 1985 wordt een krediet van 32,0 miljoen uitgetrokken, terwijl de begroting voor 1984 slechts voorzag in een krediet van 26,5 miljoen.

Het budgettaire bedrag van 32 miljoen is een minimum in voor de verdediging van de belangen der Brusselse bedrijven en van de Brusselse belangen in het algemeen te waarborgen. De *Staatssecretaris* (F.) tracht de dienstcontracten evenwichtig tussen de diverse bestaande beroepsorganisaties te verdelen. Die diverse contracten worden goedgekeurd door de Inspectie van Financiën en de Brusselse Gewestexecutieve, vastgelegd door het Bestuur en veriffend door het Rekenhof, wat de regelmatigheid van de gehele operatie garandeert.

De *Staatssecretaris* (F.) voegt er nog aan toe dat het haar betrachting is een tegengewicht te vormen voor de vaak agressieve politiek van de twee andere gewesten op dat vlak.

2) Titel I, Sectie 43, Informatica en Regionale Statistiek, Hoofdstuk 01, artikelen 01.01 en 01.03.

De kredieten voor de artikelen 01.01 « Uitgaven van alle aard met het oog op de ontwikkeling van de statistiek, de regionale en sectoriële gegevensbanken, de oprichting van een centrum van regionale documentatie » en 01.03 « Uitgaven van alle aard voortvloeiend uit de werkingskosten van het Centrum voor Brusselse regionale studies » bedragen respectievelijk 2 en 6 miljoen frank.

Het gaat hier niet om nieuwe artikelen doch om veranderingen van begrotingsopschriften. Met artikel 12.20 dat in de begroting voor 1984 op dezelfde aangelegenheid betrekking had, was een bedrag van 8 miljoen gemeend.

Het Centrum voor geweststudies (art. 01.03) werd op 18 mei 1984 opgericht. Het betreft een V.Z.W. die de studiediensten van twee universitaire instellingen verenigt. Het Centrum heeft tot doel aan degenen die te Brussel op sociaal-economisch gebied een leidinggevende functie hebben, bijstand te verlenen op het stuk van economische, sociologische en juridische studies en hun sociaal-economische tabellen over Brussel te bezorgen (ook wel socio-economisch instrumentenbord genoemd). Die gegevens zijn nooit bekendgemaakt en zijn bij het N.I.S. niet voorhanden.

Het Documentatiecentrum (art. 01.01) werd nog niet opgericht. Dat zou kunnen gebeuren zodra het nut ervan bewezen is en door de E.B.G. erkend werd.

3) Titel II, Afdeling 33 - « Ruimtelijke ordening », hoofdstuk VII, art. 73.12 « Aanleg van voet- en fietspaden ».

De inschrijving van dit nieuwe begrotingsartikel 73.12 biedt de mogelijkheid werken voor de aanleg van fietsroutes en in verband met de herstelling van voetpaden aan het Bestuur der wegen van Brussel-Hoofdstad toe te vertrouwen.

Votre rapporteur (M. *Diegenant*) a posé en outre la question de savoir si les chômeurs de la Région de Halle-Vilvorde peuvent faire appel aux services de l'Emploi de Bruxelles.

En ce qui concerne les offres d'emploi, les services du Secrétaire d'Etat sont accessibles à tous les chômeurs. En effet, on ne peut pas perdre de vue qu'à Bruxelles un emploi sur deux est occupé par un Wallon ou par un Flamand.

En ce qui concerne l'accès au cadre spécial temporaire ou le troisième circuit de travail les règles sont fixées par l'autorité nationale et dans certains cas la loi impose la domiciliation dans la Région bruxelloise.

D) Questions relatives à des articles budgétaires

1) Titre I, Section 42, Politique extérieure de la Région, article 01.02 « Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région ».

Un crédit de 32,0 millions a été prévu pour 1985, alors que le budget de 1984 ne prévoyait qu'un crédit de 26,5 millions.

Le budget de 32 millions est un minimum pour assurer une présence bruxelloise sur le terrain de la défense des intérêts des entreprises et des intérêts bruxellois. Le *Secrétaire d'Etat* (F.) essaie d'assurer une distribution de contrats de services équilibrée aux divers organismes professionnels existants. Ces divers contrats sont approuvés par l'Inspection des Finances et l'Exécutif régional bruxellois, engagés par l'Administration et liquidés par la Cour des comptes, ce qui garantit la régularité de toute l'opération.

Le *Secrétaire d'Etat* (F.) précise encore qu'elle s'efforce de faire face à la politique souvent agressive des deux autres Régions en ce domaine.

2) Titre I, Section 43, Informatique et Statistiques régionales, chapitre 02, articles 01.01 et 01.03.

Les crédits prévus pour les articles 01.01 « Dépenses de toute nature en vue de développer les statistiques, les banques de données régionales et sectorielles, et la création d'un centre de documentation régional » et 01.03 « Dépenses de toute nature résultant de dépenses de fonctionnement du Centre d'études régionales bruxelloises » se montent respectivement à 2 et à 6 millions de francs.

Ce ne sont pas de nouveaux articles mais des changements d'intitulés budgétaires. L'article 12.20 au budget 1984, qui reprenait le même objet se montait à 8 millions.

Le Centre d'Etudes régionales (art. 01.03) a été créé le 18 mai 1984. Il s'agit d'une A.S.B.L. réunissant les services d'études de deux institutions universitaires. Il a pour objet de fournir aux responsables socio-économiques bruxellois une assistance en matière d'études économiques, sociologiques et juridiques ainsi que des tableaux socio-économiques bruxellois (appelés communément tableau de bord socio-économique). Ces données n'ont jamais été publiées auparavant et n'existent pas au sein de l'I.N.S.

Quant au Centre de Documentation (art. 01.01), il n'est pas encore créé à ce jour. On pourrait le mettre en place dès que l'utilité en sera prouvée et reconnue par l'E.R.B.

3) Titre II, Section 33 - « Aménagement du Territoire », Chapitre VII, art. 73.12 « Aménagement de trottoirs et pistes cyclables ».

L'inscription du nouvel article budgétaire 73.12 permet de confier les travaux d'aménagement d'itinéraires cyclables et de restauration des voies piétonnes à l'Administration des Routes de Bruxelles-Capitale.

Het subsidiepercentage, dat in 1984 op 80 % en in 1985 op 90 % vastgesteld werd, heeft de gemeenten er niet toe aangespoord bij de bevoegde dienst van het Bestuur dossiers in te dienen. Een en ander is toe te schrijven aan hun financiële toestand die het hen niet mogelijk maakt om zich naast de toegekende subsidie nog bijkomende uitgaven te getroosten.

De betrokken administratieve autoriteiten hebben hun instemming met de nieuwe procedure betuigd, een procedure die beantwoordt aan de wensen van de bevolking en aan het doel van de *Staatssecretaris* (F.) met zijn actie op het gebied van de ruimtelijke ordening.

In dat raam behouden de gemeenten het meesterschap over de tenuitvoerlegging der projecten die zij op eigen initiatief zullen voorstellen. De *Staatssecretaris* (F.) heeft het niet nodig geacht de op dat begrotingsartikel uitgetrokken bedragen te verdelen hoewel zij er zich rekenschap van geeft dat sommige plaatselijke autoriteiten op dat stuk in een ongunstige positie verkeren. De *Staatssecretaris* (F.) hoopt dat juist zij voordeel zullen halen uit de nieuwe maatregel die op haar voorstel door de E.B.G. getroffen werd.

4) Titel I, Sectie 33 - Ruimtelijke ordening - Hoofdstuk III, art. 33.03.

Artikel 33.03 heeft betrekking op « Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw » en voorziet voor het begrotingsjaar 1985 in een krediet van 4 miljoen frank. Voor meer gegevens daaromtrent wordt verwezen naar het verslag van senator Lagae (*Stuk* Senaat nr. 5-XXV/2, blz. 111).

E) « Studieovereenkomsten » door de *Staatssecretaris* (F.) onlangs afgesloten in de sectoren Buitenlandse Handel, Tewerkstelling en Ruimtelijke Ordening.

Voor meer gegevens daaromtrent, en inzonderheid over de sectoren buitenlandse handel en ruimtelijke ordening, verwijst de *Staatssecretaris* (F.) vooreerst naar het Senaatsverslag (blz. 110 en 111).

De begrotingsposten, die bestemd zijn voor de verschillende acties inzake Buitenlandse Handel en die vermeld worden op blz. 110 van het verslag van de heer Lagae, hebben betrekking op een bedrag van 18 miljoen. Die activiteiten zijn een te zware opdracht voor de enige ambtenaar die bij het Ministerie van het Brusselse Gewest met de Buitenlandse Handel belast is.

Inzake werkgelegenheid zijn er overeenkomsten waarmee een bedrag van 2,5 miljoen gemoeid is en die hoofzakelijk betrekking hebben op het werkgelegenheidsprobleem te Brussel (blz. 65 van het rapport van de heer Lagae). Verscheidene realisaties van de *Staatssecretaris* zijn ingegeven door die werkzaamheden waartoe in overleg met de R.V.A. werd besloten.

F) Ontwerp van decreet bij de « Conseil régional wallon » strekkend tot het heffen van een belasting op alle drinkwater gewonnen in het Waalse Gewest.

De provinciale belastingen die in 1984 effectief door de B.I.W.M. betaald werden, bedroegen 247.934.755 frank, zijnde voor de gehele produktie van de B.I.W.M. een belasting van 2,16 frank per geleverde m³.

Mocht het Waalse Gewest de geplande regionale belasting van 3 frank/m³ op de uitvoer gaan heffen, dan zou dat een totale belastinglast van 303 miljoen betekenen, zegge een verhoging met ongeveer 55 miljoen van de fiscaliteit voor alle klanten van de B.I.W.M. Die extra last zou moeten worden omgeslagen naar verhouding van het verbruik in de drie Gewesten, met name in 1984 voor het Brusselse Gewest 53,9 %, voor het Vlaamse Gewest 36,9 % en voor het Waalse Gewest 9,2 % van het totaal verbruik. Voor het Brusselse Gewest zou die Waalse waterbelasting dus een bijkomende last van 29,6 miljoen betekenen. Concreet zou dat voor alle B.I.W.M.-klanten neerkomen op een meeruitgave van circa 48 centiemen per verbruikte m³, rekening

Le taux de subside, fixé en 1984 à 80 % et à 90 % en 1985, n'a pas incité les communes à introduire les dossiers auprès du service compétent de l'Administration. Ceci est dû à leur situation financière qui ne leur permet pas d'engager des dépenses complémentaires au subside octroyé.

La nouvelle procédure mise en place a reçu l'accord des autorités administratives concernées et a pour souci de répondre aux souhaits de la population et au but recherché par l'action que le *Secrétaire d'Etat* (F.) mène en matière d'aménagement du territoire.

Dans ce cadre, les communes resteront maîtres d'œuvre des projets qu'elles présenteront de leur propre initiative. Le *Secrétaire d'Etat* (F.) n'a pas jugé nécessaire de répartir les montants réservés à cet article budgétaire, tout en se rendant compte que certaines autorités locales sont plus défavorisées en la matière. Le *Secrétaire d'Etat* (F.) espère que ce sont ces entités qui profiteront de la nouvelle mesure prise par l'E.R.B. sur sa proposition.

4) Titre I, Section 33 - Aménagement du territoire - Chapitre III, article 33.03.

L'article 33.03 concerne les « Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire » et prévoit pour l'année budgétaire 1985 un crédit de 4 millions de francs. Pour plus de détails à ce sujet, on se réfère au rapport du Sénat fait par M. Lagae (*Doc.* Sénat n° 5-XXV/2, p. 111).

E) « Conventions d'études » conclues récemment par le *Secrétaire d'Etat* (F.) dans les secteurs du Commerce extérieur, de l'Emploi et de l'Aménagement du Territoire.

Pour plus de détails à ce sujet, et plus particulièrement à propos des secteurs du Commerce extérieur et de l'Aménagement du Territoire, le *Secrétaire d'Etat* (F.) renvoie au rapport du Sénat (pp. 110 et 111).

Le budget consacré aux différentes actions en Commerce extérieur mentionnées à la page 110 du rapport de M. Lagae porte sur un montant de 18 millions. Ces activités ne pourraient être menées par le seul fonctionnaire du Ministère de la Région bruxelloise chargé du Commerce extérieur.

En matière d'Emploi, des conventions portant sur un montant de 2,5 millions traitaient fondamentalement du problème d'emploi à Bruxelles (page 65 du rapport de Monsieur Lagae). Plusieurs réalisations du *Secrétaire d'Etat* ont été directement inspirées par ces travaux qui ont été décidés en accord avec le service de l'ONEm.

F) Projet de décret visant à lever une taxe sur toute eau potable captée en Région wallonne, déposé au Conseil régional wallon.

Les taxes provinciales effectivement payées par la C.I.B.E. en 1984 s'élevaient à 247.934.755 francs, soit une charge de 2,16 francs/m³ pour l'ensemble de la production de la C.I.B.E.

Si la Région wallonne devait appliquer une taxe régionale de 3 francs/m³ à l'exportation, comme elle en a l'intention, ceci représenterait une charge fiscale totale de 303 millions, soit une augmentation de la fiscalité de 55 millions environ pour l'ensemble des clients de la C.I.B.E. Cette charge supplémentaire devrait être répartie au prorata des consommations des trois Régions, qui représentaient en 1984, pour la Région bruxelloise 53,9 %, pour la Région flamande 36,9 % et pour la Région wallonne 9,2 % de la consommation totale. Pour la Région bruxelloise, ceci représenterait donc une charge fiscale supplémentaire de 29,6 millions. En pratique, pour l'ensemble des clients de la C.I.B.E., ceci devrait représenter une augmentation d'environ 48 centimes

houdend met de werkelijk door Wallonië geëxporteerde volumes en met de volumes die in de drie Gewesten geproduceerd worden.

Derhalve spelen volgende elementen een rol in de verkoopprijs van het door de B.I.W.M. aan de Brusselse gemeenten geleverde water.

financiële lasten	6,75
bedrijfslasten	10,17
structurele lasten	4,79
provinciale lasten	2,16
toepassing van het marginaal tarief	0,57
heffing ten voordele van het nivelleringsfonds ...	- 0,46
verkoop onderweg	- 0,72
diversen	0,03
Totaal	23,25

Contractueel en statutair verkoopt de B.I.W.M. tegen een eenheidsprijs ongeacht de lasten of de aard ervan. De nieuwe belasting zal dus zowel de Waalse als de Brusselse en Vlaamse gemeenten treffen die door de B.I.W.M. bevoorradet worden.

Het lijkt geen twijfel dat dit ontwerp van decreet een ernstig probleem op juridisch vlak doet rijzen. Op nationaal vlak werd door het Vlaamse Gewest reeds beroep ingesteld bij het Overlegcomité. Ook op Europees vlak bestaat er een probleem aangezien de belasting betrekking heeft op de export van water uit Wallonië en niet op de productie ervan. In dat opzicht is het ontwerp van decreet blijkbaar in strijd met de voorschriften van het Verdrag van Rome.

Naast het eigenlijke juridische aspect van de zaak valt de houding van het Waalse Gewest te betreuren, want het ligt in de bedoeling van dat Gewest de belasting op het Waalse water systematisch en willekeurig te verhogen. De mogelijkheid van een dergelijke verhoging heeft het Vlaamse Gewest er reeds toe gebracht aanzienlijke investeringen te doen voor de eigen waterwinning om dat gevaar af te weren. Nu is het zo dat de capaciteiten op het gebied van drinkwaterwinning op landelijk vlak thans al bijzonder ruim zijn. Moet er aan herinnerd worden dat de B.I.W.M. te Tailfer investeringen heeft gedaan?

De financiering van het Waterwinningscentrum te Tailfer werd op 26 juli en 6 september 1979 geregeld door een besluit van het Ministerieel comité voor economische en sociale coördinatie.

Bij dit besluit werden drie commissies opgericht:

- een commissie voor het rentabiliseren van Tailfer (waarvan slechts een tussentijds verslag werd neergelegd, dat evenwel nooit aan het M.C.E.S.C. werd doorgezonden, noch werd goedgekeurd);
- een productiecommissie (die een tussentijds verslag heeft neergelegd);
- een commissie voor prijzencontrole, belast met het toezicht op de componenten van de constructiekosten van Tailfer, (die in juni 1982 een tussentijds verslag neerlegde. Het eindverslag is nog niet opgesteld).

Op een totaal bedrag van 4,515 miljard, zijnde de kosten van de werken te Tailfer, zijn thans reeds 2,182 miljard vastgelegd en daarvan is tot op heden het grootste gedeelte betaald door de B.I.W.M.

Steunend op de beslissing van het M.C.E.S.C. van juli en september 1979 luidens welke de werken principieel voor 100 % zullen worden gefinancierd, moet de B.I.W.M. dus nog 2,333 miljard krijgen.

De betaling van dat bedrag zal afhangen van een interregionaal akkoord voor de valorisatie van het Tailfer-water. De betaling zal eveneens afhangen van de kredieten die worden uitgetrokken

au m¹ consommé, compte tenu des volumes réellement exportés de Wallonie et des volumes produits dans les trois Régions.

Dès lors les différents éléments qui interviennent dans le prix de vente de l'eau par la C.I.B.E. aux communes bruxelloises s'établissent comme suit :

charges financières	6,75
charges d'exploitation	10,17
charges de structure	4,79
taxes provinciales	2,16
application du tarif marginal	0,57
prélèvement fonds de nivellement	- 0,46
vente en cours de route	- 0,72
divers... ..	0,03
Total	23,25

Contractuellement et statutairement, la C.I.B.E. vend à un prix unique, quelles que soient les charges appliquées ou leur nature. La nouvelle taxe frappera donc aussi bien les communes wallonnes que les communes bruxelloises et flamandes clientes de la C.I.B.E.

Il est certain que ce projet de décret pose un problème sérieux sur le plan juridique. Tout d'abord au niveau national, il a déjà fait l'objet d'un recours de la Région flamande vis-à-vis du comité de concertation. D'autre part, ce décret pose un problème au niveau européen, car la taxe porte sur l'exportation d'eau au départ de la Wallonie et non pas sur la production. A ce titre, il semble que ce projet soit en contradiction avec les règles du Traité de Rome.

En dehors de l'aspect juridique, proprement dit, il faut regretter cette attitude de la Région wallonne qui consiste à augmenter systématiquement et arbitrairement la fiscalité sur l'eau pompée en Wallonie. La menace d'augmentation de cette fiscalité a déjà amené la Région flamande à faire des investissements considérables pour la production d'eau sur son territoire, afin de se protéger précisément contre cette menace. Or, à l'heure actuelle, les capacités de production d'eau potable au niveau national sont absolument surabondantes. Faut-il rappeler que la C.I.B.E. a fait des investissements à Tailfer!

Le financement du Centre de Production de Tailfer a été réglé par une délibération du Comité ministériel de Coordination économique et sociale en ses séances du 26 juillet 1979 et du 6 septembre 1979.

Cette décision prévoit la création de trois commissions:

- une commission pour la rentabilisation de Tailfer, qui n'a déposé qu'un rapport intermédiaire qui n'a jamais été transmis au C.M.C.E.S. et n'a jamais reçu son approbation;
- une commission de production, qui a déposé un rapport intermédiaire;
- une commission de contrôle des prix, chargée de surveiller les différentes composantes intervenant dans le coût de construction de Tailfer. Cette commission a déposé un rapport intermédiaire en juin 1982. Le rapport final n'a pas encore été établi.

A l'heure actuelle sur un total de 4,515 milliards qui représente le coût des travaux de Tailfer, 2,182 milliards ont été engagés, dont la quasi totalité a été payée à ce jour à la C.I.B.E.

Il reste donc 2,333 milliards à régler à la C.I.B.E., si l'on s'en réfère à la décision du C.M.C.E.S. de juillet et septembre 1979 qui précise que le comité accepte le principe du financement des travaux concernés à 100 %.

Le règlement de cette somme dépendra d'un accord interrégional préalable sur la valorisation de l'eau de Tailfer. Il dépendra également de l'inscription de ces crédits à l'occasion du prochain

op grond van een koninklijk besluit dat eerlang zal worden uitgevaardigd en waarbij bepaalde grote waterwerken van nationaal belang zullen worden verklaard.

Het probleem van de rentabilisatie van Tailfer blijft gesteld. De waterwinning van Tailfer behelst inderdaad vier eenheden van 60.000 m³ per dag waarvan er één zou volstaan om te voorzien in de behoeften van de B.I.W.M.

Een aanzienlijk drinkwateroverschot is dus momentaal beschikbaar. De huidige prijs ervan maakt de rentabilisatie onmogelijk. Dat probleem kan evenwel worden opgelost indien een politiek akkoord tussen de drie Gewesten tot stand komt.

De *Staatssecretaris (F.)* heeft aan de Brusselse Gewestexecutieve een ontwerp-beslissing voorgesteld waarin geprotesteerd wordt tegen de heffing van een belasting op de waterwinning en waarin de wens wordt uitgesproken dat tussen de drie Gewesten een overleg tot stand komt om een akkoord te bereiken in verband met de waterwinning en -verdeling.

Bovendien zal de Brusselse Gewestexecutieve vragen op de volgende vergadering van het Overlegcomité Regering/Executieve op 18 juni te worden gehoord.

G) Besluit

Bij wijze van besluit stelt de *Staatssecretaris (F.)* vast dat tijdens de bespreking meerdere leden de samenhang van de sociaal-economische ontwikkeling van het Brusselse Gewest en de institutionele problematiek van dit Gewest beklemtoonden. Meer nog, de sociaal-economische ontwikkeling wordt wel degelijk geconditioneerd door een aantal institutionele gegevens:

- 1) een eigen en definitief statuut;
- 2) een verdeling van de bevoegdheden tussen de nationale overheid, de gemeenschappen en de gewesten;
- 3) een vereenvoudiging van de instellingen van het gewest;
- 4) financiële middelen die gelijkwaardig zijn aan die van de twee andere gewesten;
- 5) erkenning en valorisatie van de rol van Brussel als gewest dat tevens een nationale en internationale hoofdstad is.

De *Staatssecretaris (F.)* stelt vast dat de Brusselaars in dit verband wel degelijk toegroeien naar een consensus; zij hoopt dat de twee andere gewesten zich aansluiten bij deze zienswijze.

4) REPLIEKEN EN ANTWOORDEN VAN DE STAATSSECRETARIS (N.)

A) Waterzuivering — De sanering van de Zenne

De sanering van de Zenne zal in de eerste plaats aan de Brusselaars ten goede komen en vervolgens aan het Vlaamse Gewest. Het is immers bekend dat de Zenne, zoals tal van andere kleinere waterlopen, uit het Vlaamse Gewest komt en dat het bekken van de Zenne deel uitmaakt van een groter hydrografisch geheel, het Scheldebekken.

Daarom werd van bij de opstelling van het « Richtplan voor de sanering van de oppervlaktewaters in het Brusselse Gewest - bekken van de Zenne », voorzien in een deelname van het Vlaamse Gewest van 5 tot 10 %.

Ten uitvoering daarvan hebben de *Staatssecretaris (N.)* en zijn collega van de Vlaamse Executieve samen twee deskundigen aangeduid die ze ermee hebben belast de deelname van het Vlaamse Gewest zo nauwkeurig mogelijk te bepalen. Die twee deskundigen hebben hun werkzaamheden beëindigd en hun verslag ingediend. Er is nog geen definitieve overeenkomst gesloten. Op grond van de technische gegevens zijn de twee deskundigen echter tot het besluit gekomen dat het deel dat ten laste van het Vlaamse Gewest valt, zeker dichterbij 10 % dan bij 5 % ligt.

Wat de vergelijking van de door ieder van de drie gewesten geleverde inspanningen op het vlak van de waterzuivering betreft,

arrêté royal déclarant l'intérêt national de certains grands travaux hydrauliques.

Le problème de la rentabilisation de Tailfer reste entier. Le captage d'eau à Tailfer comprend en effet quatre unités de 60 000 m³ par jour dont une seule serait suffisante pour couvrir les besoins de la C.I.B.E.

Il existe dès lors actuellement une grande réserve d'eau potable. Le prix actuel rend cependant impossible la rentabilisation. Ce problème peut néanmoins trouver une solution s'il y a un accord politique entre les trois régions.

Le *Secrétaire d'Etat (F.)* a proposé à l'E.R.B. un projet de délibération protestant contre l'établissement de la taxe sur la production d'eau et souhaitant que des négociations s'engagent entre les trois Régions, afin de déboucher sur des traités en matière de production et de distribution d'eau.

En outre, l'E.R.B. demandera à être entendu au prochain comité de concertation Gouvernement/Exécutif prévu pour le 18 juin.

G) Conclusion

Le *Secrétaire d'Etat (F.)* constate en conclusion qu'au cours de la discussion, plusieurs membres ont mis l'accent sur le lien existant entre le développement socio-économique de la Région bruxelloise et ses problèmes institutionnels. On peut même affirmer que ce développement socio-économique est effectivement conditionné par un certain nombre de données institutionnelles:

- 1) un statut propre et définitif;
- 2) une répartition des compétences entre autorités nationales, communautaires et régionales;
- 3) une simplification des institutions de la région;
- 4) des moyens financiers équivalents à ceux des deux autres régions;
- 5) une reconnaissance et une valorisation du rôle de Région, capitale nationale et internationale, de Bruxelles.

Le *Secrétaire d'Etat (F.)* constate qu'à cet égard un consensus est réellement en train de se former parmi les Bruxellois et espère que les deux autres régions partageront ce point de vue.

4) REPLIQUES ET REPONSES DU SECRETAIRE D'ETAT (N.)

a) Epuration de l'eau — Assainissement de la Senne

L'épuration des eaux de la Senne profitera d'abord aux Bruxellois, et ensuite à la Région flamande. En effet, l'on sait d'une part que la Senne, comme de nombreux autres cours d'eaux plus petits viennent de la Région flamande et que d'autre part le bassin de la Senne fait partie du grand ensemble hydrographique qu'est le bassin de l'Escaut.

C'est pour cette raison que le Plan directeur d'assainissement des eaux de surface-bassin de la Senne a prévu, dès son établissement, une participation de la Région flamande de l'ordre de 5 à 10 %.

En exécution de cette disposition, le *Secrétaire d'Etat (N.)* et son collègue de l'Exécutif flamand ont désigné conjointement deux experts qu'ils ont chargés de préciser au plus juste la participation de la Région flamande. Ces deux experts ont terminé leurs travaux et ont remis leur rapport. On n'a pas encore conclu d'accord définitif. Toutefois, les deux experts ont conclu sur base de données techniques, que la part incombant à la Région flamande est nettement plus proche des 10 % que des 5 %.

Pour ce qui concerne la comparaison des efforts consentis en matière d'épuration des eaux par chacune des trois régions, il faut

moet worden gezegd dat het Brusselse Gewest een aanzienlijke achterstand heeft aangezien er tot op heden geen enkel zuiveringsstation bestaat.

Het Brusselse Gewest heeft niet enkel een achterstand ten opzichte van de twee andere gewesten, het vervult ook zijn internationale verplichtingen ter zake niet.

Om al die redenen heeft de *Staatssecretaris (N.)* aan zijn collega's van de Executieve voorgesteld de opdracht te geven tot het opstellen van een plan voor een waterzuiveringsstation met een capaciteit van 350 000 inwoner-equivalenten dat zal gelegen zijn op de grens van de gemeenten Anderlecht en Vorst. De grond werd door het Gewest reeds aangekocht. Indien het in de overeenkomst met de tijdelijke vereniging vastgelegde tijdschema kan worden nageleefd, zal dit station volledig bedrijfsklaar zijn in de loop van 1991.

Intussen zullen de collectoren van Ukkel, Anderlecht, Sint-Gillis en Vorst gemoderniseerd zijn, evenals de effluentleiding van het station zelf, wat betekent dat de hele infrastructuur die instaat voor de zuivering ten behoeve van ongeveer 350 000 inwoner-equivalenten uit het zuiden van de Brusselse agglomeratie bij het begin van het komende decennium bedrijfsklaar zal zijn.

B) De Huisvuilverwerkingsfabriek

1) Capaciteit van de huisvuilverwerkingsfabriek

De huisvuilverbrandingsfabriek, gesubsidieerd door de gewestbegroting ten bedrage van 2 086 500 000 frank, omvat drie ovenlijnen. Tevens is de basisinfrastructuur zo opgevat dat een 4de ovenlijn potentieel mogelijk is.

De financiering van deze bijkomende ovenlijn kan best uit de private sector komen en de eventuele bouw ervan zal afhankelijk zijn van voorwaarden, zoals o.a. de aanvoer van huisvuil van buiten de Agglomeratie.

De maximum-capaciteit van de huidige installatie bedraagt 470 000 ton huisvuil per jaar. Rekening houdend met de 420 000 ton afval die in 1984 werden opgehaald en met de potentiële afvalberg van meer dan 50 000 ton industrieel afval dat kan worden gelijkgesteld met het huishoudelijk afval, is de voorziene capaciteit voorzeker niet overschat.

2) De uitbating (kosten en baten)

De eerste pogingen tot het opstarten van de huisvuilverwerkingsfabriek zullen plaatshebben in juni 1985. De volledige installatie zal ongetwijfeld bedrijfsklaar zijn tegen het einde van 1985.

De exploitatie van de fabriek werd toevertrouwd aan een privé-bedrijf. De agglomeratie zal voor de verwerking een vergoeding moeten betalen die op dit moment 370 frank per ton bedraagt.

De inkomsten die voortvloeien uit de verkoop van stoom door deze maatschappij aan Intercom zullen aan de agglomeratie worden afgestaan. De prijs die de agglomeratie hiervoor krijgt, bedraagt tegenwoordig nagenoeg 730 frank per ton huisvuil. Voor een tonnage van 450 000 ton geeft dit een positief verschil ten voordele van de agglomeratie van ongeveer 150 000 miljoen frank.

Aangezien er een einde zal komen aan het vervoer van het afval naar het Waalse Gewest, zal de agglomeratie ook ongeveer 200 miljoen minder moeten uitgeven.

Dit zal uiteindelijk een batig saldo van ongeveer 350 miljoen frank opleveren.

3) De bescherming van het leefmilieu

Het opgehaalde huisvuil zal in een storthal worden verzameld. Deze storthal zal in onderdruk staan zodat elke luchtcirculatie van binnen naar buiten verhinderd wordt en er bijgevolg buiten de storthal geen stankoverlast zal ontstaan.

savoir que c'est la Région bruxelloise qui accuse un retard considérable puisque aucune station d'épuration n'existe à ce jour.

Non seulement la Région bruxelloise est en retard par rapport aux deux autres régions, mais en outre elle ne remplit pas ses devoirs internationaux en la matière.

C'est pour toutes ces raisons que le *Secrétaire d'Etat (N.)* a proposé à ses collègues de l'Exécutif de passer commande pour l'établissement du projet d'une station d'épuration d'eau d'une capacité de 350 000 équivalents-habitants qui sera située à la limite des communes d'Anderlecht et de Forest, le terrain ayant déjà été acquis par la région. Si le timing précisé dans la convention conclue avec l'association momentanée peut être respecté, cette station sera pleinement opérationnelle dans le courant de 1991.

Entretemps, les collecteurs d'Uccle, d'Anderlecht, de Saint-Gilles et de Forest auront été modernisés, ainsi que la conduite d'effluent de la station elle-même, ce qui signifie que l'ensemble des équipements devant assurer l'épuration des quelque 350 000 équivalents-habitants mentionnés du sud de l'agglomération bruxelloise sera opérationnel tout au début de la décennie à venir.

B) Usine d'incinération de déchets ménagers

1) Capacité de l'usine d'incinération de déchets ménagers

L'usine d'incinération de déchets ménagers, subsidiée par le budget régional à concurrence de 2 068 500 000 francs, comprend trois fours. La conception de l'infrastructure de base permet toutefois la construction d'un quatrième four.

Celui-ci pourrait être financé par le secteur privé; quant à la décision de procéder à sa construction, elle dépendra de certaines conditions, notamment le traitement de déchets ménagers recueillis en dehors de l'Agglomération.

Dans sa forme actuelle, l'installation aura une capacité maximale de 470 000 tonnes de déchets ménagers par an. Compte tenu des 420 000 tonnes de déchets qui ont été enlevés en 1984 et des 50 000 tonnes de déchets industriels pouvant être assimilés à des déchets ménagers, cette capacité n'est certainement pas exagérée.

2) Exploitation (coûts et bénéfices)

Les premiers essais de mise en route de l'usine d'incinération débiteront en juin 1985. L'installation complète sera sans aucun doute opérationnelle pour la fin de 1985.

L'exploitation de l'usine a été confiée à une société privée. Pour l'incinération des immondices l'agglomération devra payer une redevance qui s'élève actuellement à 370 francs la tonne.

Par contre, les recettes résultant de la vente de vapeur par cette société à Intercom seront rétrocédées à l'agglomération. Le prix ainsi touché par l'Agglomération se situe actuellement à environ 730 francs la tonne d'immondices. Pour un tonnage de 450 000 tonnes, ceci donnera une différence positive à l'avantage de l'Agglomération de l'ordre de 150 000 millions de francs.

En outre, comme le transport des immondices vers la Région wallonne aura cessé, l'agglomération aura une dépense moindre de l'ordre de 200 millions..

Ce qui donne finalement un bilan positif de $\pm$ 350 millions de francs.

3) La protection de l'environnement

Les déchets enlevés seront stockés dans un hall de stockage qui sera mis en sous-pression de sorte que toute circulation d'air de l'intérieur vers l'extérieur sera impossible et ne dégagera donc aucune odeur vers l'extérieur.

Wat de verbranding van dat afval betreft bestaan er tot op heden geen normen op nationaal vlak noch E.E.G.-richtlijnen inzake de verbrandingsinstallaties voor huishoudelijk afval. Zulks heeft echter niet belet dat bepaalde vereisten in het oorspronkelijk bijzonder lastenkohier werden ingebouwd.

De installatie is van die aard dat ze beantwoordt aan de in de eerste exploitatievergunning van 1980 opgenomen verplichtingen op het vlak van de bescherming van het leefmilieu.

Hoewel de 103 m hoge en met microfilters uitgeruste schoorsteen er vervaarlijk uitziet, is ze in feite van onschatbare waarde omdat het rendement van ontstoffing zodanig is dat er slechts 50 mg stof per kubieke meter lucht zal overblijven.

Als men weet dat, volgens de gebruikelijke normen, dit 80 tot 100 mg bedraagt — de in de vergunning van 1980 toegelaten grenswaarde was 200 mg — is dit een meer dan bevredigend resultaat.

Thans worden er immissiemetingen uitgevoerd die, zodra de fabriek bedrijfsklaar zal zijn, als vergelijkingsbasis zullen dienen voor de metingen die na het opstarten van de fabriek zullen worden uitgevoerd, zoals voor het meten van de concentratie van de stofdeeltjes in de lucht, de neerslag hiervan en de concentratie chloorwaterstof.

Voormelde maatregelen zullen nadien worden aangevuld met immissiemetingen nopens dezelfde elementen.

Daar hij ten eerste bekommerd is met het probleem van de milieubescherming en zich sterk bewust is van het belang ervan, heeft de *Staatssecretaris (N.)* uiteindelijk opdracht gegeven aan het controleorganisme A.I.B. en aan het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie nu reeds bijkomende immissiemetingen te laten doen in verband met de concentratie van zwaveldioxyde (SO₂), fluorwaterstof (HF) en zware metalen zoals lood (Pb) en Cadmium (Cd).

Deze bijkomende opmetingen zullen, vanaf het opstarten van de fabriek, eveneens worden aangevuld immissiemetingen nopens dezelfde elementen.

Deze metingen zullen aantonen of en in welke mate de fabriek de lucht zal vervuilen; nu reeds laat alles voorzien dat die hoeveelheden te verwaarlozen zullen zijn.

C) De huisvesting

1) Het huisvestingsbeleid en de gewezen militaire domeinen

Vooreerst zij gewezen op een overeenkomst van 30 september 1976; het betrof een verkoop door de Belgische Staat (vertegenwoordigd door de Minister van Landsverdediging, de Minister van Financiën en de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest bevoegd voor de huisvesting) van zes militaire domeinen (de kazernes Rolin, Albert, Prins Boudewijn, het Voertuigenarsenaal, het Militair Hospitaal en het Klein Kasteeltje) aan de N.M.H. onder de volgende voorwaarden:

- prijs: 2 400 000 000 frank of 12 000 frank de m² (het comité tot aankoop werd echter niet geraadpleegd bij de vaststelling van deze prijs);
- de Staatssecretaris van het Brussels Gewest, bevoegd voor de huisvesting, zal tussenbeide komen naar rato van 1 400 000 000 frank ten titel van subsidies;
- de betaling zal in schijven gebeuren.

De eigendomsoverdracht geschiedt naarmate van de betalingen.

In het kader van deze betalingen is de situatie thans de volgende: de N.M.H. is eigenaar van de kazernes Rolin, Albert en het Voertuigenarsenaal; voorts heeft de N.M.H. reeds een gedeelte van de eigendom verworven van de kazerne Prins Boudewijn en bezit het Ministerie van Landsverdediging het overige gedeelte; het Militair Hospitaal en het Klein Kasteeltje behoren nog steeds volledig toe aan het Ministerie van Landsverdediging.

In het kader van deze overdrachten heeft het Brussels Gewest,

En ce qui concerne l'incinération de ces déchets, ce jour il n'y a ni normes nationales ni directives de la C.E.E. en matière d'installations d'incinération de déchets ménagers. Ceci n'a pas empêché d'incorporer certaines exigences au cahier spécial des charges initial.

Par rapport aux obligations imposées dans le premier permis d'exploitation de 1980 les installations ont été réalisées de manière satisfaisante pour la protection de l'environnement.

Alors que la cheminée, haute de 103 m et équipée l'électrofiltres, paraît menaçante, elle est, en fait, salvatrice car le rendement d'élimination des poussières permet d'annoncer une teneur de 50 mg de poussière par m³ d'air.

Lorsque l'on sait que les normes admises habituellement se situent entre 80 à 100 mg — le seuil autorisé dans le permis de 1980 était même de 200 mg — ce résultat est plus que satisfaisant.

En outre, l'on procède actuellement à des mesures d'immission qui serviront de base de comparaison à des mesures qui seront effectuées après la mise en marche de l'usine, telles que des mesures de concentration de poussière dans l'air, leur retombée et la concentration de chlorure d'hydrogène.

Ces mesures seront ensuite complétées par des mesures d'émission des mêmes éléments.

Etant fort soucieuse du problème de la protection de l'environnement et étant consciente de son importance, le *Secrétaire d'Etat (N.)* a finalement chargé l'organisme de contrôle A.I.B. et l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie d'effectuer d'ores et déjà des mesures d'immission complémentaires en ce qui concerne la concentration de dioxyde de soufre (SO₂), acide fluorhydrique (HF) et de métaux lourds tels que le plomb (Pb) et le Cadmium (Cd).

Ces mesures complémentaires seront dès la mise en marche de l'usine, suivies de mesures d'émission des mêmes éléments.

Toutes ces mesures démontreront si — et dans quelle mesure — l'usine polluera l'air; dès à présent tout laisse prévoir qu'il s'agira de quantités négligeables.

C) Logement

1) La politique du logement et les anciens domaines militaires

Il y a lieu de mentionner tout d'abord la convention du 30 septembre 1976; il s'agissait de la vente par l'Etat (représenté par le Ministre de la Défense nationale, le Ministre des Finances et le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise ayant le logement dans ses attributions) de six domaines militaires (les casernes Rolin, Albert, Prince Baudouin, l'arsenal du charroi, l'hôpital militaire et le Petit Château) à la S.N.L. aux conditions suivantes:

- prix: 2 400 000 000 de francs, soit 12 000 francs le m² (le comité d'acquisition n'avait toutefois pas été consulté pour la fixation de ce prix);
- Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise ayant le logement dans ses attributions interviendra à raison de 1 400 000 000 de francs à titre de subventions;
- le paiement sera échelonné.

Le transfert de propriété s'opérera en fonction des paiements.

En ce qui concerne ces paiements, la situation actuelle se présente comme suit: la S.N.L. est propriétaire des casernes Rolin et Albert et de l'arsenal du charroi; la S.N.L. est en outre déjà propriétaire d'une partie de la caserne Prince Baudouin dont l'autre partie, ainsi que l'hôpital militaire et le Petit Château appartiennent toujours au Ministère de la Défense nationale.

Dans le cadre de ces transferts, la Région bruxelloise a payé

onder de vorm van toelagen, 900 miljoen frank betaald aan het Ministerie van Landsverdediging. De N.M.H. zelf heeft 500 miljoen frank aan hetzelfde departement betaald.

In haar vroegere beleidsnota's heeft de *Staatssecretaris (N.)* reeds gewezen op het aanzienlijke deel van de budgettaire kredieten dat bestemd is voor het dekken van de correlatieve kredieten. Het is duidelijk dat in het kader van de huidige budgettaire beperkingen en gelet op het bestaan van voornoemde enorme schuldenlast, vertaald in correlatieve kredieten, er van omvangrijke sociale woningbouw nauwelijks sprake kan zijn.

Ten einde in de toekomst dit beeld enigszins om te buigen, heeft de Executieve beslist enerzijds de bestemming van de militaire domeinen te wijzigen en anderzijds de herziening van de conventie van 1976 na te streven.

Om deze nieuwe bestemming waar te kunnen maken heeft de Executieve het Gewestplan in herziening gesteld bij koninklijk besluit van 21 november 1984, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 december 1984. Aan de V.U.B. en de G.O.M.B. werd de machtiging gegeven het Voertuigenarsenaal te onteigenen.

Inmiddels zijn besprekingen aan de gang tussen de Ministers die betrokken zijn bij de Conventie van 1976 en de Minister van Openbare Werken, ten einde enerzijds bedoelde overeenkomst te herzien en anderzijds andere bestemmingen te vinden voor de bedoelde domeinen.

Indien deze opties kunnen worden verwezenlijkt, zal het nodige geld worden aangewend voor een belangrijke investering van sociale woningbouw op het terrein van de Kazerne Rolin.

2) Huurhulpbeleid.

a) Bij de bestrijding van de armoede te Brussel — de noodzaak daarvan werd o.m. beklemtoond door de heren *Thys en Anciaux* — kan het huurhulpbeleid voorzeker een belangrijke rol spelen. Welnu, sinds oktober 1975 bestaat er te Brussel een systeem van huurtoelagen met een maximum van 3 000 frank per maand verhoogd met 20 % per kind ten laste, gekoppeld aan een verhuis- en installatietoelage van elk 7 000 frank (V.I.H.'s).

Deze toelagen zijn voorbehouden aan personen met een bescheiden inkomen.

Het systeem werkt met 2 stelsels: voor bejaarden en gehandicapten die naar een aangepaste woning verhuizen en voor bewoners die van een ongezonde naar een gezonde woning verhuizen.

In het eerste geval is de toelage levenslang; in het tweede geval gespreid over 6 jaar. De toelage is berekend op het verschil tussen de oorspronkelijke en de nieuwe huurprijs. De termijn van 6 jaar steunt op de veronderstelling dat het gezin zich gedurende deze periode aan de huurverhoging kan aanpassen.

b) Anderzijds voert het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van Brussel een actief huurhulpbeleid; zij stellen ± 500 woningen te huur. Elk gezin krijgt specifieke aandacht en samen wordt er gezocht naar een zo goed mogelijke financiële en sociale oplossing.

c) Zowel voor de V.I.H.'s als voor het Woningfonds doet de Regio jaarlijks een budgettaire inspanning.

In 1984 werd 60 miljoen aan de V.I.H.'s besteed; in 1985 wordt voorzien in een krediet van 80 miljoen. Ongeveer 3 000 dossiers daarvan vallen onder de sectie « levenslange toelagen »; een 800-tal onder de sectie « 6 jaar ».

Het Brussels Gewest tracht tevens het investeringsprogramma van het Woningfonds jaarlijks op ± 500 miljoen te handhaven.

d) In Brussel zijn ook een aantal Huurdersunies actief. Zij leveren uitstekend werk en worden financieel gesteund door het Staatssecretariaat.

900 millions de francs au Ministère de la Défense nationale sous la forme de subventions. La S.N.L. elle-même a versé 500 millions de francs au même département.

Dans une note de politique antérieure, le *Secrétaire d'Etat* avait déjà souligné la part importante des crédits budgétaires qui est destinée à couvrir les crédits corrélatifs. Il est évident que les restrictions budgétaires actuelles et la charge énorme de la dette, traduite en crédits corrélatifs, ne favorisent pas la construction de logements sociaux.

L'Exécutif a décidé de modifier l'affectation des domaines militaires et de procéder à une révision de la convention de 1976 en vue d'améliorer la situation.

Afin de pouvoir réaliser cette nouvelle affectation, l'Exécutif a procédé à une révision du Plan de secteur par l'intermédiaire de l'arrêté royal du 21 novembre 1984, publié au *Moniteur belge* du 12 décembre 1984. L'autorisation a été donnée à la V.U.B. et à la S.D.R.B. d'exproprier l'arsenal du charroi.

Entre-temps, les Ministres concernés par la convention de 1976 et le Ministre des Travaux publics ont entamé des négociations afin de revoir la convention en question et de trouver d'autres affectations aux domaines visés.

Si ces options peuvent être réalisées, l'argent nécessaire sera investi dans la construction de logements sociaux sur le terrain de la caserne Rolin.

2) Politique d'aide aux locataires.

a) La politique d'aide aux locataires peut incontestablement jouer un rôle important dans la lutte contre la pauvreté à Bruxelles, dont la nécessité a été soulignée notamment par MM. *Thys et Anciaux*. Depuis le mois d'octobre 1975, il existe, à Bruxelles, un système d'allocations-loyer. Les allocations s'élèvent au maximum à 3 000 francs par mois, majorées de 20 % par enfant à charge, et peuvent s'ajouter à une allocation de déménagement et d'installation qui s'élèvent chacune à 7 000 francs (P.D.I.L.).

Ces allocations sont accordées aux personnes disposant d'un revenu modeste.

Ce système est réservé à deux catégories de personnes: les personnes âgées et les handicapés qui déménagent pour s'installer dans une maison adaptée et les locataires qui quittent une habitation insalubre pour occuper une habitation salubre.

Dans le premier cas, l'allocation est accordée à vie; dans le second, elle est versée pendant 6 ans. L'allocation est calculée en fonction de la différence entre l'ancien et le nouveau loyer. Le délai a été fixé à 6 ans, parce que la famille est supposée utiliser cette période pour s'adapter à l'augmentation de loyer.

b) Le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique mène d'autre part une politique active d'aide aux locataires: il donne environ 500 logements en location; il accorde une attention toute particulière à chaque famille et cherche, en collaboration avec les intéressés, la meilleure solution financière et sociale possible.

c) La Région fait chaque année un effort budgétaire en faveur des P.D.I.L. et du Fonds du Logement.

En 1984, 60 millions de francs ont été affectés aux D.I.L.; et un crédit de 80 millions est prévu pour 1985. Environ 3 000 dossiers ont trait à des allocations qui sont payées à vie; environ 800 à des allocations qui sont accordées pendant 6 ans.

La Région bruxelloise s'efforce également de maintenir chaque année le programme d'investissements du Fonds du Logement à environ 500 millions.

d) Il existe également à Bruxelles, un certain nombre d'unions de locataires qui accomplissent un travail remarquable et qui bénéficient d'aides financières de la part du Secrétariat d'Etat.

e) Sinds enige tijd werkt het Staatssecretariaat aan een actualisering van het koninklijk besluit van 10 oktober 1975 houdende de huurtoelagen. Het is de bedoeling om, na 10 jaar werking, de reglementering aan te passen aan de exacte noden van het Gewest. Aldus is het wellicht wenselijk de termijn van 6 jaar tot 10 jaar te verlengen, met het oog op een betere spreiding van de toelagen. Anderzijds wordt gezocht naar een efficiënter formule van uitbetaling; het is immers niet logisch dat de toelagen per 3 maand en slechts *nadien* worden uitgekeerd.

3) Vraag en aanbod van « sociale woningen » te Brussel.

Gelet op de economische crisis achten sommigen (onder meer de heer Desmarests) het aangewezen dat de vraag naar sociale woningen voor gezinnen met bescheiden inkomsten afdoende zou worden beantwoord.

Zulks zet de Staatssecretaris (N.) ertoe aan te beklemtonen dat de openbare investeringen het lenigen van de noden van de minst-begoeden moeten mogelijk maken. Men moet zich dan ook afvragen of het aanvaardbaar is dat gezinnen, die via privé-kapitaal toegang hebben tot de woningmarkt, de plaats innemen van gezinnen met een zeer bescheiden inkomen.

De filosofie op het vlak van de verhuring van sociale woningen te Brussel is vastgelegd in het koninklijk besluit van juli 1982 en in vijf ministeriële besluiten.

Een reeks artikelen bepaalt aan welke kandidaat-huurders voorrang moet worden verleend.

Het referte-inkomen is zodanig vastgesteld dat ongeveer tweederde van de huurders voorrang genieten. Er wordt rekening mee gehouden om de uiteindelijke huurprijzen te bepalen.

Het Gewest financiert de investeringen in onroerende goederen bijna volledig.

Het rendement van de sector bedraagt gemiddeld 5,5 % en daarmee moeten de financieringslasten ten belope van 3,11 % en de werkingskosten worden gedekt.

Wat de financiële resultaten betreft, wordt eveneens een verschil tussen de diverse maatschappijen geconstateerd. De maatschappijen die de « slechtste » resultaten behalen, blijken niet de « minst-begoeden » ten laste te hebben en oefenen hun activiteit niet uit in het meest behoeftige deel van het Gewest!

Van de « welstellende » kandidaat-huurders heeft men het koopgedrag onderzocht en wat hun behoefte aan middelgrote woningen betreft, weet men dat een vaste, zij het beperkte, groep belang stelt in de aankoop van een eengezinswoning.

Het project-Rollin (een project voor de bouw van voor verkoop bestemde woningen op de terreinen van de voormalige Kazerne Rollin) is een eerste poging om die behoefte op te vangen.

4) De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (B.G.H.M.)

De wet van 28 december 1984 houdende de afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut (*Belgisch Staatsblad* 22 januari 1985) voorziet bij artikel 7 in de oprichting van een Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

Een ontwerp van koninklijk besluit tot oprichting van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en tot goedkeuring van haar eerste statuten werd op 4 april 1985 aan de Ministerraad voorgelegd. Na onderzoek door de Ministerraad, werd het ontwerp voor advies aan de Raad van State voorgelegd. Het Staatssecretariaat onderzoekt thans het advies van de Raad van State. Het is dan ook nog voorbarig om over deze aangelegenheid gedetailleerd uit te wijden.

Hoe dan ook, de Staatssecretaris zal ervoor waken dat de nodige waarborgen voor een pluralistisch beheer van deze maatschappij worden geboden.

e) Depuis un certain temps, le Secrétariat d'Etat travaille à l'actualisation de l'arrêté royal du 10 octobre 1975 relatif à l'octroi des allocations-loyer. Il s'agit d'adapter, après 10 ans d'application, la réglementation aux besoins exacts de la Région. Il paraît notamment souhaitable de prolonger le délai de 6 ans à 10 ans, afin d'obtenir un meilleur échelonnement des allocations. Il convient en outre de prévoir un mode de paiement plus efficace des allocations. Il est en effet illogique que les allocations soient accordées par tranche de 3 mois et uniquement à terme échu.

3) Demande et offre de « logements sociaux » à Bruxelles.

Compte tenu de la crise économique, certains membres (notamment M. Desmarests) estiment qu'il importe de satisfaire au mieux les demandes émanant des familles disposant de revenus modestes.

Ces remarques incitent le Secrétaire d'Etat (N.) à souligner que les investissements publics doivent servir à répondre aux besoins des plus démunis. On peut dès lors se demander si l'on peut laisser les ménages, qui ont accès au secteur du logement par le biais de capitaux privés, prendre la place des ménages à revenus très bas.

La philosophie en matière de location des habitations sociales à Bruxelles est déterminée par l'arrêté royal de juillet 1982 et par cinq arrêtés ministériels.

Toute une série d'articles impose les priorités à donner aux candidats locataires.

Le revenu de référence est fixé de telle façon que les 2/3 des locataires y répondent. Ce revenu de référence entre en ligne de compte pour déterminer finalement le loyer à payer.

C'est la région qui finance pratiquement la totalité des investissements en biens immobiliers.

La moyenne de rendement du secteur est de 5,5 % devant couvrir des charges de financement de 3,11 % et les frais de fonctionnement.

En matière de résultats financiers on constate une différence entre les diverses sociétés. Il appert que les sociétés obtenant les « mauvais » résultats n'ont pas à leur charge les plus « démunis » et n'exercent pas leurs activités dans la partie la plus démunie de la Région!

Pour ce qui concerne les besoins en habitations moyennes des candidats-locataires les « mieux munis » dont on a étudié le comportement d'achat, on sait qu'un groupe bien que restreint, mais certain est intéressé par l'acquisition d'une maison unifamiliale.

Par le biais du projet Rollin (projet pour la construction d'habitations destinées à la vente sur les terrains de la Caserne Rollin) est tenté une première opération dans le but de répondre à ce besoin.

4) Société du Logement de la Région bruxelloise (S.L.R.B.)

L'article 7 de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public (*Moniteur belge* du 22 janvier 1985) prévoit la création d'une Société du Logement de la Région bruxelloise.

Le 4 avril 1985, un projet d'arrêté royal portant création de la Société du Logement de la Région bruxelloise et portant approbation de ses premiers statuts a été soumis au Conseil des Ministres. Après examen par le Conseil des Ministres, le projet a été transmis au Conseil d'Etat pour avis. Le Secrétariat d'Etat examine actuellement l'avis du Conseil d'Etat aussi tout débat sur cette matière serait-il prématuré.

Quoi qu'il en soit, le Secrétaire d'Etat veillera à prendre toutes les garanties en vue d'assurer une gestion pluraliste de cette société.

5) *Informatie, evaluatie en onderzoek inzake de huisvesting te Brussel.*

De bewering (van de heer D'Hose) dat de campagne « Er is een Brussel waar je graag zou wonen » weinig zinvol is gelet op toenemende fiscale druk in het Gewest (door de stijging van de gemeentebelastingen), is volgens de *Staatssecretaris* (N.) onjuist.

Uit de door de N.V. CEGOS in 1983 uitgevoerde studie betreffende de stimulering van het wonen in Brussel blijkt dat het fiscale argument niet doorslaggevend is en slechts zelden voorkomt. Eerder dan beperkingen van de prijs of van de belastingdruk speelt het leefmilieu hier de hoofdrol.

Hoe dan ook, sedert 1982 is het huisvestingsbeleid gebaseerd op feitenanalyse, marktonderzoek en communicatiestrategie.

De demografische achteruitgang en veroudering is één van de hoofdoorzaken van de Brusselse stadsproblematiek.

Krachtlijnen van het beleid waren de renovatie en de aanmoediging van eigendomsverwerving.

6) *Besluit van de Staatssecretaris* (N.).

Het Brusselse Gewest beschikt over een aantal financiële maatregelen ten voordele van de stadsrenovatie. Er werden onlangs belangrijke wijzigingen in aangebracht en de uitbreiding ervan is in uitzicht gesteld.

Het geheel van die middelen wordt echter niet voor 100 % gebruikt en ten nutte gemaakt.

Alvorens een nieuw systeem wordt uitgewerkt, heeft de Executieve van het Brusselse Gewest ervoor gekozen het bestaande systeem grondig te benutten.

III. — Slotbeschouwingen en stemmingen

Vooreerst verduidelijken de *Minister* en de *Staatssecretaris* (F), op verzoek van de heer *Klein* (en *Clerfayt* voor het hiernavolgend punt d), hun antwoorden op bepaalde vragen, met name betreffende: de G.E.R.B.; de economische compensaties voor Brussel naar aanleiding van de aankoop van helikopters door het leger; de spoor-wegterminal en het terrein van het Josaphatstation; de aktie ter bevordering van de (internationale) handel in overleg met Washington D.C.

a) *de G.E.R.B. :*

Momenteel bestaat er in ons land, volgens de *Minister*, geen tweede Raad of orgaan dat vergelijkbaar is met de G.E.R.B.

Men mag voorzeker niet uit het oog verliezen dat deze Raad werd opgericht bij artikel 9 van de wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie en momenteel niet onder de uitsluitende bevoegdheid van het Brusselse Gewest valt; ten aanzien van deze Raad is de *Minister* van Economische Zaken medebevoegd.

Hoe dan ook, dank zij deze Raad, handhaaft het Brussels Gewest alleszins een binding met de provincie Brabant; voorts dient deze Raad wel degelijk bestempeld als een bruikbaar orgaan voor overleg op sociaal en economisch vlak.

b) *De economische weerslag voor Brussel van de aankoop van helikopters door het leger :*

Bij de aankoop van jeeps, is de Brusselse Executieve er volgens de *Minister* wel degelijk in geslaagd het rechtmatige aandeel van Brussel veilig te stellen. Men mag derhalve niet betwijfelen dat de Executieve zal voorwaken dat, ook bij de aankoop van helikopters door het leger, Brussel rechtmatige economische compensaties verkrijgt. Op dit ogenblik is het concrete aandeel van de drie gewesten in dit verband evenwel nog niet ter sprake gekomen.

5) *Information, évaluation et enquête en matière de logement à Bruxelles.*

Le *Secrétaire d'Etat* (N.) estime que M. D'Hose se trompe lorsqu'il affirme que la campagne « Il y a un Bruxelles où vous aimeriez vivre » est inefficace dans la mesure où la pression fiscale augmente dans la Région (accroissement de la fiscalité communale).

Il résulte de l'étude faite par la S.A. CEGOS en 1983 « Comment stimuler au mieux l'habitat à Bruxelles » que l'argument fiscal n'a pas un caractère décisif et ne se manifeste que très occasionnellement. Bien plus que des limites en matière de prix ou de fiscalité, l'environnement et le cadre de vie y jouent un rôle primordial et très important.

Quoi qu'il en soit, la politique du logement menée depuis 1982 s'est basée sur l'analyse des faits, l'étude du marché et la stratégie de la communication.

Le recul démographique et le vieillissement de la population sont parmi les causes principales des problèmes de Bruxelles.

Les grandes lignes de la politique ont été la rénovation et l'encouragement de l'accès à la propriété.

6) *Conclusion du Secrétaire d'Etat* (N.).

La Région bruxelloise dispose d'un arsenal d'interventions financières au profit de la rénovation urbaine. Récemment des modifications importantes y ont été opérées; des extensions ont également été prévues.

Toutefois l'ensemble des moyens existants n'est pas utilisé et exploité à 100 %.

Avant d'élaborer un nouveau système, l'E.R.B. a opté en premier lieu pour l'exploitation en profondeur du système existant.

III. — Conclusion et votes

A la demande de M. *Klein* (et de M. *Clerfayt* en ce qui concerne le point d ci-après), le *Ministre* et le *Secrétaire d'Etat* (F.) précisent tout d'abord les réponses qu'ils ont fournies à certaines questions, notamment en ce qui concerne le C.E.R.B., les retombées économiques pour Bruxelles à l'occasion de l'achat d'hélicoptères par l'armée, le terminal rail-route, le terrain de la gare Josaphat et l'action de promotion du commerce (international), développée de commun accord avec Washington D.C.

a) *Le C.E.R.B. :*

Selon le *Ministre*, il n'existe pas, à l'heure actuelle, d'autre conseil ou organe qui soit comparable au C.E.R.B. dans notre pays.

Il convient de ne pas perdre de vue que le Conseil a été créé par l'article 9 de la loi cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique et qu'il ne ressortit pas, jusqu'à présent, à la compétence exclusive de la Région bruxelloise. En effet, ce Conseil relève également de la compétence du *Ministre* des Affaires économiques.

Quoi qu'il en soit, ce Conseil permet de maintenir un lien entre la Région bruxelloise et la province de Brabant. Il convient d'autre part de souligner que ce Conseil constitue également un réel outil de concertation sur le plan social et économique.

b) *Les retombées économiques pour Bruxelles de l'achat d'hélicoptères par l'armée :*

Le *Ministre* estime pour sa part que l'Exécutif a réussi à préserver les intérêts légitimes de Bruxelles lors de l'achat de jeeps par l'armée. Il ne fait dès lors pas de doute que l'Exécutif veillera à ce que Bruxelles obtienne les compensations économiques auxquelles elle a droit lorsque l'armée achètera des hélicoptères. La part qui reviendra à chacune des trois Régions n'a cependant pas encore été abordée concrètement.

c) *De spoor-wegterminal :*

Nogmaals beklemtoont de *Minister* dat het oorspronkelijk plan voor de vestiging van een spoor-wegterminal op het terrein van het Josaphatstation werd gewijzigd, zodanig dat momenteel zowel het station Tour en Taxis, als het Josaphatstation bij het plan zijn betrokken.

De *Staatssecretaris (F)* voegt er aan toe dat er momenteel nog geen sprake kan zijn van het verlenen van enige bouwvergunning voor werken op het terrein van het Josaphatstation.

d) *Het overleg met Washington inzake bevordering van de handel* (Senaatsverslag blz. 67-68)

Zowel volgens de *Minister* als volgens de *Staatssecretaris (F)* is het volkomen onjuist te stellen dat een volwaardige jumelage Washington-Brussel wordt nagestreefd. Immers een vergelijking tussen beide steden is niet zomaar mogelijk.

Dit neemt niet weg dat de *Minister* duidelijk wenst te stellen dat de rol van Brussel niet mag en kan worden ingekrompen tot deze van een louter-administratief centrum; het Brusselse Gewest heeft wel degelijk een commerciële en industriële roeping en « toekomst » en in commercieel verband is een verwijzing naar en overleg met Washington (ter bevordering van de internationale handel) zeker niet misplaatst.

∴

De heer *Clerfayt* ontkent zeker niet dat de huidige Brusselse Executieve een aantal positieve punten scoorde in belangrijke aangelegenheden — zulks blijkt trouwens ook uit de begroting voor 1985 — maar hij kan zich niet ontdoen van de gedachte dat deze Executieve bij de toelichting en de verantwoording van haar beleid al te gemakkelijk en al te vaak totaal abstractie maakt van de recente politieke geschiedenis van het Gewest.

Een volwaardige gewestvorming voor Brussel, of met andere woorden de uitvoering van artikel 107^{quater} van de Grondwet, en een raadpleging van de bevolking met het oog op de vaststelling van de definitieve grenzen van het Gewest zijn volgens de heer *Clerfayt* van primordiaal belang.

De problematiek van de Brusselse gemeentefinanciën (en dus meteen ook van de O.C.M.W.-financiën) en de financiële toestand van de agglomeratie leidde tot een streng ingrijpen van de voorgdijverheid, dit is de Brusselse Executieve. Ook hier maakt de Executieve zomaar totaal abstractie van het verleden; zij « vergeet » dat de zogenaamde regionalisatie van het gemeentefonds de Brusselse gemeenten zwaar benadeelde en dat de agglomeratie nooit de financiële middelen kreeg waarop zij recht had !

Zopas werd te Schaarbeek het gemeentehuis « gesloten » en de O.C.M.W.-hulpverlening gestaakt, omdat de Regering niet de nodige middelen voor het uitvoeren van de gemeentelijke en O.C.M.W.-taken heeft ter beschikking gesteld. Het is natuurlijk zeer de vraag of andere Brusselse gemeenten weldra niet noodgedwongen de weg van Schaarbeek zullen volgen.

Is het voorts niet verwonderlijk dat de Waalse Executieve voor onder meer de stad Luik uitzonderlijk hulp verkreeg van de Nationale Regering en dat de Minister van het Brusselse Gewest en zijn Executieve, die nochtans deel uitmaken van de Nationale Regering, niet weten te bewerkstelligen dat die Nationale Regering tijdig haar verplichtingen tegenover de Brusselse gemeenten naleeft ?

Het is tenslotte onaanvaardbaar dat de Minister van Financiën, omwille van achterstallige bedrijfsvoorheffingen, zomaar beslag kan leggen op gelden die bestemd zijn voor uitkeringen van het bestaansminimum.

Voorts verwondert de heer *Clerfayt* zich over de hiernavolgende feiten :

— tot op heden heeft de Brusselse Executieve nog steeds geen (officieel) overleg gepleegd met het Waalse Gewest in verband

c) *Le terminal rail-route :*

Le *Ministre* souligne une fois encore que le plan initial d'aménagement d'un terminal rail-route sur le site de la gare Josaphat a été modifié, de sorte qu'à l'heure actuelle, le plan englobe à la fois la gare de Tour et Taxis et la gare Josaphat.

Le *Secrétaire d'Etat (F)* ajoute qu'il ne peut encore être question de délivrer des permis de bâtir pour des travaux sur le site de la gare Josaphat.

d) *L'accord conclu avec Washington pour la promotion du commerce* (rapport du Sénat pp. 67-68).

Tant le *Ministre* que le *Secrétaire d'Etat (F)* estiment qu'il est tout à fait inexact d'affirmer que le but poursuivi est de procéder à un véritable jumelage de Bruxelles et de Washington. Il n'est en effet pas possible de comparer sans plus les deux villes.

Le *Ministre* n'en désire pas moins préciser clairement que le rôle de Bruxelles ne peut être réduit à celui d'un centre purement administratif. La Région bruxelloise a réellement une vocation et un « avenir » commercial et industriel. D'un point de vue commercial, la référence à un accord conclu avec Washington (pour la promotion du commerce international) n'est dès lors assurément pas déplacée.

∴

M. *Clerfayt* ne nie pas que l'Exécutif bruxellois actuel a marqué un certain nombre de points dans des matières importantes — cela ressort d'ailleurs du budget de 1985 — mais il ne peut se défaire du sentiment que lorsqu'il explique et justifie sa politique, cet Exécutif fait trop facilement et trop souvent totalement abstraction de l'histoire politique récente de la Région.

M. *Clerfayt* estime qu'une régionalisation à part entière c'est-à-dire l'application de l'article 107^{quater} de la Constitution, et une consultation de la population en vue de fixer les limites définitives de la Région, sont pour Bruxelles d'une importance capitale.

Les problèmes financiers des communes bruxelloises (et donc aussi ceux des C.P.A.S.) et la situation financière de l'agglomération ont suscité une intervention ferme de l'autorité de tutelle, c'est-à-dire de l'Exécutif bruxellois. En ce domaine également, l'Exécutif fait totalement abstraction du passé; il « oublie » que la soi-disant régionalisation du Fonds des communes a gravement préjudicié les communes bruxelloises et que l'agglomération n'a jamais reçu les moyens financiers auxquels elle avait droit.

Il y a peu, la maison communale de Schaerbeek a été « fermée » et l'aide fournie par le C.P.A.S., arrêtée, parce que le Gouvernement n'avait pas mis à la disposition de la commune les moyens nécessaires à l'exécution de ses tâches et de celles du C.P.A.S. On peut dès lors se demander si d'autres communes bruxelloises n'en seront pas bientôt réduites à suivre l'exemple de Schaerbeek.

N'est-il ensuite pas étonnant que l'Exécutif wallon ait obtenu une aide exceptionnelle du Gouvernement national pour la ville de Liège notamment et que le Ministre de la Région bruxelloise et son Exécutif, qui font cependant partie du Gouvernement national, n'arrivent pas à obtenir de ce Gouvernement national qu'il respecte en temps utile ses engagements envers les communes bruxelloises ?

Il est enfin inacceptable que le Ministre des Finances puisse saisir, en raison des arriérés de précompte professionnel, des avoirs qui sont destinés à l'octroi du minimum de moyens d'existence.

M. *Clerfayt* s'étonne ensuite des faits suivants :

— l'Exécutif bruxellois n'a toujours pas consulté (officiellement) la Région wallonne à propos de l'intention de cette dernière

met het voornemen van dit laatste om een belasting te heffen op alle drinkbaar water gewonnen in en afgevoerd uit Wallonië;

- de financiële tussenkomst van het Vlaams Gewest in de sanering van de Zenne bedraagt maximum 10 %!

Wat het decreet van het Waalse Gewest inzake de belasting op drinkbaar water betreft, verwijzen de *Minister* en de *Staatssecretaris (F)* naar de antwoorden door hen verstrekt tijdens de algemene bespreking.

In verband met de financiële lasten van de sanering van de Zenne die zullen worden gedragen door het Vlaamse Gewest, wijst de *Staatssecretaris (N)* erop dat de twee experts (van ULB en KUL) hun studie gemeenschappelijk hebben verricht. Deze studie, die later zal worden publiek gemaakt, steunt op objectieve criteria, onder meer de dichtheid van de bevolking, de doordringbaarheid van de bodem, het debiet van de waterlopen en de lozingen door industriële bedrijven. Uit deze studie blijkt dat de vervuiling van de Zenne voor een zeer groot gedeelte van huishoudelijke oorsprong is. Welnu, dergelijke huishoudelijke vervuiling neemt uiteraard toe met de dichtheid van de bevolking, dit wil zeggen in het Brusselse Gewest. Hoe dan ook, een tegenexpertise lijkt de *Staatssecretaris (N)* geenszins aangewezen.

De *Minister* herinnert er nogmaals aan dat de huidige Regering er zich bij voorrang toe verbonden heeft het economisch herstel van het land na te streven en zij de institutionele status quo wil behouden, met name te Brussel, waardoor bepaalde, nochtans hoogst noodzakelijke, verbeteringen niet konden worden gerealiseerd.

Wat de gemeente Schaarbeek betreft, vestigt de *Minister* er de aandacht op dat het aandeel van deze gemeente in de verschillende thesaurieleningen in totaal meer dan 3 miljard bedraagt en dat het volkomen onjuist is te beweren dat de lasten daarvan volledig worden gedragen door de gemeente.

(In miljarden frank)

	Totaal bedrag	Aandeel Schaarbeek
a) consolidatielening 1981.	5,8	1,147
b) lening van 1982	4,7	0,356
c) lening van 1983	9,0	0,800
d) lening van 1984	8,2	0,647

Er zij nog aan toegevoegd dat de gemeenten Oudergem, Berchem, Ganshoren en Koekelberg afzagen van een aandeel in laatstgenoemde lening en de gemeente Schaarbeek aldus een bijkomend aandeel van 156 miljoen bekwaam. (Voor meer gegevens over deze thesaurieleningen wordt verwezen naar de « algemene bespreking » van dit verslag en naar het Senaatsverslag.)

Belangrijk is ongetwijfeld het feit dat de gemeente Schaarbeek al 52 jaar lang begrotingen in onevenwicht kent. De nadelige gevolgen van de regionalisatie van het gemeentefonds deden zich gevoelen vanaf 1976, terwijl Schaarbeek reeds sedert 1933 onafgebroken te kampen heeft met begrotingsdeficits. De gecumuleerde schuld van deze gemeente bedraagt momenteel meer dan 6 miljard.

Dit alles neemt niet weg dat de *Minister* ervoor pleit dat Schaarbeek eerstdaags een Schatkistcertificaat zou krijgen; zulks gebeurde immers ook voor Antwerpen, Luik, Gent en Charleroi, vooraleer deze steden het vereiste saneringsplan hadden goedgekeurd. Zijns inziens moet Schaarbeek, mits voldaan wordt aan de gestelde vereisten, wel degelijk kunnen genieten van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten.

de lever une taxe sur l'eau potable captée en Wallonie et distribuée hors du territoire de cette région;

- l'intervention financière de la Région flamande dans l'assainissement de la Senne s'élève à 10 % au maximum.

En ce qui concerne le projet de décret de la Région wallonne visant à lever une taxe sur l'eau potable, le *Ministre* et le *Secrétaire d'Etat (F)* renvoient aux réponses qu'ils ont données au cours de la discussion générale.

A propos des charges financières de l'assainissement de la Senne, qui seront supportées par la Région flamande, le *Secrétaire d'Etat (N)* fait observer que les deux experts (celui de l'ULB et celui de la KUL) ont effectué leur étude en commun. Cette étude, qui sera publiée ultérieurement, se fonde sur des critères objectifs, tels que notamment la densité de population, la perméabilité du sol, le débit des cours d'eau et les déversements effectués par les industries. Il ressort de cette étude que la pollution de la Senne est principalement d'origine ménagère. Ce type de pollution augmente évidemment en fonction de la densité de la population, en l'occurrence dans la Région bruxelloise. Quoi qu'il en soit, le *Secrétaire d'Etat (N)* estime qu'il n'y a aucune raison de faire une contre-expertise.

Le *Ministre* rappelle une fois de plus que l'actuel gouvernement s'est attaché de façon prioritaire au redressement économique du pays et qu'il a pris l'engagement de conserver le statu quo institutionnel, notamment à Bruxelles, ce qui n'a pas permis certaines améliorations pourtant hautement nécessaires.

En ce qui concerne la commune de Schaerbeek, le *Ministre* fait observer que la part de cette commune dans les différents emprunts de trésorerie s'élève au total à plus de 3 milliards de francs et qu'il est absolument faux d'affirmer que les charges de ceux-ci sont supportées exclusivement par la commune.

(En milliards de francs)

	Montant total	Part de Schaerbeek
a) emprunt de consolidation 1981	5,8	1,147
b) emprunt de 1982	4,7	0,356
c) emprunt de 1983	9,0	0,800
d) emprunt de 1984	8,2	0,647

Il faut encore ajouter que les communes d'Auderghem, de Berchem, de Ganshoren et de Koekelberg ont renoncé à prendre à leur charge une partie de l'emprunt précité et que la commune de Schaerbeek a dès lors eu à supporter une part supplémentaire de 156 millions de francs. (Pour plus de données à propos de ces emprunts de trésorerie, il est renvoyé à la « discussion générale » du présent rapport et au rapport du Sénat.)

Le fait que les budgets de la commune de Schaerbeek soient déficitaires depuis 52 ans est certainement important. Les effets négatifs de la régionalisation du Fonds des communes se sont fait sentir depuis 1976, alors que Schaerbeek est confronté à des déficits budgétaires depuis 1933 déjà. La dette cumulée de cette commune s'élève actuellement à plus de 6 milliards de francs.

Cela n'empêche pas que le *Ministre* préconise que la commune de Schaerbeek reçoive prochainement un certificat du Trésor, ce qui s'est d'ailleurs déjà fait pour Anvers, Liège, Gand et Charleroi avant que ces villes aient adopté le plan d'assainissement requis. Le *Ministre* estime que, pour autant qu'elle satisfasse aux conditions requises, la commune de Schaerbeek devrait effectivement pouvoir bénéficier de l'intervention du Fonds d'aide au redressement financier des communes.

Wat de gehele begroting voor het Brusselse Gewest betreft, beklemtoint de *Minister* tenslotte nogmaals dat deze van 1981 tot 1985 steeg met 75 %. Dergelijke stijging is volgens hem een uniek feit in de begrotingsgeschiedenis van de voorbije jaren. Hij wil evenwel niet verhelen dat na het begrotingsjaar 1985 (dit wil zeggen na de wetgevende verkiezingen) zal moeten worden onderhandeld om bepaalde ontvangsten voor het Brusselse Gewest te behouden en te consolideren.

∴

Zowel de begroting voor 1985 (de artikelen en het gehele ontwerp) als het wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting 1984 (de artikelen en het gehele ontwerp) worden tenslotte aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

De Rapporteur,
A. DIEGENANT.

De Voorzitter,
A. d'ALCANTARA.

En ce qui concerne l'ensemble du budget de la Région bruxelloise, le *Ministre* souligne enfin que ce budget a augmenté de 75 % entre 1981 et 1985. Une telle augmentation constitue selon lui un fait unique dans l'histoire budgétaire de ces dernières années. Le Ministre ne cache cependant pas qu'après l'année budgétaire 1985 (c'est-à-dire après les élections législatives), il faudra négocier afin de maintenir et de consolider certaines recettes de la Région bruxelloise.

∴

Le budget de 1985 (les articles et l'ensemble du projet) ainsi que le projet de loi ajustant le budget de 1984 (les articles et l'ensemble du projet) sont adoptés par 10 voix contre 3.

Le Rapporteur,
A. DIEGENANT.

Le Président,
A. d'ALCANTARA.